

对外汉语本科系列教材

语言技能类
三年級教材



修订本

古代汉语

GUDAI HANYU

徐宗才 李文 编著

下册



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

对外汉语本科系列教材



语言技能类 三年级教材

古代汉语

修订本

GUDAI HANYU

下册

徐宗才 李文 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

古代汉语. 下册 / 徐宗才, 李文编著. —2版(修订本). —北京: 北京语言大学出版社, 2010. 7
(对外汉语本科系列教材)
ISBN 978-7-5619-2826-4

I. ①古… II. ①徐… ②李… III. 汉语—古代—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 144931 号

书 名: 古代汉语(修订本) 下册
责任印制: 汪学发

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京画中国画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010 年 7 月第 2 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 24.25

字 数: 413 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2826-4/H·10203

定 价: 55.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

《古代汉语》是来华留学本科三年级教材。

选文 教材所选课文，既不以朝代先后为序，也不全是名家名作，而是根据外国人学习汉语的特点，先易后难、先短后长、由浅入深编排的。选文以叙事散文为主，为了使内容丰富多样，形式活泼多样，适当选入了一些其他体裁的作品，如寓言、神话、笑话、成语故事、笔记体小说、诗、词等。

结构 根据教学阶段和教学时数，编写了 25 课，分上下册，上册 15 课，下册 10 课，供本科三年级上下学期使用。每课重点讲解一个常用虚词、一个固定格式和一个文言语法点。上册最后一课讲解了诗律常识，下册每课增加了一个文化知识部分。

与主课文相配合，安排了 25 篇阅读课文，目的在于通过阅读练习巩固所学知识，扩大词汇量，提高阅读古文的能力。练习中的“古语今用”一项，可以帮助学生通过掌握古代汉语语词用法提升现代汉语的词汇理解能力。

注释 课文（包括阅读课文）的注释，以词语为主，用汉英双语注释，注释力求简明扼要，便于教与学。书后附有词汇表，便于查找词语。

注音 本书根据《汉语拼音方案》注音，多音节词连写，专名第一个字母大写。个别词语仍保留旧读。

附录 为了帮助读者理解课文和掌握一些必要的知识，书后附有课文参考译文、《中国古代历史纪年简表》。附录中还附有词汇表和练习参考答案。《名篇选读》供教师课上或学生自学时选用。

本书是在参考了一些古代汉语教材的基础上编写的。在编写中得到了院校领导及许多同事的大力支持与帮助；美国朋友沈秋兰（Shannon Sweeney）女士热心相助，担任了本书的英文译释工作；在修订过程中，李靖华、胡敏老师参与了部分英语译释工作，在此一并表示衷心的感谢。

感谢著名敦煌壁画临摹画家史敦宇女士为本书封面提供作品图片。

本教材在选篇、说明、注释、讲解中难免存在缺点错误，希望读者批评指正。

编者

2010 年 5 月

于北京语言大学

Classical Chinese is a textbook for foreign juniors who are Chinese majors in China.

Text Selecting The texts selected for this book are not arranged chronologically, nor are they all famous works by famous authors; rather, they are arranged especially for foreigners, from easy to difficult, from short to long, increasing in complexity. Most of the selections are narrative prose; other literary forms, such as fables, myths, anecdotes, jokes, idiomatic stories and poetry, have been chosen to enhance the content and enliven the variety of the lessons.

Structure This textbook is divided into 25 lessons according to academic stages and schedules. The book has two volumes. The first volume has 15 lessons and the second one has 10 lessons. This textbook is designed for juniors. Each lesson introduces one common function word, one fixed sentence structure and a grammar point. Some prosody knowledge is introduced in the last lesson of the first volume, and each lesson in the second volume introduces some general cultural knowledge.

Along with the primary texts, supplementary readings have been chosen to accompany each of the lessons. The purpose is, through practice, to solidify knowledge, increase vocabulary, and improve reading ability. The exercise “古语今用” (Modern Usage of the Old Expressions) will help learners improve their understanding of modern Chinese vocabulary through learning the usages of classic Chinese words and expressions.

Notes New words are the key feature of the annotations to each lesson (including supplementary readings). All the lessons have annotations in Chinese and English. An effort has been made to be concise in the annotations to aid teaching and learning. An appendix which includes all the new words is at the end of the book.

Phonetic Notation This book is transliterated according to *the Chinese Pinyin Scheme*. Multisyllabic words are written together. The first letter of the proper noun is capitalized. Very few characters may preserve their former pronunciation.

Appendixes In order to help the reader understand the text and master essential knowledge, “Reference Translations”, “Selected Reading Passages”, “A Brief Ancient Chinese Chronology”, “Vocabulary” and “Keys to the Exercises” are appended to this book. “Selected Reading Passages” is for teachers’ use in class or for students’ use while they are teaching themselves.

This book has been compiled after having consulted several classical Chinese teaching materials. The compilation has received the substantial assistance and support of leaders of the University and many colleagues; and especially the enthusiastic help of Ms. Shannon Sweeney, who undertook the English translation of this book. In the revision, Ms. Li Jinghua and Hu Min got involved in the translation work. Here we would like to express our heartfelt thanks.

Our thanks also go to Ms. Shi Duniyu, a famous Chinese painter, for providing her copies of frescos in Dunhuang Mogao Caves.

Should readers perceive any shortcomings or errors in the compilation, explanation or interpretation of these materials, we welcome them to suggest their emendation.

Compilers

May, 2010

Beijing Language and Culture University

目 录

第一课	师说	1
课 文	师说	韩愈 1
练 习	.....	8
常用虚词	夫	11
固定格式	“则……，则……”	12
文言语法	人称代词	13
文化知识	古代的科举	16
阅读练习	送东阳马生序	宋濂 17
第二课	答司马谏议书	26
课 文	答司马谏议书	王安石 26
练 习	.....	36
常用虚词	故	39
固定格式	“非特……而已”	40
文言语法	尊称和谦称	41
文化知识	古代的官制	45
阅读练习	待漏院记	王禹偁 48
第三课	冯谖客孟尝君	58
课 文	冯谖客孟尝君	《战国策》 58
练 习	.....	68
常用虚词	比	71
固定格式	“无以……”	73
文言语法	指示代词	73
文化知识	古代的车马	76
阅读练习	邹忌讽齐王纳谏	《战国策》 77

第四课	治平篇	83
------------	------------	-----------

课 文	治平篇	洪亮吉 83
练 习	.....	89
常用虚词	亦	91
固定格式	“所以……”	92
文言语法	数词的特殊用法	92
文化知识	古代的称谓	96
阅读练习	河中石兽	纪昀 98

第五课	西门豹治邺	102
------------	--------------	------------

课 文	西门豹治邺	褚少孙 102
练 习	.....	111
常用虚词	其	114
固定格式	“奈……何”	116
文言语法	定语后置	116
文化知识	古代的姓名	117
阅读练习	龚遂治渤海	《汉书》 119

第六课	公输	128
------------	-----------	------------

课 文	公输	《墨子》 128
练 习	.....	137
常用虚词	胡	139
固定格式	“何……之有”	140
文言语法	动词用作名词	140
文化知识	古代的宫室	141
阅读练习	肥水之战	《资治通鉴》 142

第七课

活板

150

课 文	活板	沈括	150
练 习	.....		157
常用虚词	为		159
固定格式	“为……所……”		161
文言语法	被动句		161
文化知识	中国古代四大发明		164
阅读练习	指南针	沈括	167

第八课

桃花源记

170

课 文	桃花源记	陶渊明	170
练 习	.....		178
常用虚词	然		180
固定格式	“无……者”		182
文言语法	意动用法		183
文化知识	中国古代的地理		184
阅读练习	五柳先生传	陶渊明	186

第九课

画皮

190

课 文	画皮	蒲松龄	190
练 习	.....		203
常用虚词	于		205
固定格式	“乃……尔”		207
文言语法	使动用法		208
文化知识	中国古代的礼俗		209
阅读练习	姊妹易嫁	蒲松龄	211

课 文 宋词五首

- (一) 水调歌头 苏 轼 218
 (二) 声声慢 李清照 219
 (三) 钗头凤 陆 游 219
 (四) 破阵子 辛弃疾 220
 (五) 生查子 欧阳修 220

练 习 227

常用虚词 但 228

固定格式 “三……两……” 229

文化知识 词律 230

阅读练习 唐宋词五首

- (一) 忆秦娥 李 白 233
 (二) 渔歌子 张志和 233
 (三) 念奴娇 苏 轼 233
 (四) 鹊桥仙 秦 观 234
 (五) 卜算子 李之仪 234

词汇表 241

参考译文 263

练习参考答案 289

名篇选读

- 一、学弈 《孟子》 296
 二、天论 《荀子》 298
 三、郑伯克段于鄆 《左传》 306
 四、赤壁赋 苏 轼 318

五、核舟记	魏学洙	329
六、冰雕	唐甄	341
七、登泰山记	姚鼐	344
八、木兰诗	《乐府诗集》	353
九、诗经三首		
(一) 关雎		363
(二) 木瓜		364
(三) 硕鼠		364
十、楚辞一首		
国殇	屈原	371



第 一 课

师 说



课 文

师 说

韩愈

古之学者必有师。师者，所以传道受业解惑也^[1]。人非生而知之者，孰能无惑^[2]？惑而不从师^[3]，其为惑也，终不解矣。生乎吾前^[4]，其闻道也^[5]，固先乎吾，吾从而师之；生乎吾后，其闻道也，亦先乎吾，吾从而师之。吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎^[6]？是故无贵无贱，无长无少，道之所存，师之所存也。

嗟呼！师道之不存也久矣^[7]，欲人之无惑也难矣。古



之圣人，其出人也远矣^{〔8〕}，犹且从师而问焉^{〔9〕}；今之众人，其下圣人也亦远矣^{〔10〕}，而耻学于师。是故圣益圣，愚益愚。圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎^{〔11〕}？

爱其子，择师而教之；于其身也，则耻师焉，惑矣。彼童子之师，授之书而习其句读者^{〔12〕}，非吾所谓传其道解其惑者也。句读之不知，惑之不解，或师焉，或不焉^{〔13〕}，小学而大遗^{〔14〕}，吾未见其明也。巫医、乐师、百工之人^{〔15〕}，不耻相师。士大夫之族^{〔16〕}，曰师曰弟子云者，则群聚而笑之。问之，则曰：“彼与彼年相若也^{〔17〕}，道相似也！位卑则足羞^{〔18〕}，官盛则近谀^{〔19〕}。”呜呼！师道之不复，可知矣。巫医、乐师、百工之人，君子不齿^{〔20〕}，今其智乃反不能及，其可怪也欤！

圣人无常师^{〔21〕}。孔子师郈子、苾弘、师襄、老聃^{〔22〕}。郈子之徒，其贤不及孔子。孔子曰：“三人行，则必有我师。”是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子^{〔23〕}。闻道有先后，术业有专攻^{〔24〕}，如是而已。

李氏子蟠^[25]，年十七，好古文，六艺经传皆通习之^[26]，不拘于时^[27]，学于余。余嘉其能行古道^[28]，作《师说》以贻之。



说明

本文选自《昌黎先生集》。

韩愈(768—824)，字退之，河阳(今河南省孟县)人。唐代著名文学家、哲学家。因在当时昌黎(今河北省昌黎县)韩氏是望族，故世称韩愈“韩昌黎”。著有《昌黎先生集》。

《师说》这篇文章针对当时耻于从师的风气，从理论上阐明了从师学习的道理。文中提出的一些很精辟的见解，直到今天仍然给人以启发。

- | | | | | |
|----|----|-----------|-----|--|
| 1 | 传道 | chuán dào | | 传授道理。指传授孔子、孟子的儒家学说。
to preach; here, to pass on the doctrines of
Confucius and Mencius |
| | 受业 | shòu yè | | 传授学业，传授知识。受：通“授”。
to pass on learning and knowledge. 受: same as
“授” |
| | 解惑 | jiě huò | | 解除疑惑，解答问题。
to answer questions, to dispel doubts |
| 2 | 孰 | shú | (代) | 谁。
who |
| 3 | 从师 | cóng shī | | 跟老师学习。从：跟从，跟随。
to study with a teacher. 从: to follow |
| 4 | 乎 | hū | (介) | 于，在。
at, in |
| 5 | 闻 | wén | (动) | 知道，懂得。
to know, to understand |
| 6 | 庸 | yōng | (副) | 岂，哪里。
how |
| 7 | 师道 | shī dào | | 从师学习的道理、风尚。
principles and practices learned from a teacher |
| 8 | 出 | chū | (动) | 超出，超过。
to surpass |
| 9 | 犹且 | yóuqiě | (副) | 尚且，还。
still, yet |
| 10 | 下 | xià | (动) | 低于，不及，不如。
to be less than, unlike |
| 11 | 其 | qí | (副) | 用在句首或句中，表示猜测的语气，含有“大概”“还是”的意思。
<i>used in the beginning or middle of a sentence to express
one's conjecture with the meaning of “大概” or</i> |

12 句读 jù dòu

“还是”

句：句子完了，可加上句号的称“句”。读：也写作“逗”，句子未完，读时需作停顿，可加上逗号的称“读”。句读，就是断句分逗。古代书上没有标点断句，古时儿童读书除识字外，还要学习句读。

句：a sentence ending in a full stop; 读：also written as “逗”，a phrase requiring a pause at the end, where a comma may be inserted. 句读：to punctuate. Ancient Chinese texts had no punctuation marks, so students were taught punctuation as well as to read characters.

13 不 fǒu (副)

通“否”。不。

same as “否”, not

14 小学 xiǎo xué

在小的方面学习。指儿童学习句读。

to study minor aspects, referring to children studying punctuation

大遗 dà yí

在大的方面遗漏。指不从师学习。

to neglect to study major aspects, referring to an individual not studying with a teacher

15 巫医 wūyī (名)

古代巫婆神汉降神医病，故称“巫医”。

ancient witches, spiritualists, and healers, together called “巫医”

乐师 yuèshī (名)

演奏音乐的人。

music performer

百工 bǎigōng (名)

各种行业的手工匠人。

various types of artisans

16 族 zú (名)

类。

kind, type

17 相若 xiāng ruò

差不多，相似。

similar

- 18 位卑 wèi bēi 职位低。卑：低下，低贱。
humble rank. 卑: low, mean
- 19 官盛 guān shèng 官职高。
of high official
- 谀 yú (动) 阿谀，谄媚，拍马屁。
to flatter, to toady
- 20 不齿 bù chǐ 看不起，不愿和他们并列。齿：并列。
to scorn and refuse to rank together. 齿: to stand side by side
- 21 常 cháng (形) 固定的，永久的。常师：固定的老师。
fixed, permanent. 常师: fixed teacher
- 22 郟子 Tánzǐ (专名) 春秋时期郟国的国君，郟国为子爵，故称郟子。孔子曾向他请教关于官职名称的问题。郟国在今山东省郟城一带。
King of Tan, a kingdom in the Spring and Autumn Period; he was enfeoffed in Tan, hence called "Tanzi"; Confucius asked his advice regarding official titles. Tan lies in the area of present-day Tancheng, Shandong Province.
- 萇弘 Cháng Hóng (专名) 东周敬王时的大夫，孔子曾向他请教古代音乐。
a high official at the time of King Jing of the Eastern Zhou, who Confucius asked about ancient music
- 师襄 Shī Xiāng (专名) 春秋时期鲁国的乐师，名襄，善弹琴。孔子曾跟他学琴。
a music-master of Lu during the Warring States Period, named Xiang. Confucius studied to play the lute from him.
- 老聃 Lǎo Dān (专名) 即老子，春秋时期楚国人，姓李名耳，字伯阳，死后封号聃。中国古代著名哲学家，道家学派创始人，著有《老子》一

23 于 yú (介)

24 术业 shù yè

专攻 zhuān gōng

25 蟠 Pán (专名)

26 六艺经传 liù yì jīng zhuàn

通习 tōng xí

书。孔子曾向他请教礼仪。

Laozi; Li Er, courtesy-named Boyang, posthumously named Dan; a native of Chu in the Spring and Autumn Period; a renowned ancient philosopher, initiator of the Daoist school, author of the Laozi; Confucius asked his advice about rites.

表示比较, 可译为“比”。

used after an adjective, to bring something in for comparison, meaning “than”

学术技艺, 技术学业。

skill and knowledge

专长, 专门的研究。攻: 学习, 研究。

specialized research. 攻: to study, to

research

人名, 李蟠, 唐德宗贞元十九年(公元803年)进士。

name of a person, Li Pan, who received the *jinshi* degree during Tang Emperor Dezong's reign (in 803 A.D.)

六经的经文和传文。六艺: 指《易》《礼》《乐》《诗》《书》《春秋》。经: 指六经的正文。传: 对经的解释。

text and commentaries to the Six Classics—the *Changes, Rites, Music, Poetry, History, and Spring and Autumn Annals*. 经: the texts of the Classics; 传: the interpretations of the Classics

普遍地学习。

general studies

27 拘

jū (动)

受拘束，受束缚。

to be restrained

时

shí (名)

时俗，时尚，这里指当时流行的耻于从师的风尚。

common practices of the time, referring to the trend of embarrassment at following a teacher

28 嘉

jiā (动)

嘉许，称赞，赞赏。

to praise, to commend

古道

gǔ dào

指古人从师之道。

the ancient way of following teachers

练习

一、回答问题

1. “古之圣人”“今之众人”在从师的态度上有什么不同？
2. 作者为什么写《师说》这篇文章？

二、写出句中加点汉字的读音和意义

1. 师者，所以传（ ）道受业解惑也。
2. 是故无贵无贱，无长（ ）无少（ ），道之所存，师之所存也。
3. 句读（ ）之不知，惑之不解，或师焉，或不焉。
4. 李氏子蟠，年十七，好（ ）古文，六艺经传（ ）皆通习之。

三、选择画线词语的正确解释

1. 师者，所以传道受业解惑也。 ()
a. 道理 b. 讲述 c. 方法

2. 小学而大遗，吾未见其明也。 ()
 a. 明确 b. 明显 c. 明智
3. 位卑则足羞，官盛则近谄。 ()
 a. 自卑 b. 低下 c. 卑鄙
4. 今其智乃反不能及。 ()
 a. 到达 b. 和 c. 比得上
5. 六艺经传皆通习之，不拘于时。 ()
 a. 时俗 b. 时间 c. 时机

四、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 生乎吾前，其闻道也，固先乎吾，吾从而师之。
 师之：_____ ()
2. 今之众人，其下圣人也亦远矣，而耻学于师。
 耻学于师：_____ ()
3. 是故圣益圣，愚益愚。
 圣益圣：_____ ()

五、把下列句子译成现代汉语

1. 人非生而知之者，孰能无惑？
2. 吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎？
3. 古之圣人，其出人也远矣，犹且从师而问焉。
4. 闻道有先后，术业有专攻，如是而已。

5. 余嘉其能行古道，作《师说》以贻之。

六、古语今用

1. 文章中出现了“于”的很多用法，请解释下列各句中的“于”。

- A. 吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎？ _____
- B. 圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？ _____
- C. 师不必贤于弟子。 _____
- D. 不拘于时。 _____
- E. 学于余。 _____

请说出下列各句中画线词语里的“于”属于上述用法的哪一种。

- (1) 今年六月的气温明显低于去年。 ()
- (2) 他目前正处于非常危险的状态。 ()
- (3) 这个独特的构思其实也是源于平日的的生活积累。 ()
- (4) 遇到紧急情况时，或自救，或求救于人。 ()
- (5) 限于时间，这一议题今天就讨论到这里。 ()
- (6) 少于十人，这个班可能就不开了。 ()

下面两句中画线词语里的“于”意思为：_____

- (7) 过度操劳不利于身体健康。
- (8) 我们的任何决定都必须有益于未来的发展。

2. 根据下面含有“遗”语素的三组词语，归纳“遗”的义项。

- ① 遗忘 遗失
- ② 遗恨 遗祸 不遗余力
- ③ 遗产 遗嘱 遗书 遗愿 遗言

遗：① _____。② _____。③ _____。

3. “师道之不复，可知矣”中“复”的意思为：_____。下面三组词语中_____组的“复”意思与此相同。另外两组中“复”的意思分别为：_____、_____。

- A. 复信 复电 答复
- B. 复原 复婚 复课 复明

C. 复查 复读 复发 复审 一去不复返

4. “圣人无常师”中“常”的意思为：_____。下面三组词语中_____组的“常”意思与此相同。另外两组中“常”的意思分别为：_____、_____。

- A. 常数 冬夏常青 生命无常
 B. 常人 常识 常态 常理 常情
 C. 常备 常客 常住 常来常往

常用虚词

夫

“夫”用作助词、代词、名词。

(一) 助词 (读 fú)。

1. 用在句首，表示要阐发议论。可不译出。例如：

- 1) 夫不可陷之盾，与无不陷之矛，不可同世而立。

(上册第一课《自相矛盾》)

译文：任何东西都不能刺穿的盾，和任何东西都能刺穿的矛，不能同时存在。

- 2) 夫战，勇气也。(《左传·庄公十年》)

译文：战争，靠的是勇气。

2. 用在句末，表示感叹或疑问。可译为“啊”“呀”“吗”等。例如：

- 1) 今若是焉，悲夫！(上册第八课《黔之驴》)

译文：现在像这个样子，可悲啊！

- 2) 吾歌可夫？(《史记·孔子世家》)

译文：我唱支歌可以吗？

3. 用在句中，舒缓语气。可不译出。例如：

- 来，吾道夫先路。(屈原《离骚》)

译文：来吧，我在前边给你引路。

(二) 代词 (读 fú)。

表示近指或远指，多用来指示下文提到的人或事物。可译为“这”“这个”“那”“那个”等。例如：

- 1) 是叶公非好龙也，好夫似龙而非龙者也。(上册名篇选读之一《叶公好龙》)
译文：这个叶公喜欢的不是真的龙，喜欢的是那种像龙却不是龙的东西啊。
- 2) 乃歌夫“长铗归来”者也。(下册第三课《冯谖客孟尝君》)
译文：是那个唱“长剑啊，我们回去吧”的人。

(三) 名词 (读 fū)。

1. 成年男子。可译为“人”。例如：

遂率子孙荷担者三夫，叩石垦壤。(上册第十四课《愚公移山》)
译文：于是愚公带领子孙中能挑担子的三个人，凿石头，挖土块。

2. 丈夫。例如：

- 1) 夫将远行，五日方回。(上册第三课阅读练习《懒妇》)
译文：丈夫要出远门，五天才回来。
- 2) 其夫为相御。(上册第十二课阅读练习《晏子之御》)
译文：她的丈夫给相国驾车。

固定格式

则……，则……

“则……，则……”这种格式，通常是两个或两个以上结构相同的句子，表达相对的或不同的两个或几个方面的内容。有以下几种用法：

1. 表示相对关系。不能译出。例如：

- 1) 棹舟，则必折篙破舷碎鹢而后止；渔钓，则必枯泉汨泥尽鱼而后止。
(孙樵《书襄城驿》)

译文：划船，一定要弄到折断篙干，损坏船舷，打碎鸱鸟形的船头，然后才停止；捕鱼，一定要把水弄干搅浑，把鱼捕尽，然后才停止。

2) 进则思赏，退则思刑，如此则有常赏。(《国语·越语上》)

译文：前进的时候想到立功会受到奖赏，害怕后退时想到军令如山会受到惩罚，这样就能得到一定的奖赏。

2. 表示承接关系。可译为“就……，就……”。例如：

1) 橘生淮南则为橘，生于淮北则为枳。(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：橘树生长在淮河的南边就是橘树，生长在淮河的北边就是枳树。

2) 位卑则足羞，官盛则近谀。(下册第一课《师说》)

译文：拜地位低的人做老师就感到羞耻，拜地位高的人做老师又感到近于谄媚。

3. 表示转折关系。可译为“却……，却……”。例如：

视其沼则浅混而茅，视其舟则离败而胶。(孙樵《书褒城驿》)

译文：看那水塘却又浅又浑而且长满杂草，看那船却又破又烂而且陷在泥水里。

4. 表示判断关系。可译为“是……，是……”。例如：

其南则大夏，西则安息，北则康居。(《史记·大宛列传》)

译文：它(大月氏)的南面是大夏，西面是安息，北面是康居。

文言语法

人称代词

人称代词是代替人或事物名称的词。人称代词可分为第一人称、第二人称和第三人称。

(一) 第一人称代词

第一人称代词是代替说话人本身的，所以又叫自称代词。现代汉语普通话里只有一个“我”字，而古代汉语里却有很多，主要有“我”“吾”“余”“予”“朕”等。例如：

1) 虽我之死，有子存焉。(上册第十四课《愚公移山》。我：愚公自称。)

译文：即使我死了，还有儿子在呢。

2) 已得履，乃曰：“吾忘持度。”(上册第一课《郑人买履》。吾：郑人自称。)

译文：已经得到鞋，才说：“我忘了带尺码。”

- 3) 升死，其印为余群从所得，至今宝藏。

(下册第七课《活板》。余：作者沈括自称。)

译文：毕升死后，他的活字字印被我的兄弟侄子们得到，至今像宝贝一样珍藏着。

- 4) 予谓菊，花之隐逸者也。(上册第七课《爱莲说》。予：作者周敦颐自称。)

译文：我认为菊花，它是花中的隐士。

- 5) 渤海度乱，朕甚忧之。(下册第五课阅读练习《龚遂治渤海》。朕：皇帝自称。)

译文：渤海郡法纪废弛，人们作乱，我非常担忧。

第一人称代词“我”是古代汉语和现代汉语都使用的代词，它在古代汉语里使用也比较多。“吾”和“我”古音相近。“余”和“予”古今音完全相同。“朕”在上古无论尊卑贵贱都可以用，从秦始皇二十六年开始规定“朕”为天子自称，后世因而不改，于是就成了皇帝自称。

(二) 第二人称

第二人称代词是代替对方的，是对对方的称呼，所以又叫对称代词。现代汉语普通话只有“你”字，古代汉语里却有很多，主要有“尔”“而”“汝”“女”“若”“乃”等。例如：

- 1) 盍各言尔志？(上册第十一课《论语》九则)

译文：何不各自谈谈你们的志向？

- 2) 夫差，而忘越王之杀而父乎？(《左传·定公十四年》)

译文：夫差，你忘了越王杀死你的父亲了吗？

- 3) 汝心之固，固不可彻。(上册第十四课《愚公移山》)

译文：你思想很顽固，顽固得不能开窍。

- 4) 子曰：“由！诲汝，知之乎？知之为知之，不知为不知，是知也。”

译文：孔子说：“仲由啊！我教给你的知识，你懂了吗？懂了就是懂了，不懂就是不懂，这才是聪明啊。”

- 5) 状河伯留客之久，若皆罢去归矣。(下册第五课《西门豹治邺》)

译文：看样子河神留客时间很久，你们都散开离去回家吧。

- 6) 王师北定中原日，家祭无忘告乃翁。(陆游《示儿》)

译文：宋朝的军队完全收复中原那一天，在家祭的时候，千万不要忘记告诉你死去的父亲。

(三) 第三人称

第三人称代词是称代说话人和听话人以外的第三者，所以又称他称代词。现代汉语普通话第三人称代词有“他”“她”“它”，古代汉语常用的有“彼”“夫”“其”“之”等。例如：

- 1) 我众彼寡。(下册第六课阅读练习《肥水之战》)

译文：我们兵多，他们兵少。

- 2) 彼丈夫也，我丈夫也，吾何畏彼哉？(《孟子·滕文公上》)

译文：他是男子汉大丈夫，我也是男子汉大丈夫，我为什么要怕他呢？

- 3) 郑人有且置履者，先自度其足，而置之其坐。

(上册第一课《郑人买履》)

译文：郑国有个要买鞋的人，先自己量好了脚，然后把量好的尺码放在他的座位上。

- 4) 河曲智叟笑而止之。(上册第十四课《愚公移山》。之：他，称代愚公。)

译文：河曲智叟笑着劝止他(愚公)。

- 5) (小孩)跳往助之。(上册第十四课《愚公移山》。之：他们，称代愚公一家。)

译文：(小孩)蹦蹦跳跳地去帮助他们。

- 6) 反归取之。(上册第一课《郑人买履》。之：它，称代“尺码”。)

译文：返回家取它(尺码)。

(四) 人称代词的复数

人称代词表示多数的时候，现代汉语在人称代词“我”“你”“他”“她”“它”的后面加上“们”字，而古代汉语则在人称代词“我”“吾”“尔”“汝”“若”等后面加上“等”“辈”“属”“属”“曹”“侪(chái)”等字。这些字表面上跟现代汉语的“们”相似，其实是不同的，这些字有“这些人”“这类人”“这帮人”“这伙人”的意思，跟“们”是有区别的。例如：

- 1) 我辈无义之人，而入有义之国。(《世说新语·德行》。我辈：我们这些人。)

译文：我们这些无义的人，却来到了讲仁义的国家。

- 2) 吾属今为之虏矣。(《史记·项羽本纪》。吾属：我们这些人。)

译文：我们这些人现在都要被他俘虏了。

- 3) 吾侪所赖以命者，漆楮竹木耳。

(《青溪寇轨·方腊起义》。吾侪：我们这些人。方腊称他自己和起义农民。)

译文：我们这些人靠着活命的东西，只有漆树、楮树、竹子和木头罢了。

- 4) 岂肯居尔等之下。(孔尚任《桃花扇·争位》)

译文：(我的位置)怎么肯在你们这些人的下面。

- 5) 尔曹身与名俱灭，不废江河万古流。

(杜甫《戏为六绝句》。尔曹：你们这些人，指批评讥笑初唐四杰的人。)

译文：你们这些人的身体与名字都消失了，而初唐四杰的诗文就像江河一样万古流传。

文化知识

古代的科举

科举是中国古代分科考选文武官吏的制度。隋代以前，大多由地方官吏采取察举的制度选拔人才。从隋炀帝开始设置进士科，通过考试选拔人才。唐代除进士科外，又设置秀才、明法、明书、明算等科，每年举行。自唐武则天开始增设武举，历代相沿。宋代以后科举都用儒学经义。明、清两代以《四书》的文句为题，规定写八股文，解释必须依照朱熹的《四书集注》。清光绪三十一年(公元1905年)推行学校教育，废除科举制度。

下面就清代的科举制度加以简要说明。

为了取得参加正式科举考试资格，考生先要参加童试，参加童试的人称为儒童或童生，录取后称为“生员”，又称“庠生”，俗称“秀才”。

正式的科举考试分为三级：一乡试，二会试，三殿试。

(一) 乡试每三年在各省省城举行一次，又称“大比”。因为在秋季举行，所以又称“秋试”“秋闱”。参加乡试的是秀才。乡试考取后称为“举人”，第一名称为“解元”。

(二) 会试每三年一次，乡试后的第二年春天在礼部举行。因为会试在春季，所以又称“春试”“春闱”；因在礼部举行，所以又叫“礼试”“礼闱”。参加会试的是举人，考取后称为“贡士”，第一名称为“会元”。

(三) 殿试是会试之后由皇帝对会试录取的贡士在殿廷上亲自策问的考试，也叫“廷试”。参加殿试的是贡士，考取后统称为“进士”。殿试分三甲录取：一甲赐进士及第，只录取三名，第一名俗称“状元”，第二名俗称“榜眼”，第三名俗称“探花”，合称为“三鼎甲”；二甲赐进士出身，第一名俗称“传胪”；三甲赐同进士出身。

考试结束后，状元授翰林院修撰，榜眼、探花授翰林院编修。其余的进士再参加朝考，根据情况分别授为中央各部的主事或地方的知县等，也有终身不得官的。

阅读练习

送东阳马生序^{〔1〕}

宋濂

余幼时即嗜学。家贫，无从致书以观^{〔2〕}，每假借于藏书之家^{〔3〕}，手自笔录，计日以还。天大寒，砚冰坚^{〔4〕}，手指不可屈伸，弗之怠^{〔5〕}。录毕，走送之，不敢稍逾约^{〔6〕}。以是人多以书假余^{〔7〕}，余因得遍观群书。

既加冠^{〔8〕}，益慕圣贤之道。又患无硕师名人与游^{〔9〕}，尝趋百里外，从乡之先达执经叩问^{〔10〕}。先达德隆望尊^{〔11〕}，门人弟子填其室，未尝稍降辞色^{〔12〕}。余立侍左右，援疑质理^{〔13〕}，俯身倾耳以请。或遇其叱咄^{〔14〕}，色愈恭，礼愈至^{〔15〕}，不敢出一言以复；俟其欣悦^{〔16〕}，则又请焉。故余虽愚，卒获有所闻。

当余之从师也，负篋曳屣^{〔17〕}，行深山巨谷中。穷冬烈风^{〔18〕}，大雪深数尺，足肤皲裂而不知^{〔19〕}。至舍，四肢僵劲不能动^{〔20〕}。媵人持汤沃灌^{〔21〕}，以衾拥覆^{〔22〕}，久而乃和。寓逆旅主人^{〔23〕}，日再



食，无鲜肥滋味之享^[24]。同舍生皆被绮绣^[25]，戴朱纓宝饰之帽^[26]，腰白玉之环^[27]，左佩刀^[28]，右备容臭^[29]，烨然若神人^[30]。余则缊袍敝衣处其间^[31]，略无慕艳意^[32]，以中有足乐者^[33]，不知口体之俸不若人也^[34]。盖余之勤且艰若此。

今虽耄老^[35]，未有所成，犹幸预君子之列^[36]，而承天子之宠光^[37]，缀公卿之后，日侍坐，备顾问，四海亦谬称其氏名^[38]，况才之过于余者乎？

今诸生学于太学^[39]，县官日有廩稍之供^[40]，父母岁有裘葛之遗^[41]，无冻馁之患矣^[42]；坐大厦之下而诵《诗》《书》，无奔走之劳矣；有司业、博士为之师^[43]，未有问而不告，求而不得者也；凡所宜有之书皆集于此，不必若余之手录，假诸人而后见也^[44]。其业有不精，德有不成者，非天质之卑^[45]，则心不若余之专耳，岂他人之过哉？

东阳马生君则在太学已二年^[46]，流辈甚称其贤^[47]。余朝京师，生以乡人子谒余^[48]，撰长书以为贽^[49]，辞甚畅达^[50]。与之论辩^[51]，言和而色夷^[52]。自谓少时用心于学甚劳。是可谓善学者矣。其将归见其亲也，余故道为学之难以告之。谓余勉乡人以学者^[53]，余之志也；诋我夸际遇之盛而骄乡人者^[54]，岂知予者哉？



说明

本文选自《宋学士文集》。

宋濂 (1310—1381), 字景濂, 号潜溪, 浦江 (今浙江省义乌县西北) 人。明代著名文学家。著有《宋学士文集》。

《送东阳马生序》这篇文章, 作者着重叙述自己年轻时求学的艰苦经历, 勉励青年人珍惜优越的学习条件, 刻苦学习。



- | | | | | |
|---|----|----------|------|--|
| 1 | 东阳 | Dōngyáng | (专名) | 地名, 今浙江省东阳县。
name of a place, present-day Dongyang County, Zhejiang Province |
| | 马生 | Mǎ shēng | | 姓马的年轻人。即太学生马君则。
生: 长辈对晚辈的称呼。
a young man surnamed Ma, Ma Junze, a scholar selected by the state. 生: an address used by elders toward their juniors |
| | 序 | xù | (名) | 即赠序, 一种文体名称, 是临别赠言的文章。它不同于写在书前或书后的书序。
also “赠序”, a literary form, farewell message; not “序”, preface or postscript |
| 2 | 无从 | wú cóng | (副) | 没有办法。
no way out |
| | 致 | zhì | (动) | 招致, 取得。
to obtain |
| 3 | 假借 | jiǎjiè | (动) | 借。假: 也是“借”的意思。
to borrow. 假: also meaning “to borrow” |

- 4 砚 yàn (名) 砚台，研墨的文具。这里指砚台里的墨水。
inkstone, a tool for grinding ink, here, referring to ink in the inkstone
- 5 怠 dài (动) 松懈，懒惰。
lazy, sluggish
- 6 逾约 yú yuē 超过约定的期限。
to exceed the set time limit
- 7 以是 yǐshì (连) 因此。
therefore, consequently
- 8 加冠 jiā guān 古时候男子二十岁举行加冠礼，表示已经成年。加冠礼就是束发戴帽子的仪式。
In ancient times, a “capping” ceremony was held for men aged 20, to indicate they had reached adulthood.
- 9 硕师 shuò shī 大师，学识渊博的老师。硕：大。
master, a teacher of profound learning. 硕: big, great
- 10 先达 xiāndá (名) 有道德有学问的前辈。
a virtuous and erudite senior
- 叩问 kòuwèn (动) 请教。叩：也是“问”的意思。
to ask advice. 叩: also meaning “to ask”
- 11 德隆望尊 dé lóng wàng zūn 德高望重。道德高，名望大。
to be of high character and prestige
- 12 稍降辞色 shāo jiàng cí sè 稍微把言辞放客气些，把脸色放温和些。
辞：言辞。色：脸色。
to slightly moderate one's tone, and soften one's expression. 辞: one's words; 色: facial expression
- 13 援疑质理 yuán yí zhì lǐ 提出疑问，询问道理。援：引，提出。质：询问。
to raise a question, to inquire. “援” : to raise; 质: to inquire

- 14 叱咄 chīduō (动) 大声呵斥。
to berate loudly
- 15 至 zhì (形) 周到。
thoughtful, considerate
- 16 欣悦 xīnyuè (动) 高兴。
happy
- 17 负 fù (动) 背着。
to carry on one's back
- 篋 qiè (名) 小箱子。
small case
- 曳 yè (动) 拖着。
to drag
- 屣 xǐ (名) 鞋。
shoe
- 18 穷冬 qióng dōng 深冬，极冷的天气。
far on in winter, coldest time
- 19 皸裂 jūnliè (动) (皮肤) 因寒冷干燥而裂开。
(of the skin) to crack or chap because of cold or dryness
- 20 僵劲 jiāngjìng (形) 僵硬。
stiff
- 21 媵人 yìng rén 原意是指陪嫁的奴仆，这里指服侍人的人。
originally maids accompanying a bride in marriage; here, referring to servants
- 汤 tāng (名) 热水。
hot water
- 沃灌 wòguàn (动) 浇洗。灌：通“盥”，洗手。
to wash. 灌: same as “盥”, to wash hands
- 22 衾 qīn (名) 被子。
quilt
- 拥覆 yōngfù (动) 盖着，盖上。
to cover

- 23 寓 yù (动) 住, 居住。
to live, to reside
- 逆旅 nǐlǚ (名) 旅店。逆, 迎接。
tavern, inn. 逆: to meet, to greet
- 24 鲜肥 xiān féi 指鱼、肉之类的食品。鲜: 生鱼。肥: 指牛、羊、猪等肉。
dishes of fish and meat. 鲜: fish; 肥: beef, pork, mutton, etc.
- 享 xiǎng (名) 享受。
enjoyment
- 25 绮绣 qǐ xiù 绸缎做的绣花衣服。
embroidered silken garments
- 26 纓 yīng (名) 帽带。
tassel
- 27 腰 yāo (动) 腰间挂着。名词用作动词。
to hang at the waist
- 28 佩 pèi (动) 佩带。
to wear
- 29 备 bèi (动) 配备, 挂着。
to hang, to be equipped with
- 容臭 róngxiù (名) 香囊, 香袋。臭: 古代泛指气味。
sachet. 臭: odour, smell
- 30 烨然 yè rán 光彩照耀的样子。
splendid and shining
- 31 缊袍 yùn páo 旧棉袍。缊: 旧的棉絮。
an old cotton-padded robe. 缊: old cotton
- 32 略无 lüè wú 一点儿也没有。
not in the slightest
- 慕艳 mùyàn (动) 羡慕。艳: 羡慕。
to envy, to covet. 艳: to admire, to envy
- 33 中 zhōng (名) 内心。
heart, the bottom of one's heart

足乐者 zú lè zhě

34 口体之俸 kǒu tǐ zhī fèng

35 耄老 mào lǎo (形)

36 预 yù (动)

37 宠光 chǒng guāng

38 谬称 miù chēng (动)

氏名 shì míng (名)

39 诸生 zhū shēng (名)

太学 tài xué (名)

足以令人快乐的事，指读书。

the thing enough to make one happy, referring to book-learning

吃穿方面的供给。口：指口中吃的。体：指身上穿的。俸：供给，供养。

supply of clothing and food. 口: food to eat; 体: clothes to wear; 俸: to supply, to provide

年老。古代年高八九十称耄。一说七十称耄。

aged; used to call those elder people of eighty or ninety (some say seventy) years old

参与。预，通“与”。

to participate. 预: similar to “与”

宠荣，宠爱。

to favor, to grace

错误地称说。这里是自谦的说法。谬：错误。

to praise erroneously (a modest usage)
谬: erroneous

姓名。

name

明代称已入官学的学生为诸生，又称生员。

those students admitted to the government academy, also called “生员”

古代设在京城的最高学府。明朝初年设国子学，后改称国子监，没有太学，这里是沿用古称。

in olden times, the capital's best institution of higher learning; the Ming Dynasty established a “Guozixue”, later called “Guozijian”; “Taixue” is an antique word

- 40 县官 xiànguān (名) 这里指朝廷或皇帝。
referring to the court or emperor
- 廩稍 lǐnshāo (名) 本指官员的俸禄，这里指公家发给在学生员的粮食。
originally referring to an official's salary; here, meaning food issued to students by the state
- 41 裘 qiú (名) 皮毛制作的衣服。
fur coat
- 葛 gé (名) 夏天穿的葛布衣服。
summer clothes made of linen
- 遗 wèi (动) 给予。
to offer as a gift
- 42 馁 něi (动) 饥饿。
to hunger
- 43 司业 sīyè (名) 国子学的管理官员。
administrator of the state academy
- 博士 bóshì (名) 在国子学负责教学的官员。
teacher at the state academy
- 44 假诸人 jiǎ zhū rén 向别人借(书)。假：借。诸：“之于”两字合音。
to borrow (books) from others. 假: to borrow; 诸: a fusing of “之于”
- 45 天质 tiān zhì 天资。
natural endowments
- 46 君则 Jūnzé (专名) 马生的字。
courtesy name of Ma Sheng
- 47 流辈 liú bèi 同辈人，同学。
compeers, classmates
- 48 乡人子 xiāng rén zǐ 同乡人的子弟，同乡晚辈。马生是东阳人，作者是浦江人，东阳、浦江同属金华府，同府也算同乡。
one's junior from the same village; Ma

谒 yè (动)

49 撰 zhuàn (动)

贽 zhì (名)

50 辞 cí (名)

51 论辨 lùnbiàn (动)

52 色夷 sè yí

53 勉 miǎn (动)

54 诋 dǐ (动)

际遇 jìyù (动)

Sheng was from Dongyang, the author from Pujiang; both belonged to Jinhua Prefecture, and so could also be considered fellow-villagers

拜见。拜见长辈或地位高的人。

to pay one's respect (to one's senior or superior)

写，写作。

to write

古代初次拜见尊长时送的礼物。

meeting-gift

文辞。

diction, language, style

谈论事理。辨：同“辩”，辩论。

to discuss reason. 辨: same as “辩”, to debate, to argue

脸色和悦。色：脸色。夷：平和，和悦。

placid expression. 色: expression; 夷: peaceful, happy

勉励，鼓励。

to encourage, to urge

毁谤。

to slander, to malign

遭遇（多指好的）。

to encounter (usually referring to good encounters)



第 2 课

答司马谏议书



课文

答司马谏议书^{〔1〕}

王安石

某启^{〔2〕}：昨日蒙教^{〔3〕}，窃以为与君实游处相好之日久^{〔4〕}，而议事每不合^{〔5〕}，所操之术多异故也^{〔6〕}。虽欲强聒^{〔7〕}，终必不蒙见察^{〔8〕}，故略上报^{〔9〕}，不复一一自辨^{〔10〕}。重念蒙君实视遇厚^{〔11〕}，于反复不宜卤莽^{〔12〕}，故今具道所以，冀君实或见恕也^{〔13〕}。

盖儒者所重，尤在于名实^{〔14〕}。名实已明，而天下之理得矣。今君实所以见教者，以为侵官、生事、征利、拒

谏^[15]，以致天下怨谤也^[16]。某则以谓：受命于人主^[17]，议法度而修之于朝廷^[18]，以授之于有司^[19]，不为侵官；举先王之政^[20]，以兴利除弊^[21]，不为生事；为天下理财^[22]，不为征利；辟邪说^[23]，难壬人^[24]，不为拒谏。至于怨诽之多，则固前知其如此也。

人习于苟且非一日^[25]，士大夫多以不恤国事、同俗自媚于众为善^[26]。上乃欲变此，而某不量敌之众寡^[27]，欲出力助上以抗之，则众何为而不汹汹然^[28]？盘庚之迁^[29]，胥怨者民也^[30]，非特朝廷士大夫而已^[31]。盘庚不为怨者故改其度^[32]，度义而后动^[33]，是而不见可悔故也。如君实责我以在位久^[34]，未能助上大有为^[35]，以膏泽斯民^[36]，则某知罪矣。如曰今日当一切不事事^[37]，守前所为而已，则非某之所敢知^[38]。

无由会晤^[39]，不任区区向往之至^[40]！



说明

本文选自《临川集》。

王安石 (1021—1086), 字介甫, 号半山, 曾封为荆国公, 世称“荆公”, 临川 (今江西省临川县) 人。北宋著名政治家、文学家、思想家。著有《临川集》等。

王安石任宰相期间, 积极进行政治改革, 推行新法, 遭到官僚阶层的坚决反对。司马光多次给他写信, 列数新法罪名, 主要是“侵官、生事、征利、拒谏”四条, 要求王安石尽罢新法, 恢复旧制。

《答司马谏议书》是王安石写给司马光的一封信, 针对司马光的指责逐一作了有力的反驳, 充分表达了他变法的坚定立场。



1 司马谏议

Sīmǎ Jiànyì (专名)

司马是复姓, 谏议是官职名, 司马谏议即司马光。司马光 (1019—1086), 字君实, 陕西涇 (sù) 水 (今山西省安邑县东北) 人, 曾任右谏议大夫, 是北宋著名的政治家和杰出的史学家。他主编的《资治通鉴》是一部极其重要的历史巨著。

Sima is a surname, “jianyi” a title; it refers to Sima Guang (1019—1086 A.D.), whose courtesy name is Junshi, a native of Sushui in Shaanxi (in the northeast of present-day Anyi County); he was an official in charge of admonition, a famous politician of the Northern Song, and an outstanding historian; his edition of *Zizhi Tongjian* is a very important historical work.

书

shū (名)

信。

letter

这是旧时常用于书信文稿开头的一种格式。某：代替自己的名字。启：陈述，说明事情。

a form often used in old times at the beginning of letters and proclamations. 某: substitute for the use of one's own name in a formal letter; 启: to narrate, explain something

承蒙指教。这里是说“接到您的来信”，是一种客气的表达方式。

to be indebted to for advice; here, meaning “I have received your letter”, a polite formula

谦词。私下，私自。

in private, personally (modest term)

司马光的字。古代以字相称是表示尊敬。

courtesy name of Sima Guang, used to express respect

同游共处，指在一起共事。

to work together

互相友好，交朋友。

to be friends

常常，往往。

often

不一致，不相同。

not identical, dissimilar

持。

to hold

方法，策略。这里指政治观点、政治主张。

method, strategy; here, referring to political views and opinions

2 某启

mǒu qǐ

3 蒙教

méng jiào

4 窃

qiè (副)

君实

Jūnshí (专名)

游处

yóu chǔ

相好

xiāng hǎo

5 每

měi (副)

不合

bù hé

6 操

cāo (动)

术

shù (名)

- 7 强聒 qiǎng guō 强使别人听自己说个没完。这里实际的意思是“申述、说明”，用的是自谦语气。聒：声音、语言杂乱，使人厌烦。
to compel others to listen to one's talk at length; here the actual meaning is "to state, to explain", with a modest tone. 聒: irritating (voice or language)
- 8 见察 jiàn chá 被理解，被谅解。察：细看，详细地观察。
to be understood or forgiven. 察: to observe closely
- 9 略 lüè (副) 大致，简单，不详细。
generally, simply
- 上报 shàng bào 向您禀报。实际上是“回信”的客气说法。
报：禀报，答复，告诉。
to make a report to you (a superior) ; a polite way of saying "to respond to a letter". 报: to report, to reply (formally)
- 10 自辨 zì biàn 为自己辩解。辨：通“辩”，辩解，辩白。
to make excuses for oneself. 辨: same as “辩”
- 11 重 chóng (副) 又，再。
again
- 念 niàn (动) 想。
to think of
- 视遇厚 shì yù hòu 对我很好。视：看待。遇：对待，款待。“视遇”即对待、待遇。厚：深厚，优厚。
to be good to me. 视: to treat; 遇: to treat, to entertain; 视遇: to treat; 厚: good, munificent
- 12 反复 fǎnfù (动) 往来。这里指书信往来。
to come and go; here, referring to "correspondence"
- 宜 yí (副) 适合，应该，应当。
suitably, applicably
- 卤莽 lǔmǎng (形) 又写作“鲁莽”。说话做事轻率，冒失，不郑重。

13 冀

jì (动)

also written as “鲁莽”, acting and speaking rashly, hastily, or not in earnest

希望。

to hope

原谅我，宽恕我。

to forgive or pardon me

见恕

jiàn shù

14 尤

yóu (副)

尤其，特别。

especially

名实

míng shí

中国古代哲学术语。名：一般指名称、概念。实：指实在、实际。这里指名和实之间的关系。作者认为应该名实相符。

a technical philosophical term from ancient China. 名: usually referring to “names, ideas”; 实: reality; here it indicates the relationship between names and reality. The author thinks that names and reality should correspond.

15 侵官

qīn guān

侵夺原来官吏的职权。北宋初，有关财政收支等事都由盐铁、户部、度支三司管理。王安石变法时另立“三司条例司”掌管财政，司马光认为这就是“乱政”的“侵官”。

to seize the officials, original authority. At the beginning of the Northern Song, public finances were controlled by the Salt and Iron Bureau, the Residence Bureau, and the Finance Bureau. During Wang Anshi's reforms, the “Three Regulatory Organs” were established to handle public finance; Sima Guang believed this to be “disordered government”, “seizing authority”.

生事

shēng shì

惹事，制造事端，惹是生非。司马光认为王安石实行新法是“尽变祖宗旧法”，搞得全国上下“纷纷扰扰，莫安其居”，这

征利 zhēng lì

就是“生事”。

to create disturbances, to make trouble. Sima Guang thought that Wang Anshi's new laws "overturned the old ways" and caused confusion and turmoil nationwide.

谋求钱财，与民争利。司马光认为儒者治理国家应讲“仁义”，而王安石变法的措施都是为了增加财政收入，节省开支，故认为这是与民争利，使“农商丧业”，危害国家。

to strive for profit with the people. Sima Guang believed that a Confucian government ought to focus on "benevolence", and Wang Anshi's political reform measures were meant to increase revenues and cut spending, and that this was "striving for profit with the people" and would harm the nation's agriculture and commerce.

拒谏 jù jiàn

拒绝别人的规劝、谏诤，不接受批评。

to refuse others' advice and admonitions, not to accept criticism

16 怨谤 yuàn bàng

怨恨和诽谤。

ill-will and slander

17 人主 rénzhǔ (名)

皇帝。这里指宋神宗赵顼(xū)。

emperor; here, referring to Zhao Xu, Song Emperor Shenzong

18 法度 fǎdù (名)

法令制度。

system of laws

修 xiū (动)

修订，修正。

to revise, to amend

19 有司 yǒusī (名)

主管的官吏。

responsible official

20	举	jǔ	(动)	实行, 施行。 to practice, to implement
21	兴	xīng	(动)	兴办, 举办。 to initiate, to set up
	除	chú	(动)	除去, 去掉。 to get rid of, to remove
	弊	bì	(名)	害处, 毛病。 harm, trouble, defect
22	理财	lǐ cái		治理财政, 管理经济。 to administer finances, to manage the economy
23	辟	pì	(动)	驳斥, 排除。 to refute, to remove
	邪说	xié shuō		不正当的、错误的言论。 improper, erroneous opinions
24	难	nàn	(动)	批驳, 斥责。 to rebut, to denounce
	壬人	rén rén		能说会道、阿谀逢迎的人。 eloquent flatterer
25	苟且	gǒuqiě	(副)	只顾眼前, 得过且过。这里还有“因循不变、不思上进”的意思。 to regard the present only, get by however one can; here, meaning “to carry on as usual, without thinking”
26	士大夫	shìdàfū	(名)	泛指朝廷中做官的人。 court officials in general
	恤	xù	(动)	忧虑。 to worry
	同俗	tóng sú		附合世俗, 附合于一般庸俗低贱的人。 to follow common (i.e., vulgar) ways
	媚	mèi	(动)	谄媚, 讨好。 to flatter, to toady
27	量	liàng	(动)	估量, 计算, 考虑。 to assess, to calculate, to consider



28 汹汹然 xiōngxiōng rán

大吵大嚷。形容争吵声激昂而杂乱的样子。

uproarious; descriptive of impassioned, disorderly quarrelling

29 盘庚 Pángēng (专名)

商代中期的一个君主，公元前 1324 年，出于政治和经济的需要，他决定把国都迁到亳（bó），即今河南省安阳小屯村，改国号为殷，商代从此又重新强盛起来。《尚书》上说迁都之初，老百姓都非常怨恨不满。

a king of the mid-Shang Dynasty; in 1324 B.C., because of political and economic necessity, he moved the capital to Bo (present-day Xiaotun Village in Anyang, Henan Province) and changed the kingdom's name to Yin, from which time the Shang flourished again. The *Shang Shu* states that at first, the people were very angry about the change.

30 胥 xū (副)

都，一起。

all, together

31 非特 fēi tè

不仅仅，岂止。特：只是。

not only. 特: only

32 度 dù (名)

这里是“计划”“意图”的意思。

here, meaning “plan, intention”

33 度义 dù yì

考虑到这样做是正当合宜的。度：揣度，推测。

to conclude that such a course of action is fitting. 度: to estimate, to guess

34 在位 zài wèi

在职，担任官职。这里指王安石担任宰相这一官职。

35 大有为

dà yǒu wéi

to be at work, to hold office; here, referring to Wang Anshi's tenure as prime minister

大有所为，大大发挥作用，作出成绩。有为：有作为，能作出成绩。

plenty of room to display one's talents.
有为: able to achieve

36 膏泽

gāozé (名)

滋润土壤的雨露，常用来比喻帝王给人民的恩惠、恩泽。这里指使人得到恩泽。

dew moistening the soil, a metaphor often used to describe the emperor's benevolence toward the people; here it means "to provide sb. with benevolence"

37 事事

shì shì

做事，办事。前一个“事”是动词。
to do things; the first “事” is a verb

38 敢知

gǎn zhī

敢于领教，敢于承认（这种过错）。
知：接受，领教。

dare to acknowledge (such a fault), dare to ask advice; 知: to accept, to seek advice

39 由

yóu (名)

机会，办法。

chance

40 不任

bú rèn

不胜，无法承受。

unable, unbearable

区区

qūqū (形)

形容恳切真挚的样子。

earnest and sincere

向往

xiàngwǎng (动)

仰慕，思慕。

to admire, to respect

之至

zhī zhì

达到了极点。

in the extreme, to the limit

练习

一、回答问题

1. 王安石是怎样反驳司马光对变法“侵官”“生事”“征利”“拒谏”的指责的？
2. 王安石对当时的士大夫是怎样评价的？举盘庚迁都的史实要说明什么问题？

二、写出句中加点汉字的读音和意义

1. 窃以为与君实游处（ ）相好之日久。
2. 重（ ）念蒙君实视遇厚，于反复不宜卤莽。
3. 盖儒者所重（ ），尤在于名实。
4. 上乃欲变此，而某不量（ ）敌之众寡，欲出力助上以抗之。
5. 盘庚不为怨者故改其度（ ），度（ ）义而后动，是而不见可悔故也。

三、选择画线词语的正确解释

1. 重念蒙君实视遇厚，于反复不宜卤莽。 （ ）
a. 书信往来 b. 不间断地 c. 重复
2. 故今具道所以，冀君实或见恕也。 （ ）
a. 因此 b. 用来……的手段 c. 原因
3. 举先王之政，以兴利除弊，不为生事。 （ ）
a. 举办 b. 推行 c. 举起
4. 如曰今日当一切不事事，守前所为而已，则非某之所敢知。 （ ）
a. 每一件事 b. 很多事 c. 做事
5. 无由会晤，不任区区向往之至！ （ ）
a. 没办法 b. 没理由 c. 没原因

四、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 虽欲强聒，终必不蒙见察。

见察：_____ ()

2. 今君实所以见教者，……

见教：_____ ()

3. ……，则众何为而不汹汹然？

何为：_____ ()

五、把下列句子译成现代汉语

- 盖儒者所重，尤在于名实。名实已明，而天下之理得矣。
- 为天下理财，不为征利；辟邪说，难壬人，不为拒谏。
- 人习于苟且非一日，士大夫多以不恤国事、同俗自媚于众为善。
- 如君实责我以在位久，未能助上大有为，以膏泽斯民，则某知罪矣。

六、古语今用

1. “所操之术多异故也”中“异”的意思是：_____。下面的成语中“异”的意思与此同。请解释这些成语：

(1) 异口同声：_____

(2) 大同小异：_____

(3) 日新月异：_____

(4) 求同存异：_____

2. 下面的词语中都含有“故”。请分析其中“故”的意思，归纳“故”的义项，完成下表。

故而 故址 故乡 病故
 无故缺勤 不知何故 故作镇静 明知故犯

故	义项	词语例子
	①	
	②	
	③	
	④	
	⑤	

3. 将“虽欲强聒，终必不蒙见察，故略上报，不复一一自辨。重念蒙君实视遇厚，于反复不宜卤莽，故今具道所以，冀君实或见恕也”中加点的关联词翻译成现代汉语，并试用译后的关联词写一段话。

4. “受命于人主，议法度而修之于朝廷，以授之于有司，不为侵官；举先王之政，以兴利除弊，不为生事；为天下理财，不为征利；辟邪说，难壬人，不为拒谏。”这一段话采用了_____的修辞方法，结构相同的句子为：_____。试用这种修辞方法造句。

常用虚词

故

“故”用作副词、连词、名词、形容词。

(一) 副词

用在谓语前起修饰作用，有以下几种意义：

1. 表示动作行为是有意去做的。可译为“故意”“特意”“特地”等。例如：

1) 余故道为学之难以告之。(下册第一课阅读练习《送东阳马生序》)

译文：我特地说一说过去求学的困难来告诉他。

2) 广故数(shuò)言欲亡。(《史记·陈涉世家》。广：吴广，人名。)

译文：吴广故意多次说要逃亡。

2. 表示情况原先就是那样。可译为“原先”“原来”“本来”等。例如：

此物故非西产。(《聊斋志异·促织》。西：陕西。)

译文：这个东西(蟋蟀)原来不是陕西出产。

3. 表示情况和过去一样。可译为“仍旧”“仍然”等。例如：

1) 三日断五匹，大人故嫌迟。(《乐府诗集·焦仲卿妻》)

译文：三天织完五匹布，婆婆仍然嫌我织得慢。

2) 义帝虽无功，故当分其地而王之。(《史记·项羽本纪》)

译文：义帝(楚怀王)并没有功劳，我们仍旧应当分割天下的土地来称王。

(二) 连词

连接分句，表示结果。可译为“所以”“因此”等。例如：

1) 女娃游于东海，溺而不反，故为精卫。(上册第二课《精卫填海》)

译文：女娃在东海游玩，淹死了，没有回来，所以变成了精卫鸟。

2) 虽欲强聒，终必不蒙见察，故略上报，不复一一自辨。

(下册第二课《答司马谏议书》)

译文：虽然想对您说个没完，但最后一定不会被您谅解，所以只作简单答复，不再一项一项为自己辩解。

(三) 名词

1. 原因，缘故。例如：

1) 狗猛则酒何故而不售？(上册名篇选读之四《狗猛酒酸》)

译文：狗凶猛，那么酒为什么卖不出去？

2) 楚王问其故。(下册第六课《公输》)

译文：楚王问他们说的这些话是什么意思。

2. 旧交，旧交情。例如：

君安与项伯有故？(《史记·项羽本纪》)

译文：你怎么和项伯有旧交情呢？

3. 从前，先前。例如：

骨已尽，而两狼之并驱如故。(上册第九课《狼》)

译文：骨头已经扔完了，可是两只狼还像先前一样一起跟着他。

(四) 形容词

1. 原来的，旧有的。例如：

1) 故垒西边，人道是三国周郎赤壁。(下册第十课阅读练习《念奴娇》)

译文：在那破旧的营垒的西边，人们传说那是三国时周瑜大败曹操的赤壁。

2) 于是梁王虚上位，以故相为上将军。(下册第三课《冯谖客孟尝君》)

译文：于是梁惠王空出最高的国相位置，让原来的国相做上将军。

2. 旧，引申为衰老。例如：

暮去朝来颜色故。(白居易《琵琶行》)

译文：晚上过去了，早晨又来了，容颜一天天衰老了。

固定格式

非特……而已

“非特……而已”这个格式，表示除了所说的内容之外，还有进一层的意思。可译为“不仅……罢了”“不只……罢了”。例如：

- 1) 盘庚之迁，胥怨者民也，非特朝廷士大夫而已。

(下册第二课《答司马谏议书》)

译文：商王盘庚迁都，一起埋怨他的是广大老百姓，不仅仅是朝廷士大夫罢了。

- 2) 故仁人之用国，非特将持其有而已也，又将兼人。

(《荀子·富国》。用国：治国。持：保持。兼人：胜过别人。)

译文：所以仁人治理国家，不仅仅是将要保持自己所有的就罢了，还要胜过别人。

文言文法

尊称和谦称

古代汉语对人的称呼有尊称和谦称，尊称是对谈话的对方表示尊敬的称呼；谦称是表示谦虚的自称。称呼别人要用尊称，称呼自己要用谦称。尊称和谦称都是为了表示礼貌或客气。现代汉语普通话用“您”“先生”“夫人”或称呼职务、职称等表示尊称，表示谦称的词却很少，有时称自己用“在下”“鄙人”等。在古代汉语里对尊称和谦称是很讲究的，这里分别谈谈尊称和谦称。

(一) 尊称

在古代汉语里，尊称大概有以下几种表达方式。

1. 称人以字号表示尊称。

古人都有名和字，在称呼对方时，要称呼他的字，表示尊敬；在称呼自己时要称呼自己的名，表示谦虚。例如：

- 1) 如君实责我以在位久，未能助上大有功，则某知罪矣。

(下册第二课《答司马谏议书》)

译文：如果您责备我在宰相职位时间长，没能帮助皇上有所作为，那么我就认罪了。

“君实”是司马光的字，这是王安石对司马光的尊称。“某”是王安石自称。值得注意的是，古人最初称自己的名表示谦称，后来由于史学家或弟子们为了避讳而把名改为“某”，后人就以“某”为自称而沿用。

- 2) 中峨冠而多髯者为东坡，佛印居右，鲁直居左。

(下册名篇选读之五魏学洢《核舟记》)

译文：中间戴着高帽子而且长着许多胡子的人是苏东坡，佛印和尚在右边，黄鲁直在左边。

“东坡”是苏轼的号，字“子瞻”，宋代著名文学家。“鲁直”是黄庭坚的字，宋代著名文学家。

2. 称人以爵位、身份表示尊称。

古人用爵位、职务、身份来称呼别人，表示尊敬。常用的有“君”“王”“大王”“卿”“将军”“公子”“王孙”等。例如：

- 1) 师旷曰：“盲臣安敢戏其君乎？”(上册第六课阅读练习《炳烛而学》)

译文：师旷说：“我这个瞎眼睛大臣怎么敢戏弄他的国君呢？”

“君”是师旷对国君晋平公的尊称。

- 2) 臣请缚一人，过王而行，王曰：“何为者也？”

(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：请让我绑着一个人从大王面前走过，大王问：“绑着的人是干什么的啊？”

“王”是大臣对楚王的尊称。

- 3) 良曰：“料大王士卒足以当项王乎？”(《史记·项羽本纪》)

译文：张良说：“估计大王的军队能够抵挡项王的军队吗？”

“大王”是张良对刘邦的尊称。“项王”是对项羽的尊称。

- 4) 权知其意，执肃手曰：“卿欲何言？”(《资治通鉴》卷六十五)

译文：孙权知道鲁肃追出来的意思，就握住鲁肃的手说：“你要说什么？”

“卿”是国君对臣下的称呼，有尊敬和亲热的意思，相当于“你”“您”。

- 5) 相如虽驽，独畏廉将军哉？(《史记·廉颇蔺相如列传》)

译文：我相如虽然愚笨无能，难道单怕一个廉将军吗？

“将军”是蔺相如对廉颇的尊称。

- 6) 公子若反晋国，则何以报不谷(穀)？(《左传·僖公二十三年》)

译文：您如果能返回晋国掌握大权，那么您用什么报答我呢？

“公子”是楚成王对晋国公子重耳的尊称。“不谷”是楚成王自称。“反”同“返”。

- 7) 胜自厉剑。子期之子平见之，曰：“王孙何自厉也？”

(《左传·哀公十六年》)

译文：白公胜自己磨剑。子期的儿子平看见了，说：“您为什么自己磨剑？”

“王孙”是子期的儿子平对白公胜的尊称。

3. 称人以地方表示尊称。

以地方来称呼对方是表示尊敬的称呼，意思是不敢直接称呼其人，所以用“陛下”“阁下”“足下”等来称呼。例如：

1) 今陛下兴义兵，诛残贼，平定天下。（《史记·秦始皇本纪》）

译文：现在您发动正义的军队，消灭残余的敌人，平定了天下。

“陛下”是大臣们对秦始皇的尊称。

2) 阁下书生也。（韩愈《与鄂州柳中丞书》）

译文：您是一位读书人。

“阁下”是韩愈对柳中丞的尊称。书生：读书人。

3) 卜者知其指意，曰：“足下事皆成，有功，然足下卜之鬼乎？”

（《史记·陈涉世家》）

译文：算卦的人知道陈胜的用意，说：“您的事情都能成功，可以建立功劳，可是您向鬼神问过吉凶了吗？”

“足下”是算卦的人对陈胜的尊称。陈胜，字涉，秦末农民起义的领袖。

4. 称人以美德表示尊称。

表示美德的尊称，常用的有“子”“君”“吾子”“夫子”“先生”“大人”“丈人”“叟”等。例如：

1) 吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也。（《左传·僖公三十年》）

译文：（郑穆公说）我没能早用您，现在国家有了急难却求您，这是我的过错。

“子”是尊称，相当于“您”，这是郑国国君郑穆公对郑国大夫烛之武的尊称。

“寡人”是谦称，意思是“寡德之人”，这是郑穆公的自称。

2) 以子之矛，陷子之盾，何如？（上册第一课《自相矛盾》）

译文：用您的矛，刺您的盾，将会怎么样？

“子”相当于“您”，是对对方的尊称。

3) 我言君性急，果是。（上册第三课《火烧蒙尾》）

译文：我说您性子急，果然是这样。

“君”相当于“您”，是对对方的尊称。

4) 公输盘曰：“夫子何命焉为？”（下册第六课《公输》）

译文：公输盘说：“先生有什么指教吗？”

“夫子”相当于“先生”，这是公输盘对墨子的尊称。

5) 始大人常以臣为亡赖。（《史记·高祖本纪》）

译文：起初大人您常常认为我没有出息。

“大人”这是汉高祖刘邦对他父亲的尊称。亡赖：没有出息。

6) 至江上，欲涉，见一丈人，刺小船，方将渔。（《吕氏春秋·异宝》）

译文：到了长江岸边，想要渡江，看见一位老人，撑着小船，正要打鱼。

“丈人”是对老年男人的尊称。

7) 王曰：“叟，不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”（《孟子·梁惠王上》）

译文：梁惠王说：“老人家，您不远千里而来，也将有对我国有利的事情吧？”

“叟”相当于“老人家”“老先生”，是对老年男人的尊称，这是梁惠王对孟子的尊称。

（二）谦称

在古代汉语里，谦称大概有以下几种表达方式。

1. 用自己的名字来称呼自己，表示谦下。例如：

1) 孟尝君顾谓冯谖：“先生所为文市义者，乃今日见之。”

（下册第三课《冯谖客孟尝君》）

译文：孟尝君回头对冯谖说：“先生为我买的‘义’，竟在今天看到了。”

“文”，田文，即孟尝君，姓田，名文，战国时齐国的国相，孟尝君是他的封号。

2) 晏最不肖，故宜使楚矣。（上册第十二课《晏子使楚》）

译文：晏婴我最没有才能，所以最适合出使楚国了。

“婴”，晏婴，晏子自称。

2. 称自己无才、无德表示谦虚。帝王国君常用“寡人”“不谷（穀）”“孤”等；一般人常用“不才”等。例如：

1) 王笑曰：“圣人非所与熙也，寡人反取病焉。”

（上册第十二课《晏子使楚》）

译文：楚王笑着说：“不能同圣人开玩笑啊，我反而受到了侮辱。”

“寡人”意思是“寡德之人”，这是楚王的谦称。

2) 齐侯曰：“岂不谷是为？先君之好是继。”（《左传·僖公四年》）

译文：齐国国君说：“难道是为了我吗？是为了继承先君的友好关系。”

“不谷”意思是“不善”，这是齐侯的谦称。不谷，繁体字写作“不穀”。齐侯：齐国国君齐桓公。

3) 孤不度德量力，欲信大义于天下。（《三国志·蜀志·诸葛亮传》）

译文：我不估量自己的品德和才能，想要向天下伸张正义。

“孤”意思是“孤家寡人”，这是刘备的谦称。信：同“伸”，伸张。

4) 不才明主弃，多病故人疏。(孟浩然《岁暮归南山》)

译文：我被英明的君主抛弃了，因为多病老朋友也疏远了。

“不才”是孟浩然的自谦。

3. 用卑下的地位、身份称呼自己，表示谦虚。男人常用的有“臣”“仆”“愚”等，女人常用的有“妾”“婢子”等。例如：

1) 子墨子曰：“北方有侮臣者，愿藉子杀之。”(下册第六课《公输》)

译文：墨子说：“北方有个侮辱我的人，希望借助于你杀死他。”

“臣”是墨子的谦称。

2) 仆早赴青帝庙，良不知。(下册第九课《画皮》)

译文：我早晨去青帝庙，确实不知道。

“仆”是王生的弟弟二郎的谦称。

3) 愚以为宫中之事，事无大小，悉以咨之。(《三国志·蜀书·诸葛亮传》)

译文：我认为皇宫里的事情，不论大小，都可以咨询听取他们的意见。

“愚”是诸葛亮的自称。

4) 如怜妾而活之，须秘密，勿泄。(下册第九课《画皮》)

译文：如果可怜我，使我活下去，必须保守秘密，不要泄露出去。

“妾”是女鬼的自称。

5) 秦女曰“子一国太子，辱在此。秦使婢子侍，以固子之心。”

(《史记·晋世家》)

译文：秦女说：“你是一国的太子，忍辱为质在此。秦王把我嫁给你，就是要安定你的心。”

“婢子”是秦女称呼自己时的谦称。这是秦女对太子围说的话。

文化 知 识

古代的官制

古代的官制比较复杂，这里只简要介绍一下中央官制、地方官制、品阶勋爵等三个方面的情况。

(一) 中央官制

从秦始皇统一中国到清朝末年，两千多年间的设官分职大体上是一脉相承的。汉

代的官制基本上沿袭秦代，以后各代又基本上沿袭秦汉的官制。

1. 三公 秦代皇帝之下设丞相、太尉、御史大夫，合称“三公”。丞相官位最高，尊称相国，通称宰相，是百官之长，辅佐皇帝管理国政。西汉末年，丞相改称大司徒，与大司马（太尉）、大司空（御史大夫）合称“三司”，又称“三公”，都是宰相。三国、晋、南北朝时逐渐实行中书省、门下省、尚书省三省分职的制度，中书省取旨，门下省审核，尚书省执行，三省的长官同为宰相。唐代以左右仆射（yè）为宰相，又常用别的官加上“参议朝政”“参议得失”“参知政事”等名义执行宰相职务。唐高宗以后，宰相称为“同中书门下三品”“同中书门下平章事”。宋代宰相称“同平章事”，副宰相称为“参知政事”。元代以尚书省、中书省为宰相府，以尚书令、左右丞相、平章政事为宰相。明代废中书省，以翰林院内阁大学士为宰相。清代沿袭明制，到雍正皇帝时，成立军机处，成为全国政务中枢，大学士就没有什么职权了。清末成立内阁，掌管全国军政事务。

2. 九卿 九卿是秦汉时期中央行政机关的长官即：①奉常，掌宗庙礼仪，汉景帝时改称太常。②郎中令，管宫廷侍卫，汉武帝时改称光禄勋。③卫尉，管宫门近卫军，汉景帝时曾改称中大夫令。④太仆，管皇帝车马。⑤廷尉，掌刑法，是最高法官，有时称大理。⑥典客，管理少数民族和外国来朝事务，后来又称大行令、大鸿胪。⑦宗正，管理皇族事务。⑧治粟内史，管理租税赋役，后又称大农令、大司农。⑨少府，管宫廷总务。

九卿都各有属官，有些属官，如大夫、郎等，都能接近皇帝，虽然官阶不高，但是职位很重要。大夫掌议论，有太中大夫、中大夫等。郎是皇帝侍卫官的通称，有议郎、中郎、侍郎、郎中。议郎掌顾问应对，其他诸郎都是“掌守门户，出充车骑”。

3. 加官 汉代还有加官，就是在本官之外另加的官职。大臣得到加官就可以出入宫廷，经常接近皇帝。加官有侍中、左右曹、诸吏、散骑、常侍、给事中等。加侍中就能出入宫廷，成为皇帝的亲信；加左右曹就能处理皇帝的文书；加诸吏就能对宫廷官员进行监察和弹劾。散骑是皇帝的骑从；常侍是皇帝的侍从；给事中就是在内廷行走的意思，可备皇帝顾问应对。

4. 六部 从东汉到隋唐，尚书省（或尚书台）是行政的总负责机构。由于事务增多，于是分曹办事，每曹设尚书一人，这就是后世中央各部的前身。从东汉到南北朝，部曹还没有一定的制度。隋代开始定为吏部、民部、礼部、兵部、刑部、工部六部，属于尚书省。唐代避太宗李世民讳，改民部为户部。以后历代相承，一直沿袭到清代，基本未变。

六部的职责分工大致是：①吏部，负责官吏的任免、铨叙、考绩、升降等。②户部，负责土地、户口、赋税、财政等。③礼部，负责典礼、科举、学校等。④兵部，负责全国军政。⑤刑部，负责刑法、狱讼等。⑥工部，负责工程、营造、屯田、水利

等。各部的长官称为尚书，副长官称为侍郎。部下设司，司的长官称为郎中，副长官称为员外郎。

（二）地方官制

秦始皇统一中国后，把全国分为三十六郡，郡下设县，以后各代的地方行政单位都是以秦代的郡县制为基础的。

县的长官称县令，小的县称县长。属官有县丞（协助县令管理县政）、县尉（负责管理治安）。宋代称县令为“知某县事”，简称“知县”。元代称县尹。明、清两代又称知县。

郡的长官称郡守，又叫太守。属官有尉（负责军事）、监御史（简称监，负责监察）。

国是汉代皇帝子弟的封地，也称“诸侯王国”，相当于郡。由中央派“相”处理行政。相的地位和郡守相当。

州的长官称刺史，有时称牧。宋代州的长官称知州，还有通判，有权和知州共同处理州事。属官有判官（管行政）、推官（管司法）。

府的长官称知府，属官有同知、通判等。

道是唐代设置的监察区，由中央派官吏巡察所属州县，先后称为“巡察使”“按察使”“采访处置使”“观察使”等，职权相当于汉代的州刺史。明、清时一省分为数道，道有道员，俗称“道台”。

路的长官为转运使，主要负责所属州郡的水陆转运和征收赋税，后来权力扩大，有时兼管刑法和民事。

省是元代地方最高行政机构，叫“行中书省”，简称“省”，体制类似中央，有丞相、参知政事等官。后来明代改称“承宣布政使司”，简称“布政司”，长官为左右布政使，负责一省的政务。遇有战事，朝廷派大臣出巡地方，处理军务，称为巡抚。如果战事牵连数省，巡抚不能解决，则派总督处理。总督和巡抚都是临时性的，不算正式地方官。到了清代，巡抚是省级的最高长官，偏重民政；总督总揽一省或几省的军民要政，偏重军政。布政使则成为他们的属官，只管财政和人事，通称藩台。另有按察使负责一省的刑事案件，通称臬（niè）台。

（三）品阶勋爵

1. 品 古代把职官分为若干等级，通称“品”。汉代以禄石（用粮食作为官员的秦禄。石：dàn，古代重量单位，1石等于120斤）多少作为官位高低的标志，如九卿是中二千石，刺史、太守是二千石，县令是六百石到千石。禄石不同，月俸收入不同。三国曹魏时，职官分为九品，一品最高，九品最低。隋、唐时，九品又分正、从，自正四品起，每品又分上、下二阶，共有三十级。明、清两代，九品只分正、

从，共十八级。

隋、唐时九品以内的职官称为流内，九品以外的职官称为流外。清代不列入九品之内的官称为未入流。

2. 阶 隋代把有职务的官称为职事官，没有职务的官称为散官。唐代把前代散官官号加以整理和补充，并重新规定品级，作为标志官员身分级别的称号，称为“阶”，通称为“阶官”。如文官阶：从一品称开府仪同三司，正二品称特进，从二品称光禄大夫，等等。六品以下的文官阶称郎，如正六品上称朝议郎，正六品下称承议郎，等等。唐代又采取前代各种将军和校尉的官号作为武官阶。后来宋、元、明、清都有阶官，只是名称和品级不同罢了。

3. 勋 唐代采取前代某些散官官号略加补充作为酬赏军功的勋号，称为勋，通称为勋官。勋官也分级，有上柱国、柱国、上护军、护军等，共十二级。后代沿袭唐制，只是品级略有不同。明代有文勋、武勋。清代勋和爵合而为一了。

4. 爵 中国历代都有封爵的制度。周代封爵分为公、侯、伯、子、男五等。汉代封爵只有王、侯两等。汉朝初年，异姓也可以封王，后来封王只限于皇帝同姓。皇子封王，相当于先秦的诸侯，所以通称诸侯王。异姓受封的通称列侯。列侯食邑一般是县，有的是乡、亭，所以有乡侯、亭侯的称号。三国以后，历代封爵制度虽然不尽相同，但是同姓封王基本一致，异姓除少数例外，一般封为公、侯、伯、子、男。晋、宋以后，爵号加“开国”字样表示尊贵，如：乐安郡开国公，曲阜县开国子，称为开国爵。不加“开国”的称为“散爵”。封地虽说有郡有县，但后来都成了虚名。

阅读练习

待漏院记^{〔1〕}

王禹偁

天道不言，而品物亨、岁功成者^{〔2〕}，何谓也？四时之吏^{〔3〕}、五行之佐^{〔4〕}，宣其气矣^{〔5〕}。圣人不言，而百姓亲、万邦宁者^{〔6〕}，何谓也？三公论道^{〔7〕}，六卿分职^{〔8〕}，张其教矣^{〔9〕}。是知君逸于上^{〔10〕}，臣劳于下，法乎天也^{〔11〕}。古之善相天下者，自咎、夔至

房、魏^[12]，可数也。是不独有其德，亦皆务于勤耳。况夙兴夜寐^[13]，以事一人，卿大夫犹然，况宰相乎？

朝廷自国初，因旧制^[14]，设宰相待漏院于丹凤门之右^[15]，示勤政也。乃若北阙向曙^[16]，东方未明，相君启行^[17]，煌煌火城^[18]。相君至止，啾啾鸾声^[19]。金门未辟^[20]，玉漏犹滴^[21]。撤盖下车，于焉以息。待漏之际，相君其有思乎？

其或兆民未安^[22]，思所泰之^[23]；四夷未附^[24]，思所来之。兵革未息^[25]，何以弭之^[26]；田畴多芜^[27]，何以辟之。贤人在野^[28]，我将进之；佞人立朝^[29]，我将斥之。六气不和^[30]，灾眚荐至^[31]，愿避位以禳之^[32]；五刑未措^[33]，欺诈日生，请修德以厘之^[34]。忧心忡忡^[35]，待旦而入。九门既启^[36]，四聪甚途^[37]。相君言焉，时君纳焉^[38]。皇风于是乎清爽^[39]，苍生以之而富庶^[40]。若然，则总百官，食万钱，非幸也^[41]，宜也。

其或私仇未复，思所逐之；旧恩未报，思所荣之。子女玉帛^[42]，何以致之；车马玩器，何以取之；奸人附势，我将陟之^[43]；直士抗言^[44]，我将黜之^[45]。三时告灾^[46]，上有忧色，构巧词以悦之；群吏玩法，君闻怨言，进谄容以媚之。私心慆慆^[47]，假寐而坐^[48]。九门既开，重瞳屡回^[49]。相君言焉，时君惑焉。政柄于是

乎隳哉^[50]，帝位以之而危矣！若然，则死下狱、投远方^[51]，非不幸也，亦宜也。

是知一国之政，万人之命，悬于宰相，可不慎欤！复有无毁无誉，旅进旅退^[52]，窃位而苟禄^[53]，备员而全身者^[54]，亦无所取焉。

棘寺小吏王禹偁为文^[55]，请志院壁^[56]，用规于执政者^[57]。



说明

本文选自《小畜集》。

王禹偁(chēng) (954—1001)，字元之，巨野(今山东省巨野县)人。北宋著名文学家、政治家。著有《小畜集》。

王禹偁写《待漏院记》这篇文章，目的是告诫当权的宰相要勤政廉洁，一心为国为民，不要为谋取私利而误国误民，也不要为保全自己的官禄而无所事事，碌碌无为。文中描绘了三种宰相形象：贤相一心为国，光明磊落；奸相一心为私，龌龊卑鄙；庸相占据高位，随俗浮沉。作者运用对比手法，褒贬深刻，激起人们对贤相的敬爱，对奸相的憎恨。



1	待漏院	dài lòu yuàn		宰相早晨上朝时等候皇帝召见的休息场所。 a place of rest for the prime minister to wait for the emperor to call in in the morning
2	品物	pǐn wù		万物。品：众多。 myriad things. 品: multitude
	亨	hēng	(动)	通达，顺利。这里指顺利成长。 to go through, to succeed; here, meaning "to succeed in growing"
	岁功成	sui gōng chéng		一年的农事活动得到圆满的结果。这里指庄稼丰收。 a plentiful harvest
3	四时	sìshí	(名)	春、夏、秋、冬。 spring, summer, fall and winter
4	五行	wǔxíng	(名)	金、木、水、火、土。 metal, wood, water, fire and earth (the Five Elements)
	佐	zuǒ	(名)	辅佐的官员。 assistant official
5	宣	xuān	(动)	疏通。 to clear out, to open up
6	邦	bāng	(名)	国，诸侯的封国。 state, country, a feudal principality
	宁	níng	(形)	安宁。 peaceful
7	三公	sān gōng		《周礼》中指太师、太傅、太保。这里泛指朝廷大臣。 high court officials in general
	论道	lùn dào		讨论国家大计。 to discuss national programs

8 六卿

liù qīng

《周礼》中指天官冢宰、地官司徒、春官宗伯、夏官司马、秋官司寇、冬官司空。这里泛指朝廷大臣。

high court officials in general; the *Rites of Zhou* lists six ministers

分职

fēn zhí

分掌自己的职责。

to take up one's own duties

9 张

zhāng

(动)

扩大, 推广, 推行。

to carry out, to implement

10 逸

yì

(动)

安逸。

to be carefree

11 法

fǎ

(动)

效法。

to follow an example

12 咎

Gāo

(名)

即皋陶 (Gāo Yáo), 传说中舜的大臣。

also Gao Yao, a legendary high official at the time of Shun

夔

Kuí

(专名)

传说中尧舜时的大臣。

a legendary high official at the time of Yao and Shun

房

Fáng

(专名)

即房玄龄, 唐太宗时的名相。

Fang Xuanling, a famous minister during the reign of Tang Emperor Taizong

魏

Wèi

(专名)

即魏征, 唐太宗时的名臣。

Wei Zheng, a famous official at the time of Tang Emperor Taizong

13 夙兴夜寐

sù xīng yè mèi

早起晚睡。夙: 早。兴: 起。寐: 和衣而眠。

to rise early and sleep late. 夙: early; 兴: to rise; 寐: to sleep in one's

clothes

- 14 因 yīn (动) 沿袭。
to carry on as before
旧制 jiù zhì 前代的制度。待漏院始设于唐宪宗元和初年，所以这里说“因旧制”。
the old system; the *Dailou Yuan* was built in the early years of Tang Emperor Xianzong's reign, hence, "following the old ways"
- 15 丹凤门 Dānfèng Mén (专名) 宋汴京城内南面皇城门名。
name of a gate in the imperial city
16 乃若 nǎiruò (助) 用在句首，表示语气。不能译出。
used at the beginning of a sentence to express tone
阙 què (名) 皇宫门前两边的楼。后作为皇宫的代称。
towers on both sides of the imperial palace gate; afterward, a general term for the imperial palace
曙 shǔ (名) 曙光，清晨的日光。
dawn, early morning light
17 相君 xiàngjūn (名) 宰相。
prime minister
启 qǐ (动) 开始。启行：动身。
to start. 启行: to set out
18 煌煌 huánghuáng (形) 明亮。
bright
19 哐哐 huìhuì (拟声) 有节奏的铃声。
rythmically ringing
鸾 luán (名) 通“銮”，古代的一种车铃，一般挂在车轭的顶端。
same as “銮”， a kind of ancient carriage-bell

- 20 金门 jīn mén 指皇宫的门。
a palace gate
- 21 漏 lòu (名) 中国古代以滴水计时的一种器具，即古代的时钟。
water-clock, clepsydra
- 22 兆民 zhào mín 万民，老百姓。兆：一百万。
common people. 兆: one million
- 23 泰 tài (形) 平安，安定。
peaceful, calm
- 24 四夷 sì yí 四方少数民族。
border tribes
- 附 fù (动) 归服。
to pledge allegiance
- 25 兵革 bīnggé (名) 战争。
war
- 26 弭 mǐ (动) 停止，消除。
to stop, to cease
- 27 田畴 tiánchóu (名) 田地。
farmland
- 芜 wú (动) 荒芜。
to lie waste
- 28 在野 zài yě 不担任朝廷官职，不当政。
not to hold court office
- 29 佞人 nìng rén 奸邪的小人。
treacherous villain
- 30 六气 liù qì 指阴、阳、风、雨、晦、明。泛指天气。
cloudy, sunny, wind, rain, dark, bright;
weather in general
- 31 灾眚 zāishěng (名) 灾异，灾害。
calamity

	荐	jiàn	(副)	屡次，多次，接连。 repeatedly, continuously
32	禴	ráng	(动)	祭祷消除灾祸。 to pray for relief from disaster
33	刑	xíng	(名)	刑法。五刑：古代的五种刑法。 punishment. 五刑: the five ways of punishment in ancient China
	措	cuò	(动)	废弃，废置。 to abandon
34	厘	lí	(动)	治理。 to govern
35	忡忡	chōngchōng	(形)	忧愁的样子。 worried
36	九门	jiǔ mén		古代天子所居有九门。这里泛指皇宫的门。 palace in general
37	四聪	sì cōng		四方的消息传入耳中。聪：听觉灵敏。 news from the four quarters reaching the ear. 聪: clear hearing
	迩	ěr	(形)	近。 near
38	时君	shí jūn		在位的皇帝。 the reigning emperor
39	皇风	huáng fēng		社会风尚，国家风气。这种风尚是由皇帝的功德所造成的，所以叫“皇风”。 social custom, the country's general mood, created by virtue of the emperor's meritorious deeds, hence “皇风”
	清夷	qīngyí	(形)	清平。 tranquil
40	苍生	cāngshēng	(名)	百姓，人民。 common people



	富庶	fùshù	(形)	富裕。 prosperous
41	幸	xìng	(形)	侥幸。 lucky, by a fluke
42	玉帛	yùbó	(名)	泛指金银财宝。 money and treasures in general
43	陟	zhì	(动)	提升。 to elevate
44	直士	zhí shì		正直的人。 just person
	抗言	kàng yán		正直不阿的言论。 just opinion
45	黜	chù	(动)	罢免，废除。 to get rid of, to dismiss
46	三时	sān shí		指春、夏、秋三个务农季节。时：季节。 spring, summer and fall
47	悖悖	tāotāo	(形)	纷乱不息的样子。 crowed and disorderly
48	假寐	jiǎ mèi		闭上眼睛假睡。 to close one's eyes as if asleep
49	重瞳	chóng tóng		眼中有两个瞳子。这里指皇帝的眼睛。 eyes with two pupils; here, referring to the emperor's eyes
50	政柄	zhèng bǐng		政权。 government authority
	毁	huǐ	(动)	毁坏。 to ruin
51	投远方	tóu yuǎn fāng		指发配充军到边远地方。 to assign to a distant border region
52	旅进旅退	lǚ jìn lǚ tuì		与众人一起进退。形容跟着大家走，自己没有什么主见。旅：共，同。

53 苟禄

gǒu lù

54 备员

bèi yuán

全身

quán shēn

55 棘寺

Jí Sì

(专名)

56 志

zhì

(动)

57 规

guī

(动)

always follow the steps of others, forward or backward—have no views of one's own. 旅: together

贪图利禄。

to covet wealth and position

充数。

to be (barely) enough for the job

保全自己。

to protect oneself

大理寺的别称。大理寺是宋朝中央政府掌握刑狱的最高机关。

another name for the supreme court (in ancient China)

记, 写。

to write, to note

规劝, 告诫。

to advise, to exhort



第 3 课

冯谖客孟尝君



课文

冯谖客孟尝君^{〔1〕}

《战国策》

齐人有冯谖者，贫乏不能自存^{〔2〕}，使人属孟尝君^{〔3〕}，愿寄食门下^{〔4〕}。孟尝君曰：“客何好？”^{〔5〕}曰：“客无好也。”曰：“客何能？”曰：“客无能也。”孟尝君笑而受之，曰：“诺^{〔6〕}。”

左右以君贱之也^{〔7〕}，食以草具^{〔8〕}。居有顷^{〔9〕}，倚柱弹其剑，歌曰：“长铗归来乎^{〔10〕}！食无鱼。”左右以告。孟尝君曰：“食之，比门下之客^{〔11〕}。”居有顷，复弹其铗，

歌曰：“长铗归来乎！出无车。”左右皆笑之，以告。孟尝君曰：“为之驾，比门下之车客^[12]。”于是乘其车，揭其剑^[13]，过其友曰^[14]：“孟尝君客我。^[15]”后有顷，复弹其剑铗，歌曰：“长铗归来乎！无以为家。”左右皆恶之，以为贪而不知足。孟尝君问：“冯公有亲乎？^[16]”对曰：“有老母。”孟尝君使人给其食用^[17]，无使乏。于是冯谖不复歌。

后孟尝君出记^[18]，问门下诸客：“谁习计会^[19]，能为文收责于薛者乎^[20]？”冯谖署曰^[21]：“能。”孟尝君怪之，曰：“此谁也？”左右曰：“乃歌夫‘长铗归来’者也。”孟尝君笑曰：“客果有能也，吾负之^[22]，未尝见也。”请而见之，谢曰^[23]：“文倦于事，愤于忧^[24]，而性忤愚^[25]，沉于国家之事，开罪于先生^[26]。先生不羞^[27]，乃有意欲为收责于薛乎？”冯谖曰：“愿之。”于是约车治装^[28]，载券契而行^[29]。辞曰：“责毕收，以何市而反^[30]？”孟尝君曰：“视吾家所寡有者^[31]。”

驱而之薛，使吏召诸民当偿者悉来合券。券遍合，起，

矫命以责赐诸民^[32]，因烧其券。民称万岁。

长驱到齐，晨而求见。孟尝君怪其疾也^[33]，衣冠而见之，曰：“责毕收乎？来何疾也！”曰：“收毕矣。”“以何市而反？”冯谖曰：“君云‘视吾家所寡有者’。臣窃计，君宫中积珍宝，狗马实外廐^[34]，美人充下陈^[35]，君家所寡有者，以义耳！窃以为君市义。”孟尝君曰：“市义奈何？”曰：“今君有区区之薛，不拊爱子其民^[36]，因而贾利之^[37]。臣窃矫君命，以责赐诸民，因烧其券，民称万岁。乃臣所以为君市义也。”孟尝君不悦，曰：“诺，先生休矣^[38]！”

后期年^[39]，齐王谓孟尝君曰^[40]：“寡人不敢以先王之臣为臣。”孟尝君就国于薛^[41]。未至百里，民扶老携幼，迎君道中。孟尝君顾谓冯谖：“先生所为文市义者，乃今日见之。”冯谖曰：“狡兔有三窟^[42]，仅得免其死耳。今君有一窟，未得高枕而卧也。请为君复凿二窟。”

孟尝君子车五十乘^[43]，金五百斤，西游于梁^[44]，谓惠王曰：“齐放其大臣孟尝君于诸侯^[45]，诸侯先迎之者，

富而兵强。”于是梁王虚上位^[46]，以故相为上将军，遣使者^[47]，黄金千斤，车百乘，往聘孟尝君^[48]。冯谖先驱，诫孟尝君曰^[49]：“千金，重币也^[50]；百乘，显使也^[51]。齐其闻之矣。”梁使三反，孟尝君固辞不往也。

齐王闻之，君臣恐惧，遣太傅赍黄金千斤^[52]，文车二驷^[53]，服剑一^[54]，封书谢孟尝君曰^[55]：“寡人不祥^[56]，被于宗庙之祟^[57]，沉于谄谀之臣^[58]，开罪于君！寡人不足为也^[59]，愿君顾先王之宗庙^[60]，姑反国统万人乎^[61]！”冯谖诫孟尝君曰：“愿请先王之祭器^[62]，立宗庙于薛。”庙成，还报孟尝君曰：“三窟已就，君姑高枕为乐矣。”

孟尝君为相数十年，无纤介之祸者^[63]，冯谖之计也。



说明

本文选自《战国策·齐策》。《战国策》编者为西汉末年的刘向（前77~前6）。

战国时代，各国的国君和大臣们为了巩固自己的地位，扩大自己的势力，经常供养大批有各种本领的人，作为自己的门客。当时齐国的孟尝君田文、魏国的信陵君无忌、赵国的平原君赵胜、楚国的春申君黄歇，都以好养门客著称，各有门客数千，号称四公子。

《冯谖客孟尝君》这篇文章，描写冯谖做了孟尝君的门客以后，为孟尝君经营“三窟”的故事，生动刻画了冯谖这个策士的鲜明形象，赞美了他关心人民生活，利用机会给穷苦人民减轻痛苦的正义行为和深谋远虑的卓越才能。



1 冯谖

Féng Xuān (专名)

人名，战国时齐国孟尝君的谋士。
name of a person, who was an adviser to Lord Mengchang of the Qi Kingdom during the Warring States Period

客

kè (动)

门客，这里是动词“做门客”。
a hanger-on of an aristocrat; here, to be a hanger-on of an aristocrat

孟尝君

Mèngchángjūn (专名)

姓田名文，战国时齐国的国相。
孟尝君是他的封号。
named Tian Wen, a prime minister of the Qi Kingdom during the Warring States Period; Lord Mengchang was his feudal title

2 自存

zì cún

自己养活自己。
to support oneself

3	属	zhǔ	(动)	通“嘱”，嘱托。这里是“请求”的意思。 same as “嘱”， to entrust; here, to entreat
4	寄食	jì shí		依靠别人吃饭，做门客。 to depend on others for sustenance, to be a retainer
5	好	hào	(动)	爱好，擅长。 to like, to be good at
6	诺	nuò	(象声)	应答声。 yes
7	以	yǐ	(介)	因为。 because of
8	食	sì	(动)	通“饲”，给人吃。 to feed
	草具	cǎo jù		粗食，不好的食物。具：饮食，食物。 coarse food
9	有顷	yǒuqǐng	(副)	不久。 soon after
10	铍	jiá	(名)	剑把，这里指剑。长铍：长剑。 sword-hilt, here, referring to sword. 长铍: long sword
11	比	bǐ	(动)	比照，与……相当。 to be equivalent to
12	车客	chē kè		享有乘车待遇的门客。 retainers who enjoy use of a carriage
13	揭	jiē	(动)	举，高举。 to raise
14	过	guò	(动)	访问，拜访。 to visit, to pay a visit to
15	客	kè	(动)	宾客，这里是动词，以……为客，厚待。 to treat... as guest, to treat (sb.) kindly and generously

- 16 亲 qīn (名) 父母。
parents
- 17 给 jǐ (动) 供给。
to provide
- 18 记 jì (名) 古代的一种公文。
a kind of official document in ancient times
- 19 会计 jìkuài (名) 会计，管理财务的工作。
accounting, finance
- 20 责 zhài (名) 同“债”，债务。
same as “债”，debt
- 薛 Xuē (名) 地名，孟尝君的封地，今山东省滕县东南薛城。
name of a place, Lord Mengchang's fief, present-day modern Xuecheng in the southeast of Tengxian County, Shandong Province
- 21 署 shǔ (动) 签名，题字。
to sign one's name
- 22 负 fù (动) 对不起，辜负。
to let down
- 23 谢 xiè (动) 谢罪，道歉。
to apologize
- 24 悞 kuì (形) 昏乱，糊涂。
confused, dazed
- 25 懦 nuò (形) 同“懦” (nuò)，懦弱，软弱。
same as “懦”，weak
- 26 开罪 kāizui (动) 得罪。
to offend, to trespass against
- 27 不羞 bù xiū 不认为是耻辱。
not to regard as disgrace
- 28 约车 yuē chē 准备车子。
to prepare a carriage

治装 zhì zhuāng

整理行装。

to arrange one's things for a journey

古代的契约，相当于现在的凭据、合同等。古时契约写在竹简或木简上，分两半，双方各执一半，作为凭证。核对时，两半合起来对证。

an ancient deed, similar to today's contract; the deed was inscribed on the bamboo or wooden slips divided in two halves, each party held his half as proof; at checking time, both tallies would be presented

29 券契 quànqì (名)

买。

to buy

同“返”，返回。

same as “返”，to return

30 市 shì (动)

少。

few

假托命令。矫：假托，假传。

on the pretext of orders. 矫: to make a pretext, under someone else's name

31 寡 guǎ (形)

快，迅速。

fast, speedy

马厩，马房。

stable (for horses)

33 疾 jí (形)

指堂下。陈：堂下至院门的通道。

halls, rooms. 陈: passageway between the rooms and the gate

34 厩 jiù (名)

抚爱，爱护。拊：同“抚”，抚育，安慰。

to treasure, to protect. 拊: same as “抚”，to foster, to console

35 下陈 xià chén

把人民当做自己的孩子一样看待。

to treat the people as one's own children

36 拊爱 fǔ'ài (动)

子其民 zǐ qí mín

- 37 贾 gǔ (动) 做买卖。贾利之：用商人做买卖的办法赚钱。
to do business. 贾利之: to gain a profit in the manner of a merchant
- 38 休矣 xiū yǐ
算了。吧。
to let it pass, to forget it
- 39 期年 jī nián
一周年，一年。期：一周年。
one year. 期: anniversary
- 40 齐王 Qíwáng (专名) 齐国的国王，指齐闵王。
the king of Qi, King Min
- 41 就国 jiù guó
前往自己的封地(薛)。就：前往，返回。国：封邑，封地。
to proceed to one's fief. 就: to proceed to, to return to; 国: fief
- 42 狡兔 jiǎo tù
狡猾的兔子。狡：狡猾，机灵。
clever rabbit. 狡: clever, resourceful
- 窟 kū (名) 洞，洞穴。
hole
- 43 予 yǔ (动) 给。
to give
- 乘 shèng (量) 辆。
vehicle
measure word for vehicles
- 44 梁 Liáng (专名) 即魏国。魏惠王时迁都大梁(今河南省开封市)，所以改称梁。
i.e., the Wei Kingdom; at the time of King Hui, the capital was moved to Liang (modern Kaifeng, Henan Province), hence its name changed to Liang
- 45 放 fàng (动) 放逐，赶走。
to send into exile, to exile, to banish

- 46 虚上位 xū shàng wèi
把最高的官位空出来，指国相的位置。
to empty the highest official position, that is, that of prime minister
- 47 遣 qiǎn (动)
派，派遣。
to send, to dispatch
- 48 聘 pìn (动)
聘请。
to invite, to engage
- 49 诫 jiè (动)
告诫，警告，提醒。
to warn, to advise, to remind
- 50 币 bì (名)
礼物。
gift
- 51 显 xiǎn (形)
显贵，地位高，名声大。
noble, celebrated, in a high post
- 52 太傅 tàifù (名)
官名，辅佐国君的地位很高的官。
official title, a high-level assistant to the king
- 赍 jī (动)
送，赠送。
to give (a gift)
- 53 驷 sì (量)
一车四马称一驷。
a carriage with a team of four horses (measure word)
- 54 服剑 fú jiàn
佩带的宝剑。
a sword worn at the waist
- 55 封书 fēng shū
写信。古代书信用封泥加印。
to write a letter. The letter was stamped with lute in ancient times.
- 56 不祥 bù xiáng
失于明察。祥：通“详”，审慎。
to fail to be sharp-sighted. 祥: same as “详”, prudent
- 57 被 bèi
遭受。
to suffer

	宗庙	zōngmiào	(名)	古代天子、诸侯祭祀祖先的地方。这里指祖先的神灵。 place of worship of ancestors by the emperor and nobles; here, referring to the ancestors' spirits
	祟	sui	(名)	灾祸。 calamity
58	沉	chén	(动)	沉溺。 to wallow or indulge in
	谄谀	chǎnyú	(动)	奉承献媚，阿谀逢迎。 to flatter
59	不足为	bù zú wéi		不值得称道。 not to be praise-worthy
60	顾	gù	(动)	顾念。 to remember with love or concern
61	统	tǒng	(动)	管理，治理。统万人：指治理国家。 to manage, to control. 统万人：to govern the country
62	祭器	jì qì		祭祀用的器具。 vessels used for rites of worship
63	纤介	xiānjiè	(形)	细微，细小，一点点。介：通“芥”，小草，比喻细小。 minute, slight. 介：same as “芥”，small grass; here, meaning “fine tiny”

练习

一、回答问题

1. 冯谖刚做孟尝君的门客时提出了哪些要求？
2. 冯谖是怎样给孟尝君“市义”的？他为什么要这样做？
3. 冯谖为孟尝君凿的“三窟”分别是什么？

二、写出句中加点汉字的读音和意义

1. 使人属（ ）孟尝君，愿寄食门下。
2. 左右以君贱之也，食（ ）以草具。
3. 左右皆恶（ ）之，以为贪而不知足。
4. 问门下诸客：“谁习计会，能为文收责（ ）于薛者乎？”
5. 不拊爱子其民，因而贾（ ）利之。

三、选择画线词语的正确解释

1. 左右以君贱之也，食以草具。 ()
 a. 按照 b. 因为 c. 凭借
2. 于是乘其车，揭其剑，过其友曰：“孟尝君客我。” ()
 a. 拜访 b. 经过 c. 指责
3. 请而见之，谢曰：…… ()
 a. 感谢 b. 原谅 c. 谢罪
4. 责毕收乎？来何疾也！ ()
 a. 快 b. 恨 c. 病
5. 三窟已就，君姑高枕为乐矣。 ()
 a. 靠近 b. 就是 c. 完成

四、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 孟尝君客我。
 客我：_____ ()
2. 文倦于事，愤于忧。
 愤于忧：_____ ()
3. 以何市而反？
 何市：_____ ()
4. 今君有区区之薛，不拊爱子其民，因而贾利之。
 子其民：_____ ()

五、把下列句子译成现代汉语

1. 孟尝君曰：“为之驾，比门下之车客。”
2. 孟尝君就国于薛，未至百里，民扶老携幼，迎君道中。
3. 齐放其大臣孟尝君于诸侯，诸侯先迎之者，富而兵强。
4. 寡人不足为也，愿君顾先王之宗庙，姑反国统万人乎！
5. 孟尝君为相数十年，无纤介之祸者，冯谖之计也。

六、古语今用

1. “左右皆恶之，以为贪而不知足”中“贪”的意思是：_____。下面的两个词语中“贪”的意思与此同。请解释这些词语：

- (1) 贪财好色：_____
- (2) 贪得无厌：_____
- (3) 贪吃懒做：_____

分析下面的词语，归纳“贪”的另一义项：_____。

- (4) 贪官污吏：_____
- (5) 贪赃枉法：_____

2. 下面的词语中都含有“顾”：

顾此失彼 顾名思义 顾家 回顾
顾影自怜 奋不顾身 左顾右盼 顾脸

(1) 在“孟尝君顾谓冯谖”中“顾”的意思是：_____。上面的词语
_____中“顾”的意思与此同。

(2) 在“事情太多，顾不过来”中“顾”的意思是：_____。上面的词语
_____中“顾”的意思与此同。

3. 试用课文中出现的成语造句：

- (1) 贪心不足：_____
- (2) 扶老携幼：_____
- (3) 狡兔三窟：_____
- (4) 高枕而卧：_____

常用虚词

比

“比”用作介词、副词、动词。

(一) 介词

1. 介绍动作行为发生的时间。可译为“等”“到”等。例如：

1) 莫邪子名赤，比后壮，乃问其母。(上册名篇选读之九《干将莫邪》)

译文：莫邪的儿子名叫赤，等到后来长大了，就问他的母亲。

2) 比及三年，可使有勇。(《论语·先进》)

译文：等到三年后，可以使百姓勇敢。

2. 介绍动作行为发生时应遵循的准则。可译为“按”“按照”“比照”等。例如：

1) 食之，比门下之客。(下册第三课《冯谖客孟尝君》)

译文：给他(鱼)吃，按吃鱼的门客一样待遇。

- 2) 不救火者，比降北之罪。(《韩非子·内储说上·七术》。北：败。)

译文：不救火的人，按投降失败的罪处理。

(二) 副词

1. 表示统括，全部。可译为“都”“遍”等。例如：

夫中山千乘之国也，而敌万乘之国二，再战比胜。

(《战国策·齐策五》。中山：国名。乘：辆。)

译文：中山国是个只有一千辆兵车的国家，却能打败两个有一万辆兵车的大国，两次战斗都取得了胜利。

2. 表示接连出现或多次发生。可译为“连续”“屡次”等。例如：

- 1) 顺投为入，比投不释，胜饮不胜者。(《礼记·投壶》)

译文：顺着投，箭头先投入壶里算投中，(主人和客人)轮流连续不停地投，胜利的人斟酒罚失败的人喝酒。

- 2) 人有卖骏马者，比三旦立市，人莫之知。(《战国策·燕策二》)

译文：有个卖骏马的人，连续三天早晨站在市场上，人们都不知道他的马是骏马。

(三) 动词

1. 挨着，并列。例如：

- 1) 其两膝相比者，各隐卷底衣褶中。(下册名篇选读之五《核舟记》)

译文：他们的两个膝盖互相并列靠在一起，各自隐藏在书画卷子下边的衣褶中。

- 2) 比肩继踵而在。(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：人们肩挨着肩，脚挨着脚地挤在一起。

2. 比较。例如：

- 狼非羊比。(马中锡《中山狼传》)

译文：狼不能与羊相比。

3. 亲近。例如：

- 使小国事大国，大国比小国。(《周礼·夏官·形方氏》)

译文：使小国侍奉大国，大国亲近小国。

固定格式

无以……

“无以……”这种格式，一般用于谓语动词之前，对某种事情赖以实现的条件、办法等加以否定。可译为“没有什么……的东西”“没有办法”等。例如：

- 1) 长铗归来乎！无以为家。（下册第三课《冯谖客孟尝君》）

译文：长剑啊，我们回去吧！没有办法养家。

- 2) 军中无以为乐，请以剑舞。（《史记·项羽本纪》）

译文：军中没有什么可以用来作娱乐的，请允许我用舞剑来助兴吧。

- 3) 岁不寒，无以知松柏；事不难，无以知君子。（《荀子·大略》）

译文：终年不寒冷，就没有办法知道松柏的性格；事情不困难，就没有办法知道君子的品德。

文言语法

指示代词

指示代词是指代人、事物或现象的词。指示代词可分为近指、远指、旁指、虚指、无指等几种。

（一）近指

近指是指所指的人或事物距离说话的人较近。常用的近指代词有“此”“兹”“是”“斯”“之”等，相当于现代汉语的“这”“这里”“这些”等。例如：

- 1) 此印者才毕，则第二板已具，更互用之，瞬息可就。

（下册第七课《活板》）

译文：这块板才印完，那么第二块板已经准备好了，交替使用，很短时间就可以印完。

“此”指正在印刷的铁板。相当于“这”。

- 2) 文王既没，文不在兹乎？（《论语·子罕》）

译文：周文王死后，周代的文化遗产不都保存在我这里吗？

“兹”指地方。相当于“这里”。

3) 当其时，巫行视小家女好者，云是当为河伯妇，即娉娶。

(下册第五课《西门豹治邺》)

译文：在给河神娶媳妇的时候，巫婆就巡视察看有漂亮姑娘的小户穷苦人家，说这个姑娘应当是河神的媳妇，就马上订婚娶走。

“是”指人，相当于“这个姑娘”。

4) 鸟兽不可与同群，吾非斯人之徒与而谁与？

(上册第十一课阅读练习《长沮桀溺》)

译文：我们不能同鸟兽在一起，我不同这些人在一起又跟谁在一起呢？

“斯”指长沮、桀溺这些人。

5) 之二虫又何知？(《庄子·逍遥游》)

译文：这两个小虫小鸟又知道什么呢？

“之”指蜩和学鸠。蜩是蝉，学鸠是一种小鸟。

(二) 远指

远指是指示所指的人或事物距离说话的人较远。常用的远指代词有“彼”“其”“夫”等，相当于现代汉语的“那”“那个”“那些”“那里”等。例如：

1) 以彼易此，孰得孰失，必有能辨之者。(韩愈《柳子厚墓志铭》)

译文：用那个换这个，哪个是得哪个是失，一定有能识别它的人。

“彼”远指，相当于“那个”。

2) 其人弗能应也。(上册第一课《自相矛盾》)

译文：那个人不能回答了。

“其”远指，相当于“那个”，指卖矛和盾的人。

3) 是叶公非好龙也，好夫似龙而非龙者也。(上册名篇选读之一《叶公好龙》)

译文：这个叶公喜欢的不是真的龙，喜欢的是那种像龙却不是龙的东西啊。

“夫”远指，相当于“那”“那种”，指像龙却不是龙的东西。

(三) 旁指

旁指是指示所指的人或事物既不是说话人的近处，也不是远处，而是在他处，在别的什么地方，所以旁指又叫他指。旁指代词常用的有“他”“人”“余”等。“他”相当于现代汉语的“别的”“另外的”“其他”；“人”相当于“别人”“旁人”；“余”

相当于“别的”“其余的”“其他的”。例如：

- 1) 他日，驴一鸣，虎大骇，远遁。（上册第八课《黔之驴》）

译文：有一天，驴叫了一声，老虎非常害怕，远远地逃跑了。

“他”旁指，相当于“另”“别的”。“他日”译为“有一天”“另一天”。

- 2) 人曰：“何不试之以足？”（上册第一课《郑人买履》）

译文：有人说：“为什么不用脚试一试鞋呢？”

“人”旁指，相当于“有人”“旁人”“别人”。

- 3) 余人各复延至其家，皆出酒食。（下册第八课《桃花源记》）

译文：其他的人各自又把渔人请到他们的家里，都拿出酒饭来招待他。

“余”旁指，相当于“别的”“其他”。“余人”指其他人。

（四）虚指

虚指是指示所指的人或事物是说话人不能说出、不愿说出或不必说出的。虚指代词常用的有“某”“或”等。“某”相当于现代汉语的“某人”“某个地方”；“或”相当于现代汉语的“有人”“有的”。例如：

- 1) 张仪知楚绝齐也，乃出见使者曰：“从某至某广从六里。”

（《战国策·秦策二》）

译文：张仪知道楚国与齐国已经断交，便出来接见楚国的使者说：“从某地到某地东西南北方圆共六里。”

“某”虚指，指某个地方。从：同“纵”，指南北方向。广：指东西方向。

- 2) 某日可取妇乎？（《史记·日者列传》）

译文：某天可以娶媳妇吗？

“某”指某一天。

- 3) 或曰“以子之矛，陷子之盾，何如？”（上册第一课《自相矛盾》）

译文：有人说：“用您的矛，刺您的盾，将会怎么样？”

“或”指人，相当于“有人”“有的”。

- 4) 回视日观以西峰，或得日，或否。（下册名篇选读之七《登泰山记》）

译文：回头看日观峰以西的山峰，有的得到阳光，有的得不到阳光。

“或”指山峰，相当于“有的”“有的山峰”。

（五）无指

无指是指示所指的人或事物不存在，其实是泛指任何人或任何事物。无指代词常用的有“无”“亡”“莫”“毋”等。相当于现代汉语的“没有人”“没有谁”“没有

什么”。例如：

- 1) 吾矛之利，于物无不陷也。（上册第一课《自相矛盾》）

译文：我的矛非常锋利，对于任何东西没有刺不穿的。

“无”指代事物，相当于“没有什么东西”。

- 2) 相人多矣，无如季相。（《汉书·高帝纪》）

译文：我给许多人相过面了，没有人赶得上你刘季的相貌。

“无”指代人，相当于“没有人”“没有谁”。相：相面。季：汉高祖刘邦，字季。

- 3) 河曲智叟亡以应。（上册第十四课《愚公移山》）

译文：河曲的智叟没有什么话可回答。

“亡”同“无”，指没有什么话。

- 4) 上察宗室、诸寔，毋如寔嬰贤。（《史记·魏其武安侯列传》）

译文：皇上汉景帝考察刘姓宗室和寔姓族人，没有谁像寔嬰这样贤能。

“毋”同“无”，指人，相当于“没有人”“没有谁”。

- 5) 朝廷之臣，莫不畏王。（下册第三课阅读练习《邹忌讽齐王纳谏》）

译文：朝廷的大臣，没有谁不怕大王。

“莫”指人，相当于“没有谁”。

文化知识

古代的车马

古代的车和马是紧密相连的，有车就有马。因此，古人说御车就是御马，说乘车就是乘车。《论语·雍也》所说“乘肥马”，就是乘肥马驾的车。古代一车二马为骈（pián），一车三马为驂（cān），一车四马为駟。

古代除马车之外还有牛车。马车古称小车，是供贵族出行和作战用的；牛车古称大车，一般用来运送货物。

古人乘车是站在车舆里，叫“立乘”（妇女不立乘）。“舆”就是车厢。舆的两旁有可以倚靠身体的木板，叫做轼（yǐ）。舆的前部有可以凭倚扶手的横木，叫做式（軾）。古人在行车途中用扶式俯首的姿势表示敬礼，这种敬礼的动作也叫式。车舆上还装有一个活动的车盖，像一把大伞，是用来遮雨或遮阳的。

车轮的边框叫辘（wǎng），车轮中心有孔的圆木叫毂（gǔ），中心的孔是穿轴的。辘和毂由一根一根的辐（fú）连接。辐的一端接辘，一端接毂。四周的辐条都向毂集

中，叫做“辐辘（còu）”，后来“辐辘”一词引申为从各方面聚集的意思。

车轴是一根较粗的横梁，上面驾着车舆，两端插进车轮的毂中。轴的两端露在毂外，上面插着一个三四寸长的销子，叫辖，它的作用是不让车轮外脱。辖是车上很重要的零件。辖后来引申为“管辖”的意思。

露在毂外的车轴末端叫做轨（guǐ）。轨的另一个意思是指一车两轮间的距离，引申为两轮在泥道上碾压出来的痕迹，这痕迹又叫做辙（zhé）。

轂（rèn）是阻止车轮转动的一根木头，也就是刹车的闸。行车时先把轂移开，所以启程又叫“发轂”。

辕是驾车用的车楨，后端与车轴相连。辕和辀（zhōu）同义，但有区别，辕是夹在牲畜两旁的两根直木，适用于大车；辀是驾在当中的单根曲木，适用于小车。

车辕前端驾在牲畜脖子上的横木叫做轭（è）。轭和衡同义，但有区别，轭用于大车，衡用于小车。

车辕前端插上销子和轭相连，叫做轳（ní）。轳和輓（yuè）同义，但有区别，轳用于大车，輓用于小车。

古人乘车以左边为尊，尊者在左边，御者在中间，另有一人在右边陪乘，叫骖乘，又叫车右。作战的兵车则不同，主帅居中掌旗鼓，御者在左，另有一个在右保护主帅，叫车右。一般的兵车则是御者居中，左边一个甲士持弓，右边一个甲士持矛。

驾车的马如果是三匹或四匹，则有骖（cān）服之分，两旁的马叫骖，又叫骝（fēi），左边的叫左骖，右边的叫右骖，中间的马叫服。

古代不单独骑马。到了战国时代，赵武灵王胡服骑射，才开始骑马，后来骑马之风才渐渐兴盛起来。

阅读练习

邹忌讽齐王纳谏^{〔1〕}

《战国策》

邹忌修八尺有余^{〔2〕}，而形貌昳丽^{〔3〕}。朝服衣冠^{〔4〕}，窥镜^{〔5〕}，谓其妻曰：“我孰与城北徐公美？”其妻曰：“君美甚^{〔6〕}，徐公何能及君

也^[7]！”城北徐公，齐国之美丽者也。忌不自信，而复问其妾曰^[8]：“吾孰与徐公美？”妾曰：“徐公何能及君也！”旦日^[9]，客从外来，与坐谈，问之客曰：“吾与徐公孰美？”客曰：“徐公不若君之美也^[10]。”

明日，徐公来，孰视之^[11]，自以为不如；窥镜而自视，又弗如远甚。暮寝而思之^[12]，曰：“吾妻之美我者^[13]，私我也^[14]；妾之美我者，畏我也；客之美我者，欲有求于我也。”

于是入朝见威王^[15]，曰：“臣诚知不如徐公美^[16]。臣之妻私臣，臣之妾畏臣，臣之客欲有求于臣，皆以美于徐公^[17]。今齐地方千里，百二十城，宫妇左右莫不私王^[18]，朝廷之臣莫不畏王，四境之内莫不有求于王^[19]。由此观之^[20]，王之蔽甚矣^[21]。”

王曰：“善。”乃下令^[22]：“群臣吏民能面刺寡人之过者^[23]，受上赏^[24]；上书谏寡人者^[25]，受中赏；能谤讥于市朝^[26]，闻寡人之耳者，受下赏。”令初下，群臣进谏^[27]，门庭若市^[28]；数月之后，时时而间进^[29]；期年之后，虽欲言，无可进者。

燕、赵、韩、魏闻之^[30]，皆朝于齐^[31]。此所谓战胜于朝廷。



说明

本文选自《战国策·齐策》，是中国古代散文中的名篇。这篇文章讲述了战国初期齐威王接受邹忌的进谏而采纳群言，使齐国大治的故事。

注 释

- | | | | | |
|---|------|---------------|------|---|
| 1 | 邹忌 | Zōu Jì | (专名) | 人名，齐国人，做过齐威王的相。
A native of the State of Qi. He was appointed prime minister for a period of time under King Qi-Wei. |
| | 讽 | fěng | (动) | 用委婉的语言暗示、劝告或指责别人叫“讽”。
to advise or persuade euphemistically |
| | 纳 | nà | (动) | 接受，采纳。
to accept |
| | 谏 | jiàn | (动) | 旧时直言劝说国君或尊长改正错误叫“谏”。
to dissuade (a king or superior) |
| 2 | 修 | xiū | (形) | 长，这里指身高。
long; here, meaning height |
| | 八尺有余 | bā chǐ yòu yú | | 八尺多。战国时一尺相当于现在市尺七寸左右。有：常用在整数与零数之间，用来称数。有时也写作“又”。
more than eight <i>Chi</i> (In the Warring States Period one <i>Chi</i> was what is now 2.33 <i>can</i> or so. 有：also written as “又”，used between an integer and its remainder) |

3	形貌	xíng mào		体形相貌。 shape and appearance
	昉丽	yìlì	(形)	非常美丽，非常漂亮。昉：同“逸”，是出色的意思。 extremely handsome. 昉：same as “逸”，extremely outstanding
4	朝	zhāo	(名)	早晨。 morning
	服	fú	(动)	穿戴。 to wear
	冠	guān	(名)	帽子。 headgear
5	窥	kuī	(动)	偷偷地看。 to peep, to spy
6	君	jūn	(代)	旧时对男子的尊称。可译为“您”。 a polite word formerly used to address a man
	甚	shèn	(副)	很，厉害。常放在形容词后，相当于现代汉语的“……得很”。 very, extremely; often used after an adjective, indicating that an action or a state develops to a higher degree, equivalent to “得很”
7	及	jí	(动)	比得上。 better than
	也	yě	(助)	用于句末，表示感叹的语气。 <i>an interjection used at the end of a sentence</i>
8	妾	qiè	(名)	小老婆。 concubine
9	旦日	dànrì	(名)	第二天，明天。 the next day
10	不若	bú ruò		不如，比不上。 be no match for; less good than
11	孰视	shú shì		仔细看。孰：同“熟”，仔细地。 to look carefully. 孰：same as “熟”，carefully

12	寝	qǐn	(动)	躺着休息，睡觉。 to sleep
13	美	měi	(动)	赞美。 to praise
14	私	sī	(动)	偏爱，包庇。 to favour, to be partial to (somebody)
15	于是	yú shì		用在动词前，相当于“这就”“这才”。 hence
	朝	cháo	(名)	朝廷，帝王接受朝见和处理政事的地方。 the royal court
	威王	Wēiwáng	(专名)	齐国国君，名“田因齐”，也作“田婴齐”。任用邹忌为相，田忌、孙臆为将，改革政治，国力逐渐强大。 King Ying-Qi of the State of Qi
16	诚	chéng	(副)	确实，实在。 really, truly
17	以	yǐ	(动)	以为，认为。 to think, to believe
18	宫妇	gōng fù		指国王身边的妇女。 palace maids and other female members of the royal family
19	四境	sì jìng		指全国。这里指全国的人。境：边境，疆界。 within the country. 境: boundary
20	由	yóu	(介)	从。 from
21	蔽	bì	(动)	这里是“受蒙蔽”的意思。 to be hoodwinked by...
22	下令	xià lìng		发布命令。 to issue order

- 23 面刺 miàn cì 当面指责，当面责备。
face-to-face criticism
- 过 guò (名) 过失，错误。
mistake
- 24 赏 shǎng (名) 奖赏，奖励。
to reward
- 25 上书 shàng shū 给比自己地位高的人写信。书：信。
to write a letter to a superior; 书：letter
- 26 谤讥 bàng jī (动) 评论、议论 (人的过失)。
to impeach, to denounce (谤：to denounce publicly; 讥：to impeach euphemistically)
- 市朝 shì cháo (动) 泛指公共场所。
place of public gathering
- 27 进 jìn (动) 献，送上。
to present, to offer
- 28 门庭若市 mén tíng ruò shì 门口和庭院像集市一样。形容进出的人很多。
the courtyard is crowded as a marketplace or before the gate like a busy market
- 29 间进 jiàn jìn 隔一些时候进谏一次。间：间隔，断断续续地。
criticism offered at intervals. 间：interval
- 30 燕、赵、韩、魏 Yān Zhào Hán Wèi 战国时代四个诸侯国名。
names of four feudal princes' kingdoms in the Warring States Period
- 31 朝于齐 cháo yú Qí 去朝见齐王。表示四国臣服于齐国。朝：古代诸侯见天子、臣见君叫“朝”。
to be subject to the State of Qi. 朝：to be received in audience by a king



第 4 课

治平篇



课文

治平篇^[1]

洪亮吉

人未有不乐为治平之民者也，人未有不乐为治平既久之民者也。治平至百余年，可谓久矣。然言其户口，则视三十年以前增五倍焉^[2]，视六十年以前增十倍焉，视百年、百数十年以前不啻增二十倍焉^[3]。

试以一家计之：高、曾之时^[4]，有屋十间，有田一顷^[5]，身一人，娶妇后不过二人。以二人居屋十间，食田一顷，宽然有余矣。以一人生三计之，至子之世而父子四

人，各娶妇即有八人，八人即不能无佣作之助^[6]，是不下十人矣。以十人而居屋十间，食田一顷，吾知其居仅仅足，食亦仅仅足也。子又生孙，孙又娶妇，其间衰老者或有代谢^[7]，然已不下二十余人。以二十余人而居屋十间，食田一顷，即量腹而食^[8]，度足而居，吾以知其必不敷矣^[9]。又自此而曾焉，自此而元焉^[10]，视高、曾时口已不下五六十倍，是高、曾时为一户者，至曾、元时不分至十户不止。其间有户口消落之家^[11]，即有丁男繁衍之族^[12]，势亦足以相敌^[13]。

或者曰：“高、曾之时，隙地未尽辟^[14]，闲廛未尽居也^[15]。”然亦不过增一倍而止矣，或增三倍五倍而止矣，而户口则增至十倍二十倍，是田与屋之数常处其不足^[16]，而户与口之数常处其有余也。又况有兼并之家^[17]，一人居百人之屋，一户占百户之田，何怪乎遭风雨霜露饥寒颠踣而死者之比比乎^[18]！

曰：天地有法乎^[19]？曰：水旱疾疫^[20]，即天地调剂之法也^[21]。然民之遭水旱疾疫而不幸者，不过十之一二

矣。曰：君、相有法乎〔22〕？曰：使野无闲田，民无剩力〔23〕，疆土之新辟者，移种民以居之〔24〕，赋税之繁重者，酌今昔而减之〔25〕，禁其浮靡〔26〕，抑其兼并〔27〕，遇有水旱疾疫，则开仓廩、悉府库以赈之〔28〕，如是而已，是亦君、相调剂之法也。

要之〔29〕，治平之久，天地不能不生人，而天地之所以养人者，原不过此数也；治平之久，君、相亦不能使人不生，而君、相之所以为民计者，亦不过前此数法也。然一家之中有子弟十人，其不率教者常有一二〔30〕，又况天下之广，其游惰不事者何能一一遵上之约束乎〔31〕？一人之居以供十人已不足，何况供百人乎？一人之食以供十人已不足，何况供百人乎？此吾所以为治平之民虑也。



说明

本文选自《洪北江全集》。

洪亮吉(1746—1809)，字君直，一字稚存，号北江，阳湖(今江苏省常州市)人。清代著名经学家、文学家。著有《洪北江全集》、《春秋左传诂》等。

《治平篇》写于乾隆五十八年(公元1793年)，是中国历史上最早论述人口问题的文章，以详实的调查数据论述了人口问题对于一个国家的重要意义，提出了应对人口问题的解决办法。



- | | | | | |
|---|----|----------|-----|---|
| 1 | 治平 | zhì píng | | 太平时代。治：与“乱”相对，指国家治理得好，社会安定。平：太平。
a peaceful period. 治: opposite to “乱”, to govern well, stabilize society; 平: social peace and tranquility |
| 2 | 视 | shì | (动) | 比，比照。
to compare, to be in contrast to |
| 3 | 不啻 | búchì | (副) | 不止，不只，不仅仅。啻：止，只，仅。一般不单用，常与否定词“不”“匪”连用。
not only. 啻: only, usually not used by itself, but rather with a negation, e.g. “不”，“匪” |
| 4 | 高 | gāo | (形) | 这里指高祖，曾祖的父亲，即爷爷的爷爷。
great-great-grandfather |
| | 曾 | zēng | (形) | 重，用于隔两代的亲属。曾祖，祖父的父亲。曾孙，孙子的儿子。
relationship between great-grandchildren and great-grandparents |
| 5 | 顷 | qǐng | (量) | 土地面积单位，一顷等于一百亩。
a unit of land measurement, equal to one hundred <i>mu</i> |
| 6 | 佣作 | yōngzuò | (名) | 雇工，雇用从事生产劳动的人。佣：雇用的人。作：作夫，从事生产劳动的人。
employed worker, laborer. 佣: employee; 作: worker engaged in production |
| 7 | 代谢 | dàixiè | (动) | 更迭，交替。这里指死亡。
to alternate, to supersede; here, meaning “to die” |
| 8 | 量腹 | liáng fù | | 计算人的饭量。
to calculate the amount of food one can eat |
| 9 | 以 | yǐ | (副) | 同“已”，已经。
same as “已”，already |

	敷	fū	(动)	足, 够。 to be enough
10	元	yuán	(形)	指玄孙, 孙子的孙子。元: 同“玄”, 清朝避康熙皇帝玄烨的讳, 把“玄”改写作“元”。 great-great grandson. 元: same as “玄”; in the Qing Dynasty, to avoid the taboo of using the Kangxi emperor's personal name Xuanye, “玄” was written as “元”
11	消落	xiāoluò	(动)	减少, 消失。 to decrease, to disappear
12	丁男	dīngnán	(名)	成年男子。丁: 旧时称能够担任赋税劳役的男子。 adult man. 丁: used to call a man capable of undertaking tax and labor responsibilities
	繁衍	fányǎn	(动)	增多。衍: 滋生。 to increase. 衍: to breed, to flourish
13	相敌	xiāng dí		相当, 相抵。 to correspond to, to offset, to counterbalance
14	隙地	xì dì		空地, 荒地。隙: 空, 闲。 open, uncultivated land. 隙: open
	辟	pì	(动)	开辟, 开垦。 to open up, to reclaim, to cultivate
15	廛	chán	(名)	古代指一户平民所居的房屋。闲廛: 空的房屋。 living space for one family in ancient times. 闲廛: empty room
16	处	chǔ	(动)	处在。 to be in a certain position
17	兼并	jiānbīng	(动)	把别人的产业并为己有。 to annex others' property as one's own
18	颠踣	diānbó	(动)	扑倒。踣: 向前扑倒。 to fall down



	比比	bǐbǐ	(副)	处处，到处。 everywhere
19	法	fǎ	(名)	办法。 way, means
20	疫	yì	(名)	瘟疫，流行性传染病。 pestilence, contagious disease
21	调剂	tiáoji	(动)	调节，调整，调配，使之均衡。 to adjust, to regulate in order to reach an equilibrium state
22	君	jūn	(名)	国君，君主，皇帝。 prince, king, emperor
	相	xiàng	(名)	官名，宰相。 an official title, prime minister
23	剩力	shèng lì		剩余劳力。 excess labor
24	种民	zhòng mǐn		佃民，租田种的人。 tenant farmer
25	酌	zhuó	(动)	斟酌。 to consider, to deliberate
26	浮靡	fú mí	(形)	浮华奢侈。 ostentatious, extravagant
27	抑	yì	(动)	抑制。 to restrain, to control
28	仓廩	cāng lǐn	(名)	粮仓。 granary
	赈	zhèn	(动)	救济。 to relieve, to succour
29	要	yào	(副)	总。要之：总之。 general, total. 要之: in summary, in short
30	率	shuài	(动)	遵循，顺服。率教：听从教导。 to follow, to adhere to. 率教: to obey instructions

四、把下列句子译成现代汉语

1. 以十人而居十间，食田一顷，吾知其居仅仅足，食亦仅仅足也。
2. 其间有户口消落之家，即有丁男繁衍之族，势亦足以相敌。
3. 又况有兼并之家，一人居百人之屋，一户占百户之田，何怪乎遭风雨霜露饥寒颠踣而死者之比比乎！
4. 然一家之中有子弟十人，其不率教者常有一二，又况天下之广，其游惰不事者何能一一遵上之约束乎？

五、古语今用

课文中出现了以下双音节词，请用 A 组词语造句，选 B 组词语填空。

A. 衰老 繁衍 不足 繁重 约束

衰老：_____ 繁衍：_____

不足：_____ 繁重：_____

约束：_____

B. 可谓 有余 代谢 兼并 调剂 赋税

- (1) 中国历史上的 _____ 制度经历过几次改革。
- (2) 王力先生在古汉语研究领域有丰硕的成果，_____ 一代大家。
- (3) 学习时间过长，应该 _____ 一下，增加一些娱乐活动。
- (4) 生命体衰老时，生理 _____ 机能就会减缓。
- (5) 就社会财富分配来看，有人 _____，有人不足。
- (6) 东汉末年，土地 _____ 现象十分严重，大量农民无以为生。

常用虚词

亦

“亦”主要用作副词，其用法是：

- 表示人与人、事物之间的类同关系。可译为“也”“也是”等。例如：
 - 初竖执之，不可入，横执之，亦不可入。（上册第三课《执长竿入城》）
译文：开始竖着拿它（长竿），进不去；又横着拿它，也进不去。
 - 定伯诳之，言：“我亦鬼。”（上册第十课阅读练习《宋定伯捉鬼》）
译文：宋定伯骗他，说：“我也是鬼。”
- 表示动作行为仅限于某个范围。可译为“只”“只不过”等。例如：

然亦不过增一倍而止矣。（下册第四课《治平篇》）

译文：然而（田地房屋）只不过增加一倍就完了。
- 用在复句的分句中，表示转折，前面有时有“虽”字与之呼应。可译为“又”“也”等。例如：

王亦不好士也，何患无士？（《战国策·齐策四》）

译文：大王又不喜欢士人，怎么愁没有贤良的士人呢？
- 构成“不亦……乎”格式，表示反问语气。可译为“不也……吗”“不是……吗”。例如：
 - 学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？（上册第十一课《〈论语〉九则》）
译文：按时复习学到的知识，不也是很高兴吗？有朋友从很远的地方来，不也是很快乐吗？别人不了解自己而不怨恨，不也是有修养的君子吗？
 - 使晋兵得渡，以决胜负，不亦善乎！
（下册第六课阅读练习《肥水之战》）
译文：让晋兵能够渡过肥水，来决定谁胜谁负，不也是很好吗！

固定格式

所以……

“所以……”这种固定格式，有时后面带有“者”字，提示下文将有说明。主要用法有两种：

1. 表示产生某种动作行为的原因。可译为“……的原因（缘故）”。例如：

1) 所以然者何？水土异也。（上册第十二课《晏子使楚》）

译文：这是什么原因呢？水土的条件不一样啊。

2) 此吾所以为治平之民虑也。（下册第四课《治平篇》）

译文：这就是我替太平时代的老百姓忧虑的原因。

2. 表示动作行为凭借的工具、方式、方法等。可译为“用来……的工具（方式、方法）”等。例如：

1) 吾知所以距子矣。（下册第六课《公输》）

译文：我知道用什么办法抵抗你了。

2) 治平之久，天地不能不生人，而天地之所以养人者，原不过此数也。

（下册第四课《治平篇》）

译文：太平时代时间久了，天地不能不使人生育人口，可是天地用来养活人的东西，本来不超过这个数量。

文言语法

数词的特殊用法

古代汉语的数词，在用法上与现代汉语有许多不同的地方，这里按基数、序数、分数、倍数、概数、虚数分别介绍如下：

（一）基数

基数表示基本的数字，如“一”“二”“三”“四”“五”“六”“七”“八”“九”“十”“百”“千”“万”“亿”等。基数的特殊用法主要有下面几种：

1. 数词直接用在名词前，中间不用量词。例如：

1) 船头坐三人。(下册名篇选读之五《核舟记》)

译文：船头坐着三个人。

2) 一屠晚归。(上册第九课《狼》)

译文：一个屠夫晚上回来。

2. 数词单独用在名词后，不用量词。例如：

1) 吏二缚一人诣王。(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：两个官吏绑着一个人走到楚王面前。

2) 通计一舟，为人五，为窗八。(下册名篇选读之五《核舟记》)

译文：总计这一只船上，刻有五个人，八扇窗户。

3. 整数和零数之间加“有”或“又”字。例如：

1) 为字共三十有四。(下册名篇选读之五《核舟记》)

译文：刻的文字共有三十四个。

2) 吾十有五而志于学。(上册第十一课《论语》九则)

译文：我十五岁就立志学习。

3) 盖历三十又三年。(辛弃疾《美芹十论》)

译文：大概经历了三十三年。

(二) 序数

序数是表示次序的数字，如“第一”“第二”等。古代汉语除用“第”表示次序外，还用“太上”“长”“甲”“冠”等表示“第一”，用“次”“其次”“次之”等表示“第二”“第三”“第四”等。

1. 数字前加“第”字表示次序。例如：

1) 此印者才毕，则第二板已具。(下册第七课《活板》)

译文：这块正在印刷的板刚印完，那么第二块板已经准备好了。

2) 萧何功第一，曹参次之。(《史记·萧相国世家》)

译文：萧何功劳第一，曹参第二。

2. 用“太上”“长”表示“第一”，用“次”“其次”表示“第二”“第三”等。

例如：

1) 太上贵德，其次务施报。(《礼记·曲礼上》)

译文：第一是看重品德，第二是讲求施恩图报。

2) 奋长子建，次子甲，次子乙，次子庆。(《史记·万石张敖列传》。奋：石奋，人名。甲、乙：不是名，因史失其名，用“甲、乙”代替。)

译文：石奋大儿子名石建，二儿子失其名用“甲”代替，三儿子失其名用

“乙”代替，四儿子名石庆。

3. 用“甲”“冠”表示“第一”。例如：

1) 匡庐奇秀，甲天下山。(白居易《庐山草堂记》。匡庐：庐山。)

译文：庐山奇特秀美，在天下的山中居第一。

2) 当是时，楚兵冠诸侯。(《史记·项羽本纪》)

译文：在这时，楚兵气势雄壮，在诸侯中名列第一。

(三) 分数

分数是表示几分之几的数，如“三分之一”“五分之二”等，其中“三”“五”为分母，“一”“二”为分子。

1. 分母和分子之间不用“分”字，用名词和“之”字。例如：

先王之制，大都不过参国之一。

(下册名篇选读之三《郑伯克段于鄢》。参：三。)

译文：先王的制度规定，大城市不得超过国都的三分之一。

2. 分母和分子之间不用“分”字，只用“之”字。例如：

中，五之一；小，九之一。(下册名篇选读之三《郑伯克段于鄢》)

译文：中等的城市，不得超过(国都的)五分之一；小的城市，不得超过九分之一。

3. 分数和分子之间什么也不用。例如：

1) 盖予之所至，比好游者尚不能十一。(王安石《游褒禅山记》)

译文：原来我所到的地方，比起爱好游览的人还不到十分之一。

2) 会大寒，士卒堕指者什二三。(《汉书·高帝纪》。什：十。)

译文：正遇上天气特别寒冷，士兵冻掉手指的有十分之二三。

(四) 倍数

倍数是表示成倍增加的数字。现代汉语表示倍数是把数字放在“倍”字前。古代汉语则不同，有时只用一个数字表示多少倍，不用“倍”字，如果表示一倍，则只用“倍”字，数字“一”省略不用。例如：

故用兵之法，十则围之，五则攻之，倍则分之，敌则能战之，少则能逃之，不若则能避之。(《孙子兵法·谋攻》)

译文：所以用兵的法则，有十倍于敌人的兵力就要包围敌人，有五倍于敌人的兵力就要进攻敌人，有两倍于敌人的兵力就要分割敌人，与敌人的兵力相等就要能战胜敌人，比敌人兵力少就要摆脱敌人，兵力不如敌人就要避免与敌人作战。

(五) 概数

概数也叫约数，是表示不确定的数字，有“大概”“大约”的意思，与实际数量相差不多。概数有两种表示方法：

1. 连用两个相邻的数表示概数。例如：

1) 用其二三十万给河伯娶妇。(下册第五课《西门豹治邺》)

译文：用其中的二三十万给河神娶媳妇。

2) 七八人，一壶酒何能遍给？(《聊斋志异·劳山道士》)

译文：七八个人，一小壶酒，怎么能都喝到呢？

2. 用“数”“许”“所”“余”等表示概数。例如：

1) 每一字皆有数印。(下册第七课《活板》)

译文：每一个字都有几个字印。

2) 首尾长约八分有奇，高可二黍许。(下册名篇选读之五《核舟记》)

译文：(这只小船)从头到尾的长度约八分多一点，高度大约有两个黄米粒左右。

3) 从弟子女十人所。(下册第五课《西门豹治邺》)

译文：跟从的女徒弟有十人左右。

4) 如是二十余寒暑，此书方告藏。

(上册第九课阅读练习《蒲松龄著《聊斋》》)

译文：像这样经过二十多年，《聊斋志异》这部书才完成。

(六) 虚数

虚数是表示夸张的数字。它与概数不同，概数与实际数字相差不多，而虚数则与实际数字无关，或关系不大。表示方法主要有以下几种：

1. 用“三”“九”表示虚数。例如：

1) 三人行，必有我师焉。(上册第十一课《〈论语〉九则》)

译文：三个人在一起走路，其中一定有人可以做我的老师。

2) 飞流直下三千尺，疑是银河落九天。(上册第十五课《望庐山瀑布》)

译文：飞驰的水流垂直而下有三千尺长，怀疑它是银河从九重天上落到了人间。

3) 公输盘九设攻城之机变，子墨子九距之。(下册第六课《公输》)

译文：公输盘多次布置攻城的巧妙办法，墨子多次抵挡它。

2. 用“三”和“九”的倍数“十二”“三十六”等表示虚数。例如：

1) 军书十二卷，卷卷有爷名。(下册名篇选读之八《木兰诗》)

译文：征兵名册有许多卷，卷卷都有爹爹的名字。

- 2) 檀公三十六策，走是上计。(《南齐书·王敬则传》。檀公：檀道济，人名。)
译文：檀道济三十六计，逃跑是最好的计策。
3. 用“十”“百”“千”“万”等表示虚数。例如：
- 1) 将军百战死，壮士十年归。(下册名篇选读之八《木兰诗》)
译文：将军身经百战出生入死，勇士征战十年凯旋归来。
- 2) 黄鹤一去不复返，白云千载空悠悠。(上册第十五课《黄鹤楼》)
译文：黄鹤从这里飞走再也没有回来，白云千百年来在空中悠闲地飘着。
- 3) 烽火连三月，家书抵万金。(杜甫《春望》)
译文：战火不断接连三个月，收到一封家信抵得上万两黄金。

文化知识

古代的称谓

这里主要介绍古代亲属的称谓。亲属指具有血缘关系的同姓本族和具有婚姻关系的异姓外族。古代亲属称谓大致如下：

父之父为祖(祖父)，又称王父；父之母为祖母，又称王母。祖之父为曾祖(曾祖父)，祖之母为曾祖母。曾祖之父为高祖(高祖父)，曾祖之母为高祖母。

子之子为孙，孙之子为曾孙，曾孙之子为玄孙。

父之兄为世父(伯父)，父之弟为叔父，简称伯叔。世父之妻为世母(伯母)，叔父之妻为叔母(婶母)。伯叔之子称从父昆弟，又称从兄弟。父之姊妹为姑，后称姑母，其夫称姑父。

父之伯父、叔父为从祖祖父(伯祖父、叔祖父)，父之伯母、叔母为从祖祖母(伯祖母、叔祖母)。父之从兄弟称从伯叔父，俗称堂伯、堂叔，其妻称从伯叔母，俗称堂伯母、堂叔母。堂伯、堂叔之子称从祖昆弟，又称再从兄弟，后称从堂兄弟、堂叔兄弟。

兄之妻为嫂，弟之妻为弟妇。兄弟之子为从子，又称侄；兄弟之女为从女，又称侄女。兄弟之孙为从孙。

姊妹之子为甥(shēng)，后称外甥。女之夫为女婿或子婿，后省称为婿。

父之姊妹之子女称为表兄、表弟、表姊、表妹。

母之父为外祖父，古称外王父；母之母为外祖母，古称外王母。因是异姓，故称“外”。母之兄弟为舅(jiù)，后称舅父，其妻为舅母，俗称姪(jìn)子。母之姊妹为从母，后称姨母，简称姨，其夫为姨父。母之从兄弟为从舅。母之兄弟姊妹之子女为从

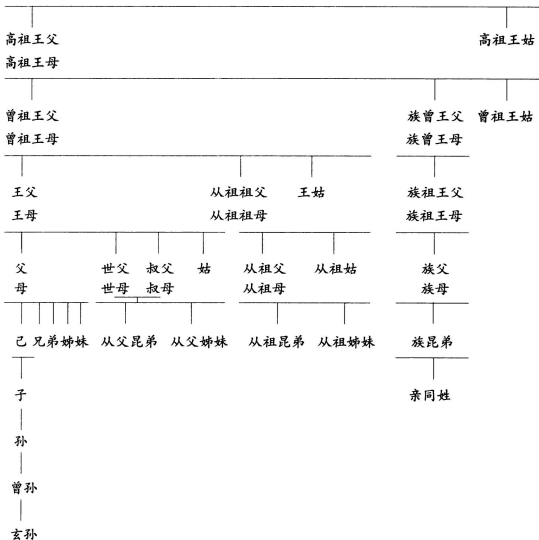
母兄弟和从母姊妹。

妻之父为外舅，后称岳父、岳丈、丈人。妻之母为外姑，后称岳母、丈母。岳父又称泰山，岳母又称泰水。妻之姊妹为姨。

夫之父为舅，又称婣，后称公；夫之母为姑，后称婆。连称为舅姑、姑婣、公婆。夫之兄称伯、兄公；夫之弟称叔、小叔。夫之姊为女公，又称大姑；夫之妹为女妹，又称小姑。夫之弟妇称娣妇，夫之嫂为姒妇，合称为娣姒，又叫妯娌。

妻之父母与夫之父母之间结为婚姻关系，后称亲家。妻之父为婚，夫之父为姻。两婿相称为娅，后代俗称连襟（襟兄、襟弟）。

附：宗族称谓表



阅读练习

河中石兽

纪昀

沧州南^[1]，一寺临河干^[2]，山门圮于河^[3]，而石兽并沉焉。阅十余岁^[4]，僧募金重修^[5]，求二石兽于水中，竟不可得^[6]，以为顺流下矣。棹数小舟^[7]，曳铁耙^[8]，寻十余里，无迹^[9]。

一讲学家设帐寺中^[10]，闻之笑曰：“尔辈不能究物理^[11]。是非木柿^[12]，岂能为暴涨携之去^[13]？乃石性坚重，沙性松浮，湮于沙上^[14]，渐沉渐深耳。沿河求之，不亦慎乎^[15]？”众服为确论^[16]。

一老河兵闻之，又笑曰：“凡河中失石，当求之于上流。盖石性坚重，沙性松浮，水不能冲石，其反激之力，必于石下迎水处啮沙为坎穴^[17]，渐激渐深，至石之半，石必倒掷坎穴中。如是再啮，石又再转，转转不已，遂反溯流逆上矣^[18]。求之下流，固慎；求之地中不更慎乎？”

如其言，果得于数里外。然则天下之事，但知其一^[19]，不知其二者多矣，可据理臆断欤^[20]！



说明

纪昀 (Jì Yún, 1724—1805), 清代学者、文学家。字晓岚 (Xiǎo-lán), 一字春帆, 直隶 (今河北省) 人。他文思敏捷, 学识渊博, 乾隆年间任《四库全书》总纂官, 并主持删定《四库全书总目》200卷。著有清代著名的笔记小说集《阅微草堂笔记》, 题材以妖怪鬼狐为主, 也记述了一些轶闻逸事、名物典故, 内容相当广泛。《河中石兽》是其中著名的一篇。它记述了寻找十多年前落于水中的石兽, 按一位老兵所说, 在上游捞出的故事。原因是流水的侵蚀和搬运作用, 使石兽能逆流而上。



1 沧州

Cāngzhōu

(专名)

地名。在今河北省东南沧县一带。

Name of a place. It is somewhere around Cang County in the southeast of present-day Hebei Province.

2 寺

sì

(名)

庙。用来拜佛和僧人居住的地方。

temple

干

gān

(名)

岸, 水边。

bank, water side

3 山门

shānmén

(名)

寺庙的大门。

the gate of a temple

圮

pǐ

(动)

倒塌。

to collapse

- 4 阅 yuè (动) 经历, 这里是“经过”“过了”的意思。
to experience
- 5 募 mù (动) 募集, 募捐。
to collect, to raise
- 金 jīn (名) 金钱。
money
- 6 竟 jìng (副) 竟然, 居然。
to one's surprise
- 7 棹 zhào (名) 桨, 划船的工具, 这里用作动词, 是“划”的意思。
row; here, used as a verb, meaning “to row”
- 8 耙 pá (名) 耙子, 一种聚拢柴草、谷物等的工具。
rake
- 9 迹 jì (名) 痕迹, 物体遗留下的印迹。
trace, mark
- 10 讲学家 jiǎng xué jiā 讲学的先生, 教书的先生。
instructor
- 设帐 shè zhàng 安排住处, 设馆讲学。
to arrange a place for teaching
- 11 尔辈 ěrbèi (代) 你们。
you, people like you
- 究 jiū (动) 仔细研究, 彻底了解, 彻底弄明白。
to know all the ins and outs
- 物理 wù lǐ 事物的规律。理: 道理, 规律。
the objective law. 理: reason, law
- 12 木柿 mù fèi 木片。柿: 削下的碎木片。
wood chip. 柿: small pieces of wood chip
pared off
- 13 暴涨 bào zhǎng 指暴涨的河水。暴: 又猛又急。涨: 水量增加, 水面上升。
a rising river, flood. 暴: torrential suddenly;
涨: to rise, to go up

- | | | | | |
|----|------|-----------------|-----|--|
| | 携 | xié | (动) | 携带, 夹带。
to take |
| 14 | 湮 | yān | (动) | 埋没。
to bury |
| 15 | 僭 | diān | (动) | 颠倒错乱。
to reverse, to mistake |
| 16 | 确论 | què lùn | | 肯定无疑的正确结论。
an incontestable conclusion |
| 17 | 啮 | niè | (动) | 咬, 这里指水把泥沙冲走。
to bite; here, meaning water washes
away the mud and sand |
| | 坎穴 | kǎn xué | | 坑, 洞。
hole |
| 18 | 溯流逆上 | sù liú nì shàng | | 逆流而上。与水流的方向相反, 向河
的上游移动。溯: 逆着水流的方向
走。
to go up stream, to go against the
current |
| 19 | 但 | dàn | (副) | 只。
only |
| 20 | 臆断 | yì duàn | (动) | 凭主观想象来推测判断。臆: 推测。
to assume. 臆: to surmise |



第 5 课

西门豹治邺



课文

西门豹治邺^{〔1〕}

褚少孙

魏文侯时^{〔2〕}，西门豹为邺令^{〔3〕}。豹往到邺，会长老^{〔4〕}，问之民所疾苦。长老曰：“苦为河伯娶妇^{〔5〕}，以故贫^{〔6〕}。”豹问其故，对曰：“邺三老、廷掾常岁赋敛百姓^{〔7〕}，收取其钱得数百万，用其二三十万为河伯娶妇，与祝巫共分其馀钱持归^{〔8〕}。当其时，巫行视小家女好者，云‘是当为河伯妇’，即娉取^{〔9〕}。洗沐之^{〔10〕}，为治新缯绮縠衣^{〔11〕}，闲居斋戒^{〔12〕}；为治斋宫河上^{〔13〕}，张缦绛帷^{〔14〕}，女居其中。

为具牛酒饭食，行十余日〔15〕。共粉饰之〔16〕，如嫁女床席，令女居其上，浮之河中〔17〕。始浮，行数十里乃没〔18〕。其人家有好女者，恐大巫祝为河伯取之，以故多持女远逃亡。以故城中益空无人，又困贫，所从来久远矣〔19〕。民人俗语曰〔20〕：‘即不为河伯娶妇〔21〕，水来漂没〔22〕，溺其人民’云。”西门豹曰：“至为河伯娶妇时，愿三老、巫祝、父老送女河上〔23〕，幸来告语之〔24〕，吾亦往送女。”皆曰：“诺。”

至其时，西门豹往会之河上。三老、官属、豪长者、里父老皆会〔25〕，以人民往观之者三二千人〔26〕。其巫，老女子也，已年七十。从弟子女十人所〔27〕，皆衣缁单衣，立大巫后。西门豹曰：“呼河伯妇来，视其好丑〔28〕。”即将女出帷中，来至前。豹视之，顾谓三老、巫祝、父老曰：“是女子不好，烦大巫姬为入报河伯〔29〕，得更求好女〔30〕，后日送之。”即使吏卒共抱大巫姬投之河中。有顷，曰：“巫姬何久也？弟子趣之〔31〕！”复以弟子一人投河中。有顷，曰：“弟子何久也？复使一人趣之！”复投一弟子河

中。凡投三弟子^[32]。西门豹曰：“巫姬、弟子，是女子也，不能白事^[33]，烦三老为入白之。”复投三老河中。西门豹簪笔磬折^[34]，向河立待良久^[35]。长老、吏、傍观者皆惊恐。西门豹顾曰：“巫姬、三老不来还，奈之何^[36]？”欲复使廷掾与豪长者一人入趣之。皆叩头^[37]，叩头且破^[38]，额血流地^[39]，色如死灰^[40]。西门豹曰：“诺，且留待之须臾^[41]。”须臾，豹曰：“廷掾起矣。状河伯留客之久，若皆罢去归矣^[42]。”邺吏民大惊恐，从是以后，不敢复言为河伯娶妇。

西门豹即发民凿十二渠^[43]，引河水灌民田^[44]，田皆溉^[45]。当其时，民治渠少烦苦^[46]，不欲也。豹曰：“民可以乐成^[47]，不可与虑始^[48]。今父老子弟虽患苦我，然百岁后期令父老子孙思我言^[49]。”至今皆得水利，民人以给足富^[50]。



说明

本文节选自《史记·滑稽 (gǔjī) 列传》的附录。作者是西汉末年的褚少孙 (Chǔ Shàosūn)，他除了为《滑稽列传》续补了一些内容外，还为《史记》补写了《武帝纪》、《三王世家》等几篇文章。

《西门豹治邺》讲的是西门豹管理邺地时，了解到当地官吏、豪绅勾结巫婆，利用为河伯娶妻的迷信危害百姓，便设计破除了迷信，并大兴水利，发展农业生产，使人民富裕了起来。



- | | | | | |
|---|-----|-----------|------|---|
| 1 | 西门豹 | Xīmén Bào | (专名) | 人名，姓西门，名豹。
name of a person |
| | 邺 | Yè | (专名) | 地名，今河北省临漳县。
name of a place, present-day Linzhang County, Hebei Province |
| 2 | 魏文侯 | Wèiwénhóu | (专名) | 战国时魏国的国君，即魏斯，公元前445—公元前396年在位。
the prince of Wei during the Warring States Period, i.e. Wei Si, reigning from 445 B.C. to 396 B.C. |
| 3 | 令 | lìng | (名) | 县令，县长，一县的最高行政长官。
county magistrate, administrator of a county |
| 4 | 会 | huì | (动) | 会见，和……见面。
to meet (with) |
| | 长老 | zhǎnglǎo | (名) | 地方上年老而有威信的人。
elderly and prestigious local man |
| 5 | 河伯 | Hébó | (专名) | 古代传说中的黄河之神。
the God of the Yellow River in an ancient legend |



	娶妇	qǔ fù		娶媳妇，娶妻。 to marry, to take a wife
6	以故	yǐ gù		因为这个缘故，因此。故：缘故，原因。 because of this, therefore. 故：cause, reason
7	三老	sānlǎo	(名)	古代的乡官，管地方上有关教育和民风的事情。 village chief, in charge of local education and customs
	廷掾	tíngyuàn	(名)	古代帮助县令工作的官。掾：属官（低级雇员）。 assistant to the county magistrate. 掾：subordinate official
	岁	sui	(副)	每年，年年。 every year
	赋	fù	(名)	赋税。 tax, levy
	敛	liǎn	(动)	收集，征收。 to collect, to impose
8	祝巫	zhùwū	(名)	掌管占卜、祭祀的人。祝：宗庙中主持祭祀的人。巫：古代以求神、占卜为职业的人。 witches, sorcerers. 祝：one who hosted the memorial ceremony in the ancestral temple; 巫：one who prayed to gods and divined by profession in ancient times
9	即	jí	(副)	立刻，马上。 immediately, at once
	媵	pìn	(动)	同“聘”，订婚。 same as “聘”，to be betrothed
	娶	qǔ	(动)	同“娶”，娶妻。 same as “娶”，to marry, to take a wife
10	洗沐	xǐmù	(动)	洗澡。沐：洗头发。 to bathe. 沐：to wash hair

11	治	zhì	(动)	做, 缝制。 to make, to sew
	缙	zēng	(名)	丝织品的总称。 general name for silk articles
	绮	qǐ	(名)	有花纹的丝织品。 patterned silks
	縠	hú	(名)	绉纱, 有绉纹的丝织品。 silk crepe
12	闲居	xián jū		独自一个人住。 to live in seclusion
	斋戒	zhāijiè	(动)	旧时祭祀鬼神时, 事先要洗头、洗澡、穿整洁的衣服、戒除嗜欲、不喝酒、不吃荤, 以示虔诚。 ancient ritual of purification; before sacrifices, to demonstrate piety, one had to wash his head, don clean clothes, and abstain from sensual pleasure and wine or meat
13	斋宫	zhāi gōng		斋戒用的房子。 a room used when performing purification ritual
14	缇	tí	(形)	橘黄色。 orange
	绛	jiàng	(形)	深红色。 deep red
15	行	xíng	(副)	将近。 nearly, almost
16	粉饰	fěnsì	(动)	打扮, 装饰。 to dress up, to decorate
17	浮	fú	(动)	漂在水面上。 to float on the surface of the water
18	没	mò	(动)	沉没, 沉到水中。 to sink (into the water)



- 19 所从来 suǒ cóng lái 从那时以来。指事情发生以来的这段时间。
since that time
- 20 俗语 sù yǔ (名) 在人民群众中广泛流传的通俗定型的话,也叫“俗话”。
typical, traditional saying or proverb widely spread among ordinary people; also called “俗话”
- 21 即 jí (连) 假使, 如果。
if, in case
- 22 漂 piāo (动) 东西浮在水面上。
(of something) to float on the water
- 23 父老 fù lǎo (名) 一国或一乡年岁大的人。
the elders of a country or village
- 24 幸 xìng (动) 希望。
to hope
- 25 官属 guān shǔ (名) 长官直接领导下的官吏。
subordinate official
- 豪长者 háo zhǎng zhě 豪绅, 旧时地方上有钱有势的人。
aristocrats who were rich and powerful in old times
- 里 lǐ (名) 古代居民聚居的地方。引申为乡里, 邻里, 家乡。
residential area; extended to mean neighborhood, hometown
- 26 以 yǐ (连) 以及。
as well as
- 27 所 suǒ (量) 表示大约的数量, 相当于“左右”“上下”。
expressing an approximate quantity, equivalent to “左右” or “上下”
- 28 丑 chǒu (形) 相貌不好看, 不漂亮。
ugly, not pretty

- 29 烦 fán (动) 麻烦, 劳驾。常用在请人做事时, 表示客气。
to trouble; often used when asking a favor, expressing politeness
- 巫姬 wū yù
老巫婆。姬: 老妇人, 老太婆。
witch. 姬: old woman
- 报 bào (动) 报告, 告诉。
to report, to tell
- 30 得 dé (动) 能, 可。
can, to be able to
- 31 趣 cù (动) 同“促”, 催, 催促。
same as “促”, to urge, to hurry
- 32 凡 fán (副) 一共, 总共, 总计。
together, in all
- 33 白 bái (动) 说明, 陈述。白事: 说明事情, 把事情说清楚。
to explain, to state. 白事: to explain the situation
- 34 簪笔罄折 zān bǐ qìng zhé
形容严肃恭敬的样子。簪笔: 古代举行典礼时的冠饰, 用毛装在簪子上, 插在帽子前面, 称为簪笔。罄折: 弯着腰, 像古代乐器磬那样曲折。
descriptive of a solemn and respectful stance. 簪笔: headwear worn at a ceremony in old times, a clasp with feather fastened on the hat; 罄折: to bow forward like an ancient musical chime
- 35 良久 liángjiǔ (副) 很久, 好久。
a long time
- 36 奈……何 nài……hé
把……怎么样, 对……怎么样。
What can one do (with...)?

- 37 叩头 kòu tóu
 磕头。旧时的一种礼节，两腿跪下，两手按在地上，用头碰地。
 to knock the head, to kowtow; an ancient rite in which, kneeling with hands on the ground, the performer would strike his head on the ground
- 38 且 qiě (连)
 而且。
 besides, moreover
- 39 额 é (名)
 前额。
 forehead
- 40 色 sè (名)
 脸色，神色。
 facial expression
- 死灰 sǐ huī
 冷灰，这里形容脸色苍白。
 cold ashes; here, descriptive of an ashen, white face
- 41 且 qiě (副)
 暂且，姑且。
 temporarily, for the time being
- 须臾 xūyú (副)
 一会儿，片刻。
 after a while, in a moment
- 42 若 ruò (代)
 你，你们。
 you
- 43 发 fā (动)
 征发，征调。
 to requisition
- 凿 záo (动)
 挖掘。
 to dig
- 渠 qú (名)
 人工开凿的水道。
 man-made ditch, canal
- 44 灌 guàn (动)
 浇，引水浇田地。
 to irrigate
- 45 溉 gài (动)
 灌，灌溉。
 to irrigate
- 46 少 shǎo (副)
 稍微。
 slightly

	烦	fán	(动)	厌烦。 to be sick of
	苦	kǔ	(动)	劳苦。 to toil, to work hard
47	可以乐成	kě yǐ lè chéng		可以和他们共同享受成果。以： 与，和。 may share the achievements with (them) . 以: and, with
48	虑始	lǜ shǐ		商量开始做一件事情。虑：考虑， 商量。 to consider an undertaking. 虑: to consider, to weigh
49	期	qī	(动)	期望，希望。 to hope, to expect
50	给	jǐ	(动)	供给，供应。这里指自给。 to supply; here, to supply oneself


 练 习

一、回答问题

- 邺县百姓长期以来贫穷困苦的原因在哪里？
- 西门豹用什么方法铲除了给河伯娶妇的恶习？
- 西门豹采取了什么措施发展邺地的生产？

二、选择画线词语的正确解释

- 为具牛酒饭食，行十余日。 ()
 a. 行走 b. 实行 c. 将近
- 幸来告语之。 ()
 a. 幸运 b. 希望 c. 幸福
- 凡投三弟子。 ()
 a. 一共 b. 凡是 c. 平凡

4. 西门豹簪笔罄折，向河立待良久。 ()
 a. 良好 b. 很 c. 善良
5. 巫姬、弟子，是女子也，不能白事。 ()
 a. 清楚 b. 空白 c. 说清

三、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 为治斋宫河上，张缦绛帷，女居其中。
 治斋宫河上：_____ ()
2. 令女居其上，浮之河中。
 浮之：_____ ()
3. 以人民往观之者三二千人。
 人民往观之者：_____ ()

四、把下列句子译成现代汉语

1. 豹往到邺，会长老，问之民所疾苦。
2. 以故城中益空无人，又困贫，所从来久远矣。
3. 是女子不好，烦大巫姬为入报河伯，得更求好女，后日送之。
4. 皆叩头，叩头且破，额血流地，色如死灰。
5. 今父老子弟虽患苦我，然百岁后期令父老子孙思我言。

五、古语今用

1. 选用课文中出现的双音节词填空：

疾苦 粉饰 逃亡 惊恐 至今

- (1) 节日将近，临街的店铺被_____一新。
- (2) 战争期间，大批难民被迫_____。
- (3) 如果脱离百姓，自然就难以了解民生_____。
- (4) 凶杀现场的目击者_____万状，色如死灰。
- (5) 张医生去世多年了，但人们_____还怀念她。

2. “以故城中益空无人”中“益”的意思是：_____。下面的词语中“益”的意思与此相同。请解释这些词语。

- (1) 精益求精：_____
- (2) 老当益壮：_____
- (3) 穷当益坚：_____

3. 说明下列成语中“其”的用法，并任选三个造句。

- (1) 其貌不扬 ()
- (2) 其乐无穷 ()
- (3) 若无其事 ()
- (4) 文如其人 ()
- (5) 人之将死，其言也善 ()
- (6) 人而无信，不知其可 ()

常用虚词

其

“其”主要用作代词、副词、连词等。

(一) 代词

用来指代人、事、物。主要指代第三人称，有时也指代第一、第二人称。

1. 第三人称代词。可译为“他（们）”“她（们）”“它（们）”；也可译为“他（们）的”“她（们）的”“它（们）的”。例如：

1) 太守即遣人随其往。（下册第八课《桃花源记》）

译文：太守马上就派人跟随他去。

2) 呼河伯妇来，视其好丑。（下册第五课《西门豹治邺》）

译文：叫河神的媳妇来，看她长得好看不好看。

3) 发鸠之山，其上多柘木。（上册第二课《精卫填海》）

译文：发鸠这座山，它的上面有许多柘树。

4) 郈子之徒，其贤不及孔子。（下册第一课《师说》）

译文：郈子这些人，他们的才能不如孔子。

2. 第一人称代词。可译为“我（们）”“自己”。例如：

1) 愿大王宽其罪，使得毕其辞。（宋玉《对楚王问》。大王：指楚襄王。）

译文：请大王宽恕我的罪，让我把话说完。

2) 不患人之不己知，患其不能也。（《论语·宪问》）

译文：不怕别人不了解自己，怕的是自己没有才能。

3. 第二人称代词。可译为“你（们）”。例如：

今子爱谗以自危也，甚矣其惑也！（《左传·昭公二十七年》）

译文：现在您喜欢诬陷来使自己危险，您也太糊涂了！

4. 指示代词。可译为“这”“哪”“这个”“那个”“这些”“那些”等。例如：

1) 其人弗能应也。（上册第一课《自相矛盾》）

译文：那个人不能回答了。

2) 用手拂之，其印自落。（下册第七课《活板》）

译文：用手掸它，那活字就自己掉下来。

5. 特指若干中的一个。可译为“其中”“另”等。例如：

1) 蜀之鄙有二僧：其一贫，其一富。（上册第六课《为学》）

译文：四川的边远地方有两个和尚，其中一个穷，另一个富。

2) 少时，一狼径去，其一犬坐于前。（上册第九课《狼》）

译文：不多久，一只狼径直离开走了，另一只狼像狗一样坐在前面。

（二）副词

用在句首或句中，表示反问、猜测、祈使、命令等语气。

1. 表示反问、猜测的语气。可译为“难道”“大概”“可能”等。例如：

1) 国无主，其能久乎？（《左传·襄公二十九年》。其：难道。）

译文：国家没有君主，难道能长久吗？

2) 圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？

（下册第一课《师说》。其：大概。）

译文：圣人所以称为圣人，愚人所以成为愚人，原因大概都出自这里吧。

3) 天下将乱，非命世之才不能济也，能安之者，其在君乎！

（《三国志·魏书·武帝纪》。其：可能。命世：即名世，闻名于世。）

译文：天下将要大乱，不是闻名于世的人才不能成功治理乱世，能安定天下的人，可能是你吧！

2. 表示祈使、命令的语气。可译为“希望”“还是”等。例如：

1) 诸君其筹之！（《青溪寇轨·方腊起义》。其：希望。）

译文：希望大家考虑考虑（起义）这件事！

2) 吾其还也！（《左传·僖公三十三年》。其：还是。）

译文：我们还是回去吧！

3. 连词。连接分句，表示选择、假设关系。

(1) 连接分句，表示选择关系。可译为“还是”“是……，还是……”。例如：

1) 呜呼！其真无马邪？其真不知马也！（韩愈《马说》）

译文：唉！是真的没有千里马呢，还是真的不认识千里马呢！

2) 秦诚爱赵乎？其实憎齐乎？（《史记·赵世家》）

译文：秦国真的爱赵国吗？还是真的憎恨齐国呢？

(2) 连接分句，表示假设关系。可译为“如果”“假如”等。例如：

其济，君之灵也；不济，则以死继之。（《左传·僖公九年》）

译文：如果事情成功，那是君王在天的威灵；不成功，就继之以死（自杀）。

固定格式

奈……何

“奈……何”是表示对人或事物怎样对待或处置的格式。“奈”是动词，有“对待”“处置”的意思。“何”是疑问代词，“怎么样”的意思。中间插入的成分是“奈”的宾语。可译为“对……怎么办”“把……怎么样”“怎样处置……”等。例如：

- 1) 巫妪、三老不来还，奈之何？（下册第五课《西门豹治邺》）
译文：巫婆、三老都不回来，这件事怎么办？
- 2) 虞姬，虞姬，奈若何？（《史记·项羽本纪》。若：你。）
译文：虞姬，虞姬，对你怎么办呢？

文言语法

定语后置

古代汉语中的定语，一般放在名词或名词性词组的前面，但为了强调定语，也可以靠助词“之”“者”的帮助，把定语放到中心语的后面。

(一) 靠“之”的帮助，把定语放到中心语的后面。“之”在中心语后、定语前。例如：

带长铗之陆离兮，冠切云之崔嵬。（《楚辞·涉江》）

译文：身上佩带着长长的宝剑啊，头上戴着高高的帽子。

(二) 靠“者”的帮助，把定语放到中心语的后面。“者”在定语后。例如：

1) 僧富者不能至而贫者至焉。（上册第六课《为学》）

译文：富和尚不能到，可是穷和尚却到了那里。

2) 有奇字素无备者，旋刻之。（下册第七课《活板》）

译文：有平时没有准备的生僻字，马上刻它。

(三) 靠“之”和“者”的帮助，把定语放到中心语的后面。“之”在中心语后，定语前；“者”在定语后。例如：

- 1) 马之千里者，一食或尽粟一石。(韩愈《马说》)

译文：千里马，一顿有时能吃一石粮食。

- 2) 乃布令求百姓之饥寒者，收谷之。(《资治通鉴》卷四)

译文：于是发布命令寻求挨饿受冻的百姓，收留并给他们粮食吃。

文化知识

古代的姓名

古代的姓名要比现在复杂得多，这里只简单介绍一下姓氏、名字、别号。

(一) 姓氏

姓和氏是有区别的。姓是氏族的族号，氏是姓的分支。

由于子孙繁衍，一族往往分成若干支，散居各地，每支都有自己的特殊称号，这就是氏。氏有的是祖先的国名，如：齐、鲁、楚、秦；有的是祖先的谥号，如：文、武、景、昭；有的是祖先的爵位，如：王、侯；有的是祖先的官职，如：司马、司空、司徒；有的是祖先的职业，如：巫、卜、陶；有的是祖先的居住地，如：西门、南宫、东郭。

古代同姓不通婚，姓是用来区别婚姻的，因此男子称氏，妇人称姓。贵族妇女的姓比名更为重要，未嫁的女子如果要加以区别，就在姓前加孟（伯）、仲、叔、季，表示排行，如：孟姜、伯姬、仲子、叔姬、季姬。出嫁以后如果要加以区别，有的在姓前加上自己的国名或氏，如：齐姜、晋姬、秦嬴；有的在姓前加上配偶受封的国名，如：秦姬、芮姜；有的在姓前加上配偶的氏或邑名，如：赵姬（赵衰妻）、棠姜（棠公妻。棠：邑名）；有的死后在姓前加上配偶或本人的谥号，如：武姜（郑武公妻）、穆姬（秦穆公妻）。如果不需要区别时，可在姓后加“氏”字，如：武姜称姜氏，骊姬（晋献公妃）称姬氏。

先秦时代只有贵族有姓，平民是无姓的。汉代以后，平民才开始有姓。如：“庖丁”，“庖”是厨师，“庖丁”就是名叫“丁”的厨师，无姓。再如“公输班”，“班”又作“盘”“般”，“公输”是姓，“班”是名。古时同名的人很多，为了不混淆，就在名前加上他的国籍，以示区别，“公输班”是鲁国人，所以又叫“鲁班”，他无姓，鲁并不是他的姓。秦汉以后，姓和氏逐渐合而为一，通称为“姓”。

（二）名字

古人有名有字。名，是幼儿时父母给起的，供长辈呼唤的。字，又叫“表字”，是成年以后起的，供别人称呼的。男子二十岁举行冠礼，表示已经成人了，取字；女子十五岁举行笄（jī）礼，表示已经成人，可以许嫁，取字。古人称呼别人时称呼字，表示对人尊敬。

名和字在意义上是有联系的。一般来说，字是对名的说明。如：屈原，名平，字原，“原”是宽阔平坦的意思；岳飞，字鹏举，“鹏举”是大鹏展翅高飞的意思。

古代贵族男子，在字的前面加上“伯”“仲”“叔”“季”，表示排行，在字的后面加上“父”或“甫”，表示性别，这样就构成男子字的全称，如：伯禽父、仲尼父。有时省去“父”或“甫”字，如：伯禽、仲尼；有时省去排行，如：禽父、尼父。

古代贵族女子，在字的前面加姓，姓的前面加“孟”（伯）“仲”“叔”“季”，表示排行，字的后面加“母”或“女”，表示性别，这样就构成女子字的全称，如“孟妊车母”。有时省去“母”字，有时省去排行，有时单称“某母”“某女”。

最普通的取字方式是在字前加“子”字，因为“子”是男子的尊称。如：伍员，字子胥；颜回，字子渊；宰予，字子我。

古人把名和字连起来称呼是为了表示尊敬。先秦时代是先字后名，如孔子的父亲叔梁纥，“叔梁”是字，“纥”是名，没有提“孔”。汉代以后，则先名后字，如“虞山王毅叔远甫刻”，“王毅”是名，“叔远”是字。

（三）别号

别号也叫“别字”，是名和字以外的称号。古人为了尊重别人，不直呼其名，也不称其字，而称其别号。号和名不一定有意义上的联系。

别号可分为两类：一类是两个字的，如：辛弃疾，号稼轩；陆游，号放翁；王安石，号半山。一类是三个字以上的，如：李商隐，号玉溪谷生；陶渊明，号五柳先生；苏轼，号东坡居士；黄庭坚，号山谷道人。字数多的别号，有时也可以压缩为两个字，如：苏东坡、黄山谷。

阅读练习

龚遂治渤海

《汉书》

宣帝即位^[1]，久之，渤海左右郡岁饥^[2]，盗贼并起，二千石不能禽制^[3]。上选能治者，丞相御史举遂可用^[4]，上以为渤海太守。时遂年七十余，召见，形貌短小，宣帝望见，不副所闻^[5]，心内轻焉。谓遂曰：“渤海废乱^[6]，朕甚忧之^[7]。君欲何以息其盗贼，以称朕意^[8]？”遂对曰：“海濒遐远^[9]，不沾圣化^[10]，其民困于饥寒而吏不恤^[11]，故使陛下赤子盗弄陛下之兵于潢池中耳^[12]。今欲使臣胜之邪，将安之也^[13]？”上闻遂对，甚说，答曰：“选用贤良，固欲安之也。”遂曰：“臣闻治乱民犹治乱绳，不可急也；唯缓之^[14]，然后可治。臣愿丞相、御史且无拘臣以文法^[15]，得一切便宜从事^[16]。”上许焉，加赐黄金，赠遣乘传^[17]。

至渤海界，郡闻新太守至，发兵以迎，遂皆遣还。移书敕属县^[18]：“悉罢逐捕盗贼吏，诸持锄钩田器者皆为良民^[19]，吏无得问，持兵者乃为盗贼。”遂单车独行至府^[20]，郡中翕然^[21]，盗贼亦皆罢。渤海又多劫略相随^[22]，闻遂教令^[23]，即时解散，弃其兵



弩而持钩锄。盗贼于是悉平，民安土乐业。遂乃开仓廩假贫民^[24]，选用良吏，尉安牧养焉^[25]。

遂见齐俗奢侈^[26]，好末技^[27]，不田作，乃躬率以俭约^[28]，劝民务农桑^[29]，令口种一树榆、百本薤、五十本葱、一畦韭^[30]，家二母鹿、五鸡^[31]。民有带持刀剑者，使卖剑买牛，卖刀买犊^[32]，曰：“何为带牛佩犊！”春夏不得不趋田亩，秋冬课收敛^[33]，益蓄果实菱芡^[34]。劳来循行^[35]，郡中皆有畜积^[36]，吏民皆富实^[37]，狱讼止息。

数年，上遣使者征遂^[38]，议曹王生愿从^[39]。功曹以为王生素嗜酒^[40]，亡节度^[41]，不可使。遂不忍逆^[42]，从至京师。王生日饮酒，不视太守。会遂引入宫，王生醉，从后呼，曰：“明府且止^[43]，愿有所白。”遂还问其故，王生曰：“天子即问君何以治渤海，君不可有所陈对，宜曰：‘皆圣主之德^[44]，非小臣之力也。’”遂受其言。既至前，上果问以治状^[45]，遂对如王生言。天子说其有让，笑曰：“君安得长者之言而称之？”遂因前曰：“臣非知此，乃臣议曹教戒臣也^[46]。”上以遂年老不任公卿^[47]，拜为水衡都尉^[48]，议曹王生为水衡丞^[49]，以褒显遂云^[50]。水衡典上林禁

苑^[51]，共张宫馆^[52]，为宗庙取牲^[53]，官职亲近，上甚重之。以官寿卒^[54]。



说明

本文选自《汉书·循吏传》，题目是后加的。“循吏”就是遵理奉法的官吏，即所谓“清官”。

《汉书》是记载西汉历史的重要文献，是中国第一部纪传体断代史，东汉班固撰。

班固（32—92），字孟坚，扶风安陵（今陕西省咸阳市东北）人，东汉著名史学家、文学家。奉诏编撰《汉书》，历二十余年修成。善作赋，后人辑有《班兰台集》。

《龚遂治渤海》的故事塑造了龚遂这个忠于朝廷、体恤人民、政绩卓著的清官形象。



- | | | | | |
|---|-----|-------------|------|---|
| 1 | 宣帝 | Xuāndì | (专名) | 汉宣帝刘询，公元前73—公元前49年在位。
Liu Xun, the Han Emperor Xuan, reigning from 73 B.C. to 49 B.C. |
| 2 | 渤海 | Bóhǎi | (专名) | 郡名，治所在今河北省沧州市东南。
name of a prefecture, governing the southeast of the present-day Cangzhou, Hebei Province |
| 3 | 二千石 | èr qiān dàn | | 指官俸为二千石的官吏，月俸一百二十斛（hú），一般作为太守的代称。
referring to officials whose salary was |

	禽制	qín zhì		2,000 piculs annually; usually a name for (prefectural) magistrate 捉拿制伏。禽：同“擒”，捉拿。 to catch and force into submission. 禽：same as “擒”，to catch
4	丞相	chéngxiàng	(名)	官名，皇帝下边的最高行政长官，是百官之长。 an official title, the highest administrative official under the emperor
	御史	yùshǐ	(名)	官名，御史大夫，最高监察长官。 an official title, imperial censor, highest inspecting official
5	副	fù	(动)	符合。 to accord with, to be in line with
6	废乱	fèi luàn		法纪废弛，人民作乱。 law and order neglected, people in disorder
7	朕	zhèn	(名)	我。秦朝以前，无论尊卑，谁都可以自称朕；从秦始皇开始，才专用为皇帝的自称。 I, me; before the Qin Dynasty, persons of whatever rank could refer to themselves as “朕”；from the time of Qin Shihuang onwards, only emperors used it
8	称	chèn	(动)	适合。 to suit
9	濒	bīn	(名)	水边。 water's edge, shore
	遐	xiá	(形)	远。 far

- 10 圣化 shèng huà
圣上的教化。圣上：对在位皇帝的尊称。
Your Majesty's enlightenment. 圣上：
Your Majesty
- 11 恤 xù (动)
体恤，爱怜。
to show solicitude
- 12 陛下 bìxià (名)
对皇帝的尊称。
Your Majesty; a respectful form of
address for the emperor
- 赤子 chìzǐ (名)
婴儿。这里借指百姓。
infant; used here to refer to the common
people
- 潢池 huángchí (名)
积水的池塘，水池。
pool (where water collects)
- 13 将 jiāng (连)
抑或，还是。
or
- 14 唯 wéi (副)
只，只有。
only
- 15 文法 wénfǎ (名)
法令条文。
decree
- 16 便宜从事 biànyí cóng shì
根据情况，见机行事。
to act according to the situation
- 17 传 zhuàn (名)
传车，古代驿站的专用车辆。
a carriage used between posting stations
in ancient times
- 18 移书 yí shū
发布文书。
to issue an official document
- 19 锄 chú (名)
锄头。一种农具。
hoe
- 钩 gōu (名)
镰刀。一种农具。
sickle
- 20 府 fǔ (名)
官署，政府。
government (office)

- 21 翕然 xī rán
和谐一致的样子。
in harmony and unison
- 22 劫略 jié lüè (动)
抢劫。
to rob
- 23 教令 jiào lǐng (名)
教诫和命令。
prohibitions and orders
- 24 假 jiǎ (动)
给与。
to give to
- 25 尉安 wèi' ān (动)
安慰。尉：通“慰”。
to comfort, to console. 尉: same as “慰”
- 牧 mù (动)
统治，治理。
to control, to govern
- 26 齐 Qí (专名)
这里指山东省泰山以北地区。
the region north of Mt. Tai in Shandong Province
- 奢侈 shē chǐ (形)
花很多钱追求享受。
extravagant, wasteful
- 27 末技 mò jì (名)
指工商业。
industry and commerce
- 28 躬 gōng (副)
亲自，亲身。
personally
- 29 务 wù (动)
从事，做……工作。
to be engaged in; to devote one's efforts to
- 农桑 nóng sāng (名)
农业生产。
agriculture
- 30 口 kǒu (量)
人的量词，指每口人。
every person
- 榆 yú (名)
榆树。榆树的皮和叶在荒年可以充饥。
elm; its leaves and bark could be used during famine to allay hunger

	本	běn	(量)	草木花卉一株为一本。 <i>measure word for flowers, trees, etc.</i>
	薹	xiè	(名)	一种蔬菜，形似蒜。 a kind of vegetable similar to garlic
	葱	cōng	(名)	一种蔬菜，味辣，可作调味品。 scallion
	畦	qí	(量)	有土埂围着的长方形田地，一块块排列整齐，一块叫一畦。 <i>measure word for rectangular fields surrounded by an earth embankment</i>
	韭	jiǔ	(名)	韭菜，一种蔬菜。 chives
31	彘	zhì	(名)	猪。 pig
32	犊	dú	(名)	小牛。 calf
33	课	kè	(动)	督促。 to supervise and urge
	收敛	shōuliǎn	(动)	这里指“收割庄稼”。 here, meaning “to harvest crops”
34	菱	líng	(名)	菱角。 water caltrop
	芡	qiàn	(名)	芡实，又叫鸡头。芡实做的粉，做菜时用来勾芡。 gorgon fruit; starch from this plant is used in cooking for thickening
35	劳来	láo lái	(动)	劝勉。 to exhort
	循行	xún xíng	(动)	巡行。循：通“巡”。 to inspect. 循: same as “巡”

- 36 畜积 xùjī (动) 积蓄, 积储。畜: 同“蓄”, 积蓄, 储备。
to save, to store. 畜: same as “蓄”, to save
- 37 富实 fùshí (形) 富裕殷实。
prosperous
- 38 征 zhēng (动) 召, 征召。
to call
- 39 议曹 yìcáo (名) 官名, 太守的属官。
an official title, subordinate to magistrate
- 40 功曹 gōngcáo (名) 官名, 掌管考查记录功劳之事。
an official title, in charge of examining records
- 嗜 shì (动) 通“嗜”, 特别爱好。
same as “嗜”, to like especially
- 41 节度 jiédù (动) 节制, 限度。
to control, to limit, to be moderate
- 42 逆 nì (动) 违背, 拒绝。
to refuse, to reject
- 43 明府 míngfǔ (名) 对太守的敬称。
a respectful form of address for a magistrate
- 44 圣主 shèngzhǔ (名) 对皇帝的尊称。
a respectful form of address for the emperor
- 45 状 zhuàng (名) 情况, 状况。
situation, condition
- 46 乃 nǎi (动) 是。
to be
- 47 公卿 gōngqīng (名) 三公九卿, 朝廷各部门的主要大臣, 地位很高的官。
high court official

- 48 拜 *bài* (动) 任命。
to appoint
水衡都尉 *shuǐhéng dūwèi* 官名，主管皇帝的上林苑，并兼管皇室财物及铸钱。
an official title, in charge of the emperor's parks, property and mints
- 49 水衡丞 *shuǐhéng chéng* 官名，水衡都尉的辅佐官员。
an official title, assistant to “水衡都尉”
- 50 褒 *bāo* (动) 嘉奖，赞扬。
to praise, to honor
- 51 典 *diǎn* (动) 主管。
to be in charge of
上林 *shànglín* (名) 上林苑，皇帝的大花园，是皇帝游猎场所。
the emperor's garden for hunting
禁苑 *jìnyuàn* (名) 帝王的大花园，养禽兽，植林木。
the emperor's park, where animals were raised and trees planted
- 52 共张 *gōng zhāng* 备办供应各种器物。共：同“供”，供应，供给。张：陈设。
to prepare and supply all sorts of implements. 共: same as “供”，to supply; 张: furnishings
- 53 牲 *shēng* (名) 供祭祀用的家畜。
animal sacrifices used in worship
- 54 卒 *zú* (动) 死。
to die



第 6 课

公 输



课 文

公 输

《墨子》

公输盘为楚造云梯之械^[1]，成，将以攻宋。子墨子闻之，起于鲁^[2]，行十日十夜而至于郢^[3]，见公输盘。

公输盘曰：“夫子何命焉为^[4]？”子墨子曰：“北方有侮臣者，愿藉子杀之^[5]。”公输盘不说。子墨子曰：“请献十金^[6]。”公输盘曰：“吾义固不杀人^[7]。”

子墨子起，再拜，曰：“请说之。吾从北方闻子为梯，将以攻宋。宋何罪之有？荆国有余于地而不足于民^[8]。杀

所不足而争所有余，不可谓智^{〔9〕}；宋无罪而攻之，不可谓仁^{〔10〕}；知而不争^{〔11〕}，不可谓忠^{〔12〕}；争而不得，不可谓强^{〔13〕}；义不杀少而杀众，不可谓知类^{〔14〕}。”公输盘服^{〔15〕}。

子墨子曰：“然，胡不已乎^{〔16〕}？”公输盘曰：“不可，吾既已言之王矣^{〔17〕}。”子墨子曰：“胡不见我于王？”公输盘曰：“诺^{〔18〕}。”

子墨子见王，曰：“今有人于此，舍其文轩^{〔19〕}，邻有敝舆而欲窃之^{〔20〕}；舍其锦绣^{〔21〕}，邻有短褐而欲窃之^{〔22〕}；舍其梁肉^{〔23〕}，邻有糠糟而欲窃之^{〔24〕}。此为何若人^{〔25〕}？”王曰：“必为有窃疾矣。”

子墨子曰：“荆之地方五千里，宋之地方五百里，此犹文轩之与敝舆也^{〔26〕}；荆有云梦^{〔27〕}，犀兕、麋鹿满之^{〔28〕}，江汉之鱼、鳖、鼃、鼉为天下富^{〔29〕}，宋所谓无雉兔、鲋鱼者也^{〔30〕}，此犹梁肉之与糠糟也；荆有长松、文梓、楸、楠、豫章^{〔31〕}，宋无长木，此犹锦绣之与短褐也。臣以王之攻宋也，为与此同类。”

王曰：“善哉！虽然，公输盘为我为云梯，必取宋。”

于是见公输盘。子墨子解带为城^[32]，以牒为械^[33]。公输盘九设攻城之机变^[34]，子墨子九距之^[35]。公输盘之攻械尽，子墨子之守圉有余^[36]。公输盘诘，而曰：“吾知所以距子矣，吾不言。”子墨子亦曰：“吾知子之所以距我，吾不言。”楚王问其故。子墨子曰：“公输子之意^[37]，不过欲杀臣，杀臣，宋莫能守，乃可攻也。然臣之弟子禽滑厘等三百人^[38]，已持臣守圉之器^[39]，在宋城上而待楚寇矣^[40]。虽杀臣，不能绝也^[41]。”楚王曰：“善哉！吾请无攻宋矣^[42]。”



说明

本文选自《墨子·公输》。

墨子（约前468—前376），名翟（dí），鲁国人，春秋战国时期著名的思想家、政治家，墨家学派的创始人。现存《墨子》一书，有五十三篇，大多是墨子和他的弟子的言行记录。

墨子提倡“兼爱”，认为一切人都要相爱，不应有亲疏贵贱的差别。他还主张“非攻”，反对大国进攻小国、强国进攻弱国，《公输》就是这种思想的生动体现。



- 1 公输盘 Gōngshū Bān (专名) 人名，也写作“公输般”或“公输班”，战国时期鲁国人，所以又叫“鲁班”，善于制作各种巧妙的器械。
name of a person, from Lu in the Warring States Period, skilled at making miraculous instruments; also called Lu Ban
- 云梯 yúntī (名) 古代作战时用来攻城的一种很高的梯子。
a kind of high ladder used for assaulting city walls in ancient times
- 2 于 yú (介) 表示动作从哪里或什么时候发生，相当于“从”“自”。
indicating when or where an action begins, similar to “从” or “自”
- 3 郢 Yǐng (专名) 地名，楚国的首都，在今湖北省江陵县附近。
name of the capital of Chu, near present-day Jiangling County, Hubei Province
- 4 夫子 fūzǐ (名) 古时对男子的尊称，有“老师”“先生”的意思。
an ancient respectful form of address for men, meaning “teacher” or “sir”
- 命 mìng (动) 命令。这里是“指示”“教导”的意思。
to command; here, to instruct, to guide
- 为 wéi (助) 用在句末，经常与“何”“奚”等呼应，表示疑问或反问，相当于“呢”“吗”。

5 藉 jiè (介)

used at the end of a sentence, often with “何”, “奚”, etc., to express an interrogative or rhetorical tone, like “呢” or “吗”

借助, 凭借, 依靠。

by means of, with the help of

6 金 jīn (量)

古代计算货币数量的单位, 先秦以黄金二十两为一镒 (yì), 一镒称一金。汉代以黄金一斤为一金。后来以银为货币, 银一两为一金。

a unit of currency in ancient times. Before the Qin Dynasty, 20 *liang* made one *yi*, one *yi* was one *jin*. In the Han Dynasty, one catty of gold was one *jin*. Later, silver was used as currency, and one silver *liang* was one *jin*.

7 义 yì (名)

道义。这里是“讲道义”“讲道理”的意思。

morality and justice; here, to be moral and just

8 于 yú (介)

表示范围, 相当于“在……方面”。

scope, similar to “在……方面”

9 智 zhì (形)

聪明。

intelligent

10 仁 rén (名)

仁爱。就是墨子所说的“兼爱”, 即一切人不分亲疏贵贱地相爱。

benevolence, Mozi's “universal love”, loving everyone equally regardless of status or relationship

11 争 zhèng (动)

同“诤”, 谏诤, 劝谏。旧时直言劝说国君或尊长改正错误叫“诤”。

same as “诤”, to remonstrate; in ancient times advising a king or superior to rectify a fault or error was called “诤”

- 12 忠 zhōng (名) 忠心, 忠诚。
loyalty
- 13 强 qiáng (形) 坚强。
strong, firm
- 14 知类 zhī lèi 懂得类推的道理。知: 知道, 懂得。
类: 类推。
to understand analogical reasoning. 知: to know, to understand; 类: to reason by analogy
- 15 服 fú (动) 服气, 被说服。
to be convinced
- 16 胡 hú (副) 为什么, 怎么。
why, how
- 已 yǐ (动) 停止。
to stop
- 17 既已 jì yǐ (副) 已经。
already
- 18 诺 nuò (动) 表示同意, 答应。相当于“好吧”“嗯”。
agreement, promise; similar to “好吧” or “嗯”
- 19 轩 xuān (名) 古代一种有帷幕的车子。
a kind of ancient curtained vehicle
- 20 邻 lín (名) 邻居。
neighbor
- 舆 yú (名) 车子。
carriage, cart
- 窃 qiè (动) 偷, 盗窃。
to steal
- 21 锦绣 jǐnxiù (名) 有彩色花纹的精美丝织品。绸上织有花纹的叫锦, 绸上绣有花纹的叫绣。
colorful patterned silks; those with the pattern woven in are called “锦”, those

22 褐 hè (名)

with the pattern embroidered are called “绣”

23 梁肉 liángròu (名)

粗麻布短衣。

short clothing made of coarse cloth

24 糠糟 kāngzāo (名)

指精美的饭食。梁：小米。

exquisite food. 梁: millet

指粗劣的食物。糠：稻麦等脱下来的皮。糟：制酒后剩下来的渣子。

inferior food. 糠: rice husks or chaff; 糟:

sediment or dregs of wine

25 为 wéi (动)

相当于“是”。

similar to “是”

何若 héruò (代)

什么样，怎么样。

how

26 犹 yóu (动)

如同，好像。

to resemble, to be similar to

27 云梦 Yúnmèng (专名)

云梦泽，楚国的大湖泊，包括现在长江两岸的洞庭湖、洪湖一带。

the Yunmeng Marsh, a large marsh in Chu, on both sides of the Yangtze River near Lake Dongting and Lake Honghu

犀牛。犀牛角是名贵的药材。

rhinoceros; rhinoceros horn is prized as medicine

28 犀 xī (名)

雌性犀牛。

female rhinoceros

兕 sì (名)

麋鹿，鹿的一种。

a kind of deer

麋 mí (名)

一种动物。鹿茸是贵重的中药。

deer; deer's antler is prized as medicine

鹿 lù (名)

长江。在古文中单用“江”时一般指长江。

the Yangtze River; in ancient Chinese,

29 江 Jiāng (专名)

“江” used by itself usually refers to the Yangtze River

又叫甲鱼、团鱼。

soft-shelled turtle

水中动物，样子像鳖，但比鳖大，可食用，味鲜美。

an aquatic animal similar to the soft-shelled turtle but bigger, edible, with a delicious flavor

鼉龙，鳄鱼的一种，皮很名贵。

a water alligator, whose skin is very valuable

野鸡，一种飞禽。

pheasant

鲫鱼，鱼的一种。

crucian carp

高大的。

tall and big

梓树。因纹理细密，故称文梓。

catalpa tree; since its grain is very fine, it is called “文梓”

一种南方出产的珍贵树木。

a kind of tree that grows in the south

楠木。

nanmu, a kind of tree

樟树。木质细致，有香气，枝叶可提制樟脑。

camphor tree; its wood is very fine and fragrant and its leaves can be used to make camphor

带子，这里指腰带。

belt

这里指木片。

here, a wood chip

鳖 biē (名)

鼉 yuán (名)

鼉 tuó (名)

30 雉 zhì (名)

鲋鱼 fùyú (名)

31 长 cháng (形)

文梓 wénzǐ (名)

榿 pián (名)

楠 nán (名)

豫章 yùzhāng (名)

32 带 dài (名)

33 牒 dié (名)

34	九设	jiǔ shè		多次安排、布置。九：表示多次，不是实数。
	机变	jī biàn		to plan or arrange several times. 九：repeatedly, not an actual number 机智巧妙的办法。
35	距	jù	(动)	quick-witted and ingenious method 同“拒”，防卫，抵抗。
36	守圉	shǒuyǔ	(动)	same as “拒”，to defend, to resist 守御，防守。这里指防守的器械。
37	意	yì	(名)	to defend; here, defense mechanism 意思，想法。
38	弟子	dīzǐ	(名)	idea 徒弟，学生。
	禽滑厘	Qín Gǔlí	(专名)	disciple, student 人名，墨子的学生。
39	器	qì	(名)	name of one of Mozi's disciples 器械。这里指武器。
40	寇	kòu	(动)	instrument; here, weapon 入侵，侵略。
41	绝	jué	(动)	to invade 断，停止。
42	矣	yǐ	(助)	to cease, to stop 表示祈使、命令的语气。
				<i>expressing a commanding tone</i>


 练习

一、回答问题

1. 墨子从哪些方面对比了宋国与楚国的差距?
2. 在什么情况下楚王才放弃了攻打宋国的企图?

二、选择画线词语的正确解释

1. 子墨子闻之，起于鲁。 ()
 - a. 起来
 - b. 出发
 - c. 起源
2. 公输盘服。 ()
 - a. 被说服
 - b. 服从
 - c. 从事
3. 然，胡不已乎? ()
 - a. 后来
 - b. 已经
 - c. 停止
4. 吾知所以距子矣，吾不言。 ()
 - a. 原因
 - b. 因此
 - c. 用来……的方法
5. 虽杀臣，不能绝也。 ()
 - a. 隔断
 - b. 灭绝
 - c. 极为

三、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 宋何罪之有?
何罪之有: _____ ()
2. 胡不见我于王?
见我于王: _____ ()

四、把下列句子译成现代汉语

1. 公输盘为楚造云梯之械，成，将以攻宋。
2. 子墨子曰：“北方有侮臣者，愿藉子杀之。”



3. 荆国有余于地而不足于民。杀所不足而争所有余，不可谓智。
4. 荆之地方五千里，宋之地方五百里，此犹文轩之与敝舆也。
5. 虽然，公输盘为我为云梯，必取宋。

五、古语今用

1. 用课文中出现的双音节词造句：

不足 有余 无罪 锦绣 所谓 同类

不足：_____ 有余：_____

无罪：_____ 锦绣：_____

所谓：_____ 同类：_____

2. 找出课文中的排比句，并把各排比句中相同的结构写在下面：

(1)

(2)

(3)

模仿上面的一个结构造一个排比句。

3. “子墨子解带为城，以牒为械”中的“以……为……”结构可译为：_____

_____。解释下面含有该结构的词语：

(1) 以耳为目：_____

(2) 以胖为美：_____

(3) 以人为本：_____

常用虚词

胡

“胡”经常用作副词、疑问代词、名词。

(一) 副词。

用来表示对原因、理由等的询问。可译为“为什么”“怎么”等。例如：

- 1) 子墨子曰：“然，胡不已乎？”（下册第六课《公输》）

译文：墨子说：“既然如此，为什么不^{hú}停止呢？”

- 2) 不稼不穡，胡取禾三百廛兮？（《诗经·伐檀》）

译文：不种庄稼不收获，为什么得到三百顷的粮食啊？

(二) 疑问代词。

用在介词前，作介词的宾语，表示询问。可译为“什么”“为什么”等。例如：

- 1) 即不幸有方二三千里之旱，国胡以相恤？（贾谊《论积贮疏》）

译文：假如不幸发生方圆二三千里的旱灾，国家用什么来救灾？

- 2) 胡为废上计而出下计？（《汉书·英布传》）

译文：为什么放弃上等计谋不用而用下等计谋呢？

(三) 名词。

秦汉以前专指中国北方的少数民族匈奴，后来泛指北方和西方的少数民族。例如：

- 1) 以河内守亚夫为将军，军细柳：以备胡。

（上册第十三课《周亚夫军细柳》）

译文：以河内郡守周亚夫为将军，驻扎在细柳：用来防备胡人入侵。

- 2) 不闻爷娘唤女声，但闻燕山胡骑鸣啾啾。（下册名篇选读之八《木兰诗》）

译文：听不到爹娘呼唤女儿的声音，只听见燕山胡人战马的叫声。

固定格式

何……之有

“何……之有”是表示反问的格式，有强调宾语的作用。其中“之”是助词，是帮助宾语前置的标志，放在动词“有”的前面，宾语的后面。可译为“有什么……”。例如：

- 1) 宋何罪之有? (下册第六课《公输》)
译文：宋国有什么罪？
- 2) 将士效力，飞何功之有! (上册第十三课阅读练习《岳飞》)
译文：这是将士们尽的力，我岳飞有什么功劳呢！

文言语法

动词用作名词

在古代汉语中，动词如果处在主语、宾语的位置，而不再做句中的谓语时，这个动词就活用为名词。例如：

- 1) 子墨子之守圉有余。(下册第六课《公输》。守圉：原来是“防守”的意思，动词，用作名词后，意为“防守的器械”。)
译文：墨子防御的器械还有剩余。
- 2) 予亦不忍伤其生。(下册第九课《画皮》。生：原来是“活”的意思，动词，用作名词后，是“生命”的意思。)
译文：我也不忍心伤害她(女鬼)的生命。
- 3) 卒相与欢，为刎颈之交。(《史记·廉颇蔺相如列传》。交：原来是“交往”的意思，动词，用作名词后，是“交情”“交谊”的意思。)
译文：终于互相和好，结成同生共死的好朋友。



文化知识



古代的宫室

宫室就是房屋。宫指有围墙的整所房屋，室指内室，居住的房间。上古时代，宫指一般的房屋住宅，没有贵贱之分。秦汉以后，帝王居住的房屋才叫宫，如皇宫、宫殿。

古代的宫室一般朝南。内部空间分为堂、室、房。堂在前，室在后，室的两侧是东房和西房。堂不住人，是举行吉凶大礼和接待宾客的地方。堂前没有门，东、西有两根柱子，叫楹（yíng），东边的叫东楹，西边的叫西楹。堂东、西两面的墙叫序，分别称东序、西序。

室在堂后，有户（室门）与堂相通。入室必须先登堂。户在东，西边与户相应的位置有一个窗口叫牖（yǒu），与户对称。室还有一个朝北的窗口叫向。室是住人的地方，客人一般不应进入主人之室。

室的两侧是东房和西房，各有门与堂相通。房是陈列衣服及器物或妇女避立、行礼之处。

古人席地而坐。堂上的座位以室的户牖之间朝南的方向为尊。室内的座位则以朝东的方向为尊。

堂的两侧和堂毗连平行的房子还有阁和厢。堂的东墙外有一个小夹室，叫东夹；西墙外有一个小夹室，叫西夹，这就是阁。东夹、西夹前面的空间叫东堂、西堂，这就是厢。阁和厢有户相通，厢前也有阶。这里的阁和厢与后世的阁、厢概念不完全相同。

堂，秦汉以前叫堂，汉代叫殿，后来殿专用于宫廷和庙宇里的主要建筑。

帝王宫殿和将相之家还有廊庑（wǔ），一般人家没有廊庑。廊庑是殿堂四周所建的房子，起初两者相似，后来才有区别。廊指有柱无壁的通道，如走廊、游廊等。庑指有壁的房子。

台、榭（xiè）、观（guàn）、阙（què），也是宫室建筑的一部分。台是高而平的建筑物，用于观望或求神。榭是建在台上的木结构建筑，其特点是有屋顶，有楹柱，四周没有墙壁。建榭最初是为了练武检阅，后来才成为天子和贵族游玩、憩戏的地方。建在水上的叫水榭，用于歌舞的叫舞榭。观是宫廷内独立的一般的宫殿。阙是天子或诸侯宫门外两旁的高建筑物，也叫观，又叫魏、象魏。因两观之间有一个豁口，所以叫做阙。观可登临远望，或悬挂国家政令、法律等布告。

以上所说大致概括了古代宫室主体建筑的基本法式。但是，由于地位、贫富的不同，从帝王到百姓之家，宫室的规模大小、样式的繁简、豪华的程度等都各不相同。

阅读练习

肥水之战^[1] (节选)

《资治通鉴》

石闻坚在寿阳^[2]，甚惧，欲不战以老秦师^[3]。谢琰劝石从序言^[4]。十一月^[5]，谢玄遣广陵相刘牢之帅精兵五千趣洛涧^[6]，未至十里，梁成阻涧为陈以待之^[7]。牢之直前渡水，击成，大破之，斩成及弋阳太守王咏^[8]；又分兵断其归津，秦步骑崩溃，争赴淮水，士卒死者万五千人，执秦扬州刺史王显等^[9]，尽收其器械军实^[10]。于是谢石等诸军水陆继进。秦王坚与阳平公融登寿阳城望之^[11]，见晋兵部阵严整^[12]，又望八公山上草木^[13]，皆以为晋兵，顾谓融曰：“此亦勍敌^[14]，何谓弱也！”恍然始有惧色。

秦兵逼肥水而陈^[15]，晋兵不得渡。谢玄遣使谓阳平公融曰：“君悬军深入^[16]，而置陈逼水，此乃持久之计，非欲速战者也。若移陈少却^[17]，使晋兵得渡，以决胜负，不亦善乎！”秦诸将皆曰：“我众彼寡^[18]，不如逼之^[19]，使不得上，可以万全^[20]。”坚曰：“但引兵少却^[21]，使之半渡，我以铁骑蹙而杀之^[22]，蔑不胜矣^[23]！”融亦以为然，遂麾兵使却^[24]。秦兵遂退，不可复止。谢玄、谢琰、桓伊等引兵渡水击之^[25]。融驰骑略陈^[26]，欲以帅退者，马倒，为

晋兵所杀，秦兵遂溃。玄等乘胜追击，至于青冈〔27〕；秦兵大败，自相蹈藉而死者〔28〕，蔽野塞川。其走者闻风声鹤唳〔29〕，皆以为晋兵且至，昼夜不敢息，草行露宿〔30〕，重以饥冻，死者什七八〔31〕。初，秦兵少却，朱序在陈后呼曰：“秦兵败矣！”众遂大奔。序因与张天锡、徐元喜皆来奔〔32〕。获秦王坚所乘云母车〔33〕。复取寿阳，执其淮南太守郭褒〔34〕。



说明

本文选自《资治通鉴》卷一百零五。题目为编者所加。

《资治通鉴》共 294 卷，是北宋司马光主编的一部编年史，上起战国，下终五代，共 1362 年的历史，是研究中国古代史的重要文献。

司马光（1019—1086），字君实，陕州夏县（今山西省夏县）人。北宋著名史学家，主编《资治通鉴》，著有《司马文正公集》、《稽古录》等。

肥水之战是东晋和前秦决定存亡的关键性的战争，是中国古代历史上以少胜多、以弱胜强的著名战役之一。本文节选的两段文字，记叙了肥水之战前夕晋军的一次胜利和淝水之战中晋军获胜的经过。

- | | | | | |
|---|----|----------|------|---|
| 1 | 肥水 | Féishuǐ | (专名) | <p>河名，今多作“淝水”。源出合肥西北将军岭，流经寿县，又向西北经八公山南流入淮河。</p> <p>name of a river, starting from the Jiangjun Ridge in the northwest of Hefei City, passing through Shouxian County then heading northwest to the south of the Bagong Mountain flowing into the Huaihe River</p> |
| 2 | 石 | Shí | (专名) | <p>谢石。谢安的弟弟，肥水之战时为大都督，全军统帅，后封为南康郡公。</p> <p>Xie Shi, the younger brother of Xie An, army commander in the Battle of Feishui, commander-in-chief of the army, afterward enfeoffed as Lord of Nankang</p> |
| | 坚 | Jiān | (专名) | <p>苻坚。十六国时前秦皇帝，公元357—385年在位。</p> <p>Fu Jian, emperor of the Former Qin during the Sixteen Kingdoms Period; reigning from 357 A.D. to 385 A.D.</p> |
| | 寿阳 | Shòuyáng | (专名) | <p>地名，原名寿春，晋时改名为寿阳，今安徽省寿县。</p> <p>name of a place, originally called Shouchun, present-day Shouxian County, Anhui Province</p> |
| 3 | 老 | lǎo | (动) | <p>使……疲惫。</p> <p>to tire out, to exhaust</p> |
| 4 | 谢琰 | Xiè Yǎn | (专名) | <p>人名，谢安的侄子。肥水之战时为辅国将军，后封为望蔡公。</p> <p>name of a person, Xie An's nephew; general during the Battle of Feishui, afterwards</p> |

序 Xù (专名)

enfeoffed as Lord of Wangcai

朱序，本是东晋的将军，任梁州刺史，镇守襄阳。苻坚攻陷襄阳，他被迫投降，但暗中帮助东晋，淝水之战后归晋。朱序曾私下对谢石说：“趁前秦的百万大军还没有到，应迅速出击，打败他的前锋部队，削弱他们的士气，就能打败他们，取得胜利。”

Zhu Xu, originally a general of the Eastern Jin Dynasty, provincial governor of Liangzhou, garrisoned Xiangyang. When Fu Jian captured Xiangyang, he was forced to surrender, but covertly aided the Eastern Jin. After the Battle of Feishui he returned to Jin. Zhu Xu once secretly told Xie Shi: "Take advantage of the fact that the soldiers of the Former Qin have not yet arrived. We should launch an attack quickly, defeat their vanguard, weaken their morale, then we can defeat them and achieve victory."

指晋太元八年十一月，即公元383年11月。

eleventh month, 383 A.D.

人名，谢安的侄子。淝水之战时为前锋都督，后封为康乐县公。

name of a person, Xie An's nephew, commander of the vanguard in the Battle of Feishui, afterwards enfeoffed as Lord of Kangle County

地名，今江苏省扬州市。

name of a place, present-day Yangzhou, Jiangsu Province

5 十一月 shíyī yuè

6 谢玄 Xiè Xuán (专名)

广陵 Guǎnglíng (专名)

	刘牢之	Liú Láozhī	(专名)	人名, 东晋著名将领。 famous general of the Eastern Jin
	帅	shuài	(动)	率领, 带领。 to command, to lead
	趣	qū	(动)	通“趋”, 趋向, 奔赴。 same as “趋”, to head for, to go toward
	洛涧	Luòjiàn	(专名)	地名。 name of a place
7	梁成	Liáng Chéng	(专名)	人名。 name of a person
	陈	zhèn	(名)	同“阵”, 两军交战时的作战队列。 same as “阵”, battle formation
8	弋阳	Yìyáng	(专名)	郡名, 治所在今河南省潢川县。 name of a prefecture, governing present-day Huangchuan County, Henan Province
	王咏	Wáng Yǒng	(专名)	人名。 name of a person
9	执	zhí	(动)	捉拿, 逮捕。 to arrest, to catch
	扬州	Yángzhōu	(专名)	州名, 西晋时, 治所在建康(今南京市)。 name of a region in the Western Jin, governing Jiankang (present-day Nanjing)
	刺史	cìshǐ	(名)	官名, 一州的行政长官。 an official title, administrative head of a region
	王显	Wáng Xiǎn	(专名)	人名。 name of a person

- | | | | | |
|----|-----|--------------|------|---|
| 10 | 军实 | jūnshí | (名) | 军用物资。
army material |
| 11 | 阳平公 | Yángpínggōng | (名) | 爵位名。
an aristocratic rank |
| | 融 | Róng | (专名) | 苻融，苻坚的弟弟，封为阳平公。
Fu Rong, Fu Jian's younger brother,
enfeoffed as Lord of Yangping |
| 12 | 阵 | zhèn | (名) | 阵列，两军交战时的作战队列。
battle formation |
| 13 | 八公山 | Bāgōng Shān | (专名) | 山名，在今安徽省寿县北。
name of a mountain, in the north of
present-day Shouxian County,
Anhui Province |
| 14 | 勍 | qíng | (形) | 同“劲”，强，劲。勍敌：强敌，
劲敌。
same as “劲”，strong, powerful.
勍敌: a strong enemy |
| 15 | 逼 | bī | (动) | 逼近。
to close in on, to press toward |
| 16 | 悬军 | xuán jūn | | 指远隔千里的孤军。
a distant, isolated force |
| 17 | 却 | què | (动) | 退却，后退。
to withdraw |
| 18 | 彼 | bǐ | (代) | 他，他们。
he, him, they, them |
| | 寡 | guǎ | (形) | 少。
few |
| 19 | 遏 | è | (动) | 阻止。
to stop, to hold back |
| 20 | 万全 | wàn quán | | 万无一失，非常安全。
perfectly safe, no risk at all |
| 21 | 引 | yǐn | (动) | 带领，引导。
to lead, to guide |



- 22 蹙 cù (动) 逼近, 紧逼。
to force, to press
- 23 蔑 miè (副) 无, 没有。
no, not
- 24 麾 huī (动) 指挥。
to command
- 25 桓伊 Huán Yī (专名) 人名。
name of a person
- 26 略 lüè (动) 巡行。
to make rounds (of inspection)
- 27 青冈 Qīnggāng (专名) 地名, 在今安徽省寿县西北。
name of a place, in the northwest of present-day Shouxian County, Anhui Province
- 28 蹈藉 dǎojié (动) 践踏。
to tread, to trample on
- 29 鹤 hè (名) 一种鸟, 常见的有白鹤、灰鹤。
crane
- 唳 lì (动) 鹤叫, 泛指鸟类高亢地鸣叫。
the call of the crane, extended to mean a loud and sonorous birdcall
- 30 草行 cǎo xíng (动) 在荒草中行走。
to proceed through the wildgrasses
- 露宿 lù sù (动) 在野外住宿。
to camp in the fields
- 31 什 shí (数) 同“十”。什七八: 十分之七八。
same as “十”. 什七八: seven or eight-tenths
- 32 张天锡 Zhāng Tiānxī (专名) 人名。前凉张骏的儿子, 弑张玄靓自立, 在位十四年 (363—376), 后投降苻坚, 肥水之战后归晋。
name of a person, son of Zhang Jun of the Former Liang, who killed Zhang

徐元喜 Xú Yuánxǐ (专名)

33 云母车 yúnmǔ chē

34 郭褒 Guō Bāo (专名)

Xuanjing to establish himself, reigned fourteen years (363—376 A.D.), surrendered to Fu Jian, and returned to the Jin after the Battle of Feishui

人名。

name of a person

用云母装饰的车。

a carriage decorated with mica

人名。前秦的淮南太守。

name of a person, magistrate of Huainan in the Former Qin



第 课 活 板



课文

活 板^[1]

沈括

板印书籍^[2]，唐人尚未盛为之^[3]。自冯瀛王始印五经^[4]，已后典籍皆为板本^[5]。

庆历中^[6]，有布衣毕升^[7]，又为活板。其法：用胶泥刻字^[8]，薄如钱唇^[9]，每字为一印^[10]，火烧令坚。先设一铁板^[11]，其上以松脂、腊和纸灰之类冒之^[12]。欲印，则以一铁范置铁板上^[13]，乃密布字印^[14]，满铁范为一板。持就火炆之^[15]，药稍熔^[16]，则以一平板按其

面^{〔17〕}，则字平如砥^{〔18〕}。若止印三二本^{〔19〕}，未为简易；若印数十百千本，则极为神速^{〔20〕}。常作二铁板，一板印刷，一板已自布字^{〔21〕}。此印者才毕，则第二板已具^{〔22〕}，更互用之^{〔23〕}，瞬息可就^{〔24〕}。每一字皆有数印，如“之”“也”等字，每字有二十余印，以备一板内有重复者^{〔25〕}。不用，则以纸帖之，每韵为一帖^{〔26〕}，木格贮之^{〔27〕}。有奇字素无备者^{〔28〕}，旋刻之^{〔29〕}，以草火烧，瞬息可成。不以木为之者，木理有疏密^{〔30〕}，沾水则高下不平^{〔31〕}，兼与药相黏^{〔32〕}，不可取；不若燔土^{〔33〕}，用讫^{〔34〕}，再火，令药熔，以手拂之^{〔35〕}，其印自落，殊不沾污^{〔36〕}。

升死，其印为余群从所得^{〔37〕}，至今宝藏^{〔38〕}。



说明

本文选自沈括笔记体著作《梦溪笔谈·技艺》。

沈括(1031—1095),字存中,钱塘(今浙江省杭州市)人,北宋著名科学家、政治家。著有《梦溪笔谈》等。

《梦溪笔谈》共二十六卷,详细记载了中国古代主要是北宋时期自然科学所达到的辉煌成就以及劳动人民在科学技术方面的发明创造,内容涉及范围很广,包括数学、天文、物理、化学、生物、地质、气象、医药和工程技术等方面,是中国科学史的一部重要著作。

《活板》记述了北宋时布衣毕升发明活字印刷术的事迹,它是现存科学史料中有关活字印刷术的最早的珍贵文献。公元7世纪左右,中国已采用雕版印刷技术,但刻印一部书,要花费很多时间、人力和物力。毕升改雕版为活字版,不但节省了材料,而且提高了效率,书籍可以大量印刷和流传,促进了文化的发展和交流。毕升是世界上第一个发明活字印刷术的人。



1	活板	huóbǎn	(名)	活字版。板:同“版”。 moveable type. 板: same as “版”
2	板印	bǎn yìn		用雕版印刷。 to use a carved plate for printing
3	唐	Táng	(专名)	唐朝(618—907)。 the Tang Dynasty (618—907 A.D.)
	尚	shàng	(副)	还(hái)。 still, yet
	盛	shèng	(形)	广泛,大规模。 wide, extensive

4	冯瀛王	Féngyíngwáng	(专名)	冯道，五代时人，死后封为瀛王。 Feng Dao, a man of the Five Dynasties Period, posthumously called Prince Ying
	五经	wǔ jīng		五部儒家的“经典”，即《诗》《书》《礼》《易》《春秋》。 the five Confucian classics: <i>Poetry, History, Rites, Changes, and Spring and Autumn Annals</i>
5	已后	yǐhòu	(名)	以后。 after
	典籍	diǎnjí	(名)	国家的重要书籍，也泛指各种图书。 a country's important records, also referring to books in general
	板本	bǎnběn	(名)	雕版印刷本。 books printed with a carved plate
6	庆历	Qìnglì	(专名)	宋仁宗的年号(1041—1048)。 reign title of Song Emperor Renzong (1041—1048 A.D.)
7	布衣	bùyī	(名)	平民，老百姓。古代平民一般穿布制的衣服，所以用“布衣”称平民、百姓。 commoner; ancient commoners usually wore clothing of cotton, so “布衣” was used to refer to them
	毕升	Bì Shēng	(专名)	人名，活版印刷术的发明者。 name of a person, the inventor of moveable-type printing
8	胶泥	jiāoní	(名)	黏土。 clay

9	钱唇	qián chún		钱(硬币)的边。 the edge of a coin 这里指活字。 here, moveable type
10	印	yìn	(名)	准备。 to prepare
11	设	shè	(动)	松香。 pine resin
12	松脂	sōng zhī		同“蜡”。 same as “蜡”, wax
	腊	là	(名)	混合。 to mix together, to blend
	和	huò	(动)	相当于“……一类的东西”。 same as “……一类的东西”, such
	之类	zhī lèi		a type of thing
	冒	mào	(动)	铺, 覆盖。 to cover
13	铁范	tiě fàn		铁制的框子。 an iron frame
14	布	bù	(动)	排列。 to arrange
	字印	zìyìn	(名)	活字。 moveable type characters
15	炆	yáng	(动)	烤, 烘烤。 to bake, to toast
16	药	yào	(名)	指前边说的松脂、蜡、纸灰等物。 the mixture of pine resin, wax, paper ash, etc.
	熔	róng	(动)	融化。 to dissolve
17	按	àn	(动)	用手压。 to press (with hands)

- 18 砥 dǐ (名) 磨刀石。用来比喻平整。
whetstone; a metaphor for smoothness
- 19 若 ruò (连) 如果, 假设。
if
- 20 神速 shén sù 非常快。
very fast
- 21 自 zì (副) 另自。
also
- 22 具 jù (动) 准备。
to prepare
- 23 更互 gēng hù 轮流, 交替。
to alternate, to take turns
- 24 瞬息 shùnxī (名) 一眨眼, 一呼吸。表示很短的时间。
in the blinking of an eye, one breath;
expressing a very short time
- 就 jiù (动) 完成, 成功。
to complete, to accomplish
- 25 备 bèi (动) 准备, 防备。
to prepare, to get more things in reserve
for further use
- 26 韵 yùn (名) 韵母, 这里指韵母相同的字。
vowels in pronunciation; here, characters
with the same vowel
- 27 木格 mù gé 木头格子。
wooden frame
- 贮 zhù (动) 贮存, 存放。
to store
- 28 奇字 qí zì 生僻的字, 不常用的字。
uncommon character
- 素 sù (名) 平时。
ordinary, usual
- 29 旋 xuán (副) 立刻, 马上。
immediately, at once

30	木理	mù lǐ		木头的纹理。 wood grain
	疏	shū	(形)	质地间距稀疏，空隙大。与“密”相反。 descriptive of large gaps in an object, opposite of “密”
31	沾	zhān	(动)	沾染，浸湿。 to soak, to absorb
32	兼	jiān	(连)	同时，并且。 simultaneously, and more
	黏	nián	(动)	粘连。 to stick
33	爇	fán	(动)	烧。 to heat, to bake
34	讫	qì	(动)	完。 to finish
35	拂	fú	(动)	掸，拨动，扒拉。 to brush lightly, to move
36	殊不	shū bù		极不，一点儿也不。 without (emphatic)
	污	wū	(形)	脏。 dirty
37	余	yú	(代)	我，我的。 I, my
	群从	qúncóng	(名)	同族的兄弟或侄子们。 brothers, nephews, cousins of the same clan
38	宝藏	bǎo cáng		保存、珍藏。 to preserve, to treasure



练 习

一、回答问题

1. 中国活字印刷术产生在什么朝代？发明者是谁？哪本著作最早记录了这一发明？
2. 简单叙述活字印刷的方法。

二、解释“为、就、具、自、余”在句中的不同意思

1. 为

- (1) 若止印三二本，未为简易。 _____
- (2) 不以木为之者，木理有疏密。 _____
- (3) 其印为余群从所得。 _____

2. 就

- (1) 持就火炆之。 _____
- (2) 更互用之，瞬息可就。 _____

3. 具

- (1) 此印者才毕，则第二板已具。 _____
- (2) 故今具道所以，冀君实或见恕也。 _____

4. 自

- (1) 一板印刷，一板已自布字。 _____
- (2) 以手拂之，其印自落，殊不沾污。 _____

5. 余

- (1) 每字有二十余印。 _____
- (2) 其印为余群从所得。 _____

三、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 每韵为一帖，木格贮之。
木格贮之：_____ ()
2. 有奇字素无备者，旋刻之。
奇字素无备者：_____ ()

四、把下列句子译成现代汉语

1. 庆历中，有布衣毕升，又为活板。
2. 用胶泥刻字，薄如钱唇，每字为一印，火烧令坚。
3. 每一字皆有数印，如“之”“也”等字，每字有二十余印，以备一板内有重复者。
4. 不以木为之者，木理有疏密，沾水则高下不平，兼与药相黏，不可取。

五、古语今用

1. 课文中出现了以下双音节词，请用 A 组词语造句，选 B 组词语填空。

A. 神速 印刷 瞬息 重复 至今

B. 典籍 简易 极为 疏密 书籍

- (1) _____ 是人类进步的阶梯。
- (2) 新推出的产品操作 _____，深受老百姓的欢迎。
- (3) 事情进展得 _____ 顺利，仅一周时间我们就了解到了许多情况。
- (4) 花园里植物的配置也应该讲究 _____ 得当。
- (5) 图书馆古籍部珍藏有大量文化 _____。

2. 古汉语的结构“为……所……”表示 _____。解释下列含该结构的词语。

- (1) 为大家所痛恨：_____
- (2) 为人所不齿：_____
- (3) 为百姓所喜爱：_____
- (4) 为名所累：_____

常用虚词

为

“为”用作介词、连词、助词、动词。

(一) 介词 (读 wèi)

- 表示动作行为发生的时间或处所。可译为“在”“当”等。例如：
为其来也，臣请缚一人过王而行。(上册第十二课《晏子使楚》)
 译文：在他来的时候，请允许我绑一个人，从大王的面前走过。
- 表示动作行为发生的原因。可译为“因为”。例如：
 - 然则子何为使乎？(上册第十二课《晏子使楚》)
 译文：既然如此，那么你因为什么当了使者呢？
 - 天行有常，不为尧存，不为桀亡。(下册名篇选读之二《天论》)
 译文：大自然的运行是有一定规律的，它不因为好的帝王尧在位就存在，也不因为暴君桀在位就消亡。
- 表示动作行为的目的。可译为“为了”，或不译出。例如：
 愿为市鞍马，从此替爷征。(下册名篇选读之八《木兰诗》)
 译文：愿意为了代父从军去买鞍马，从此代替父亲出征。
- 表示动作行为涉及的对象。可译为“对”“向”“给”“替”等。例如：
 - 不足为外人道也。(下册第八课《桃花源记》)
 译文：不要对外面的人说。
 - 用其二三十万为河伯娶妇。(下册第五课《西门豹治邺》)
 译文：用其中的二三十万给河神娶媳妇。
- 表示被动(“为”读 wéi)。可译为“被”。例如：
 - 兔不可复得，而身为宋国笑。(上册第一课阅读练习《守株待兔》)
 译文：兔子不可能再得到，可是他自己却被宋国人耻笑。
 - 天子为动，改容式车。(上册第十三课《周亚夫军细柳》)
 译文：皇帝被感动了，脸色变得严肃起来，俯身扶着车前的横木表示敬意。

(二) 连词 (读 wéi)

- 连接分句，表示假设。可译为“如果”。例如：
 王甚喜人之掩口也，为近王，必掩口。(《韩非子·内储说下·六微》)

译文：大王特别喜欢别人掩着嘴，如果你接近大王时，一定要掩着你的嘴。

2. 连接分句，表示原因。可译为“因为”。例如：

为其老，强忍，下取履。（《史记·留侯世家》）

译文：因为他年老，（张良）强忍着怒气，到桥下把老人的鞋捡了上来。

（三）助词（读 wéi）

用在句末，常与“何”“奚”等词相配合，表示疑问、反问、感叹等语气。可译为“呢”“吗”，或不译出。例如：

1) 夫子何命焉为？（下册第六课《公输》）

译文：先生有什么指教吗？

2) 然则又何以兵为？（《荀子·议兵》）

译文：既然如此，那为什么又要用兵呢？

3) 奚以之九万里而南为？（《庄子·逍遥游》）

译文：哪里用得着飞到九万里高空再向南飞呢？

（四）动词（读 wéi）

1. “为”的基本意思是“做”，根据上下文可译为适当的动词，如“变成”“制造”“发明”“应用”等。例如：

1) 人之为学有难易乎？（上册第六课《为学》）

译文：人们做学问有难的和容易的区别吗？

2) 女娃游于东海，溺而不返，故为精卫。（上册第二课《精卫填海》）

译文：女娃在东海游玩，被水淹死了，没有回来，所以变成了精卫鸟。

3) 吾从北方闻子为梯，将以攻宋。（下册第六课《公输》）

译文：我从北方听到你制造云梯，将要用它攻打宋国。

4) 庆历中，有布衣毕升，又为活板。（下册第七课《活板》）

译文：（宋仁宗）庆历年间，有个平民毕升，又发明了活字板。

2. 表示判断，可译为“是”“算”等。例如：

1) 知之_为知之，不知_为不知，是知也。（上册第十一课《〈论语〉九则》）

译文：懂了就是懂了，不懂就是不懂，这才是聪明啊。

2) 若止印三二本，未_为简易。（下册第七课《活板》）

译文：如果只印两三本，不能算是简便容易。

3. 同“谓”，可译为“说”“叫做”“认为”。例如：

1) 孰_为汝多知乎？（《列子·汤问》）

译文：谁说你知识多啊？

- 2) 临淄三百间，张袂成帷，挥汗成雨，比肩继踵而在，何为无人？

(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：临淄有三百多条街道，人很多，张开衣袖能成为帷幕，挥洒汗水能下雨，人们肩挨着肩，脚挨着脚地挤在一起，怎么说没有人呢？

固定格式

为……所……

“为……所……”是表示被动的格式。介词“为”表示被动，并引出行为的主动者；助词“所”用在谓语动词前，有指示和强调的作用。这种格式在现代汉语中仍然使用。可译为“被……”“被……所……”。例如：

- 1) 升死，其印为余群从所得，至今宝藏。(下册第七课《活板》)

译文：毕升死了以后，他的活字被我的兄弟侄子们得到，一直到现在像宝贝一样珍藏着。

- 2) 平公七年，周幽王为犬戎所杀。(《史记·陈杞世家》)

译文：平公七年，周幽王被犬戎杀死。

- 3) 今不速往，恐为操所先。(《资治通鉴·汉纪·献帝建安十三年》)

译文：现在不赶快去，恐怕被曹操抢在前面。

文言语法

被动句

表示被动意义的句子叫被动句。这种句子的主语是承受动作行为的对象，谓语是加于主语的動作行为。在古代汉语中，被动句主要有以下几种形式：

(一) 用“为”的被动句

1. “……为……”式。“为”用在动词前，引进动作行为的主动者，或主动者不出现。可译为“被”。例如：

1) 兔不可复得，而身为宋国笑。(上册第一课阅读练习《守株待兔》)

译文：兔子不可能再得到，可是他自己却被宋国人耻笑。

2) 父母宗族皆为戮没。(《史记·刺客列传》)

译文：你的父母和家族的人都被杀死，或被收为奴婢。

2. “为……所……”式。可译为“被……”“被……所……”。例如：

1) 否，必为二子所禽矣！(《史记·淮阴侯列传》。二子：指韩信、张耳。)

译文：如果不这样，我们一定被这两个人捉住了！

2) 太祖为流失所中。(《三国志·魏书·武帝纪》)

译文：太祖(曹操)被流失(乱箭)射中。

3. “为所……”式。“为”“所”二字紧紧相连，放在动词前，表示被动。可译为“被”。例如：

1) 不者，若属皆且为所虏。(《史记·项羽本纪》。若属：你们。)

译文：不这样的话，你们这些人都将被他俘虏。

2) 官兵加讨，屡为所败。(《旧唐书·黄巢传》)

译文：政府军去征讨，屡次被(黄巢)打败。

(二) 用“于”的被动句

动词后用介词“于”引进动作行为的主动者。可译为“被”。例如：

1) 而君幸于赵王。(《史记·廉颇蔺相如列传》)

译文：而且您又被赵王宠幸。

2) 邾、莒亡于齐，陈、蔡亡于楚。(《战国策·西周策》)

译文：邾国、莒国被齐国灭亡，陈国、蔡国被楚国灭亡。

(三) 用“见”的被动句

1. “……见……”式。“见”用在动词前，表示被动。可译为“被”。例如：

1) 故简公见弑。(《韩非子·二柄》)

译文：所以简公被杀。

2) 自度无罪，欲谒上，恐见禽。(《史记·淮阴侯列传》)

译文：自己忖度是无罪的，想要亲自去见高祖刘邦，又怕被他捉拿。

2. “见……于……”式。动词前加“见”表示被动，动词后用“于”引进动作行为的主动者。可译为“被”。例如：

- 1) 蔡泽见逐于赵。(《战国策·秦策》)

译文：蔡泽被赵国驱逐。

- 2) 臣诚恐见欺于王而负赵，故令人持璧归，间至赵矣。

(《史记·廉颇蔺相如列传》)

译文：我实在怕被大王欺骗而辜负了赵国，所以叫人拿着璧回去，已经从小路回到赵国了。

(四) 用“被”的被动句

1. “……被……”式。“被”用在动词前，引进动作行为的主动者，或主动者不出现。例如：

- 1) 祢衡被魏武谪为鼓吏。(《世说新语·言语》。魏武：魏武帝曹操。)

译文：祢衡被魏武帝曹操贬为司鼓的官吏。

- 2) 信而见疑，忠而被谤，能无怨乎！(《史记·屈原列传》)

译文：诚信而被国君怀疑，忠心而被小人毁谤，怎能没有怨气呢！

2. “被……所……”式。这种格式与“为……所……”相同。可译为“被”。例如：

- (吴郡顾士端) 尤妙丹青，常被元帝所使，每怀羞恨。(《颜氏家训·杂艺篇》)

译文：(吴郡的顾士端) 尤其擅长绘画，常被梁元帝使唤，心中常常怀有羞愧和愤恨。

(五) 意念上的被动句

这种被动句，在形式上没有任何标志，是意念上的被动，比较难解。主要靠分析主语和谓语的关系，分析语言环境和历史背景等来加以识别。例如：

- 1) 彼窃钩者诛，窃国者为诸侯。(《庄子·胠篋》)

译文：那些偷盗衣带钩一类小东西的人被杀害，而窃夺了整个国家的人却成了诸侯。

- 2) 昔西伯拘美里，演《周易》；孔子厄陈、蔡，作《春秋》；屈原放逐，著《离骚》。(《史记·太史公自序》)

译文：以前西伯(周文王)被纣王囚禁在美里时，推演出了《周易》；孔子被困在陈国、蔡国时，写了《春秋》；屈原被放逐时，写了《离骚》。

中国古代四大发明

中国古代的四大发明，即指南针、火药、造纸术和印刷术，在人类文明史上占有重要地位，在人类科学文化史上留下了光辉灿烂的一页。这些伟大的发明曾经影响并造福于世界，推动了人类历史的前进。这里简要介绍一下中国古代四大发明。

（一）指南针

指南针是利用磁铁在地球磁场中的南北指极性而制成的一种指示方向的仪器，有多种形状和样式。

最早的指南针是战国时代的“司南”。“司南”就是指南的意思。司南的形状和样式与现在的指南针完全不一样，它是根据古代的勺子形状制成的，很像现在使用的汤匙。司南是怎样制成的，古书上没有详细记载，也没有实物流传下来。据专家研究，司南是把整块天然磁铁磨成勺子形状，并把S极磨成长柄，使重心落在勺子光滑的底部正中。司南的下边还有一个光滑的底盘。底盘是用青铜做的，有的是涂漆的木盘。使用时把底盘放平，再把司南放在底盘的中间，用手轻轻拨动勺柄，使它转动。等它停下来，长柄就指向南方。

到了北宋初年，又发明了用人造磁铁制成的“指南鱼”，这是一个很大的进步。指南鱼是用一块薄薄的铁片做成的，形状像鱼。长大约二寸，宽约五分，鱼的肚皮部分凹下去一些，使它像小船一样，可以浮在水面上。使用司南鱼比使用司南方便，只要有一碗水就可以，而且比司南更灵敏，更准确。

还有一种用木头做的“指南龟”。它是把磁铁放在龟的尾部，在它的肚子下挖一个洞，把它装在光滑的竹钉上面，使它自由转动，尾部的指针就会自动指向南方。

随着科学技术的发展与进步，如今人们制造出的指南针越来越完美、先进，并广泛应用在军事、航海、航空、地质、建筑、测量等方面，为人类服务。

（二）火药

火药是中国古代炼丹家在炼丹过程中发明的。最早的火药是黑火药，主要成分是硝石、硫磺、木炭等物质。秦汉时期，是中国炼丹术盛行之时，方士们在炼丹过程中逐渐发现这些物质混合在一起炼丹时有燃烧和爆炸的能力。由于这些药是“着火的药”，所以取名“火药”。

三国时有个叫马钧的人，他用纸把火药包起来制成了娱乐用的“爆仗”，开创了火药使用的先河。

到了唐朝末年，火药开始应用于军事上。在战争中，人们利用抛射石头的抛石机，把火药包点燃以后，抛射到敌方，烧伤敌人。后来又把火药、毒药、沥青、桐油等混在一起做成毒球，点然后用弓箭射向敌方，杀伤敌人，这就是后来人们所说的“万人敌”。

到了宋朝，人们将火药装在竹筒里，点燃火管上的火线，引起筒里的火药迅速燃烧，产生向前的推力，使它飞向敌方爆炸，杀伤敌人，这是世界上第一种火药火箭。以后又发明了火枪、火炮，如飞火枪、突火枪、震天雷、霹雳炮等。

到了元、明时期，又发明了用铜铁铸造的管状兵器——铳(chòng)和炮。可以说，辽、宋、元、明时期，是人类使用火药的奠基时期，它决定了后世火药武器的发展方向。

如今，火药不仅用在军事上，也广泛用于生产建设、生活娱乐、科学研究等方面。火药的发明，为人类的进步作出了巨大贡献，在化学史上占有重要地位。

（三）造纸术

在古代，自夏、商、周以来，人们写字记事，用的是甲骨、青铜、竹简、木牍或缣帛(jiānbó)，这些东西不仅笨重，有的还很昂贵，如缣帛。到了汉代，随着农业的发达，经济的繁荣，国力的强大，文化事业的蓬勃发展，笨重的甲骨、竹简和昂贵的缣帛已经不能满足人们书写的需要，寻求新的书写材料已是大势所趋，造纸术应运而生。

东汉元兴元年(公元105年)，蔡伦在总结前人造纸技术的基础上，进行改革和创新，造出了高质量的纸。《后汉书·蔡伦传》对蔡伦发明造纸术有明确记载，这是迄今为止对造纸术的最早记录。

蔡伦(62—121)，字敬仲，桂阳(今湖南郴州市)人，汉明帝永平十八年入宫为宦。汉章帝章和元年任尚方令，掌管宫廷手工作坊。汉和帝元兴元年(公元105年)发明造纸术。汉安帝元初元年封为龙亭侯，于安帝建元元年(公元121年)去世。

蔡伦造纸用的是树皮、麻头、破布、鱼网等，经过挫、捣、抄、烘等一系列工艺加工，制造出植物纤维纸，这在当时是一种精美的纸，真正的纸。公元105年，蔡伦向汉和帝献纸，受到汉和帝的赞誉，从此造纸术广为推广，蔡伦造的纸被称为“蔡侯纸”。公元105年被认为是造纸术的发明年代。

由于蔡伦对造纸术大力改革和推广，纸的产量不断增加，用纸的人不断增多，纸的应用也广泛起来。考古工作者发现，东汉古纸已具有一定的强度和柔性，其厚度与现代机制原稿纸相当，原料是大麻等麻类纤维，纤维交结细匀紧密，说明当时的造纸工序已相当精细，造纸技术已达到相当高的水平。

造纸术的发明是中国古代最伟大的发明之一，也是人类文明史上一项最杰出的成

就。纸这一信息载体为记载和传承古代文明立下了汗马功劳。

(四) 印刷术

印刷术产生在有了纸以后。因为有了纸，读书人就把需要的书抄写下来，于是出现了许多手抄本书。抄写一本书要很长时间，既费时又费力。为了节省时间和人力，于是有人发明了雕版印刷书籍技术。雕版印刷是在拓碑和印章的启发下发明的。其方法是：先把硬质木料锯成一块块木板，把要印的字写在薄纸上，然后反贴在木板上，再用刀一笔一画地把字雕刻成阳文，使每个字都突出在木板上。木板雕刻好以后，就可以印刷了。印的时候，先用刷子在雕好的木板上均匀地涂好墨，接着把纸放在雕版上，用另一把干净的刷子在纸上轻轻地刷一下，把纸从雕版上拿下来，这页纸就印好了。一页一页印好后，按页码顺序装订成册，一本书就完成了。采用这种方法，一次可以印刷几十、几百、几千本，非常迅速。雕版印刷大约出现在唐朝初年。唐朝刻印的书籍，现在保存下来的只有一部咸通九年（公元868年）刻印的《金刚经》，距今已有一千多年了。

到了五代时期，有个叫冯道的人向皇帝建议雕版印刷儒家经典著作。他经历了四个朝代，先后花了二十二年的时间，共印了九种经书。到了宋代，除木版雕刻外，还有人用铜版雕刻。宋代雕版印刷的书籍，现在知道的大约有七百余种，字体整齐，美观大方，深受人们喜爱。

宋仁宗庆历（1041—1048）年间，一个叫毕升的人又发明了活字印刷术，把印刷技术大大提高了一步。北宋著名科学家沈括在《梦溪笔谈》一书里，详细记载了毕升发明的活字印刷术。活字印刷的方法是：先用胶泥做成一个个方块，在方块上刻字，一个方块刻一个字，然后用火把字块烧硬，这样就制成了活字。印刷的时候，先预备好一块铁板，在铁板上面放一层松香和蜡之类的东西，铁板四周围上一个铁框，铁框里密密地排满活字，排满一铁框为一版，再用火在铁板底下烤，使松香和蜡等熔化。另外用一块平板在排好的活字上面压一压，把字压平，一块活字版就完成了。印刷的时候，同雕版一样，在字面上均匀地涂墨，放上纸就可以印刷了。一般都准备两块铁板，一块板印刷，另一块板排字。等第一块板印完，第二块板已经准备好了。两块板交互使用，印得很快。每个字都刻有好几个活字，常用的字多达二十多个活字，遇到生僻字，就临时雕刻，用火一烧就成了，非常方便。印完以后，把铁板再放到火上烤，使松香和蜡等熔化，把活字取下来，放在木架上，按韵部贴上标签，准备下次再用。

印刷术发展到今天已达到精美绝伦的地步，人类文明已进入一个崭新的辉煌时代。

阅读练习

指南针^[1]

沈括

方家以磁石磨针^[2]，锋则能指南^[3]，然常微偏东，不全南也。水浮多荡摇^[4]，指爪及碗唇上皆可为之^[5]，运转尤速，但坚滑易坠^[6]，不若缕悬为最善^[7]。其法：取新统中独茧缕^[8]，以芥子许蜡缀于针腰^[9]，无风处悬之，则针常指南。其中有磨而指北者，余家指南北者皆有之。磁石之指南，犹柏之指西，莫可原其理^[10]。



说明

本文选自沈括《梦溪笔谈·杂志一》。

指南针是指示方向的一种仪器，是中国古代四大发明之一。在战国时代已有用天然磁铁矿琢磨成的指南针，称为“司南”。最早的记载见于《韩非子·有度》，大约在公元前3世纪。沈括在《梦溪笔谈》中对磁石磨成的指南针作了详细记述。指南针是一根可以转动的磁针，当它与地平面保持在平行面上时，具有指示南北方向的特点，利用这一特点可以辨别方向。



1	指南针	zhǐ nán zhēn		利用磁针制成的指示方向的仪器，由于受地磁的吸引，针的一端总是指向南方。 compass, a device using a magnetized needle to indicate the direction of south
2	方家	fāngjiā	(名)	行家，指精通某种学问、艺术的人。 a person who has mastered a certain type of learning or art
	磁石	cí shí		磁铁矿的矿石。 magnetic iron ore
3	锋	fēng	(名)	器物的尖端，这里是指南针的尖。 the sharp point or cutting edge of a sword, etc.; here it represents a compass' needle
4	荡摇	dàng yáo		晃荡，摇动。 to shake, to sway
5	指爪	zhǐzhǎo	(名)	指甲。 finger nail
	碗唇	wǎn chún		碗边。 the rim of a bowl
6	坠	zhuì	(动)	落，掉下来。 to fall
7	缕	lǚ	(名)	线。 thread
8	纩	kuàng	(名)	丝棉。 silk and cotton
	茧缕	jiǎn lǚ		茧丝线。 silk filament from a cocoon
9	芥子	jiè zǐ		芥菜的种子。 mustard seed

许 xǔ (数)

表示概数，相当于“左右”“上下”。
expressing an approximation, like “左右” or “上下”

缀 zhuì (动)

连接。

to join, to link

10 莫可 mò kě

不可，不能。

cannot

原 yuán (动)

推求，推究。

to inquire into, to ascertain



第〇课

桃花源记



课文

桃花源记^{〔1〕}

陶渊明

晋太元中^{〔2〕}，武陵人捕鱼为业^{〔3〕}。缘溪行^{〔4〕}，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数百步^{〔5〕}，中无杂树^{〔6〕}，芳草鲜美^{〔7〕}，落英缤纷^{〔8〕}。渔人甚异之^{〔9〕}。复前行，欲穷其林^{〔10〕}。

林尽水源^{〔11〕}，便得一山，山有小口^{〔12〕}，仿佛若有光。便舍船，从口入。初极狭，才通人^{〔13〕}。复行数十步，豁然开朗^{〔14〕}。土地平旷^{〔15〕}，屋舍俨然^{〔16〕}，有良田、美

池、桑竹之属^{〔17〕}。阡陌交通^{〔18〕}，鸡犬相闻^{〔19〕}。其中往来种作，男女衣着^{〔20〕}，悉如外人^{〔21〕}。黄发垂髫^{〔22〕}，并怡然自乐^{〔23〕}。

见渔人，乃大惊。问所从来^{〔24〕}，具答之^{〔25〕}。便要还家^{〔26〕}，设酒杀鸡作食。村中闻有此人，咸来问讯^{〔27〕}。自云先世避秦时乱^{〔28〕}，率妻子邑人来此绝境^{〔29〕}，不复出焉，遂与外人间隔^{〔30〕}。问今是何世^{〔31〕}，乃不知有汉^{〔32〕}，无论魏晋^{〔33〕}。此人一一为具言所闻，皆叹惋^{〔34〕}。余人各复延至其家，皆出酒食。停数日，辞去^{〔35〕}。此中人语云：“不足为外人道也^{〔36〕}。”

既出，得其船，便扶向路^{〔37〕}，处处志之^{〔38〕}。及郡下^{〔39〕}，诣太守^{〔40〕}，说如此。太守即遣人随其往，寻向所志^{〔41〕}，遂迷^{〔42〕}，不复得路。

南阳刘子骥^{〔43〕}，高尚士也，闻之，欣然规往^{〔44〕}。未果^{〔45〕}，寻病终^{〔46〕}。后遂无问津者^{〔47〕}。



说明

本文选自《陶渊明集》。

陶渊明 (365—427), 又名潜, 字元亮, 浔阳柴桑 (今江西省九江市) 人。东晋著名诗人。他的作品收在《陶渊明集》里。

《桃花源记》是《桃花源诗》前面的一篇小记, 是陶渊明最有影响的作品之一。“桃花源”是一些“避秦时乱”的人, 在没有人迹的地方开辟出来的一个乐园, 是诗人向往的理想社会。在那里没有赋税, 没有贫困, 没有战乱, 人们过着淳朴、安乐的生活。作品表现了作者对当时战乱的现实社会的不满, 反映了人们对美好社会的向往。



- | | | | | |
|---|-----|-------------|------|--|
| 1 | 桃花源 | Táohuā Yuán | (专名) | <p>是作者虚构的地方, 那里人人劳动, 自耕自食, 没有战乱, 和平恬静, 是美好的理想社会。</p> <p>an imaginary place, where everyone works and eats what he has sown, where there is no exploitation or oppression; a beautiful, ideal society</p> |
| 2 | 太元 | Tàiyuán | (专名) | <p>东晋孝武帝年号 (376—396)。</p> <p>reign title of the Jin Dynasty Emperor Xiaowu (376—396 A.D.)</p> |
| 3 | 武陵 | Wǔlíng | (专名) | <p>地名, 今湖南省常德市。</p> <p>name of a place, present-day Changde, Hunan Province</p> |
| | 捕 | bǔ | (动) | <p>捉, 捕捞。</p> <p>to catch</p> |

	业	yè	(名)	职业。 occupation
4	缘	yuán	(动)	沿着，顺着。 (to go) along
	溪	xī	(名)	小河。 stream, brook
5	夹岸	jiá àn		两岸。 both banks (of a river)
6	杂	zá	(形)	各种各样的，别的，不纯的。 mixed, various
7	鲜	xiān	(形)	新鲜。 fresh
8	英	yīng	(名)	花。 flower
	缤纷	bīnfēn	(形)	繁多错杂的样子。 in riotous profusion
9	异	yì	(动)	惊讶，奇怪，诧异。 to be surprised, to be astonished
10	穷	qióng	(动)	完，寻找到尽头。 to finish, to pursue to the limit
11	源	yuán	(名)	河流开始的地方。 source of river
12	口	kǒu	(名)	这里是“洞”“洞口”的意思。 here, cave, the entrance of a cave
13	才	cái	(副)	只，刚好。 only, just
14	豁然	huò rán		忽然开阔明亮的样子。 suddenly becoming wide open and bright
	开朗	kāilǎng	(形)	宽大明亮。 spacious and bright
15	平旷	píngkuàng	(形)	平坦广阔。 flat and broad

- 16 屋舍 wūshè (名) 房屋，房子。
house
井然 yǎn rán 整齐的样子。
orderly, neatly arranged
- 17 桑 sāng (名) 桑树。
mulberry tree
竹 zhú (名) 竹子。
bamboo
之属 zhī shǔ 一类的东西。
things such as...
- 18 阡陌 qiānmò (名) 田间小路。南北方向的叫“阡”，
东西方向的叫“陌”。
small paths among the fields; those
aligned north-south were called
“阡”，those aligned east-west were
called “陌”
交通 jiāotōng (动) 互相连通。
to be linked, joined together
- 19 犬 quǎn (名) 狗。
dog
- 20 衣着 yīzhuó (名) 穿的和戴的。
clothing, headgear and footwear
- 21 悉 xī (副) 都，全。
all
- 22 黄发 huáng fà 指老人。据说很老的人头发由白
变黄。
old people; it is said that the hair of
the eldest people changes from
white to yellow
垂髻 chuí tiáo 指小孩。髻：小孩下垂的头发。
children. 髻：hair hanging loose, as
children wear it

23	怡然	yí rán		安适愉快的样子。 quiet, comfortable, and happy
24	所从来	suǒ cóng lái		这里指来的地方。 the place one comes from
25	具	jù	(副)	详细, 完全。 in details, completely
26	要	yāo	(动)	同“邀”, 邀请, 请。 same as “邀”, to invite
27	咸	xián	(副)	都, 全。 all
	问讯	wèn xùn		打听消息。 to inquire about the news
28	云	yún	(动)	说。 to say
	先世	xiānshì	(名)	祖先。 ancestors
	避	bì	(动)	躲, 躲避。 to avoid, to escape
	秦	Qín	(名)	秦朝 (前 221—前 206)。 the Qin Dynasty (221—206 B.C.)
	乱	luàn	(名)	这里指战乱、变乱。 social turmoil
29	率	shuài	(动)	带领。 to lead
	邑人	yì rén		同县的人, 同乡。 people from the same village
	绝境	jué jìng		与外界隔绝的地方。 a place separated from the outside
30	间隔	jiàngé	(动)	隔开。 to separate, to cut off
31	世	shì	(名)	时代, 朝代。 period, dynasty

- 32 乃 nǎi (副) 居然，竟然。
even, actually, unexpectedly
- 33 无论 wú lùn 更不用说。
it goes without saying
- 魏 Wèi (专名) 朝代名 (200—265)。
name of a dynasty (200—265 A.D.)
- 34 叹惋 tàn wǎn (动) 感叹，感慨。
to sigh
- 35 辞 cí (动) 告别，告辞。
to part, to say goodbye
- 36 不足 bù zú 不必，不要。
must not
- 为 wèi (介) 对，向
to, toward
- 也 yě (助) 表示祈使、命令的语气。
expressing an emphatic, imperative tone
- 37 扶 fú (动) 这里是“沿着”的意思。
here, to follow, to go along
- 向 xiàng (形) 以前的，原来的。
original, former
- 38 志 zhì (动) 做上标志，做上记号。
to mark, to leave a trail
- 39 郡下 jùn xià (名) 郡政府所在地。指武陵郡城。郡：当时行政区名，比县大。
seat of the prefectural government, referring to Wuling. 郡：prefecture, an administrative region, bigger than a county
- 40 太守 tài shǒu (名) 官名，一郡的最高行政长官。
an official title; prefect, the senior governor of a prefecture
- 41 寻 xún (动) 寻找。
to seek

- 42 迷 mí (动) 这里是“迷路”的意思。
here, to be lost
- 43 南阳 Nányáng (专名) 地名, 今河南省南阳市。
name of a place, present-day Nanyang, Henan Province
- 刘子骥 Liú Zǐjì (专名) 人名, 晋朝末年人, 喜欢游山玩水, 是著名的旅行家。这篇文章说他寻找桃花源并非实有其事。
name of a person, a famous traveller of the late Jin Dynasty; that he wanted to seek the Peach Blossom Garden in this article was not a fact
- 44 欣然 xīn rán 高兴的样子。
happy
- 规 guī (动) 计划, 打算。
to plan
- 45 果 guǒ (动) 结果, 实现, 成为事实。
to realize
- 46 寻 xún (副) 不久。
before long
- 病终 bìng zhōng 病死。
to die from illness
- 47 津 jīn (名) 渡口, 过河的地方。问津: 这里指“问路”。
ford, river crossing. 问津: here, to ask the way

练习

一、回答问题

1. 桃花源中的环境和生活有什么特点?
2. 《桃花源记》表现了作者什么样的理想?

二、写出句中加点汉字的读音和意义

1. 便舍()船,从口入。
2. 其中往来种()作,男女衣着(),
悉如外人。
3. 便要()还()家,设酒
杀鸡作食。
4. 遂与外人间()隔。

三、选择画线词语的正确解释

1. 缘溪行,忘路之远近。 ()
a. 原因 b. 沿着 c. 边缘
2. 复前行,欲穷其林。 ()
a. 走完 b. 贫穷 c. 困顿
3. 其中往来种作,男女衣着,悉如外人。 ()
a. 详细 b. 知道 c. 全部
4. 余人各复延至其家,皆出酒食。 ()
a. 几个 b. 我 c. 其余
5. 既出,得其船,便扶向路,处处志之。 ()
a. 向……方向 b. 以前的 c. 假如
6. 未果,寻病终。 ()
a. 不久 b. 寻找 c. 后来

四、翻译画线词语，并说明其语法特点

1. 晋太元中，武陵人
- 捕鱼为业
- 。

捕鱼为业：_____ ()

2. 渔人
- 甚异之
- 。

异之：_____ ()

五、把下列句子译成现代汉语

- 忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷。
- 土地平旷，屋舍俨然，有良田、美池、桑竹之属。阡陌交通，鸡犬相闻。
- 此人一一为具言所闻，皆叹惋。
- 太守即遣人随其往，寻向所志，遂迷，不复得路。

六、古语今用

1. 课文中出现了以下双音节词，请用 A 组词语造句，选 B 组词语填空。

A. 仿佛 绝境 间隔 如此 高尚

B. 缤纷 良田 问讯 衣着 欣然

- 他_____简朴，从不追求什么时髦。
- 春天的原野色彩_____，像一幅绚烂的风景画。
- 如有问题请去_____处咨询。
- 这片土地在沙化以前草肥水美、_____千里。
- 我们邀请他参加晚会，他_____同意。

2. 请查词典，看看课文中出现的以下双音节词在现代汉语中有多少个义项，词义是否发生了变化。

	课文中	现代汉语中
外人（不足为外人道也）		
交通（阡陌交通）		
绝境（率妻子邑人来此绝境）		
无论（无论魏晋）		

3. “豁然”“俨然”“怡然”“欣然”中“然”的意思为_____。请解释下列词语：

- (1) 骇然：_____ (2) 漠然：_____
- (3) 茫然：_____ (4) 木然：_____

4. 请用课文中出现的成语造句：

- (1) 豁然开朗：_____
- (2) 怡然自乐：_____
- (3) 无人问津：_____

常用虚词

然

“然”可以是代词、连词、助词和动词。

（一）代词

表示指代，常用来指代上文所说的情况。可译为“这样”“如此”等。例如：

- 1) 所以然者何？水土异也。（上册第十二课《晏子使楚》）

译文：这是是什么原因呢？水土不一样啊。

- 2) 子墨子曰：“然，胡不已乎？”（下册第六课《公输》）

译文：墨子说：“既然如此，为什么不停止呢？”

(二) 连词

1. 用来连接分句与分句、段落与段落，表示转折。可译为“然而”“但是”“可是”等。例如：

- 1) 夫杨，横树之即生，倒树之即生，折而树之又生。然使十人树之，而一人拔之，则毋生杨矣。(上册第五课《拔杨容易栽杨难》)

译文：那杨树，横着栽它就能活，倒着栽它也能活，折断了栽它还能活。但是，即使有十个人栽杨树，只要一个人拔它，那么就不会有活着的杨树了。

- 2) 他日，驴一鸣，虎大骇，远遁，以为且噬己也，甚恐。然往来视之，觉无异能者。(上册第八课《黔之驴》)

译文：有一天，驴叫了一声，老虎非常害怕，远远地逃跑了，以为驴要咬自己，非常害怕。可是来回观察它，觉得它没有什么特别的本领似的。

2. 和“而”“则”“后”等字连用，组成“然而”“然则”“然后”等，分别表示转折、顺承等关系。“然而”可译为“可是”；“然则”可译为“既然如此，那么……”“那么”；“然后”可译为“之后”“而后”或仍用“然后”。例如：

- 1) 然而不售，酒酸。(上册名篇选读之四《狗猛酒酸》)

译文：虽然这样，可是酒却卖不出去，酒都变酸了。

- 2) 然则子何为使乎？(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：既然如此，那么你为什么当了使者呢？

- 3) 唯缓之，然后可治。(下册第五课阅读练习《龚遂治渤海》)

译文：只有不着急，然后才能治理。

(三) 助词

1. 用在形容词或副词之后，表示事物或动作的状态。可译为“地”“着”等，或不译出。例如：

- 1) 杂然相许。(上册第十四课《愚公移山》)

译文：大家纷纷表示赞成。

- 2) 女黯然曰：“父母贪赂，鬻妾朱门。”(下册第九课《画皮》)

译文：姑娘很伤心地说：“我的父母贪图钱财，把我卖给有钱人家（做小老婆）。”

2. 用在句末，常与前面的“若”“如”呼应，表示比喻。可译为“像……一样”“像……似的”。例如：



- 1) 若听茶声然。(下册名篇选读之五《核舟记》)

译文：好像在听茶水烧开的声音的样子。

- 2) 人之视己，如见其肺肝然。《礼记·大学》)

译文：人家看我，好像看见我的肺脏、肝脏一样。

(四) 动词

1. 认为是对的，表示同意。常用在对话中。可译为“是的”“对的”“同意”等。例如：

- 1) 曰：“是鲁孔丘之徒与？”对曰：“然。”

(上册第十一课阅读练习《长沮桀溺》)

译文：(桀溺)问：“是鲁国孔丘的学生吗？”(子路)回答说：“是的。”

- 2) 虎以为然。(上册第四课阅读练习《狐假虎威》)

译文：老虎认为(狐狸说的)是对的。

2. 同“燃”，燃烧，点燃。例如：

门人然烛来，则道士独坐而客杳矣。《聊斋志异·劳山道士》)

译文：徒弟点燃了蜡烛，只见道士独自一个人坐在那里，客人却不知哪里去了。

固定格式

无……者

“无……者”是对存在表示否定的格式。它与“有……者”相对。根据情况，可译为“没有……的人”“没有……的”。例如：

- 1) 后遂无问津者。(下册第八课《桃花源记》)

译文：以后就没有再问这条路的人。

- 2) 有奇字素无备者，旋刻之。(下册第七课《活板》)

译文：有平时没有准备的生僻的字，马上刻它。

- 3) 孟尝君为相数十年，无纤介之祸者，冯谖之计也。

(下册第三课《冯谖客孟尝君》)

译文：孟尝君做国相几十年，没有遭受一点儿灾祸，都是冯谖的计谋。

文言文语法

意动用法

意动用法是指句子中的动词有认为主语怎么样或把宾语当成什么的意思，可译为“认为……”“以……为……”“把……当做……”的意思。意动用法的动词，大多数是由形容词活用来的，少数由名词活用来的，后面一般都带有宾语。

(一) 形容词的意动用法。形容词放在名词或代词的前面活用为动词以后，主观上认为宾语具有这个形容词的性质或状态，含有“认为他(它)怎么样”的意思，这就是形容词的意动用法。可译为“认为……”“以……为……”“把……看做……”。例如：

- 1) 渔人甚异之。(下册第八课《桃花源记》。“异”是形容词用作意动。异之：认为那里很特别。)

译文：渔人认为那里很特别。

- 2) 吾妻之美我者，私我也。(下册第三课阅读练习《邹忌讽齐王纳谏》。“美”是形容词用作意动。美我：认为我美。)

译文：我的妻子认为我美，是偏爱我。

(二) 名词的意动用法。名词活用为动词以后，并有主观上认为或把宾语当做这个名词所表示的事物，含有“认为他(它)是什么”的意思，这就是名词的意动用法。可译为“认为……”“把……当做……”。例如：

- 1) 孟尝君客我。(下册第三课《冯谖客孟尝君》。“客”是名词的意动用法。客我：把我当做客人。)

译文：孟尝君把我当做客人。

- 2) 吾从而师之。(下册第一课《师说》。“师”是名词的意动用法。师之：把他当做老师。)

译文：我向他学习，把他当做老师。

文化知识

中国古代的地理

古代的地理是一门专门的学问，内容非常丰富，这里仅就行政区划、历代首都和名山大川三部分作简要的介绍。

(一) 行政区划

1. 州 传说上古时代，禹分天下为九州，即：冀州、兖州、青州、徐州、扬州、荆州、豫州、梁州、雍州。后来州的设置不断增加，汉武帝时分全国为十三个监察区，称为“十三刺史部”，简称“十三部”或“十三州”。晋初分全国为十九州。南北朝时期，南朝陈就有五十七个州，州的地域越来越小，和郡的大小差不多了。唐代全国共有三百多个州。明、清时代，改州为府，只留少数的直隶州直属于省，散州隶属于府。

2. 郡 地方行政区划名。春秋末期，各国开始在边地设郡，郡下设县。秦统一中国后，实行郡县制，把全国分为三十六郡，后增至四十郡。秦以后，历代都有郡，只是区域变小了。隋唐时期，州郡迭改。宋代废郡，改为府。

3. 国 汉代诸侯王的封地，有王国和侯国，地方大小不一。王国地域很大，后经“割地”“削藩”，王国地域逐渐缩小，略等于郡。侯国地域较小，略等于县。国，又指国都，迁国就是迁都。

4. 道 行政区划名。唐太宗贞观年间，分全国为十道，唐玄宗开元年间又分为十五道。唐代的道是监察区，相当于汉代的州，现在的省。明、清时的道，是在省、府之间所设的监察区，道下有府有州。

5. 路 宋代的路最初是为征收赋税转运漕粮而分的区域，后来带有行政区划和军区的性质。最初分为十五路，后分为十八路，又分为二十三路。这些路和现在的省区大致相似，有的与省名相同，区域大小也差不多。元代也有路，但宋代的路大，元代的路小，相当于州府。

6. 省 原是官署的名称。元代以中书省为中央政府，又在路之上分设行中书省（略等于中书省办事处或中书省行署），简称行省。后来，行省成为正式的行政区划名称，简称为省，元代除山东、山西、河北直隶于中书省外，又设置十一个行省。明代改行省为承宣布政使司，但习惯上仍称行省，共设十五个行省。清代先后共设置二十三个省。清代省直属中央，所以又叫“直省”。

7. 府 唐代大州称为府，因为这些州都设有都督府或都护府。唐代府隶属于道，宋代府隶属于路，元代的府，有的隶属于路，有的直属于中央。明、清改州为府，有的直属中央，有的隶属于省。

8. 军 宋代行政区划名。军有两种：一种是与府、州同级，即一个军等于一个州或府，直辖于路。如宋代的南安军即清代的南安府。一种是与县同级，隶属于府、州。

9. 县 地方基层行政区划名。春秋以前，县大于郡；战国以后，郡大于县。秦汉时代，县隶属于郡、国。后代的县隶属于州或府。

关于古代州郡府县的建置、沿革及其地域，可查阅商务印书馆出版的《中国古今地名大辞典》、地图出版社出版的《中国历史地图集》等。

（二）历代首都

夏建都阳城（今河南省登封县东）、安邑（今山西省夏县西北）等地。

商建都亳（Bó，今山东省曹县南），曾多次迁移，后盘庚迁都殷（Yīn，今河南省安阳市小屯村），故商又叫殷。

周分西周、东周。西周建都镐京（Hào jīng，今陕西省西安市西南）；东周建都洛阳（今河南省洛阳市）。

秦建都咸阳（今陕西省咸阳市）。

汉分西汉、东汉。西汉建都长安（今陕西省西安市）；东汉建都洛阳（今河南省洛阳市）。

三国时期，魏建都洛阳；吴建都建业（今江苏省南京市）；蜀建都成都（今四川省成都市）。

晋分西晋、东晋。西晋建都洛阳；东晋建都建业（后改名建康，今江苏省南京市）。

南北朝时期，宋、齐、梁、陈都建都建康（今江苏省南京市）。

隋建都大兴（今陕西省西安市）。

唐建都长安（今陕西省西安市）。

宋建都东京（今河南省开封市）。

元建都大都（今北京市）。

明、清均以顺天府为京都，即今北京市。

（三）名山大川

中国的名山首推“五岳”，即：东岳泰山，西岳华山，南岳衡山，北岳恒山，中岳嵩山。泰山又叫太山、岱山，在今山东省泰安市。华山又叫太华，在今陕西省华阴县南。衡山，在今湖南省衡山县西北。恒山，在今山西省浑源县。嵩山，在今河南省登封县北。

中国佛教四大名山：五台山、峨眉山、九华山、普陀山。五台山在今山西省五台县。峨眉山在今四川省峨眉县南。九华山在今安徽省青阳县西南。普陀山在今浙江省



普陀县，舟山岛上。

风景秀丽的旅游胜地庐山，又称匡山、匡庐，在今江西省九江市南。千山，又叫千朵莲花山，在今辽宁省鞍山市东南。

中国最著名的大河是黄河、长江。古书上单说“河”，一般专指黄河；单说“江”，一般专指长江。此外，淮河、济水也是著名的大河。古代把江、河、淮、济合称为“四渎（dú）”。

著名的河流还有汉水，简称“汉”；渭河，简称“渭”；泾河，简称“泾”。

著名的湖泊有云梦泽，在今湖北省长江南北，本为两泽，江北为云，江南为梦，合称“云梦泽”。后来淤为陆地，今洪湖是云梦泽的遗迹。此外还有洞庭、彭蠡、具区等湖。洞庭湖在今湖南省北部，长江南岸，湖中小山甚多，以君山为最著名。彭蠡湖即今鄱阳湖，在今江西省北部，长江以南。具区又名震泽、笠泽，即今太湖，在江苏省吴县西南，湖中小山甚多，以东西洞庭山为最著名。



阅读练习



五柳先生传^{〔1〕}

陶渊明

先生不知何许人也^{〔2〕}，亦不详其姓字。宅边有五柳树^{〔3〕}，因以为号焉。闲静少言，不慕荣利^{〔4〕}。好读书，不求甚解^{〔5〕}；每有会意^{〔6〕}，便欣然忘食。性嗜酒^{〔7〕}，家贫不能常得。亲旧知其如此^{〔8〕}，或置酒而招之。造饮辄尽^{〔9〕}，期在必醉。既醉而退，曾不吝情去留^{〔10〕}。环堵萧然^{〔11〕}，不避风日。短褐穿结^{〔12〕}，箪瓢屡空^{〔13〕}，晏如也^{〔14〕}。常著文章自娱^{〔15〕}，颇示己志^{〔16〕}。忘怀得失，
以此自终。

赞曰^[17]：黔娄之妻有言^[18]：“不戚戚于贫贱^[19]，不汲汲于富贵^[20]。”其言兹若人之俦乎^[21]？衔觞赋诗^[22]，以乐其志。无怀氏之民欤^[23]？葛天氏之民欤^[24]？



说明

本文选自《陶渊明集》。

《五柳先生传》是陶渊明用别人的口气，以史传的手法比拟自己作的传，叙述了自己的性格志向，表现了自己不慕荣利、心胸旷达、安贫乐道的情趣。文章虽短，意味深长。



1 传

zhuàn

(名)

传记，记述某人生平事迹的一种文体。

biography, a composition narrating a person's
life story and achievements

2 何许

hé xǔ

何处，什么地方。

where

3 宅

zhái

(名)

房子，住所，住宅。

house, residence

4 慕

mù

(动)

羡慕。

to envy

荣

róng

(名)

荣华。

glory

利

lì

(名)

利禄。

wealth and position

5	不求甚解	bù qiú shèn jiě	不寻求深奥的解释。 not to seek deep meaning
6	会意	huì yì	会心得意，与自己的心意相合。 to understand, to agree with one's own idea
7	嗜	shì (动)	特别爱好。 to be especially keen for
8	亲旧	qīn jiù	亲戚朋友。 friends and relatives
9	造	zào (动)	到。 to arrive
	辄	zhé (副)	常常，总是，就。 often, always
10	吝情	lìnqíng (动)	顾惜，舍不得。 to grudge, to loathe to part with
11	环堵	huán dǔ	四周的墙壁。 four walls
	萧然	xiāo rán	空空的样子。 blank, empty
12	穿	chuān (动)	破损。 to wear out
	结	jié (动)	打结，打补丁。 to patch, to mend
13	簞	dān (名)	古代盛饭的圆形竹器。 an ancient round bamboo container for food
	瓢	piáo (名)	水瓢。舀水用具。 ladle, an implement for ladling water
14	晏如	yàn rú	安然自得的样子。 peaceful and satisfied

15	娱	yú	(动)	快乐, 欢乐。 to enjoy, to please
16	颇	pō	(副)	很, 相当。 very
17	赞	zàn	(名)	史传的一种评论性文字, 用在文章的最后一段。 a critique added to historical records at the very end
18	黔娄	Qián Lóu	(专名)	人名, 春秋时鲁国人, 是一个不求仕进、独善其身的清高名士。 name of a person, from Lu in the Spring and Autumn Period, a noble-minded man who spurned official position to cultivate himself
19	戚戚	qīqī	(形)	悲伤、忧愁的样子。 sad, depressed
20	汲汲	jījī	(形)	心情急切、努力追求的样子。 anxiously, earnestly (pursue)
21	兹若	zīruò	(代)	这样。 this way, this
	俦	chóu	(名)	类, 种类。 kind, type
22	觞	shāng	(名)	酒杯。衔觞: 贪杯饮酒。 wine-cup. 衔觞: to indulge in drinking wine
23	无怀氏	Wúhuáishì	(专名)	传说中的上古时代的帝王。 a legendary ancient king
	欬	yú	(助)	表示疑问或反诘语气, 相当于“呢”“吗” expressing interrogative tone, like “呢” or “吗”
24	葛天氏	Gétiānshì	(专名)	传说中的上古时代的帝王。 a legendary ancient king



第 9 课

画 皮



课 文

画 皮

蒲松龄

太原王生^[1]，早行，遇一女郎，抱襖独奔^[2]，甚艰于步。急走趁之^[3]，乃二八姝丽^[4]。心相爱乐，问：“何夙夜踽踽独行^[5]？”女曰：“行道之人，不能解愁忧^[6]，何劳相问！”生曰：“卿何愁忧^[7]？或可效力^[8]，不辞也^[9]。”女黯然曰^[10]：“父母贪赂^[11]，鬻妾朱门^[12]。嫡妒甚^[13]，朝詈而夕楚辱之^[14]，所弗堪也，将远遁耳。”问：“何之？”曰：“在亡之人^[15]，乌有定所^[16]。”生言：

“敝庐不远〔17〕，即烦枉顾〔18〕。”女喜，从之。生代携襍物，导与同归〔19〕。女顾室无人，问：“君何无家口〔20〕？”答云：“斋耳〔21〕。”女曰：“此所良佳〔22〕。如怜妾而活之，须秘密，勿泄〔23〕。”生诺之。乃与寝合。使匿密室〔24〕，过数日而人不知也。生微告妻〔25〕。妻陈〔26〕，疑为大家媵妾〔27〕，劝遣之。生不听。

偶适市〔28〕，遇一道士〔29〕，顾生而愕〔30〕，问：“何所遇？”答言：“无之。”道士曰：“君身邪气萦绕〔31〕，何言无？”生又力白〔32〕。道士乃去，曰：“惑哉，世固有死将临而不悟者〔33〕！”生以其言异，颇疑女。转思明明丽人〔34〕，何至为妖〔35〕，意道士借魃禳以猎食者〔36〕。无何，至斋门，门内杜〔37〕，不得入。心疑所作，乃逾墘垣〔38〕，则室门亦闭。蹑迹而窗窥之〔39〕，见一狞鬼〔40〕，面翠色，齿巉巉如锯〔41〕。铺人皮于榻上〔42〕，执采笔而绘之〔43〕。已而掷笔〔44〕，举皮，如振衣状〔45〕，披于身，遂化为女子。睹此状〔46〕，大惧，兽伏而出〔47〕。急追道士，不知所往。遍迹

之〔48〕，遇于野，长跪乞救〔49〕。道士曰：“请遣除之。此物亦良苦，甫能觅代者〔50〕，予亦不忍伤其生。”乃以蝇拂授生〔51〕，令挂寝门〔52〕。临别，约会于青帝庙〔53〕。

生归，不敢入斋，乃寝内室，悬拂焉〔54〕。一更许〔55〕，闻门外戢戢有声〔56〕。自不敢窥也，使妻窥之。但见女子来，望拂子不敢进，立而切齿〔57〕，良久乃去。少时，复来，骂曰：“道士吓我。终不然，宁入口而吐之耶〔58〕！”取拂碎之，坏寝门而入，径登生床，裂生腹〔59〕，掏生心而去〔60〕。妻号〔61〕，婢入烛之〔62〕，生已死，腔血狼藉〔63〕。陈骇涕不敢声〔64〕。

明日，使第二郎奔告道士〔65〕。道士怒曰：“我固怜之，鬼子乃敢尔〔66〕！”即从生弟来。女子已失所在。既而仰首四望〔67〕，曰：“幸遁未远〔68〕。”问：“南院谁家？”二郎曰：“小生所舍也。”道士曰：“现在君所。”二郎愕然，以为未有。道士问曰：“曾否有不识者一人来〔69〕？”答曰：“仆早赴青帝庙〔70〕，良不知。当归问之。”去，少顷而返〔71〕，曰：“果有之。晨间一姬来，欲佣为仆家操

作^[72]，室人止之^[73]，尚在也。”道士曰：“即是物矣^[74]。”遂与俱往。仗木剑^[75]，立庭心，呼曰：“孽魅^[76]！偿我拂子来！”姬在室惶遽无色^[77]，出门欲遁。道士逐击之。姬仆^[78]，人皮划然而脱^[79]，化为厉鬼^[80]，卧嗥如猪^[81]。道士以木剑梟其首^[82]。身变作浓烟，匝地作堆^[83]。道士出一葫芦^[84]，拔其塞^[85]，置烟中，飏飏然如口吸气^[86]，瞬息烟尽。道士塞口入囊^[87]。共视人皮，眉目手足，无不备具。道士卷之^[88]，如卷画轴声^[89]，亦囊之。



说明

本文节选自《聊斋志异·画皮》。

《画皮》写的是一个恶鬼披上美丽的外衣害人的故事。这个故事告诫人们要提高警惕，识破恶人的伪装，以免上当受骗。



- | | | | | |
|----|----|------------|------|--|
| 1 | 太原 | Tàiyuán | (专名) | 地名。今山西省太原市。
name of a place, present-day Taiyuan, Shanxi Province |
| | 王生 | Wáng shēng | | 姓王的读书人。
an educated man named Wang |
| 2 | 襦 | fú | (名) | 同“袱”，包袱。
same as “袱”，bundle wrapped in cloth |
| 3 | 趁 | chèn | (动) | 追赶。
to catch up, to run after |
| 4 | 二八 | èrbā | (数) | 指十六岁。
sixteen years old |
| | 姝丽 | shūlì | (形) | 美丽。这里指漂亮的女子。
beautiful; here, a pretty girl |
| 5 | 夙夜 | sùyè | (名) | 大清早，天刚亮的时候。
early morning, when the sky grows light |
| | 踽踽 | jǔjǔ | (形) | 孤单的样子。
alone |
| 6 | 解 | jiě | (动) | 解除，除去。
to relieve, to dispel |
| 7 | 卿 | qīng | (名) | 朋友、夫妻之间的亲切称呼。
an intimate address between friends or husband and wife |
| 8 | 效力 | xiào lì | | 效劳。帮助对方做事的客气话。
to render help (polite usage) |
| 9 | 辞 | cí | (动) | 推辞，拒绝。
to refuse, to decline |
| 10 | 黯然 | àn rán | | 很伤心的样子。
very sorrowful, sad |

- 11 贪 tān (动) 贪图。
to covet
- 赂 lù (名) 赠送的财物。泛指财物。
property given as gifts; in general, property
- 12 妾 qiè (名) 小老婆。旧时妇女也以“妾”自称。
concubine; also used by women to refer to themselves
- 朱门 zhūmén (名) 指有钱有势的人家。朱：红色。封建社会中，贵族、官僚等有钱人家的大门多漆成红色。
a wealthy and powerful family. 朱: red; in feudal times the gates of aristocratic, bureaucratic and wealthy families were lacquered red
- 13 嫡 dí (名) 正妻。封建宗法制度称正妻为嫡。
legal wife; in the feudal clan system, the legal wife was called “嫡”
- 妒 dù (动) 忌妒，妒忌。
to envy, to be jealous
- 14 骂 lì (动) 骂。
to curse
- 夕 xī (名) 晚上。
evening
- 楚 chǔ (名) 荆条。古时用来做打人的刑杖。这里是“打”的意思。
twig, switch; used as a rod to beat people in old times; here, to beat
- 15 亡 wáng (动) 逃，逃亡。
to escape
- 16 乌 wū (副) 哪，哪里。
where
- 所 suǒ (名) 地方，处所。
place

17 敝庐 bì lú

我的家。旧时表示谦虚，常在与自己有关的事物前加“敝”，如“敝人”“敝姓”“敝处”等。敝：破旧。庐：房子。

my home. To express modesty in ancient times; the word “敝” was often prefixed to things related to oneself, for instance, “敝人”, “敝姓”, “敝处”, etc. 敝: old and worn; 庐: house

18 枉顾 wǎng gù

屈尊下顾。意思是委屈对方来访问自己，是一种客气话。

condescend to come to...; meaning to inconvenience the other party to visit (a polite usage)

19 导 dǎo (动)

带领，领路。

to guide, to lead

20 家口 jiākǒu (名)

家中人口，家属。

family members

21 斋 zhāi (名)

书斋，读书的房间。

study, library

22 佳 jiā (形)

好。

good

23 勿 wù (副)

不要。

must not

泄 xiè (动)

泄露，暴露。

to reveal

24 匿 nì (动)

藏，隐藏。

to hide

25 微 wēi (副)

偷偷地，暗暗地。

secretly

26 陈 Chén (专名)

姓，陈氏。

a surname

- 27 大家 dàjiā (名) 指有钱有势的家族。
a family of wealth and influence
- 媵 yìng (名) 旧时随嫁或陪嫁的人。
a handmaid accompanying a bride to her new home
- 28 偶 ǒu (副) 偶然，恰巧。
by chance
- 适 shì (动) 往，到……去。
to go to
- 29 道士 dàoshi (名) 道教徒。
Daoist priest
- 30 愕 è (动) 惊讶。
to be surprised
- 31 邪气 xié qì (名) 不正的气，妖气。
evil air
- 萦绕 yíngào (动) 缠绕。
to wind around, to tangle
- 32 力白 lì bái (动) 极力表白，辩解。
to defend for oneself, to make excuses vehemently
- 33 临 lín (动) 到，临近，来临。
to approach, to near
- 34 丽人 lì rén (名) 美人。
a beautiful woman
- 35 妖 yāo (名) 妖怪，妖魔。
monster, demon
- 36 魔攘 yèráng (动) 用画符、念咒、祈祷等巫术驱鬼除灾。
to exercise spirits using charms, prayers, and other superstitious means
- 猎食 liè shí (动) 猎取野兽作为食物，引申为谋取财物。
hunting wild beasts for food, extended to mean "making money"
- 37 杜 dù (动) 堵塞。这里是“关闭”的意思。
to block up; here, to shut

- 38 圯垣 guǐyuán (名) 坏墙，倒塌的墙。
a broken, tumbled wall
- 39 蹑迹 niè jì (动) 放轻脚步。
to tiptoe
- 40 狞 níng (形) 狰狞，样子凶恶。
ferocious
- 41 巉巉 chánchán (形) 山峰又高又尖的样子。这里形容牙齿尖长锋利。
precipitous; here, descriptive of long and sharp teeth
- 42 铺 pū (动) 把东西摊开，展开。
to spread out (sth.)
- 榻 tà (名) 床。
bed
- 43 采笔 cǎi bǐ (动) 用来涂各种颜色的画笔。采：同“彩”，彩色。
painting brush. 采: same as “彩”, color
- 绘 huì (动) 画。
to paint
- 44 掷 zhì (动) 扔，投。
to throw, to toss
- 45 振 zhèn (动) 抖动，挥动。
to shake, to wave
- 46 睹 dǔ (动) 看见，看到。
to see
- 47 伏 fú (动) 趴。
to lie on one's stomach
- 48 迹 jì (名) 脚印。这里是“寻找”“跟踪”的意思。
footprint; here, to seek, to follow
- 49 长跪 cháng guì (动) 直挺挺地跪着。
kneeling upright

- 乞 qǐ (动) 乞求, 求。
to beg, to implore
- 50 甫 fǔ (副) 刚刚, 开始。
just, at first
- 觅 mì (动) 寻找。
to seek
- 51 蝇拂 yíng fú 赶蚊虫的工具。用马尾制成的。也用来拂除灰尘, 所以又叫“拂尘”“拂子”。旧时道士手里经常拿着蝇拂。
fly whisk, made from a horse's tail, so it is also called horsetail whisk used to dust; often carried by Daoist priests
- 授 shòu (动) 给。
to give
- 52 寝门 qǐn mén 卧室的门。
bedroom door
- 53 青帝庙 Qīngdì Miào (专名) 庙名, 即东岳庙。青帝: 古代指东方的神。
name of a temple, also Dongyue Temple. 青帝: an ancient god of the east
- 54 悬 xuán (动) 挂, 悬挂。
to hang
- 拂 fú (名) 蝇拂, 拂子。
fly whisk
- 55 更 gēng (名) 一夜分为五更, 每更约两小时。“一更”相当于晚上八九点钟。
the night was divided into five periods of two hours each; “一更” is eight to nine in the evening
- 56 戢戢 jíjí (象声) 这里指妖怪行动的声音。
here, the noise made when the demon moves
- 57 切齿 qiè chǐ 咬牙, 磨牙, 表示特别愤恨。
to grind, to gnash the teeth, expressing anger



- 58 宁 nìng (副) 难道。
could it be...
- 59 裂 liè (动) 撕开。
to rip open
- 腹 fù (名) 肚子。
belly
- 60 掬 jū (动) 用两手捧取东西。
to hold something with both hands
- 61 号 háo (动) 呼喊，大声地叫。
to cry out loud
- 62 婢 bì (名) 婢女，旧时给有钱人家干家务活的女孩子。
servant-girl
- 烛 zhú (名) 蜡烛。这里是“照”的意思。
candle; here, to illuminate
- 63 腔 qiāng (名) 这里指腹腔。
here, abdomen
- 狼藉 lángjí (形) 散乱不整齐的样子。传说狼睡在草上，常把草弄得又脏又乱，因此用“狼藉”形容散乱不整齐。
in disorder; it is said that when a wolf sleeps in the grass, often he strews it around, so “狼藉” is used to describe disorderliness
- 64 涕 tì (动) 流眼泪。
to weep
- 65 二郎 Èrláng (专名) 王生的弟弟，因为他是第二个儿子，所以称“二郎”。
Wang Sheng's younger brother; “二郎” means “the second son”
- 66 鬼子 guǐzi (名) 骂人话。这里是骂鬼。
(a curse) devil
- 67 既而 jì'ér (副) 不久，一会儿。
soon, in a moment

	仰首	yǎng shǒu		抬头。
				to raise one's head
68	幸	xìng	(副)	幸亏, 幸好。
				fortunately
69	曾否	céngfǒu	(副)	是否, 是不是。
				is there (did) ... or not? whether or not
70	仆	pú	(名)	我。旧时表示自谦的称呼。
				I; an address expressing modesty
71	少顷	shǎoqǐng	(副)	一会儿。
				in a moment, after a while
72	佣	yōng	(动)	受人雇佣, 出卖劳动力。
				to be employed
	操作	cāozuò	(动)	做活, 干活。
				to work
73	室人	shìrén	(名)	指自己的妻子。
				one's own wife
74	即	jí	(副)	就是。
				so it is
75	仗	zhàng	(动)	拿着。
				to hold
	木剑	mù jiàn		用桃木制的剑。民间认为桃木剑可以驱鬼镇妖。
				a sword made of peachwood, said to be able to expel ghosts
76	孽魅	niè mèi	(名)	骂人话, 指作孽的鬼怪, 做坏事的鬼怪。
				(a curse) evil-doing ghost
77	惶遽	huángjù	(动)	惶恐, 害怕。
				to be terrified, to fear
78	仆	pū	(动)	跌倒, 倒下。
				to fall down
79	划然	huá rán		像用刀划开似的。
				as if cut open by a knife



- 80 厉鬼 lì guǐ
恶鬼，凶恶的鬼。
fierce ghost
- 81 嗥 háo (动)
吼叫，嚎叫。
to yell
- 82 梟 xiāo (动)
砍头挂起来示众叫梟。这里是“砍”的意思。
to behead
- 83 匝 zā (动)
环绕。
to surround, to encircle
- 作堆 zuò duī
围成一堆，聚成一堆。
to form a mound
- 84 葫芦 húlu (名)
一种草本植物，结的果实像大小两个球连在一起，常用来装药等。
a gourd, resembling a large and a small ball joined together, often used to contain medicine
- 85 塞 sāi (名)
塞子。
stopper
- 86 颺颺然 liúliú rán
微风吹动的样子，这里是形容烟被吸进葫芦里的样子。
the way a light wind blows; here, descriptive of the way the smoke is drawn into the gourd
- 87 囊 náng (名)
口袋。
bag, pocket
- 88 卷 juǎn (动)
把东西弯转成圆筒形。
to roll up into a cylinder
- 89 画轴 huà zhóu
中国一种挂在墙上的画，因为画的一头有棍儿作轴，不挂时可以卷起来，所以叫画轴。
scroll painting, a kind of Chinese painting hung on a wall; because one end has a stick as a spool, it can be rolled up when it is not hung



练习

一、回答问题

1. 王生开始为什么不相信道士的话？后来为什么信了？
2. 道士起初打算怎样处置恶鬼？后来是怎么做的？为什么？
3. 《画皮》这个故事想告诉人们一个什么道理？

二、写出句中加点汉字的读音和意义

1. 嫉妒甚，朝（ ）詈而夕楚辱之。
2. 一更（ ）许，闻门外戢戢有声。
3. 终不然，宁（ ）入口而吐之耶！
4. 妻号（ ），婢入烛之，生已死，腔血狼藉。
5. 二郎曰：“小生所舍（ ）也。”

三、选择画线词语的正确解释

1. 急走趁之，乃二八姝丽。 ()
 a. 走路 b. 跑 c. 趋向
2. 敝庐不远，即烦枉顾。 ()
 a. 看见 b. 照顾 c. 拜访
3. 遍迹之，遇于野，长跪乞救。 ()
 a. 痕迹 b. 事迹 c. 寻找
4. 道士怒曰：“我固怜之，鬼子乃敢尔！” ()
 a. 本来 b. 坚决 c. 坚持
5. 晨间一姬来，欲佣为仆家操作，室人止之，尚在也。 ()
 a. 停止 b. 留住 c. 居住
6. 道士曰：“即是物矣。” ()
 a. 这个 b. 就是 c. 正确
7. 共视人皮，眉目手足，无不备具。 ()
 a. 完备 b. 准备 c. 具有

四、翻译画线部分，并说明其语法特点

1. 问：“何之？”

何之：_____（ ）

2. 如怜妾而活之，须秘密，勿泄。

活之：_____（ ）

3. 蹶迹而窗窥之。

窗窥：_____（ ）

五、把下列句子译成现代汉语

1. 道士乃去，曰：“惑哉，世固有死将临而不悟者！”

2. 生以其言异，颇疑女。

3. 铺人皮于榻上，执采笔而绘之。

4. 临别，约会于青帝庙。

5. 道士卷之，如卷画轴声，亦囊之。

六、古语今用

1. 选用课文中出现的双音节词填空：

效力 秘密 萦绕 何至 愕然 瞬息

(1) 当初如果接受别人的建议，今日_____沦落到这样的境地！

(2) 为国_____，这是一个人的荣耀。

(3) 听到这个消息，大家_____相向，说不出一句话来。

(4) 现代社会发展极快，可谓_____万变。

(5) 这件事无人知晓，正在_____地进行。

(6) 当初发下的誓言至今还_____在耳边。

2. 根据课文中出现的词语或固定格式解释下列词语：

(1) (黯然)：黯然泪下：_____

神色黯然：_____

(2) (狼藉)：杯盘狼藉：_____

声名狼藉：_____

(3) (朝____夕____)：朝发夕至：_____

朝令夕改：_____

常用虚词

于

介词“于”的主要用法是：

1. 表示动作行为的处所或时间。可译为“在”。例如：

1) 女娃游于东海，溺而不返，故为精卫。(上册第二课《精卫填海》)

译文：女娃在东海游玩，被水淹死了，没有回来，所以变成了精卫鸟。

2) 橘生淮南则为橘，生于淮北则为枳。(上册第十二课《晏子使楚》)

译文：橘树生长在淮河的南边就是橘树，生长在淮河的北边就是枳树。

2. 表示动作的趋向。可译为“向”“到”。例如：

1) 晋平公问于师旷曰：“吾年七十，欲学，恐已暮矣。”

(上册第六课阅读练习《炳烛而学》)

译文：晋平公问师旷说：“我的年纪已经七十岁了，想要学习，恐怕已经晚了。”



2) 行十日十夜而至于郢。(下册第六课《公输》)

译文：走了十天十夜到了郢都。

3. 表示动作行为的对象。可译为“对”“对于”。例如：

1) 吾矛之利，于物无不陷也。(上册第一课《自相矛盾》)

译文：我的矛很锋利，对于任何东西没有刺不穿的。

2) 今吾于人也，听其言而观其行。(上册第十一课《〈论语〉九则》)

译文：现在我对于人，听了他的话还要观察他的行动。

4. 表示原因。可译为“由于”“因为”。例如：

1) 业精于勤荒于嬉。

(韩愈《进学解》。业：学业。勤：勤奋，努力。荒：荒废。嬉(xī)：游戏。)

译文：学业精通是由于勤奋努力，学业荒废是由于嬉戏游玩。

2) 然后知生于忧患，而死于安乐也。(《孟子·告子下》)

译文：然后才知道由于忧患才勤奋努力，找到生路，由于安乐，使人懒惰松弛，陷入死亡绝境。

5. 表示动作行为的起点或起始时间。可译为“从”“自”。例如：

1) 子墨子闻之，起于鲁。(下册第六课《公输》)

译文：墨子听到这个消息，从鲁国起身。

2) 今燕虐其民，王往而征之，民以为将拯己于水火之中也。

(《孟子·梁惠王下》)

译文：现在燕国迫害他的人民，大王前去征讨燕国，人们以为您要从水深火热之中把他们拯救出来。

6. 表示比较。可译为“比”。例如：

1) 皆以美于徐公。(下册第三课阅读练习《邹忌讽齐王纳谏》)

译文：都认为(邹忌)比徐公美。

2) 是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子。(下册第一课《师说》)

译文：因此学生不一定不如老师，老师也不一定就比学生贤能。

7. 表示在某方面。可译为“在……方面”，或改变原句形式意译。例如：

1) 荆国有余于地而不足于民。(下册第六课《公输》。荆国：即楚国。)

译文：楚国土地有余，可是缺少百姓。

2) 甚艰于步。(下册第九课《画皮》)

译文：走路很艰难。

8. 表示被动。可译为“被”。例如：

- 1) 陈轸贵于魏王。(上册第五课《拔杨容易栽杨难》)

译文：陈轸被魏王器重。

- 2) 夫赵强而燕弱，而君幸于赵王，故燕王欲结于君。

《史记·廉颇蔺相如列传》

译文：赵国强大，燕国弱小，而您又被赵王宠幸，所以燕王想同您结交。

固定格式

乃……尔

“乃……尔”是表示感叹或惊讶的格式。“乃”为副词，“竟然”“居然”的意思；“尔”为代词，“这样”的意思。可译为“竟然……这样”“居然……如此”等。“乃尔”常常结合在一起，可译为“竟然这样”“居然如此”“这样”等。例如：

- 1) 道士怒曰：“我固怜之，鬼子乃敢尔！”(下册第九课《画皮》)

译文：道士大怒说：“我本来可怜她不忍心杀她，这个鬼东西竟敢这样！”

- 2) 蜀卓氏寡女，亡奔司马相如，贵土风俗，何以乃尔乎！

《三国志·蜀书·张裔传》

译文：蜀国卓王孙的寡妇女儿，跟司马相如私奔，你们那个地方的风俗，怎么竟然这样呢！

另外，如果“乃”为动词，“是”的意思，可译为“是……这样”。例如：

- 3) 昔虽获罪，乃家范应尔。(《聊斋志异·青凤》)

译文：以前虽然受到怪罪，那是家规应该这样。

文言语法

使动用法

使动用法是指句中不用“使”“让”等词，而动词对它的宾语有“使它怎么样”的意思。使动用法的动词，可用动词或形容词、名词活用来的动词。它们的后面一般带有宾语。

1. 动词的使动用法。动词放在宾语前面，使宾语产生这个动词所表示的动作行为。例如：

- 1) 如怜妾而活之，须秘密，勿泄。(下册第九课《画皮》。活之：使我活。) 译文：你如果可怜我，使我活下去，必须保守秘密，不要泄露出去。
- 2) 令女居其上，浮之河中。(下册第五课《西门豹治邺》。浮之：使它浮。) 译文：叫姑娘坐在床席上面，把它放到河里，使它漂浮到河中。

2. 形容词的使动用法。形容词放在名词或代词前活用为动词，使宾语具有这个形容词的性质或状态。例如：

- 1) 取拂碎之，坏寝门而入。(下册第九课《画皮》。坏寝门：使寝门坏。) 译文：取下蝇拂把它弄碎，撞坏寝室的门进来。
- 2) 军士吏被甲，锐兵刃。
(上册第十三课《周亚夫军细柳》。锐兵刃：使兵刃锐利。)

译文：军营的士兵们都身穿铠甲，手拿锐利的兵器。

3. 名词的使动用法。名词活用为动词，使它的宾语产生与这个名词有关的动作行为。例如：

- 1) 余以衣士。(《战国策·齐策一》。衣士：给士穿。衣：穿。士：古代统治阶级的下层人士，后来指读书人。) 译文：多余的布帛用来给士穿。
- 2) 上之请爵禄行诸大臣。(《战国策·齐策一》。行诸大臣：使他们列在大臣的行列中。) 译文：对上层的人，为他们请求爵位、俸禄，使他们列在大臣的行列中。



文化知识



中国古代的礼俗

礼俗就是礼仪风俗。礼俗是上层建筑，它是和经济基础相适应的。礼俗是为巩固统治阶级的统治、维护统治阶级的利益服务的。礼俗的内容很丰富，这里主要介绍冠礼、婚礼、丧礼和一些重要节日。

(一) 冠礼

冠礼就是加冠仪式。周代贵族男子到二十岁时，由父或兄在宗庙主持冠礼。事先要筮日，即选定加冠的日期；然后再筮宾，选定负责加冠的人，一般是父兄的好友，称为宾。冠礼进行时，宾给冠者加冠三次，先加缁布冠（黑布做的冠），表示从此有治人的权力；次加皮弁（biàn，白鹿皮做的冠），表示从此要服兵役；最后加爵弁（赤黑色的平顶帽子），表示从此有权参加祭祀。每加一次冠，宾都要对冠者致祝词。

三次加冠后，主人设酒食招待宾，叫“礼宾”。然后冠者去拜见母亲。由宾取字。接着拜见兄弟、姑姨等。然后戴上礼帽、穿上礼服、带上礼品去拜见国君、卿大夫和乡先生（退休居乡的官员）。最后主人向宾敬酒，赠送礼品，结束冠礼。

男子二十岁结发加冠后可以娶妻。而女子十五岁时举行笄(jī)礼，结发加笄。笄就是簪(zān)子。结发就是将头发盘在头顶上成为发髻，用簪子插住，这是区别童年的发式，表示已经成人，可以结婚了。

(二) 婚礼

古代的婚礼因时代、地域的不同而各异，但主要程序还是相同的。大体要经过六道手续，叫“六礼”。一是纳采，男家向女家送礼、求亲；二是问名，男家向女家问清女子的姓名、生辰等，以便占卜吉凶；三是纳吉，男家在祖庙卜得吉兆后，到女家报喜、送礼；四是纳征，宣告订婚，男家向女家送较重的聘礼，也叫纳币；五是请期，选定结婚吉日，男家向女家征求同意；六是亲迎，新郎到女家迎亲。

迎亲又称大礼，男家用花轿或车子到女家迎亲。新郎把新娘接来，新娘下轿或下车时还有“撒谷豆”的习俗，就是新娘要进门时，旁人用谷物、豆子、草节、金钱、果子等望门而撒，据说是为了驱鬼避邪，求得吉利太平。接着是拜堂，先拜祖先、父母，然后夫妻对拜，饮交杯酒。交杯酒古代叫“合巹(jīn)”。把一个瓠(hú，葫芦)分成两个瓢叫“巹”，夫妻各用一瓢饮酒漱口叫合巹。后来用“合巹”作为结婚的代称。喝完交杯酒，新郎新娘走出新房答谢亲友，大家入席，酒足饭饱之后，各自散去，婚礼结束。

(三) 丧礼

丧礼是有关丧事的礼节。

人初死，生人要为他招魂，叫做“复”，意思是招呼死者的灵魂回复到他的身上来。复而不醒，然后办理丧事。

首先给死者沐浴，然后举行入殓仪式，有小殓和大殓。小殓是给尸体裹上衣衾。大殓是把尸体放进棺材。入殓时还要把米和玉放在死者嘴里，叫做“饭含”，“含”又写作“琯(hàn)”。

入殓后，停丧待葬叫做“殡(bin)”。把灵柩(装死人的棺材)送到埋葬的地方去叫做“出殡”，也叫送葬。出殡时挽柩的人还要唱挽歌，后世的挽联就是从挽歌演变来的。

古代还有殉葬制度，逼迫死者的妻妾、奴隶等随同埋葬。后来改用“俑”来代替，俑就是人偶，有木俑、土俑。有的还把生前使用的车马带到坟墓里，其他随葬品有青铜制的饮食器、兵器、乐器等，还有玉制、骨制的装饰品和其他用品。总之，越是贵族，随葬品就越多、越精致。

(四) 节日

由于风俗习惯的关系，古代一年有许多节日。下面按时间先后介绍一些主要节日。

元旦 元旦在农历正月初一，一年的第一个早晨，第一天。

元宵 上元农历正月十五日。又叫元宵节，这一天要吃元宵。夜晚张灯、观灯，所以又叫灯节。

花朝节 花朝传说是百花的生日。花朝节正是春暖花开、人们外出游玩赏花的好季节。由于受地域、气候的影响，各地花朝节的日期不一样，有的是农历二月初二，有的是二月十二或二月十五。

上巳 上巳原定为农历三月上旬的一个巳日，所以叫上巳。这一天人们去水边洗涤污浊，举行消灾除邪的仪式，叫做修禊(xi)。后来把节日固定在三月初三，成了水边饮宴、郊外游春的节日。

清明节 清明在农历三月，阳历四月五日前后，二十四节气之一，后逐渐演变成节日。这一天主要是祭扫坟墓。此外，古人在这一天还有踏青郊游、荡秋千、蹴鞠(cùjū，踢球)、放风筝、拔河等娱乐活动。这一天还要插柳植树，俗话说：“清明不插柳，死后变黄狗”。这天不论男女老少，头上都要戴柳，俗话说：“清明不戴柳，红颜成皓首”。

端午节 端午节在农历五月初五，又叫端阳、重五、重午。关于端午节的起源说法不一，最有影响的是纪念屈原说。屈原是战国时代楚国人，曾任左徒、三闾大夫，杰出的诗人，因谗言被放逐，后来秦国攻占楚国首都郢，屈原不忍心看到楚国的灭亡，投汨罗江自杀，这一天正是五月初五。古人在这一天举行龙舟竞渡、吃粽子来祭吊屈原。此外，人们还佩戴香囊，手臂上系五彩线，饮雄黄酒，门上挂艾蒿(àihāo)和菖蒲(chāngpú)，驱鬼避邪。

七夕 七夕节在农历七月初七，因节日活动主要在晚上进行，故称七夕。七夕又

叫乞巧节、女儿节，是中国妇女的一个传统节日。七夕起源于牛郎织女的传说。相传牛郎、织女被王母娘娘分隔在天河的两岸，每年七月初七才能通过喜鹊搭成的桥相会一次。每逢七夕，人们坐看天上的牵牛、织女星是一项重要活动。妇女们还要进行对月穿针引线的比赛，向织女乞求灵巧，故称“乞巧”。穿针乞巧的形式很多，有的是双手反放在背后暗穿，有的是连穿两根或七根，以快者为“得巧”，慢者为“输巧”。

中秋节 中秋节在农历八月十五。古代以七、八、九三个月为秋季，八月居中，故称中秋。“中”又作“仲”，也是居中的意思。中秋之夜，圆月高悬，古人看做是团圆的象征，所以又叫团圆节。中秋节的的活动主要是赏月和祭月。赏月就是对月饮酒赋诗、唱歌跳舞等。祭月在月亮升起以后进行，在露天地摆设香案，供上祭品。祭品主要是月饼，又称团圆饼。女人先拜，男人后拜。祭供完了，全家分吃月饼。中秋节“团圆”这个主题一直延续至今。

小年 农历十二月二十四日称“小年”，北方有些地区以十二月二十三日为“小年”。小年的主要习俗是祭灶，就是祭送灶神上天。灶神又叫灶王爷、灶君菩萨、锅灶神君。旧说灶神每年小年上天一次，向天帝报告各家各户的情况。祭灶用酒、水果、纸钱、灶马（一种手编的草马，供灶王升天时骑用）等，还要供灶糖，即胶牙糖，用来粘住灶神的嘴，使他不能张口说坏话。

小年把灶神送走后，腊月三十日还要“接灶”，就是买（古人叫“请”）一张新灶神像贴在原来的地方。接送灶神的仪式，女人不能参加，故有“男不拜月，女不送灶”之说。

除夕 除夕指一年最后一天的晚上，也指一年的最后一天。除夕自古以来就是中国民间最热闹、最隆重的节日。这个节日的主要内容是除旧迎新，家家户户打扫卫生、贴春联、放鞭炮、吃年夜饭等。除夕夜要守岁，父母给孩子压岁钱。半夜时分，大放鞭炮，迎接财神。

阅读练习

姊妹易嫁

蒲松龄

及亲迎，新郎入宴，彩舆在门，女方掩袂向隅而哭。催之妆，不妆；劝亦不解。比新郎告行，鼓乐大作，女犹眼零雨而首飞蓬也^[1]。父入劝女，不听；怒逼之，哭益厉。父无奈。家人报：“新郎欲行。”父出曰：“衣妆未竟^[2]，烦郎少待。”又奔入视女。

往复数番，女终无回意，其父周张欲死^[3]，皇急无计^[4]。其次女在侧，因非其姊，苦逼劝之。姊怒曰：“小妮子^[5]，亦学人喋聒^[6]！尔何不从他去？”妹曰：“阿爷原不曾以妹子属毛郎；若以妹子属毛郎，何烦姊姊劝驾耶^[7]？”父听其言慷爽^[8]，因与伊母窃议^[9]，以次易长。母即向次女曰：“忤逆婢不遵父母命^[10]，今欲以儿代姊，儿肯行否？”女慨然曰：“父母之命，即乞丐不敢辞；何以见毛家郎便终身饿莩死乎^[11]？”父母大喜，即以姊妆妆女，登车径去。

入门，夫妇雅敦好速^[12]。第女素病赤鬘^[13]，毛郎稍介意。及知易嫁之说，益以知己德女。

无何，毛郎补博士弟子^[14]，往应乡试^[15]。经王舍人庄^[16]，店主先一夕梦神曰：“旦夕有毛解元来^[17]，后且脱汝于厄^[18]，可善待之。”以故晨起，专伺察东来客^[19]。及得公，甚喜。供具甚丰，且不索直。公问故，特以梦兆告^[20]。公颇自负。私计女发鬘^[21]，虑为显者笑，富贵后当易之。及试，竟落第^[22]，偃蹇丧志^[23]，赧见主人^[24]，不敢复由王舍，迂道归家。

逾三年，再赴试，店主延候如前^[25]。公曰：“尔言不验，殊惭祇奉^[26]。”主人曰：“秀才以阴欲易妻，故被冥司黜落^[27]，岂

吾梦不足践耶^[28]？”公愕然，问故。主人曰：“别后复梦神告，故知之。”公闻而惕然悔惧^[29]，木立若偶^[30]。主人又曰：“秀才宜自爱，终当作解首^[31]。”入试，果举贤书第一^[32]。夫人发亦寻长，云鬟委绿^[33]，倍增妩媚^[34]。

其姊适里中富儿^[35]，意气自高。夫荡情，家渐陵替^[36]，贫无烟火。闻妹为孝廉妇^[37]，弥增愧怍^[38]。姊妹辄避路而行。未几^[39]，良人又卒^[40]，家落。毛公又擢进士^[41]。女闻，刻骨自恨，遂忿然废身为尼^[42]。



说明

本文节选自蒲松龄《聊斋志异·姊妹易嫁》。

这篇小说通过妹妹代姐姐出嫁的故事，说明了好有好报，恶有恶报，劝人向善，不要嫌贫爱富。



1 飞蓬

fēi péng

蓬草。这里形容头发乱得像蓬草一样。

overgrown grass; here, descriptive of dishevelled hair

2 竟

jìng (动)

完，毕。

to finish, to end

3 周张

zhōuzhāng (形)

急得没办法的样子。

agitated beyond help



- 4 皇急 huángjí (形) 惶恐着急。皇：通“惶”，惶恐不安。
frightened and worried. 皇: same as “惶”，
frightened, upset
- 5 妮子 nīzi (名) 丫头，女孩。
girl
- 6 喋聒 diéguō (形) 说话没完没了，使人厌烦。
to chatter on endlessly, annoying people
- 7 劝驾 quànjià (动) 劝说。旧时指劝人去做某件事。
to try to persuade (sb. to do sth.)
- 8 慷爽 kāngshuǎng (形) 慷慨直爽。
generous and forthright
- 9 伊 yī (代) 她。
she, her
- 10 忤逆 wǔnì (形) 不孝顺。
unfilial, disobedient
- 11 饿莩 èpiǎo (名) 饿死的人。莩：同“殍”，饿死的人。
someone who dies of starvation. 莩: same as
“殍”， someone who dies of starvation
- 12 雅敦 yǎ dūn (形) 文雅敦厚。
refined and sincere
- 好逑 hǎo qiú (名) 好配偶，夫妻感情好。
good match, good marital relations
- 13 第 dì (副) 但是，只是。
but, only
- 赤鬣 chìqiān (名) 秃疮，鬓发脱落。
favus and baldness
- 14 博士弟子 bóshì dìzǐ (名) 博士所教授的学生。博士为汉武帝时设的
学官。唐代以后，亦称考入府、州、县学
的学生为“博士弟子”。
court academician's students. “博士” was
a title for scholars established during Han
Wudi's reign. After the Tang Dynasty the

15 乡试 xiāngshì (名)

16 舍人 shèrén (名)

17 解元 jièyuán (名)

18 厄 è (名)

19 伺察 síchá (动)

20 兆 zhào (名)

21 鬋鬋 liánlián (形)

22 落第 luòdì (动)

23 偃蹇 yǎnjiǎn (形)

24 赧 nǎn (动)

25 延候 yán hòu

26 祗奉 zhī fèng

title “博士弟子” was applied to those who passed the imperial examination at the prefectural or county level.

明、清两代，每三年的秋季，在各省的省城举行乡试，考中者称举人。

during the Ming and Qing dynasties, these examinations were held every three years in provincial capitals, to award “*juven*” degrees
官名。历代所设不同，宋、元以后俗称显贵子弟为舍人，犹称“公子”。

an official title. It had different meanings in different dynasties. After the Song and Yuan dynasties it was a popular name for extremely rich people's children, also called “公子”.

科举时代对乡试第一名举人的称呼。

title of the first place “*juven*” examinee

灾难。

calamity

观察。

to observe

兆头，预兆。

omen, portent

须发稀少。

(of hair) sparse

科举考试没有考中。

to fail in the civil service examination

困顿，无精打采。

exhausted, listless

因羞愧而脸红。

to blush of embarrassment

接待侍候。

to receive and serve

恭敬侍候。

to serve respectfully



- 27 冥司 míng sī
迷信指阴间地府的官吏。司：有司，官吏。
officials of the underworld according to superstition. 司: official
- 黜落 chùluò (动)
罢黜，落榜。
to reject, to dismiss
- 28 践 jiàn (动)
实现，应验。
to realize, to come true
- 29 惕然 tì rán
小心害怕的样子。
careful and afraid
- 30 偶 ǒu (名)
木偶。
puppet
- 31 解首 jièshǒu (名)
即“解元”。
same as “解元”
- 32 举 jǔ (动)
考中，考取。
to pass the examination
- 贤书 xiánshū (名)
本为举荐贤能的名单。后称乡试考中为“登贤书”。
originally it was a list recommending people of virtue; later those who passed the exams were called “登贤书”
- 33 云鬟 yúnhuán
环形似云的发髻(jì)。
a round, cloudlike chignon
- 委绿 wěilǜ
显出黑油油的光泽。
having a glistening black sheen
- 34 妩媚 wǔmèi (形)
美丽可爱。
pretty and lovable
- 35 适 shì (动)
出嫁，嫁给。
(of a woman) to marry
- 36 陵替 língtì (动)
衰落，衰败。
to decline
- 37 孝廉 xiàolián (名)
明、清时代对举人的称呼。
an address for “juren” degree holders in the Ming and Qing dynasties

38	弥	mí	(副)	更，越。 even more
	愧怍	kuizuò	(形)	惭愧。 ashamed
39	未几	wèijǐ	(副)	不久。 soon, shortly thereafter
40	良人	liángrén	(名)	丈夫。 husband
41	擢	zhuó	(动)	选拔，提拔。这里是“考中”的意思。 to select, to promote; here, to pass examination
	进士	jìnshì	(名)	科举时代称殿试考取的人。 degree awarded to those who passed the palace level civil service examination
42	尼	ní	(名)	尼姑，女佛教徒。 Buddhist nun



第10课

宋词五首



课文

(一) 水调歌头^{〔1〕}

苏轼

丙辰中秋^{〔2〕}，欢饮达旦，大醉，作此篇，兼怀子由^{〔3〕}。

明月几时有？把酒问青天。不知天上宫阙^{〔4〕}，今夕是何年？我欲乘风归去，又恐琼楼玉宇^{〔5〕}，高处不胜寒。起舞弄清影^{〔6〕}，何似在人间^{〔7〕}！

转朱阁^{〔8〕}，低绮户^{〔9〕}，照无眠^{〔10〕}。不应有恨，何事长向别时圆？人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。但愿人长久，千里共婵娟^{〔11〕}。

(二) 声声慢^[12]

李清照

寻寻觅觅，冷冷清清，凄凄惨惨戚戚，乍暖还寒时候^[13]，最难将息^[14]。三杯两盏淡酒^[15]，怎敌他晚来风急^[16]！雁过也，正伤心，却是旧时相识^[17]。

满地黄花堆积^[18]，憔悴损^[19]，如今有谁堪摘^[20]？守着窗儿，独自怎生得黑^[21]！梧桐更兼细雨^[22]，到黄昏，点点滴滴。这次第^[23]，怎一个愁字了得^[24]！

(三) 钗头凤^[25]

陆游

红酥手^[26]，黄滕酒^[27]。满城春色宫墙柳。东风恶，欢情薄^[28]，一怀愁绪，几年离索^[29]。错，错，错！

春如旧，人空瘦，泪痕红浥鲛绡透^[30]。桃花落，闲池阁，山盟虽在^[31]，锦书难托^[32]。莫，莫，莫！

(四) 破阵子^[33]

辛弃疾

为陈同甫赋壮词以寄^[34]

醉里挑灯看剑，梦回吹角连营^[35]。八百里分麾下炙^[36]，五十弦翻塞外声^[37]，沙场秋点兵^[38]。

马作的卢飞快^[39]，弓如霹雳弦惊^[40]。了却君王天下事^[41]，赢得生前身后名^[42]。可怜白发生！

(五) 生查子^[43]

欧阳修

去年元夜时^[44]，花市灯如昼^[45]。月上柳梢头^[46]，人约黄昏后。

今年元夜时，月与灯依旧。不见去年人，泪满春衫袖^[47]。



说明

词是一种继诗而起的新的文学样式，是由诗发展来的，宋代是词的极盛时期，出现了许多著名作家和著名作品。

苏轼（1036—1101），字子瞻，号东坡居士，眉山（今四川省眉山县）人。北宋著名文学家、书画家。作品收在《苏东坡集》中。《水调歌头》是他的一首中秋月夜怀念弟弟的词，表达了真挚的手足之情和对美好理想的追求。

李清照（1084—1151），号易安居士，济南（今山东省济南市）人。南宋著名女词人。作品收在《漱玉集》中。今人辑有《李清照集》。《声声慢》是李清照的代表作品，描写了她在在一个秋日黄昏里的生活感受，表达了她饱尝国破家亡、颠沛流离之苦的无限哀愁。

陆游（1125—1210），字务观，号放翁，越州山阴（今浙江省绍兴市）人。南宋著名诗人。著有《剑南诗稿》、《渭南文集》、《老学庵笔记》等。《钗头凤》是陆游以个人恋爱悲剧为题材写成的词，情深意长，生动感人，表达了对前妻唐琬（陆游的表妹）的真挚感情，揭露和控诉了封建礼教的罪恶。

辛弃疾（1140—1207），字幼安，号稼轩，历城（今山东省历城县）人。南宋著名词人。著有《稼轩长短句》。今人辑有《辛稼轩诗文钞存》。《破阵子》描写了抗金部队的雄壮军容、横戈跃马的战斗生活，以及渴望收复失地的理想和决心。这些，作者即使在醉梦中都是不能忘怀的，表现了他卫国杀敌的雄心壮志和报国无门的悲愤心情。

欧阳修（1007—1072），字永叔，号醉翁，晚年又号六一居士。庐陵（今江西省吉安市）人。北宋著名文学家。他的散文、诗、词都有很高的成就，尤其是散文成就最大。他的作品收在《欧阳文忠公文集》中。《生查子》写的是一个女子不顾封建礼教的束缚，追求自由结合的爱情生活。用对比写法：去年“人约黄昏后”，感到生活美丽；今年“不见去年人”，感到无限痛苦。《生查子》这首词，一说是朱淑贞作，但不可信。朱淑贞，南宋女作家，号幽栖居士，钱塘（今浙江省杭州市）人，著有诗集《断肠集》、词集《断肠词》。



- | | | | | |
|---|------|----------------|------|---|
| 1 | 水调歌头 | Shuǐdiào gētóu | (专名) | 词牌名。
name of a tune |
| 2 | 丙辰 | bǐngchén | (名) | 丙辰年，即宋神宗熙宁九年（公元1076年）。这一年苏轼在密州（今山东省诸城县）做太守。
ninth year of the reign of Song Emperor Shenzong (1076 A.D.), when Su Shi served as magistrate in Mizhou, present-day Zhucheng County, Shandong Province |
| | 中秋 | Zhōngqiū | (专名) | 中秋节，农历八月十五日。这是中国的传统节日之一，人们往往在这一天团聚、赏月、饮酒、吃月饼等。
the Mid-autumn Festival, on the fifteenth day of the eighth month (lunar calendar); a traditional Chinese holiday when people gather to enjoy the moon, drink wine, and eat moon cakes |
| 3 | 怀 | huái | (动) | 怀念，想念。
to think of, to miss |
| | 子由 | Ziyóu | (专名) | 苏辙，字子由，他是苏轼的弟弟，也是一个有名的作家。这时苏辙在济南，苏轼在密州，两人已有七年没见面了。
Su Zhe, courtesy name Ziyou, Su Shi's younger brother, also a famous author; at that time Su Zhe was in Jinan, and Su Shi in Mizhou; the brothers had not seen each other for seven years |

4 宫阙

gōngquè (名)

宫殿。这里指月宫。阙：古代宫殿、祠庙或陵墓前面两边的高楼，通常一边一个。

palace; here, the Moon Palace. 阙: a tall building out in front of an ancient palace, temple, or tomb, one on each side
用美玉建筑的楼台房屋。这里指月亮上的宫殿。琼：美玉。宇：屋檐，房屋。
a building made of beautiful jade; here, the Moon Palace. 琼: beautiful jade; 宇: house

5 琼楼玉宇

qióng lóu yù yǔ

6 弄

nòng (动)

玩，嬉戏。这里有“舞”的意思。

to play, to sport; here, to dance

清影

qīngyǐng

月光下的清冷的人影。

cold shadow in the moonlight

7 何似

hé sì

哪里比得上，哪里能和……比。

how can it compare with...

8 朱阁

zhū gé

红色的楼阁。

red pavilion

9 绮户

qǐ hù

雕刻有花纹图案的门窗。

a door or window with carved patterns and designs

10 无眠

wú mián

没有睡觉。指失眠的人。

sleepless; here, a sleepless person

11 婵娟

chánjuān (名)

本指嫦娥，美女。这里借指美好的月亮。

originally Chang E, a beauty; here, used to refer to the splendid moon

12 声声慢

Shēngshēngmàn (专名)

词牌名。

name of a tune

- 13 乍 zhà (副) 刚刚, 忽然。
just, suddenly
- 14 将息 jiāngxī (动) 调养, 休息。
to rest, to be restored
- 15 盏 zhǎn (名) 浅而小的酒杯。
a small, shallow wine cup
- 16 敌 dí (动) 抵挡, 抵住。
to check, to withstand
- 17 却 què (副) 竟, 竟然。
somewhat unexpectedly
- 18 黄花 huánghuā (名) 菊花。
chrysanthemum
- 19 憔悴 qiáocuì (形) 形容花枯萎凋谢。也形容人瘦弱, 脸色不好看。
descriptive of wilted, faded flowers; also weakness of the body, a haggard face
- 损 sǔn (动) 坏。这里指“凋落”。
to spoil; here, to fade, to fall
- 20 堪 kān (动) 能, 可。
to be able to
- 21 怎生 zěnsēng (代) 怎样, 怎么。
how
- 22 梧桐 wútóng (名) 树名, 梧桐树。
phoenix tree
- 23 次第 cìdì (名) 情形, 种种情况。
condition, each circumstance
- 24 了得 liǎodé (动) 概括得了, 包含得了。
to generalize, encompass fully
- 25 钗头凤 Chāitóufèng (专名) 词牌名。
name of a tune
- 26 红酥手 hóng sū shǒu 红润的手。
rosy hand

- 27 黄滕酒 huáng téng jiǔ 黄滕酒，古代一种官府酿的酒。
a kind of wine of local officials
- 28 欢情 huān qíng 指美满的爱情生活。
a happy love life
- 29 离索 lí suǒ 离别后的孤独生活。
a solitary life after parting
- 30 浥 yì (动) 沾湿。
to moisten
- 蛟绡 jiāo xiāo 很薄的丝绸手帕。
a very fine silk handkerchief
- 31 山盟 shān méng 永远相爱的誓言。
a vow of eternal love
- 32 锦书 jǐn shū 锦字回文书，情书。
love letter, billet-doux
- 托 tuō (动) 寄。
to send
- 33 破阵子 Pòzhènzǐ (专名) 词牌名。
name of a tune
- 34 陈同甫 Chén Tóngfǔ (专名) 陈亮，字同甫。他主张抗金，是辛弃疾的志同道合的词友。
Chen Liang, courtesy-named Tongfu, who maintained resistance against the Jin, a poetic friend of Xin Qiji who shared his goals
- 35 梦回 mèng huí 梦醒。
to awaken from dreams
- 角 jiǎo (名) 古代军队中用来发号令的号角。
a horn used in armies to issue orders
- 36 麾下 huīxià (名) 部下。麾：军旗。
troops under command. 麾: army flag
- 炙 zhì (名) 烤熟的肉。
roast meat



37	五十弦	wǔshí xián		指多种合奏的乐器。 various musical instruments played together
	翻	fān	(动)	演奏。 to perform, to play (a musical instrument)
	塞外声	sài wài shēng		边塞雄壮的歌曲。 tune of powerful frontier fortress
38	沙场	shāchǎng	(名)	战场。 battlefield
	点兵	diǎn bīng		检阅军队。 to inspect troops
39	作	zuò	(动)	像。 to resemble, to seem
	的卢	dílú	(名)	额头有白点的烈性马。 fierce horse with white-spotted forehead
40	霹雳	pīlì	(名)	声音特别大的雷。 very loud thunder
41	了却	liǎoquè	(动)	完成。 to finish, to complete
	天下事	tiānxià shì		统一天下的事业。 the cause of uniting the country
42	赢得	yíngdé	(动)	得到。 to achieve
43	生查子	Shēngzhāzǐ	(专名)	词牌名。 name of a tune
44	元夜	yuányè	(名)	元宵，即元宵节，也叫灯节，农历正月十五日。这是中国的传统节日之一，人们在这天夜里吃元宵、观花灯。 the Yuanxiao Festival, also called the Lantern Festival, on the fifteenth day of the first month (lunar calendar); a traditional festival when people eat sweet

45	花	huā	(名)	dumplings and view colorful lanterns 这里指花灯。
46	柳梢头	liǔ shāo tóu		here, colorful lanterns 柳树的树尖。
47	春衫	chūn shān		tips of the willow tree (branches) 春天穿的衣裳。
				garment worn in spring

练 习

一、回答问题

1. 《水调歌头》描写了苏轼在中秋月夜的哪些联想？抒发了一种什么样的感情？
2. 《钗头凤》写的是什么事？表达了陆游怎样的感情？
3. 《生查子》写的是什么内容？采用了什么写作手法？

二、解释句中画线词语的意思

1. 明月几时有？把酒问青天。 _____
2. 人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。 _____
3. 雁过也，正伤心，却是旧时相识。 _____
4. 满地黄花堆积，憔悴损，如今有谁堪摘？ _____
5. 山盟虽在，锦书难托。 _____
6. 八百里分麾下炙，五十弦翻塞外声，沙场秋点兵。 _____
7. 了却君王天下事，赢得生前身后名。 _____
8. 今年元夜时，月与灯依旧。 _____

三、背诵下列名句

1. 人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，此事古难全。
2. 但愿人长久，千里共婵娟。
3. 寻寻觅觅，冷冷清清，凄凄惨惨戚戚。
4. 梧桐更兼细雨，到黄昏，点点滴滴。
5. 月上柳梢头，人约黄昏后。

四、古语今用

1. 在《水调歌头》中，“婵娟”一词用来称月亮。你知道汉语里还有哪些词用来指称月亮吗？
2. 引用本课中的诗句（如“但愿人长久，千里共婵娟”等）造句。

常用虚词

但

“但”可以是副词、连词。

（一）副词。多用于动词前。

1. 表示仅限于某个范围。可译为“只”“仅”等。例如：

1) 但愿人长久，千里共婵娟。（下册第十课《水调歌头》）

译文：只希望人能够长寿平安地活着，相隔千里也能共同观赏一个月亮。

2) 不闻爷娘唤女声，但闻黄河流水鸣溅溅。

（下册名篇选读之八《木兰诗》）

译文：听不到爹娘呼唤女儿的声音，只听见黄河流水哗哗响。

2. 表示做某件事时不必有顾虑。可译为“只管”“尽管”等。例如：

1) 老相公有话但说不妨。（乔吉《金钱记》第二折）

译文：老先生有话只管说，不妨事。

2) 卿但暂还家，吾今且报府。（《乐府诗集·焦仲卿妻》）

译文：你只管暂时回家住，我现在也暂且到府里去。

（二）连词。连接分句，表示条件或转折。

1. 表示条件。可译为“只要”。例如：

1) 但合眼便与王生在一处。（郑德辉《倩女离魂》第三折）

译文：只要闭上眼睛就觉得和王生在一起。

2) 与汝一万兵，去此城屯扎。但街亭危，可引兵救之。

(《三国演义》第九十五回)

译文：给你一万名兵，去这个城（列柳城）驻扎。只要街亭危急，可带兵去救援街亭。

2. 表示转折。可译为“只是”“还是”等。例如：

1) 吾非圣人，但见事多矣。（上册第三课《执长竿入城》）

译文：我不是圣人，只是见的事情多了。

2) 无他，但手熟尔。（欧阳修《卖油翁》）

译文：没有别的巧妙方法，只是手熟罢了。

固定格式

三……两……

“三……两……”这种格式用来形容数量少。由于“三”“两”后面的词语不同，表示的意思也随之不同。这种格式现今大部分变成了成语。例如：

1) 三杯两盏淡酒，怎敌他晚来风急！（下册第十课《声声慢》）

译文：喝上三杯两盏淡酒御寒，怎能抵得住晚上吹来的刺骨寒风！

2) 小乙可惜夜来不在家，若在家时，三言两语，盘倒那先生。

(《水浒传》第六十一回)

译文：小乙可惜夜里不在家，要是在家时，三言两语，就能盘问倒那个先生。

词律

词是唐代兴起的一种新的文学样式，经过唐、五代的长期发展，到宋代达到最高峰。

词是从诗发展来的，所以又叫“诗余”。词的句子有长有短，所以又叫“长短句”。

词按照字数的多少可分为三类，即“小令”（58个字以内）、“中调”（59-90个字）、“长调”（91个字以上）。

词按段落分，可分为四类，即“单调”（一段）、“双调”（二段）、“三叠”（三段）、“四叠”（四段）。

词的段落叫“阙（què）”，也叫“片”。如双调的词，前段叫“前阙”或“上阙”，后段叫“后阙”或“下阙”。

这里主要介绍词牌、词谱、押韵、平仄和对仗。

（一）词牌

每一首词都有一个特定的词调，这个词调通称“词牌”。词牌表示词的字数、句数、押韵、平仄格式等。如《水调歌头》《声声慢》《忆秦娥》《念奴娇》等，都是词牌。词牌有八百多种，其中最短的词只有十六个字，如《十六字令》；最长的词有二百四十个字，如《莺啼序》。

词牌并不是词的题目。词可以有题目，也可以没有题目。有题目的词，题目标在词牌的下面；没有题目的词，词牌就等于词的题目。

（二）词谱

每首词都有词谱。按照词牌把一首词的字数、句数、押韵的地方以及某字可平可仄等标注出来，这就是“词谱”。

词的字数、句数、押韵、平仄等都是固定的，人们按照词谱来写词，叫做“填词”。

词谱举例：(平)仄表示可平可仄，“·”表示押韵。

水调歌头（双调，95字）

仄仄平平仄，
 仄仄仄平平。
 平平仄仄仄平平，
 仄仄仄平平。
 仄仄平平仄仄，
 仄仄平平仄仄，
 仄仄仄平平。
 仄仄平平仄，
 仄仄仄平平。
 平平仄，
 平平仄，
 仄平平。
 平平仄仄，
 仄仄平平仄仄平。
 仄仄平平仄仄，
 仄仄平平仄仄，
 仄仄仄平平。
 仄仄平平仄，
 仄仄仄平平。

水调歌头（苏轼）

明月几时有？
 把酒问青天。
 不知天上宫阙，
 今夕是何年。
 我欲乘风归去，
 又恐琼楼玉宇，
 高处不胜寒。
 起舞弄清影，
 何似在人间！
 转朱阁，
 低绮户，
 照无眠。
 不应有恨，
 何事常向别时圆？
 人有悲欢离合，
 月有阴晴圆缺，
 此事古难全。
 但愿人长久，
 千里共婵娟。

（三）押韵

词也是押韵的，但词押韵的位置不固定，有的两句押一次韵，有的三句押一次韵，也有少数每句都押韵的。究竟在什么地方押韵，不同词牌有不同的要求，必须按照词牌的规定押韵。

格律诗一般押平韵，很少押仄韵。词与诗不同，既有限用平韵的，也有限用仄韵的，有时连用四声都限制，如《忆秦娥》用仄声的入声韵，《蝶恋花》用仄声的上声



韵。押韵的方式，有的一首一韵，中间不换韵；有的一首多韵，中间换韵。这种换韵，也是词牌规定的。

(四) 平仄

词的平仄格式比格律诗更为严格，一首词中每个句子的平仄格式，都因词牌的不同而有不同的规定，该用律句的地方必须用律句，该用拗句的地方必须用拗句，不能随便改动。

律句就是采用格律诗的平仄句式，拗句就是不符合格律诗的句式。词的平仄句式跟格律诗不一样，句式变化复杂，有二字句、三字句、四字句、五字句、六字句、七字句、九字句等句式，还分律句和拗句。律句是词的基础，不但五字句、七字句大多数是律句，就连三字句、四字句、六字句等也是由律句变化来的。词中的拗句，有的是律句的变格，有的是不拘平仄，有的是特殊的规定。总之，每首词的平仄格式，都是由词牌规定好了的，不能随便改动。

(五) 对仗

词的对仗和格律诗的对仗基本相似，但也有很多不同的地方。格律诗的对仗在平仄上要求很严，对仗的位置也是固定的。词的对仗比较自由，平仄不一定完全相对，对仗的位置也不固定，对仗的形式也多种多样，有三字对、四字对、五字对、六字对、七字对，等等，有的词牌规定某处必须对仗，有的则可以不对仗也可以不对仗。

总之，词的对仗因词牌不同而不同。一首词是否用对仗，在什么地方对仗，怎样对仗，都是由词牌规定好了的，不能任意改动。


 阅读练习
 

唐宋词五首

(一) 忆秦娥^[1]

李白

箫声咽^[2]，秦娥梦断秦楼月^[3]。秦楼月，年年柳色，灞陵伤别^[4]。

乐游原上清秋节^[5]，咸阳古道音尘绝^[6]。音尘绝，西风残照^[7]，汉家陵阙^[8]。

(二) 渔歌子^[9]

张志和

西塞山前白鹭飞^[10]，桃花流水鳜鱼肥^[11]。青箬笠^[12]，绿蓑衣^[13]，斜风细雨不须归。

(三) 念奴娇^[14]

苏轼

赤壁怀古^[15]

大江东去^[16]，浪淘尽^[17]，千古风流人物^[18]。故垒西边^[19]，



人道是，三国周郎赤壁^[20]。乱石穿空，惊涛拍岸，卷起千堆雪^[21]。
江山如画，一时多少豪杰^[22]！

遥想公瑾当年^[23]，小乔初嫁了^[24]，雄姿英发^[25]。羽扇纶
巾^[26]，谈笑间，檣櫓灰飞烟灭^[27]。故国神游^[28]，多情应笑我^[29]，
早生华发^[30]。人生如梦，一樽还酹江月^[31]。

(四) 鹊桥仙^[32]

秦观

纤云弄巧^[33]，飞星传恨^[34]，银汉迢迢暗渡^[35]。金风玉露一
相逢^[36]，便胜却人间无数^[37]。

柔情似水，佳期如梦，忍顾鹊桥归路^[38]。两情若是久长时，又
岂在朝朝暮暮^[39]。

(五) 卜算子^[40]

李之仪

我住长江头^[41]，君住长江尾^[42]。日日思君不见君，共饮长江
水。

此水几时休^[43]，此恨何时已。只愿君心似我心，定不负相思
意。



说明

李白《忆秦娥》词，写的是一个京城里的女子怀念出远门的爱人，年年盼望，总无消息。在这种失望、痛苦的生活里，连乐游原、汉朝陵墓的好景色，她都感到一派凄凉。

张志和（约730—约810），唐代诗人。字子同，婺州（今浙江省金华市）人。善歌词，能书画。《渔歌子》词写的是水乡春汛时的渔民生活。

苏轼《念奴娇》词是他在湖北省黄冈县游赤壁时写的，反映了他对英雄事业的向往和不能施展抱负的苦闷心情。

秦观（1049—1100），北宋词人。字少游，号淮海居士，高邮（今江苏省高邮县）人。著有《淮海集》。《鹊桥仙》词写的是牛郎织女的故事。

李之仪，北宋诗人，无棣（dì）（今山东省无棣县）人。《卜算子》词写一个女子怀念爱人，说她思念爱人的心情像长江的水一样，永远无穷无尽。



- | | | | | |
|---|-----|---------|------|---|
| 1 | 忆秦娥 | Yìqín'é | (专名) | 词牌名。
name of a tune |
| 2 | 箫 | xiāo | (名) | 一种管乐器。
a vertical bamboo flute |
| | 咽 | yè | (形) | 幽咽，呜咽。这里形容声音悲凉。
murmuring, sobbing; descriptive of a sad sound |
| 3 | 秦娥 | Qín'é | (专名) | 古代秦国的女子弄玉，传说她是秦穆公的女儿，喜欢吹箫，嫁给了仙人萧史。这里借指秦地的女子。
Nongyu, a girl of the ancient Qin Kingdom, said to be the daughter of Prince Mu of Qin; she liked to play the xiao and was given in marriage to the |

4	灞陵	Bàilíng	(专名)	sage, Xiao Shi; here, referring to a girl of Qin 地名，在今陕西省西安市东。附近有一座灞桥，桥边柳树很多，人们送别到这里，折下柳枝，表示依依惜别的情意。
				name of a place, in the east of present-day Xi'an, Shaanxi Province; nearby there is a bridge flanked by willow trees, where people would bid farewell, cutting a willow twig to express their reluctance to part
5	清秋节	qīngqiū jié		清爽凄凉的秋天。
				cool, crisp fall day
6	咸阳	Xiányáng	(专名)	地名，秦朝的首都。今陕西省咸阳市。
				name of the capital of the Qin Dynasty, present-day Xianyang, Shanxi Province
	音尘绝	yīnchén jué		音信断绝。
				to break off communications
7	残照	cán zhào		傍晚的阳光。
				light of dusk
8	汉家	Hànjiā	(专名)	指汉朝。
				the Han Dynasty
	陵阙	língquè	(名)	皇帝的坟墓宫殿。
				emperor's mausoleum
9	渔歌子	Yúgēzǐ	(专名)	词牌名。
				name of a tune
10	西塞山	Xīsài Shān	(专名)	山名，在浙江省湖州市西。
				name of a mountain in the west of Huzhou, Zhejiang Province
11	鳊鱼	guān yú		鱼的一种，体形扁平，口大，鳞细，黄绿色，味美。
				mandarin fish, a tasty yellow-green fish

12 箬笠

ruò lì

with a flat shape, large mouth, fine scales

竹叶编的斗笠，一种宽边的帽子，用来遮阳光和雨。

a broad-rimmed hat made of woven bamboo leaves, for warding off sun and rain

13 蓑衣

suō yī

用草编成的、披在身上的防雨用具。

raingear made of woven grass

14 念奴娇

Niànnújiāo (专名)

词牌名。

name of a tune

15 怀古

huáigǔ (动)

追念古代的事情。常用于有关古迹的诗题。

to recall ancient things; often used in poem titles related to ancient relics

16 大江

dà jiāng

指长江。

the Yangtze River

17 淘

táo (动)

洗，冲洗。

to wash, to cleanse

18 千古

qiāngǔ (名)

千百年，形容年代久远。

a hundred thousand years; descriptive of a distant age

风流人物

fēngliú rénwù

杰出的人物。常用来指有功绩而又有文化修养的人。

outstanding characters; often used to describe people of achievement and cultural upbringing

19 垒

lěi (名)

营垒，古代军队营地四周筑起的围墙。

an army barracks with enclosing wall

20 三国

Sānguó (专名)

指魏、蜀、吴三国。赤壁之战后，确立了三国鼎立的局面。

the Three Kingdoms of Wei, Shu, and

	周郎	Zhōuláng	(专名)	Wu; after the Battle of Red Cliff, the Three Kingdom's triangular balance of power was established 指周瑜。周瑜字公瑾，吴国著名将军，二十多岁任建威中郎将，人称周郎。建安十三年（公元 208 年）在赤壁用火攻大败曹操。 Zhou Yu, courtesy-named Gongjin, a famous general of Wu, who took command while in his early 20's and was called Zhou Lang; in the thirteenth year of the Jian'an Period (208 A.D.), he defeated Cao Cao at Red Cliff with an attack of fire
21	千堆雪	qiān duī xuě		指无数的浪花。 countless frothy waves
22	一时	yì shí		那一个时期。 that time
	豪杰	háojié	(名)	才能出众的人。 outstanding person
23	公瑾	Gōngjīn	(专名)	周瑜，字公瑾。 Zhou Yu, courtesy-named Gongjin
24	小乔	Xiǎo Qiáo	(专名)	周瑜的妻子，当时有名的美女，与其姐大乔并称二乔。 Zhou Yu's wife, a famed beauty; with her elder sister called "the Two Qiaos"
25	雄姿英发	xióngzī yīngfā		威武英俊的样子。 mighty and handsome
26	羽扇	yǔ shàn		羽毛做的扇子。 fan made of feathers
	纶巾	guān jīn		青丝带头巾。“羽扇纶巾”是三国时代儒将的打扮，这里指周瑜装束儒雅，风度翩翩。

- 27 橈 qiáng (名)
 橹 lǔ (名)
- 28 故国神游 gùguó shényóu
- 29 多情 duō qíng
- 30 华发 huá fà
- 31 酌 zhuó (动)
- 32 鹊桥仙 Quèqiáoxiān (专名)
- 33 纤云 xiān yún
- 34 飞星 fēi xīng
- 35 银汉 yínhàn (名)
- 迢迢 tiáotiáo (形)
- 36 金风 jīn fēng
- a black silk headscarf. “羽扇纶巾” was the attire for a scholar-general in the Three Kingdoms Period; indicating how Zhou Yu’s attire was refined and elegant
 桅竿，船上用来挂帆的木柱。
 mast
 使船前进的器具，比桨长大，用人摇。橹：这里指曹操的战船。
 a long oar, scull. 橹：here, referring to Cao Cao’s warships
 心神回到了古代，作了一番游历。
 as if travelling in the ancient country when thinking of the past
 重感情。
 sentimental
 花白头发。
 grey hair
 把酒洒在地上表示祭奠。
 to pour a libation on the ground
 词牌名。
 name of a tune
 纤丽的彩云。
 delicate, colored clouds
 移动的星星。
 shifting stars
 银河，天河。
 the Milky Way
 形容路途遥远。
 descriptive of a distant journey
 黄金似的秋风。
 golden autumn wind

	玉露	yù lù		白玉般的甘露。 jade-white sweet dew
37	胜却	shèngquè	(动)	胜过，抵得上。 to surpass
38	忍顾	rěn gù		怎么忍心回头看。 how to bear turning back to see ...
	鹊桥	què qiáo		喜鹊架起的桥。神话传说，织女过天河与牛郎相会，许多喜鹊飞来给她搭桥，让她从上面走过去。 bridge formed by magpies; legend says that when the Weaving-Girl crosses the Milky Way to meet the Cowherd, magpies form a bridge, allowing her to walk across
39	朝朝暮暮	zhāozhāo mù mù		日日夜夜。 every day and every night
40	卜算子	Bǔsuànzǐ	(专名)	词牌名。 name of a tune
41	长江头	Cháng Jiāng tóu		长江上游。在四川省。 upper reaches of the Yangtze River, in Sichuan Province
42	长江尾	Cháng Jiāng wěi		长江下游。在江苏省。 lower reaches of the Yangtze River, in Jiangsu Province
43	休	xiū	(动)	停止。 to stop

词 汇 表

词语排列以首字的汉语拼音字母为序。词语后面的数字代表该词语第一次出现的课数，加（ ）的课数表示该词语出现在该课的阅读练习中。

A

按 àn (动) 7
黯然 àn rán 9

B

八尺有余 bā chǐ yǒu yú (3)
八公山 Bāgōng Shān
(专名) (6)
灞陵 Bàilíng (专名) (10)
白 bái (动) 5
百工 bǎigōng (名) 1
拜 bài (动) (5)
板本 bǎnběn (名) 7
板印 bǎn yìn 7
邦 bāng (名) (2)
谤讥 bàngjī (动) (3)
褒 bāo (动) (5)
宝藏 bǎo cáng 7
报 bào (动) 5
暴涨 bào zhǎng (4)
备 bèi (动) (1); 7

备员 bèi yuán (2)
被 bèi 3
本 běn (量) (5)
逼 bī (动) (6)
比 bǐ (动) 3
比比 bǐbǐ (副) 4
彼 bǐ (代) (6)
币 bì (名) 3
毕升 Bì Shēng (专名) 7
陛下 bìxià (名) (5)
婢 bì (名) 9
敝庐 bì lú 9
弊 bì (名) 2
蔽 bì (动) (3)
避 bì (动) 8
便宜从事 biànyí cóng shì (5)
鳖 biē (名) 6
缤纷 bīnfēn (形) 8
濒 bīn (名) (5)
兵革 bīnggé (名) (2)
丙辰 bǐngchén (名) 10
病终 bìng zhōng 8

- | | | | | | | | |
|------|-----------------|------|------|-----|-----------------|------|------|
| 博士 | bóshì | (名) | (1) | 草具 | cǎo jù | | 3 |
| 博士弟子 | bóshì dìzǐ | | (9) | 草行 | cǎo xíng | | (6) |
| 渤海 | Bóhǎi | (专名) | (5) | 曾否 | céngfǒu | (副) | 9 |
| 卜算子 | Bǔsuànzǐ | (专名) | (10) | 钗头凤 | Chāitóufèng | | |
| 捕 | bǔ | (动) | 8 | | | (专名) | 10 |
| 不齿 | bù chǐ | | 1 | 婵娟 | chánjuān | (名) | 10 |
| 不啻 | búchì | (副) | 4 | 麈 | chán | (名) | 4 |
| 不合 | bù hé | | 2 | 境境 | chánchán | (形) | 9 |
| 不求甚解 | bù qiú shèn jiě | | (8) | 谄谀 | chǎnyú | (动) | 3 |
| 不任 | bú rèn | | 2 | 长 | cháng | (形) | 6 |
| 不若 | bú ruò | | (3) | 长跪 | cháng guì | | 9 |
| 不祥 | bù xiáng | | 3 | 长江头 | Cháng Jiāng tóu | | (10) |
| 不羞 | bù xiū | | 3 | 长江尾 | Cháng Jiāng wěi | | (10) |
| 不足 | bù zú | | 8 | 茱弘 | Cháng Hóng | | |
| 不足为 | bù zú wéi | | 3 | | | (专名) | 1 |
| 布 | bù | (动) | 7 | 常 | cháng | (形) | 1 |
| 布衣 | bùyī | (名) | 7 | 朝 | cháo | (名) | (3) |
| | | | | 朝于齐 | cháo yú Qí | | (3) |
| | | | | 车客 | chē kè | | 3 |
| | | | | 沉 | chén | (动) | 3 |
| 才 | cái | (副) | 8 | 陈 | Chén | (专名) | 9 |
| 采笔 | cǎi bǐ | | 9 | 陈同甫 | Chén Tóngfǔ | | |
| 残照 | cán zhào | | (10) | | | (专名) | 10 |
| 仓廩 | cānglǐn | (名) | 4 | 称 | chèn | (动) | (5) |
| 沧州 | Cāngzhōu | | | 趁 | chèn | (动) | 9 |
| | | (专名) | (4) | 丞相 | chéngxiàng | (名) | (5) |
| 苍生 | cāngshēng | | | 诚 | chéng | (副) | (3) |
| | | (名) | (2) | 叱咄 | chìduō | (动) | (1) |
| 操 | cāo | (动) | 2 | 赤鬣 | chìqiān | (名) | (9) |
| 操作 | cāozuò | (动) | 9 | | | | |

颠踣	diānbó (动)	4
典	diǎn (动)	(5)
典籍	diǎnjí (名)	7
点兵	diǎnbīng	10
喋聒	diéguō (形)	(9)
牒	dié (名)	6
丁男	dīngnán (名)	4
东阳	Dōngyáng (专名)	(1)
楛	dú (名)	(5)
睹	dǔ (动)	9
妒	dù (动)	9
杜	dù (动)	9
度	dù (名)	2
多情	duō qíng	(10)
度义	duó yì	2

ㄝ

颡	é (名)	5
厄	è (名)	(9)
饿莩	èpiǎo (名)	(9)
愕	è (动)	9
遏	è (动)	(6)
尔辈	ěrbèi (代)	(4)
迹	ěr (形)	(2)
二八	èrbā (数)	9
二郎	Èrláng (专名)	9
二千石	èr qiān dàn	(5)

f

发	fā (动)	5
法	fǎ (动)	(2)
法	fǎ (名)	4
法度	fǎdù (名)	2
翻	fān (动)	10
凡	fán (副)	5
烦	fán (动)	5; 5
幡	fán (动)	7
繁衍	fányǎn (动)	4
反	fǎn (动)	3
反复	fǎnfù (动)	2
方家	fāngjiā (名)	(7)
房	Fáng (专名)	(2)
放	fàng (动)	3
飞蓬	fēi péng	(9)
飞星	fēi xīng	(10)
非特	fēi tè	2
肥水	Féishuǐ (专名)	(6)
废乱	fèi luàn	(5)
分职	fēn zhí	(2)
粉饰	fěnsì (动)	5
风流人物	fēngliú rénwù	(10)
封书	fēngshū	3
锋	fēng (名)	(7)
冯谖	Féng Xuān (专名)	3
冯谖王	Féngyíngwáng (专名)	7

- | | | | | | | | |
|----|------------|------|--------|-----|----------------|------|------|
| 寡 | guǎ | (形) | 3; (6) | 河伯 | Hébó | (专名) | 5 |
| 纶巾 | guān jīn | | (10) | 褐 | hè | (名) | 6 |
| 官盛 | guān shèng | | 1 | 鹤 | hè | (名) | (6) |
| 官属 | guānshǔ | (名) | 5 | 亨 | hēng | (动) | (2) |
| 冠 | guān | (名) | (3) | 红酥手 | hóng sū shǒu | | 10 |
| 灌 | guàn | (动) | 5 | 乎 | hū | (介) | 1 |
| 广陵 | Guǎnglíng | (专名) | (6) | 胡 | hú | (副) | 6 |
| 规 | guī | (动) | (2); 8 | 葫芦 | húlu | (名) | 9 |
| 堍垣 | guǐyuán | (名) | 9 | 穀 | hú | (名) | 5 |
| 鬼子 | guǐzǐ | (名) | 9 | 花 | huā | (名) | 10 |
| 鳊鱼 | guì yú | | (10) | 华发 | huá fà | | (10) |
| 郭褒 | Guō Bāo | (专名) | | 划然 | huá rán | | 9 |
| | | | (6) | 画轴 | huà zhóu | | 9 |
| 果 | guǒ | (动) | 8 | 怀 | huái | (动) | 10 |
| 过 | guò | (动) | 3 | 怀古 | huáigǔ | (动) | (10) |
| 过 | guò | (名) | (3) | 欢情 | huān qíng | | 10 |
| | | | | 环堵 | huán dǔ | | (8) |
| | | | | 桓伊 | Huán Yī | (专名) | (6) |
| | | | | 皇风 | huáng fēng | | (2) |
| | | | | 皇急 | huángjí | (形) | (9) |
| | | | | 黄发 | huáng fà | | 8 |
| | | | | 黄花 | huánghuā | (名) | 10 |
| | | | | 黄滕酒 | huáng téng jiǔ | | 10 |
| | | | | 惶遽 | huángjù | (动) | 9 |
| | | | | 煌煌 | huánghuáng | (形) | (2) |
| | | | | 潢池 | huángchí | (名) | (5) |
| | | | | 麾 | huī | (动) | (6) |
| | | | | 麾下 | huīxià | (名) | 10 |
| | | | | 驩 | huī | (动) | (2) |

■

- | | | | |
|-----|---------------|------|------|
| 汉家 | Hànjia | (专名) | |
| | | | (10) |
| 号 | háo | (动) | 9 |
| 嗥 | háo | (动) | 9 |
| 豪长者 | háo zhǎng zhě | | 5 |
| 豪杰 | háojié | (名) | (10) |
| 好速 | hǎo qíu | | (9) |
| 好 | hào | (动) | 3 |
| 何若 | héruò | (代) | 6 |
| 何似 | hé sì | | 10 |
| 何许 | hé xǔ | | (8) |

会	huì	(动)	5	冀	jì	(动)	2
会意	huì yì		(8)	加冠	jiā guān		(1)
咿咿	huīhuī	(拟声)	(2)	佳	jiā	(形)	9
绘	huì	(动)	9	家口	jiākǒu	(名)	9
活板	huóbǎn	(名)	7	嘉	jiā	(动)	1
豁然	huò rán		8	夹岸	jiá àn		8
和	huò	(动)	7	缺	jiá	(名)	3
				假	jiǎ	(动)	(5)
				假借	jiǎjiè	(动)	(1)
				假寐	jiǎ mèi		(2)
机变	jī biàn		6	假诸人	jiǎ zhū rén		(1)
汲汲	jījī	(形)	(8)	坚	Jiān	(专名)	(6)
期年	jī nián		3	兼	jiān	(连)	7
贲	jī	(动)	3	兼并	jiānbīng	(动)	4
及	jí	(动)	(3)	茧缕	jiǎn lǚ		(7)
即	jí	(连)	5	见察	jiàn chá		2
即	jí	(副)	5; 9	见恕	jiàn shù		2
疾	jí	(形)	3	间隔	jiàngé	(动)	8
戢戢	jíjí	(象声)	9	间进	jiàn jìn		(3)
棘寺	Jí Sì	(专名)	(2)	荐	jiàn	(副)	(2)
给	jǐ	(动)	3; 5	谏	jiàn	(动)	(3)
计会	jìkuài	(名)	3	践	jiàn	(动)	(9)
记	jì	(名)	3	江	Jiāng	(专名)	6
际遇	jìyù	(动)	(1)	将	jiāng	(连)	(5)
迹	jì	(名)	(4)	将息	jiāngxī	(动)	10
迹	jì	(名)	9	僵劲	jiāngjìng	(形)	(1)
既而	jì'ér	(副)	9	讲学家	jiǎng xué jiā		(4)
既已	jìyǐ	(副)	6	绛	jiàng	(形)	5
寄食	jì shí		3	交通	jiāotōng	(动)	8
祭器	jì qì		3				

胶泥	jiāoní	(名)	7	竟	jìng	(动)	(9)
蛟蛸	jiāo xiāo		10	究	jiū	(动)	(4)
角	jiǎo	(名)	10	九门	jiǔ mén		(2)
狡兔	jiǎo tù		3	九设	jiǔ shè		6
矫命	jiǎo mìng		3	韭	jiǔ	(名)	(5)
教令	jiàolìng	(名)	(5)	旧制	jiù zhì		(2)
揭	jiē	(动)	3	厩	jiù	(名)	3
节度	jiédù	(动)	(5)	就	jiù	(动)	7
劫略	jié lüè	(动)	(5)	就国	jiù guó		3
结	jié	(动)	(8)	拘	jū	(动)	1
解	jiě	(动)	9	掬	jū	(动)	9
解惑	jiě huò		1	举	jǔ	(动)	2; (9)
芥子	jiè zǐ		(7)	踽踽	jǔjǔ	(形)	9
诫	jiè	(动)	3	句读	jù dòu		1
解首	jièshǒu	(名)	(9)	拒谏	jù jiàn		2
解元	jièyuán	(名)	(9)	具	jù	(副)	8
藉	jiè	(介)	6	具	jù	(动)	7
金	jīn	(名)	(4)	距	jù	(动)	6
金	jīn	(量)	6	卷	juǎn	(动)	9
金风	jīn fēng		(10)	绝	jué	(动)	6
金门	jīn mén		(2)	绝境	jué jìng		8
津	jīn	(名)	8	军实	jūnshí	(名)	(6)
锦书	jǐn shū		10	君	jūn	(代)	(3)
锦绣	jǐnxiù	(名)	6	君	jūn	(名)	4
进	jìn	(动)	(3)	君实	Jūnshí	(专名)	2
进士	jìnshì	(名)	(9)	君则	Jūnzé	(专名)	(1)
禁苑	jìnyuàn	(名)	(5)	鞞裂	jūn liè	(动)	(1)
竞	jìng	(副)	(4)	郡下	jùnxià	(名)	8

K

开朗	kāilǎng	(形)	8
开罪	kāizùi	(动)	3
堪	kān	(动)	10
坎穴	kǎn xué		(4)
慷爽	kāngshuǎng	(形)	(9)
糠糟	kāngzāo	(名)	6
抗言	kàng yán		(2)
可以乐成	kě yǐ lè chéng		5
客	kè	(动)	3
课	kè	(动)	(5)
口	kǒu	(量)	(5)
口	kǒu	(名)	8
口体之俸	kǒu tǐ zhī fèng		(1)
叩头	kòu tóu		5
叩问	kòuwèn	(动)	(1)
寇	kòu	(动)	6
窟	kū	(名)	3
苦	kǔ	(动)	5
统	kuàng	(名)	(7)
窥	kuī	(动)	(3)
夔	Kuí	(专名)	(2)
溃	kuì	(形)	3
愧怍	kuizuò	(形)	(9)

L

腊	là	(名)	7
狼藉	lángjí	(形)	9
劳来	láolái	(动)	(5)

老	lǎo	(动)	(6)
老聃	Lǎo Dān	(专名)	1
垒	lěi	(名)	(10)
酹	lèi	(动)	(10)
厘	lí	(动)	(2)
离索	lí suǒ		10
里	lǐ	(名)	5
理财	lǐ cái		2
力白	lì bái		9
厉鬼	lì guǐ		9
丽人	lì rén		9
利	lì	(名)	(8)
啖	lì	(动)	(6)
罍	lì	(动)	9
黧黧	liánlián	(形)	(9)
敛	liǎn	(动)	5
良久	liángjiǔ	(副)	5
良人	liáng rén	(名)	(9)
梁	Liáng	(专名)	3
梁成	Liáng Chéng	(专名)	
			(6)
梁肉	liáng ròu	(名)	6
量腹	liáng fù		4
量	liàng	(动)	2
了得	liǎodé	(动)	10
了却	liǎoquè	(动)	10
猎食	liè shí		9
裂	liè	(动)	9
邻	lín	(名)	6
临	lín	(动)	9

- | | | | | | | | |
|------|-------------------|------|------|------|------------------|------|-----|
| 廩稍 | lǐnshāo | (名) | (1) | 论道 | lùn dào | | (2) |
| 吝情 | lìnqíng | (动) | (8) | 洛涧 | Luòjiàn | (专名) | (6) |
| 陵阙 | língquè | (名) | (10) | 落第 | luòdì | (动) | (9) |
| 陵替 | língtì | (动) | (9) | ■ | | | |
| 菱 | líng | (名) | (5) | 马生 | Mǎ shēng | | (1) |
| 令 | lìng | (名) | 5 | 冒 | mào | (动) | 7 |
| 刘牢之 | Liú Láo zhī | (专名) | (6) | 耄老 | mào lǎo | (形) | (1) |
| 刘子骥 | Liú Zǐ jì | (专名) | 8 | 每 | měi | (副) | 2 |
| 流辈 | liú bèi | | (1) | 美 | měi | (动) | (3) |
| 颺颺然 | liúliú rán | | 9 | 媚 | mèi | (动) | 2 |
| 柳梢头 | liǔ shāo tóu | | 10 | 门庭若市 | mén tíng ruò shì | | (3) |
| 六气 | liù qì | | (2) | 蒙教 | méng jiào | | 2 |
| 六卿 | liù qīng | | (2) | 孟尝君 | Mèngchángjūn | | |
| 六艺经传 | liù yì jīng zhuàn | | 1 | | | (专名) | 3 |
| 漏 | lòu | (名) | (2) | 梦回 | mèng huí | | 10 |
| 卤莽 | lǔmǎng | (形) | 2 | 弥 | mí | (副) | (9) |
| 櫓 | lǔ | (名) | (10) | 迷 | mí | (动) | 8 |
| 赂 | lù | (名) | 9 | 麋 | mí | (名) | 6 |
| 鹿 | lù | (名) | 6 | 弭 | mǐ | (动) | (2) |
| 露宿 | lù sù | | (6) | 觅 | mì | (动) | 9 |
| 旅进旅退 | lǚ jìn lǚ tuì | | (2) | 勉 | miǎn | (动) | (1) |
| 缕 | lǚ | (名) | (7) | 面刺 | miàn cì | | (3) |
| 虑始 | lǜ shǐ | | 5 | 蔑 | miè | (副) | (6) |
| 鸾 | luán | (名) | (2) | 名实 | míng shí | | 2 |
| 乱 | luàn | (名) | 8 | 明府 | míng fǔ | (名) | (5) |
| 略 | lüè | (动) | (6) | 冥司 | míng sī | | (9) |
| 略 | lüè | (副) | 2 | 命 | mìng | (动) | 6 |
| 略无 | lüè wú | | (1) | 谬称 | miù chēng | (动) | (1) |
| 论辨 | lùnbiàn | (动) | (1) | | | | |

末技	mòjì	(名)	(5)
没	mò	(动)	5
莫可	mò kě		(7)
某启	mǒu qǐ		2
木柿	mù fèi		(4)
木格	mù gé		7
木剑	mù jiàn		9
木理	mù lǐ		7
牧	mù	(动)	(5)
募	mù	(动)	(4)
慕	mù	(动)	(8)
慕艳	mùyàn	(动)	(1)

N

纳	nà	(动)	(3)
乃	nǎi	(动)	(5)
乃	nǎi	(副)	8
乃若	nǎiruò	(助)	(2)
奈……何	nài……hé		5
南阳	Nányáng	(专名)	8
楠	nán	(名)	6
赧	nǎn	(动)	(9)
难	nàn	(动)	2
囊	náng	(名)	9
馁	něi	(动)	(1)
妮子	nīzi	(名)	(9)
尼	ní	(名)	(9)
逆	nì	(动)	(5)
逆旅	nìlǚ	(名)	(1)

匿	nì	(动)	9
黏	nián	(动)	7
念	niàn	(动)	2
念奴娇	Niànnújiāo	(专名)	(10)

啮	niè	(动)	(4)
蹊迹	niè jì		9
孽魅	nièmèi	(名)	9
宁	níng	(形)	(2)
狞	níng	(形)	9
宁	nìng	(副)	9
佞人	nìng rén		(2)
农桑	nóng sāng	(名)	(5)
弄	nòng	(动)	10
惺	nuò	(形)	3
诺	nuò	(象声)	3
诺	nuò	(动)	6

O

偶	ǒu	(副)	9
偶	ǒu	(名)	(9)

P

耙	pá	(名)	(4)
盘庚	Pángēng	(专名)	2
蟠	Pán	(专名)	1
佩	pèi	(动)	(1)
霹雳	pīlì	(名)	10
圮	pǐ	(动)	(4)

- | | | | | | | | |
|-----|-----------|------|-----|-----|--------------|------|--------|
| 辟 | pì | (动) | 2 | 器 | qì | (名) | 6 |
| 辟 | pì | (动) | 4 | 千堆雪 | qiān duī xuě | (10) | |
| 榷 | pián | (名) | 6 | 千古 | qiāngǔ | (名) | (10) |
| 漂 | piāo | (动) | 5 | 阡陌 | qiānmò | (名) | 8 |
| 瓢 | piáo | (名) | (8) | 钱唇 | qián chún | | 7 |
| 品物 | pǐn wù | | (2) | 黔娄 | Qián Lóu | (专名) | (8) |
| 娉 | pìn | (动) | 5 | 遣 | qiǎn | (动) | 3 |
| 聘 | pìn | (动) | 3 | 芟 | qiàn | (名) | (5) |
| 平旷 | píngkuàng | (形) | 8 | 腔 | qiāng | (名) | 9 |
| 颇 | pō | (副) | (8) | 强 | qiáng | (形) | 6 |
| 破阵子 | Pòzhènzǐ | (专名) | 10 | 樯 | qiáng | (名) | (10) |
| 仆 | pū | (动) | 9 | 强聒 | qiǎng guō | | 2 |
| 铺 | pū | (动) | 9 | 憔悴 | qiáocuì | (形) | 10 |
| 仆 | pú | (名) | 9 | 且 | qiě | (连) | 5 |
| | | | | 且 | qiě | (副) | 5 |
| | | | | 切齿 | qiè chǐ | | 9 |
| 戚戚 | qīqī | (形) | (8) | 妾 | qiè | (名) | (3); 9 |
| 期 | qī | (动) | 5 | 窃 | qiè | (动) | 6 |
| 齐 | Qí | (专名) | (5) | 窃 | qiè | (副) | 2 |
| 齐王 | Qíwáng | (专名) | 3 | 篋 | qiè | (名) | (1) |
| 其 | qí | (副) | 1 | 亲 | qīn | (名) | 3 |
| 奇字 | qí zì | | 7 | 亲旧 | qīn jiù | | (8) |
| 畦 | qí | (量) | (5) | 侵官 | qīn guān | | 2 |
| 乞 | qǐ | (动) | 9 | 衾 | qīn | (名) | (1) |
| 启 | qǐ | (动) | (2) | 秦 | Qín | (名) | 8 |
| 绮 | qǐ | (名) | 5 | 秦娥 | Qín'é | (专名) | |
| 绮户 | qǐ hù | | 10 | | | | (10) |
| 绮绣 | qǐ xiù | | (1) | 禽滑厘 | Qín Gǔlí | (专名) | 6 |
| 论 | qì | (动) | 7 | 禽制 | qín zhì | | (5) |

寝	qǐn	(动)	(3)
寝门	qǐn mén		9
青帝庙	Qīngdì Miào(专名)		9
青冈	Qīnggāng	(专名)	(6)
卿	qīng	(名)	9
清秋节	qīngqiū jié		(10)
清爽	qīngyí	(形)	(2)
清影	qīngyǐng		10
勅	qíng	(形)	(6)
顷	qǐng	(量)	4
庆历	Qìnglì	(专名)	7
穷	qióng	(动)	8
穷冬	qióng dōng		(1)
琼楼玉宇	qióng lóu yù yǔ		10
裘	qiú	(名)	(1)
区区	qūqū	(形)	2
趣	qū	(动)	(6)
渠	qú	(名)	5
取	qǔ	(动)	5
娶妇	qǔ fù		5
全身	quán shēn		(2)
犬	quǎn	(名)	8
劝驾	quànjià	(动)	(9)
券契	quànqì	(名)	3
却	què	(动)	(6)
却	què	(副)	10
确论	què lùn		(4)
鹊桥	què qiáo		(10)

鹊桥仙	Quèqiáoxiān(专名)		(10)
阙	què	(名)	(2)
群从	qúncóng	(名)	7

R

禳	ráng	(动)	(2)
人主	rénzhǔ	(名)	2
仁	rén	(名)	6
壬人	rén rén		2
忍顾	rěn gù		(10)
荣	róng	(名)	(8)
容臭	róngxiù	(名)	(1)
熔	róng	(动)	7
融	Róng	(专名)	(6)
若	ruò	(代)	5
若	ruò	(连)	7
箬笠	ruò lì		(10)

S

塞	sāi	(名)	9
塞外声	sài wài shēng		10
三公	sān gōng		(2)
三国	Sānguó	(专名)	(10)
三老	sānlǎo	(名)	5
三时	sān shí		(2)
桑	sāng	(名)	8

色	sè	(名)	5	乘	shèng	(量)	3
色夷	sè yí		(1)	剩力	shèng lì		4
沙场	shāchǎng	(名)	10	师道	shī dào		1
山门	shānmén	(名)	(4)	师襄	Shī Xiāng	(专名)	1
山盟	shān méng		10	十一月	shíyī yuè		(6)
觞	shāng	(名)	(8)	什	shí	(数)	(6)
赏	shǎng	(名)	(3)	石	Shí	(专名)	(6)
上报	shàng bào		2	时	shí	(名)	1
上林	shànglín	(名)	(5)	时君	shí jūn		(2)
上书	shàng shū		(3)	士大夫	shìdàfū	(名)	2
尚	shàng	(副)	7	氏名	shì míng	(名)	(1)
稍降辞色	shāo jiàng cí sè		(1)	世	shì	(名)	8
少	shǎo	(副)	5	市	shì	(动)	3
少顷	shǎoqǐng	(副)	9	市朝	shìcháo	(动)	(3)
奢侈	shēchǐ	(形)	(5)	事事	shì shì		2
舍人	shè rén	(名)	(9)	视	shì	(动)	4
设	shè	(动)	7	视遇厚	shì yù hòu		2
设帐	shè zhàng		(4)	室人	shì rén	(名)	9
神速	shén sù		7	适	shì	(动) 9; (9)	
甚	shèn	(副)	(3)	耆	shì	(动)	(5)
生事	shēng shì		2	嗜	shì	(动)	(8)
生查子	Shēngzhāzǐ	(专名)	10	收敛	shōuliǎn	(动)	(5)
声声慢	Shēngshēngmàn			守圉	shǒuyǔ	(动)	6
		(专名)	10	寿阳	Shòuyáng	(专名)	(6)
牲	shēng	(名)	(5)	受业	shòu yè		1
胜却	shèng què	(动)	(10)	授	shòu	(动)	9
圣化	shèng huà		(5)	书	shū	(名)	2
圣主	shèngzhǔ	(名)	(5)	姝丽	shū lì	(形)	9
盛	shèng	(形)	7	殊不	shū bù		7

桃花源	Táohuā Yuán	(专名)	8	微	wēi	(副)	9
淘	táo	(动)	(10)	为	wéi	(助)	6
缙	tí	(形)	5	为	wéi	(动)	6
涕	tì	(动)	9	唯	wéi	(副)	(5)
惕然	tì rán		(9)	委绿	wěi lǜ		(9)
天下事	tiānxià shì		10	未几	wèijǐ	(副)	(9)
天质	tiān zhì		(1)	位卑	wèi bēi		1
田畴	tiánchóu	(名)	(2)	为	wèi	(介)	8
迢迢	tiáotiáo	(形)	(10)	尉安	wèi'ān	(动)	(5)
调剂	tiáoji	(动)	4	遗	wèi	(动)	(1)
铁范	tiě fàn		7	魏	Wèi	(专名)	(2)
廷掾	tíngyuàn	(名)	5	魏	Wèi	(专名)	8
通习	tōng xí		1	魏文侯	Wèiwénhóu		
同俗	tóng sú		2			(专名)	5
统	tǒng	(动)	3	文法	wénfǎ	(名)	(5)
投远方	tóu yuǎn fāng		(2)	文梓	wénzǐ	(名)	6
托	tuō	(动)	10	闻	wén	(动)	1
鼯	tuó	(名)	6	问讯	wèn xùn		8
				沃灌	wòguàn	(动)	(1)
				乌	wū	(副)	9
				污	wū	(形)	7
				巫医	wūyī	(名)	1
碗唇	wǎn chún		(7)	巫妪	wū yù		5
万全	wàn quán		(6)	屋舍	wūshè	(名)	8
亡	wáng	(动)	9	无从	wú cóng	(副)	(1)
王生	Wáng shēng		9	无怀氏	Wúhuáishì	(专名)	(8)
王显	Wáng Xiǎn	(专名)	(6)	无论	wú lùn		8
王咏	Wáng Yǒng	(专名)	(6)	无眠	wú mián		10
枉顾	wǎng gù		9	芜	wú	(动)	(2)
威王	Wēiwáng	(专名)	(3)				

梧桐	wútóng	(名)	10
五经	wǔ jīng		7
五十弦	wǔshí xián		10
五行	wǔxíng	(名) (2)	
妩媚	wǔmèi	(形) (9)	
忤逆	wǔnì	(形) (9)	
武陵	Wǔlíng	(专名)	8
勿	wù	(副)	9
务	wù	(动) (5)	
物理	wù lǐ		(4)

X

夕	xī	(名)	9
西门豹	Xīmén Bào	(专名)	5
西塞山	Xīsài Shān	(专名)	
			(10)
悉	xī	(副)	8
犀	xī	(名)	6
翕然	xì rán		(5)
溪	xī	(名)	8
洗沐	xǐmù	(动)	5
屣	xǐ	(名) (1)	
隙地	xì dì		4
遐	xiá	(形) (5)	
下	xià	(动)	1
下陈	xià chén		3
下令	xià lìng		(3)
先达	xiāndá	(名) (1)	
先世	xiānshì	(名)	8

纤介	xiānjiè	(形)	3
纤云	xiān yún		(10)
鲜	xiān	(形)	8
鲜肥	xiān féi		(1)
闲居	xián jū		5
贤书	xiánshū	(名) (9)	
咸	xián	(副)	8
咸阳	Xiányáng	(专名)	
			(10)
显	xiǎn	(形)	3
县官	xiànguān	(名)	(1)
乡人子	xiāng rén zǐ		(1)
乡试	xiāngshì	(名)	(9)
相敌	xiāng dí		4
相好	xiāng hǎo		2
相若	xiāng ruò		1
享	xiǎng	(名)	(1)
向	xiàng	(形)	8
向往	xiàngwǎng	(动)	2
相	xiàng	(名)	4
相君	xiàngjūn	(名)	(2)
枭	xiāo	(动)	9
消落	xiāoluò	(动)	4
萧然	xiāo rán		(8)
箫	xiāo	(名)	(10)
小乔	Xiǎo Qiáo	(专名)	
			(10)
小学	xiǎo xué		1
孝廉	xiàolián	(名)	(9)

- | | | | | | |
|------|----------------|------|---------|--------------|------------|
| 效力 | xiào lì | 9 | 序 | xù | (名) (1) |
| 邪气 | xié qì | 9 | 序 | Xù | (专名) (6) |
| 邪说 | xié shuō | 2 | 恤 | xù | (动) 2; (5) |
| 携 | xié (动) | (4) | 畜积 | xùjī | (动) (5) |
| 泄 | xiè (动) | 9 | 轩 | xuān | (名) 6 |
| 谢 | xiè (动) | 3 | 宣 | xuān | (动) (2) |
| 谢玄 | Xiè Xuán (专名) | (6) | 宣帝 | Xuāndì | (专名) (5) |
| 谢琰 | Xiè Yǎn (专名) | (6) | 悬 | xuán | (动) 9 |
| 薤 | xiè (名) | (5) | 悬军 | xuán jūn | (6) |
| 欣然 | xīn rán | 8 | 旋 | xuán | (副) 7 |
| 欣悦 | xīnyuè (动) | (1) | 薛 | Xuē | (名) 3 |
| 兴 | xīng (动) | 2 | 寻 | xún | (副) 8 |
| 刑 | xíng (名) | (2) | 寻 | xún | (动) 8 |
| 行 | xíng (副) | 5 | 循行 | xúnxíng | (动) (5) |
| 形貌 | xíng mào | (3) | | | |
| 幸 | xìng (形) | (2) | | | Y |
| 幸 | xìng (动) | 5 | 雅敦 | yǎ dūn | (9) |
| 幸 | xìng (副) | 9 | 湮 | yān | (动) (4) |
| 汹汹然 | xiōngxiōng rán | 2 | 延候 | yán hòu | (9) |
| 雄姿英发 | xióngzī yīngfā | (10) | 俨然 | yǎn rán | 8 |
| 休 | xiū (动) | (10) | 偃蹇 | yǎnjiǎn | (形) (9) |
| 休矣 | xiū yǐ | 3 | 魔襦 | yǎnrú | (动) 9 |
| 修 | xiū (动) | 2 | 砚 | yàn | (名) (1) |
| 修 | xiū (形) | (3) | 晏如 | yàn rú | (8) |
| 胥 | xū (副) | 2 | 燕、赵、韩、魏 | Yān Zhào | |
| 须臾 | xūyú (副) | 5 | | Hán Wèi | (3) |
| 虚上位 | xū shàng wèi | 3 | 扬州 | Yángzhōu | (专名) (6) |
| 徐元喜 | Xú Yuánxǐ (专名) | (6) | 阳平公 | Yángpínggōng | |
| 许 | xǔ (数) | (7) | | | (专名) (6) |

场	yáng	(动)	7	矣	yǐ	(助)	6
仰首	yǎng shǒu		9	义	yì	(名)	6
妖	yāo	(名)	9	弋阳	Yìyáng	(专名)	(6)
要	yāo	(动)	8	忆秦娥	Yìqín'é	(专名)	(10)
腰	yāo	(动)	(1)	议曹	yìcáo	(名)	(5)
要	yào	(副)	4	异	yì	(动)	8
药	yào	(名)	7	抑	yì	(动)	4
也	yě	(助)	(3); 8	邑人	yì rén		8
业	yè	(名)	8	映丽	yìlì	(形)	(3)
曳	yè	(动)	(1)	疫	yì	(名)	4
邺	Yè	(专名)	5	浥	yì	(动)	10
咽	yè	(形)	(10)	逸	yì	(动)	(2)
烨然	yè rán		(1)	意	yì	(名)	6
谒	yè	(动)	(1)	臆断	yìduàn	(动)	(4)
魇襍	yèráng	(动)	9	因	yīn	(动)	(2)
一时	yì shí		(10)	音尘绝	yīnchén jué		(10)
伊	yī	(代)	(9)	银汉	yínhàn	(名)	(10)
衣着	yīzhuó	(名)	8	引	yǐn	(动)	(6)
宜	yí	(副)	2	印	yìn	(名)	7
怡然	yí rán		8	英	yīng	(名)	8
移书	yí shū		(5)	纓	yīng	(名)	(1)
已	yǐ	(动)	6	萦绕	yíngào	(动)	9
已后	yǐhòu	(名)	7	蝇拂	yíng fú		9
以	yǐ	(介)	3	赢得	yíngdé	(动)	10
以	yǐ	(动)	(3)	郢	Yǐng	(专名)	6
以	yǐ	(副)	4	媵	yìng	(名)	9
以	yǐ	(连)	5	媵人	yìng rén		(1)
以故	yǐ gù		5	佣	yōng	(动)	9
以是	yǐshì	(连)	(1)	佣作	yōngzuò	(名)	4

凿	záo	(动)	5	征	zhēng	(动)	(5)
造	zào	(动)	(8)	征利	zhēng lì		2
怎生	zěnsēng	(代)	10	争	zhèng	(动)	6
曾	zēng	(形)	4	政柄	zhèng bǐng		(2)
缙	zēng	(名)	5	之类	zhī lèi		7
乍	zhà	(副)	10	之至	zhī zhì		2
斋	zhāi	(名)	9	之属	zhī shǔ		8
斋宫	zhāi gōng		5	知类	zhī lèi		6
斋戒	zhāijiè	(动)	5	祇奉	zhī fèng		(9)
宅	zhái	(名)	(8)	执	zhí	(动)	(6)
责	zhài	(名)	3	直士	zhí shì		(2)
沾	zhān	(动)	7	指南针	zhǐ nán zhēn		(7)
盏	zhǎn	(名)	10	指爪	zhǐzhǎo	(名)	(7)
张	zhāng	(动)	(2)	至	zhì	(形)	(1)
张天锡	Zhāng Tiānxī			志	zhì	(动)	(2); 8
		(专名)	(6)	治	zhì	(动)	5
长老	zhǎnglǎo	(名)	5	治平	zhì píng		4
仗	zhàng	(动)	9	治装	zhì zhuāng		3
朝	zhāo	(名)	(3)	炙	zhì	(名)	10
朝朝暮暮	zhāozhāo mù mù		(10)	陟	zhì	(动)	(2)
兆	zhào	(名)	(9)	致	zhì	(动)	(1)
兆民	zhào mín		(2)	贲	zhì	(名)	(1)
棹	zhào	(名)	(4)	掷	zhì	(动)	9
辄	zhé	(副)	(8)	麇	zhì	(名)	(5)
阵	zhèn	(名)	(6)	智	zhì	(形)	6
陈	zhèn	(名)	(6)	雉	zhì	(名)	6
振	zhèn	(动)	9	中	zhōng	(名)	(1)
朕	zhèn	(名)	(5)	中秋	Zhōngqiū	(专名)	10
赆	zhèn	(动)	4	忠	zhōng	(名)	6

种民	zhòng mín	4	纆	zhuì	(动)	(7)	
周郎	Zhōuláng	(专名)	酌	zhuó	(动)	4	
		(10)	擢	zhuó	(动)	(9)	
周张	zhōuzhāng	(形)	(9)	兹若	zīruò	(代)	(8)
朱阁	zhū gé	10	子其民	zǐ qí mín		3	
朱门	zhūmén	(名)	9	子由	Zǐyóu	(专名)	10
诸生	zhūshēng	(名)	(1)	字印	zìyìn	(名)	7
竹	zhú	(名)	8	自	zì	(副)	7
烛	zhú	(名)	9	自辨	zì biàn		2
属	zhǔ	(动)	3	自存	zì cún		3
贮	zhù	(动)	7	宗庙	zōngmiào	(名)	3
祝巫	zhùwū	(名)	5	邹忌	Zōu Jì	(专名)	(3)
专攻	zhuān gōng	1	足乐者	zú lè zhě		(1)	
传	zhuàn	(名)		卒	zú	(动)	(5)
		(5); (8)	族	zú	(名)	1	
撰	zhuàn	(动)	(1)	佐	zuǒ	(名)	(2)
状	zhuàng	(名)	(5)	作	zuò	(动)	10
坠	zhuì	(动)	(7)	作堆	zuò duī		9

第一课 师 说

课文 师 说

古代求学的人一定有老师。老师是传授道理、讲授学业、解决疑难的人。人不是生下来就懂得道理有知识的，谁能没有疑惑呢？有了疑惑却不向老师学习，那些疑惑就始终不能解决。生在我前面的人，他懂得道理一定比我早，我向他学习，拜他为师；生在我后面的人，如果他懂得道理也比我早，我向他学习，拜他为师。我拜老师是学习道理的，难道还在乎他的年龄比我大还是比我小吗？因此无论地位高贵还是低贱，无论年长还是年少，道理在谁那里，谁就是我的老师。

唉！从师学习的风尚不存在已经很久了，想要让人没有疑惑那就困难了。古代的圣人，他们远远超过一般人，还要向老师学习请教；现在的一般人，他们不如圣人，差得也太远了，却把从师学习看做羞耻。因此圣人更加圣明，愚人更加愚蠢。圣人所以成为圣人，愚人所以成为愚人，原因大概都出自这里吧？

人们爱自己的孩子，选择好的老师教他们；可是对于自己，却把从师学习看做羞耻，这太糊涂了。那些教育儿童的老师，教他们念书和学习断句，不是我所说的传授道理、解决疑难的人。不懂断句，有疑难问题不能解决，对于前者就愿意从师学习，对于后者就不愿意从师学习，小事学习了，大事却放弃了，我没看见他们高明的地方。巫医、乐师、各种工匠这些人，不把从师学习看成羞耻的事。而士大夫这一类人，听到有人说“老师”或者说“弟子”的时候，就会聚集在一起嘲笑人家。问他们为什么这样，他们就说：“那个人与那个人年龄差不多，知识学问也差不多呀！拜地位低的人做老师就感到羞耻，拜地位高的人做老师，又感到近于谄媚。”唉！从师求学的风尚不能得到恢复，由此可知了。巫医、乐师、各种工匠这些人，士大夫看不起他们，如今士大夫们的智慧反而不如他们，这不是很奇怪吗！

圣人没有固定的老师。孔子曾经向郈子、苾弘、师襄、老聃学习。郈子这些人，他们的才能不如孔子。孔子说：“三个人一起走路，其中一定有可以做我老师的人。”因此学生不一定不如老师，老师也不一定就比学生贤能。懂得道理有早有晚，学术技艺各有专长，如此罢了。

李家的孩子李蟠，年龄十七，爱好古文，六经的经文和注解诠释全都学习了，他不受时俗的影响，跟我学习。我称赞他能够实行古人从师学习之道，写这篇《师说》赠给他。

阅读练习 送东阳马生序

我小时候就特别喜欢学习。家里穷，没有办法得到书来看，常常向藏书的人家借，亲手用笔抄写，计算日子按约定的期限归还。天气非常寒冷的时候，砚台里的墨水冻成坚冰，手指冻得不能自由屈伸，我也不松懈。抄写完毕，跑着赶紧把书还给人家，不敢稍微超过约定的期限。因此许多人都愿意把书借给我，我因此能够广泛地阅读各种书籍。

成年以后，更加仰慕圣贤的学说，又愁没有大师名人与自己交往。我曾经奔往百里以外的地方，拿着经书向同乡有道德有学问的前辈请教。前辈德高望重，学生们挤满了他的屋子，他从不把言辞稍微放客气些，把脸色放温和些。我站在旁边侍候着，提出疑问，询问道理，弯着身子，侧着耳朵，向他请教。有时遇到他斥责，我的表情更加恭顺，礼节更加周到，一句话也不敢回嘴。等到他高兴了，就又向他请教。所以我虽然愚蠢，终于获得了一些知识。

当我去从师学习的时候，背着书箱，拖着鞋子，行走在深山大谷里，深冬季节刮着猛烈的寒风，大雪有好几尺深，脚上的皮肤冻裂了我却不知道。到了客店，四肢冻得僵硬不能动弹。服侍的人拿来热水给我洗手脚，用被子把我盖上，很久才暖和过来。我住在客店主人那里，每天只能吃两顿饭，没有鱼肉一类美味的享受。住在一起的同学们都穿着绣花的绸缎衣服，戴着有红缨装饰有珠宝的帽子，腰间挂着白玉环，左边佩带腰刀，右边挂着香袋，光彩照耀得像神仙一样。我却穿着旧棉袍、破衣裳，生活在他们中间，一点儿也没有羡慕的意思，因为内心有足以使我快乐的事，不觉得口中吃的、身上穿的比不上人家。我求学的辛勤和

艰苦就是这样。

现在我虽然年老了，没有什么成就，还能侥幸参与君子的行列，并且受到皇帝的宠爱，做了高官，跟随在公卿之后，每天在皇帝座位旁边侍奉，以备询问，四海之内也都称说我的姓名，何况才能超过我的人呢？

现在太学生们在太学里学习，朝廷每天都有一定的粮食供应，父母每年有皮袍葛衣送来，没有受冻挨饿的忧虑了；坐在高大的屋子里诵读《诗》《书》，没有奔走的劳苦了；有司业、博士做他们的老师，没有去询问而不告诉，求教而得不到收获的；凡是应该有的书都集中在这里，不必像我那样亲手抄写，向人家借来书然后才能阅读。如果他们的学业还有不精通，品德还有没成就的，不是天资低下，就是用心不如我那样专一罢了。难道是别人的过错吗？

东阳县青年学生马君则在太学已经两年了，同辈人都称赞他的才德。我来京城朝见皇帝，马生以同乡晚辈的身份来拜访我，写了一封长信作为见面礼，文辞流利通畅。同他谈论事理，话语和顺，态度和悦。他自己说小时候在学习上很用心，很勤劳。这就可以说是善于学习的了。在他将要回乡探望父母的时候，我特地说一说过去求学的困难来告诉他。说我是勉励同乡人努力学习，这是我的用意；毁谤我的说我在夸耀自己际遇好而在同乡人面前表示骄傲，难道是了解我的吗？

第二课 答司马谏议书

课文 答司马谏议书

安石谨启：昨天接到您的来信，承蒙指教，我私下认为跟您同游共处互相友好的日子很久了，可是议论政事常常意见不一致，这是由于我们两个人所持的政治观点有许多不同的缘故。虽然想对您说个没完，但最后一定不会被您谅解，所以只作简单答复，不再一项一项为自己辩解。但又想到承蒙您对我很好，在书信往来上不应当轻率无礼，因此今天详细说明理由，希望您或许会原谅我。

大概学者所注重的，特别是在名称和实际的关系上。名称和实际的关系已经明确了，那么天下的一切道理也就清楚了。现在您用来指教我的，认为我“侵官”“生事”“征利”“拒谏”，以致遭到天下人的怨恨和诽谤。我却认为：从皇帝那里接受命令，讨论法令制度并在朝廷上进行修改，把它交给主管的官吏执行，这不能叫“侵官”；实行先王的政治主张，用来兴利除害，这不能叫“生事”；为国家治理财政，增加收入，这不能叫“征利”；驳斥不正确的言论，斥责阿谀逢迎的小人，这不能叫“拒谏”。至于怨恨毁谤的人很多，那是原来早就料到会这样的。

人们习惯于得过且过、不思上进已经不是一天两天了，士大夫们大多不关心国事，附和世俗，讨好众人，把这当做美德。皇上就是想要改变这种状况，而我不考虑反对的人是多是少，想要拿出力量帮助皇上来抵制他们，那么众人怎么会不大叫大嚷呢？商王盘庚迁都，一起来埋怨他的是广大老百姓，不仅仅是朝廷士大夫而已。盘庚不因为有人埋怨就改变他的计划，他经过考虑，认为合理，然后才行动，认为这样行动是对的，看不出有什么可以后悔的缘故。如果您责备我担任官职时间已经很久了，还没有能够帮助皇上大有作为，以便使人民得到恩泽，那我承认这种罪过。如果说今天应当什么事情都不干，只守着以前老一套去办就可以了，那不是我敢于领教的。

没有机会和您会面，我在心里对您实在仰慕到极点了。

阅读练习 待漏院记

天道并不说话，而万物却能顺利成长，庄稼却能丰收，这是为什么呢？这是由于掌管四时和统辖五行的天官们，使天时气候通畅顺达的结果。圣人并不说话，而百姓却能亲善和睦，四方万国却能安宁，这是为什么呢？这是由于三公讨论了国家大计，六卿分掌自己的职责，推广了圣人教化的结果。这就可以明白，国君在上清闲安逸，大臣在下辛勤劳苦，是效法天道的缘故。古代善于做宰相治理天下的人，从皋陶、夔到房玄龄、魏征，可以清清楚楚地数出来，这些人不只是有德行，也都是十分辛勤的。而且早起晚睡，为皇帝一个人效劳，连卿大夫都是这样，更何况宰相呢？

朝廷从建国之初，沿袭前代的制度，在丹凤门的右边设置了宰相待漏院，那是表示勤于政务。当北面的宫阙映着曙光，东方还没有明亮的时候，宰相动身上朝，明亮的灯火仪仗把京城照得如同火城。宰相到了宫外，停下了车马，那有节奏的车铃声还在回响。这时，金色的宫门还没有打开，玉漏还在滴水。于是撤除车上的帷盖，下车到待漏院稍事休息。在等待朝见的时候，宰相大概有许多考虑吧？

他或许想的是老百姓还未安定，考虑怎样使他们得到平安。四方少数民族还未归服，考虑怎样使他们来归服。战争还未停息，考虑怎样使它平息。田地还有许多荒芜的，考虑怎样把它们开辟出来。贤能的人还未得到任用，我将把他们推荐上来。奸邪的小人还在朝廷里，我将把他们贬斥出去。天气不协调，灾害不断到来，我愿意辞去宰相官职，向上天祷告消除灾祸。各种刑法并没有废弃，欺诈行为天天都有发生，我将修养德行，加强治理。怀着深深的忧虑，等候到天亮入宫。当皇宫的大门打开，四面八方的消息顺利地传到皇帝的耳朵里。宰相向皇帝说了这些想法，皇帝采纳了他的奏议。社会风气因此清平，老百姓因此富裕。如果这样，那么宰相总领百官，得到很高的俸禄，这不是侥幸受宠，而是非常应该的。

他或许想的是私仇还未报，考虑怎样把仇人驱逐出去。旧恩还没有报答，考虑怎样使自己的恩人荣华富贵。金钱美女，考虑怎样才能弄到手。车马玩物，考虑怎样才能得到。奸邪的小人依附自己的权势，我将怎样提升他。正直的人直言敢谏，我将怎样贬黜他。春、夏、秋三季各处报告灾情，皇上很忧愁，我将怎样编造花言巧语使皇上高兴。众官吏玩弄法令，皇帝听到怨言，我将怎样以谄媚求得皇帝的欢心。私心纷乱不息，闭上眼睛坐在那里假睡。当皇宫的大门打开，皇帝却被奸臣蒙蔽而困惑。宰相向皇帝说了他的建议，皇帝被迷惑了，政权因此遭到毁坏，皇帝的宝座也因此遭到危险了。如果这样，那么这个宰相被下狱处死，或流放远方，这不是不幸，也是非常应该的。

从这里可以知道，一国之政，万人之命，都系在宰相身上，宰相能不小心谨慎吗？除此之外，还有一种宰相既无人咒骂，也无人称赞，众进则进，众退则退，占据高位而贪图利禄，在朝廷充数，只知道保全自

己的人，也是丝毫不足取的。

大理寺的小官吏王禹偁做这篇文章，请写在待漏院的墙壁上，用来告诫执政的大臣们。

第三课 冯谖客孟尝君

课文 冯谖客孟尝君

齐国有个叫冯谖的人，贫穷得不能养活自己，托人请求孟尝君，愿意在他家做门客。孟尝君问：“客人有什么爱好？”回答说：“客人没有什么爱好。”孟尝君又问：“客人有什么才能？”回答说：“客人没有什么才能。”孟尝君笑着同意接受他，说：“好吧。”

他周围的人因为孟尝君看不起他，就把不好的饭菜给他吃。过了不久，冯谖靠在柱子上敲着他的宝剑，唱道：“长剑啊，我们回去吧！吃饭没有鱼。”周围的人把这件事告诉给孟尝君。孟尝君说：“给他鱼吃，同吃鱼的门客一样对待。”过了不久，又敲着他的剑，唱道：“长剑啊，我们回去吧！出门没有车。”左右的人都耻笑他，把这件事告诉给孟尝君。孟尝君说：“给他备车，同有车的门客一样对待。”于是冯谖乘着他的车，高举他的宝剑，去拜访他的朋友，说：“孟尝君把我当做客人。”以后不久，冯谖又敲着他的剑，唱道：“长剑啊，我们回去吧！没有办法养家。”周围的人都厌恶他，认为他贪心不知满足。孟尝君问：“冯公有亲人吗？”回答说：“有个老母亲。”孟尝君派人给她吃的用的，不让她缺少什么。从此以后，冯谖不再唱歌了。

后来，孟尝君贴出一张文告，问他门下的各位门客：“谁熟悉会计，能为我到薛地收债呢？”冯谖签名说：“我能。”孟尝君觉得奇怪，就问：“这个人是谁？”左右的人说：“就是那个唱‘长剑啊，我们回去吧’的人。”孟尝君笑着说：“这个客人果然有才能，我对不起他，从未接见过他。”于是请来接见他，孟尝君道歉说：“我田文被琐事搞得很疲倦，被忧患弄得头脑昏乱，而且本性懦弱愚笨，沉溺在国家的事务之中，得罪

了先生。先生不羞恼，还有意想为我到薛地收债吗？”冯谖说：“愿意去。”于是准备车子，整理行装，载着债券契约出发了。辞行时冯谖问：“收完债以后，用钱买什么回来？”孟尝君说：“看我家缺少什么就买什么吧。”

冯谖驱车到了薛地，派差役召集那些应当还债的百姓都来核对债券。债券全部核对完了，冯谖站起来，假传孟尝君的命令把债款赏赐给这些百姓，于是烧毁了那些债券，百姓都高呼万岁。

冯谖一直驱车回到齐国，清晨就去求见孟尝君。孟尝君奇怪他回来得这么快，穿上衣服戴好帽子接见他，说：“债全部收完了吗？怎么回来得这么快！”冯谖说：“全部收完了。”孟尝君问：“用债款买了什么回来？”冯谖说：“您说‘看我家缺少什么就买什么吧’。我私下算计，您宫中堆积着各种珍宝，好狗良马充满了外边的马厩，美人站满了堂下，您家里缺少的只是‘义’罢了。我私自决定给您买‘义’。”孟尝君说：“怎么买‘义’？”冯谖说：“现在您只有小小的薛地，不把那里的百姓当做自己的孩子一样去抚爱，反而用商人做买卖的手段剥削他们。我私自假传您的命令，把债款赏赐给那些百姓，就烧毁了那些债券，百姓都高呼万岁，这就是我用债款给您买的‘义’。”孟尝君很不高兴，说：“好吧，先生算了罢！”

一年以后，齐王对孟尝君说：“我不敢用先王的大臣做我的大臣。”孟尝君只好回到自己的封地薛城去，离薛地还差一百里，百姓扶老携幼，在路上迎接孟尝君。孟尝君回头对冯谖说：“先生为我买的‘义’，竟在今天看到了。”冯谖说：“狡猾的兔子有三个洞穴，仅仅能够免掉一死罢了。现在您只有一个洞穴，还不能高枕无忧地睡觉。请让我替您再凿两个洞穴。”

孟尝君给他五十辆车，黄金五百斤，向西游说魏国。冯谖对惠王说：“齐王放逐他的大臣孟尝君到诸侯国，先迎接他的诸侯，就可以国富兵强。”于是梁惠王空出国相的位置，让原来的国相做上将军，派遣使者带着黄金一千斤，车一百辆，去聘请孟尝君。冯谖先赶回来，告诫孟尝君说：“黄金一千斤是很贵重的礼物，一百辆车是显贵的使者，齐王大概已经听到这件事了。”魏国的使臣往返三次，孟尝君坚决推辞不去。齐王听

到这件事，君臣都很恐惧，派太傅送来黄金一千斤，四匹马拉的彩车两辆，佩剑一把，写了一封信向孟尝君道歉，信中说：“我很不吉利，遭受到祖宗降下的灾祸，又被阿谀逢迎的臣下迷惑，得罪了您！我不值得顾念，希望您顾念先王的宗庙，姑且返回国都治理万民百姓吧！”

冯谖告诫孟尝君说：“希望您请求先王的祭器，在薛地建立宗庙。”宗庙建成了，冯谖回去报告孟尝君说：“三个洞穴已经造成，您姑且高枕无忧地享乐吧。”

孟尝君做国相几十年，没有遭受一点点的灾祸，都是冯谖的计谋。

阅读练习 邹忌讽齐王纳谏

邹忌身高八尺多，体形容貌很漂亮。早晨穿上衣服戴好帽子，照着镜子，对他的妻子说：“我和城北徐公比谁美？”他的妻子说：“您很美，徐公怎么能比得上您呢！”城北的徐公，是齐国最有名的美男子。邹忌不相信自己比徐公美，又问他的妾说：“我和徐公比谁美？”他的妾说：“徐公怎么能比得上您呢！”第二天，从外边来了一位客人，邹忌与他坐下谈话，他问客人：“我跟徐公比谁美？”客人说：“徐公不如您美。”又过了一天，徐公来了，邹忌仔细地看他，自己认为不如徐公美；照着镜子看自己，更觉得不如徐公美，差得很远。晚上睡觉时思索这件事，说：“我的妻子说我美，是偏爱我；妾说我美，是害怕我；客人说我美，是想对我有所要求。”

于是邹忌上朝见齐威王，说：“我确实知道自己不如徐公美。我的妻子偏爱我，我的妾怕我，我的客人想有求于我，都说我比徐公美。现在齐国的土地方圆一千里，一百二十座城市，宫里的妃子，身边的近臣，没有不偏向大王的，朝中的大臣没有不害怕大王的，全国的人没有不想有求于大王的。从这一点来看，大王所受的蒙蔽一定很厉害了！”

齐威王说：“好。”于是下达命令：“所有各级官员和百姓，能够当面指出我的错误的，给予上等奖赏；写信规劝我的，给予中等奖赏；能在人多的公共场所以议论我的过错，传到我的耳朵里的，给予下等奖赏。”命令刚传达下去的时候，许多大臣纷纷进献意见，宫门口和庭院里人多得像市场一样。几个月以后，常常是隔些时候才有进献意见的。一年以

后，即使想要进献意见，也没有什么可进谏的了。

燕国、赵国、韩国和魏国听到这件事，都来齐国朝拜齐王。这就是所说的在朝廷上制定英明决策战胜了别的国家。

第四课 治平篇

课文 治平篇

人们没有不愿意做太平时代的老百姓的，人们没有不愿意做长期太平时代的老百姓的。太平时代达到一百多年，可以说是长久了。可是谈到这时的住户和人口，那么就比三十年以前增加了五倍，比六十年以前增加了十倍，比一百年、一百几十年以前不止增加了二十倍。

试拿一家来计算：高祖、曾祖的时候，有房屋十间，有田地一顷，自己一个人，娶妻后不超过两个人。让两个人住十间房屋，吃一顷地所生产的粮食，宽绰有余了。拿一个人生三个儿子计算，到儿子那一代就父子四个人，三个儿子各娶一个媳妇就有八个人，八个人就不能没有帮助他们干活的雇工，这就不少于十个人了。拿十个人住十间房屋，吃一顷田地所产的粮食计算，我知道他们的房屋是刚刚够住，粮食也刚刚够吃了。儿子又生孙子，孙子又娶媳妇，这期间衰老的人也许有死亡的，然而已经不少于二十多人了。拿二十多人住十间房屋，吃一顷田地所产的粮食计算，即使计算着每个人的饭量来吃饭，量着每个人立足的地方来住房子，我也已经知道他们一定不够了。又从此发展到曾孙，从此发展到玄孙，比高祖、曾祖时的人口已经不少于五六十倍，这样，高祖、曾祖时是一户的人家，到曾孙、玄孙时不分到十户就不会停止下来。这期间有户口减少的家庭，也有成年男子增多的家庭，这种减少和增多的形势也足以相抵。

也许有人说：“高祖、曾祖的时候，荒地没有完全开垦，空宅院没有全部住人。”然而田地、房屋也不过增加一倍就完了，或者增加三倍五倍就完了，可是户数和人口却增加到十倍二十倍。这样，田地与房屋的数量经常处在不足的情况下，而户数和人口的数量却经常处在有余的状态下。更何况还有并吞别人田地、房屋的人家，一个人居住一百个人住

的房屋，一家占有一百家的田地，难怪啊遭受风雨霜露饥饿寒冻倒地而死的人到处都是啊！

也许有人问：天地有调节人口的办法吗？回答说：水灾、旱灾、疾病、瘟疫，就是天地调剂人口的办法。然而老百姓遭受水灾、旱灾、疾病、瘟疫而死亡的人，不超过十分之一二。也许又问：国君、宰相有调节的办法吗？回答说：使野外没有空闲的田地，老百姓没有剩余的劳力，新开辟的疆土，迁移租田种的人到那里居住，赋税繁重的，斟酌现在和过去的不同情况减轻它，禁止浮华奢侈，抑制兼并，遇到水灾、旱灾、疾病、瘟疫，就打开粮仓、把府库的钱财全都拿出来救济灾民，不过如此罢了。这也就是国君、宰相调节的办法。

总之，太平时代时间久了，天地不能不使人生育人口，可是天地用来养活人的东西，本来不超过这个数量；太平时代时间久了，国君、宰相也不能使人不生，可是国君、宰相用来替老百姓打算的办法，也不过是前面这几种办法。然而一家之中有子弟十人，其中不听从教导的常有一两个，更何况天下这么广大，那些游手好闲、懒惰成性、不务正业的人怎么能一一遵守国君、宰相的约束呢？原来一个人的住房拿来供给十个人居住已经不够，何况供给一百个人居住呢？原来一个人的粮食拿来供给十个人吃已经不够，何况供给一百个人吃呢？这就是我替太平时代的老百姓忧虑的原因。

阅读练习 河中石兽

沧州的南面，有座寺庙紧靠着河边，山门倒塌在河里，门前的两只石兽也一起沉到河里去了。过了十多年，和尚募集了一些钱要重修山门，就派人到河里去打捞那两只石兽，竟然找不到了。人们以为石兽顺着水流到下游去了，就驾着几只小船，拖着铁耙子，寻找了十多里，也不见石兽的踪迹。

有个教书的先生在寺庙里设馆讲学，听到人们没找到石兽，笑着说：“你们不能仔细研究事物的道理。这石兽不是木片儿，怎么能被暴涨的河水冲走呢？因为石头质地坚硬沉重，沙子松软漂浮，石兽埋在沙子上，越陷越深啊。沿着河水往下游寻找，不是很可笑吗？”大家都信服这种说法是正确的。

有位老河兵听了，又笑着说：“凡是掉到河里的石头，应当到上游去寻找。因为石头质地坚硬沉重，沙子松软漂浮，河水冲不动石头，它的反冲力，一定会在石头下面迎水的地方，把沙子冲成陷坑，越冲越深，冲到石头一半的时候，石头必定翻落在陷坑里。像这样河水再次把沙子冲成陷坑，石头又再次翻转落在坑里，这样翻转不停，于是石头反而逆流而上了。到河的下游去寻找石兽，固然可笑；到地下去找，不是更可笑吗？”

人们按照老河兵的话去寻找，果然在上游几里外的地方找到了这两只石兽。既然这样，那么世界上的各种各样的事物，人们只了解一个方面，而不了解另一个方面的事情太多了，可以根据自己的理解去主观臆断吗？

第五课 西门豹治邺

课文 西门豹治邺

魏文侯的时候，西门豹任邺县的县令。西门豹一到邺县，就会见地方上年老而有威信的人，问他们老百姓痛恨的是什么。他们说：“痛恨的是给河神娶媳妇，因为这个原因，老百姓很贫穷。”西门豹问其中的缘故，他们回答说：“邺县的三老、廷掾经常每年向老百姓征收赋税，征收的钱总共有几百万，用其中的二三十万给河神娶媳妇，其余的钱就同巫祝一起分了拿回家去。在给河神娶媳妇的时候，巫婆就巡视察看有漂亮姑娘的穷苦人家，说这个姑娘应当做河神的媳妇，就马上订婚娶走。于是给这个姑娘洗澡洗头，给她备办新的丝绸做的花衣服，让她独居斋戒；在河边给她准备斋戒的房子，张挂橘黄色、红色的帷帐，让姑娘住在里面。还要准备牛肉、酒、饭食，这样经过将近十多天。大家共同打扮她，准备像出嫁女儿那样的床褥枕席，叫姑娘坐在上面，放到河里漂浮。开始时还漂浮着，漂浮几十里以后就沉没了。那些有好看姑娘的人家，怕老巫祝把女儿给河神娶走，因此大多数人带着女儿远远地逃跑了。因此城里越来越空虚无人，也更加贫

困，这种情况从开始到现在已经很久了。老百姓有句俗话说：“如果不给河神娶媳妇，就要发大水，淹死人民。”西门豹说：“到给河神娶媳妇的时候，请三老、巫祝、父老都到河边送那姑娘，希望来告诉我，我也去送那姑娘。”大家都说：“好吧。”

到了给河神娶媳妇的那一天，西门豹去河边上与大家相会。三老、官吏、豪绅、乡里父老都来了，加上人民来观看的有两三千人。那个巫婆，是一个老女人，年龄已经七十岁了。跟从的女徒弟有十人左右，都穿着丝绸做的单衣服，站在老巫婆的身后。西门豹说：“叫河神的媳妇来，看她长得好看不好看。”人们立即把姑娘从帷帐里搀扶出来，走到西门豹面前。西门豹看了看她，回头对三老、巫祝、父老说：“这个姑娘不好看，麻烦老巫婆替我到河里报告河神，就说我们要另找个更好看的姑娘，过几天送去。”立即叫差役士卒一起抱着老巫婆把她扔到河里。过了一会儿，西门豹说：“老巫婆怎么去得这么久啊？让徒弟去催促她！”又把一个徒弟扔到河里。过了一会儿，又说：“徒弟怎么也去得这么久啊？再派一个人去催促她们！”又把一个徒弟扔到河里。总共扔到河里三个徒弟。西门豹说：“巫婆、徒弟都是女的，不能说明事情，麻烦三老替我到河里说明这件事情。”又把三老投到河里。西门豹的帽子上插着用毛装饰的簪子，恭恭敬敬地像磬一样弯着腰，面向着河站立，等待很久。长老、官吏、旁观者都非常惊慌恐惧。西门豹回头说：“巫婆、三老都不回来，这件事怎么办呢？”想再派廷掾和一个豪绅到河里去催促他们。廷掾和豪绅都吓得跪下磕头，把头都磕破了，额头上的血流了一地，脸色像死灰一样。西门豹说：“好吧，暂且留下等他们一会儿。”过了一会儿，西门豹说：“廷掾起来吧。看样子河神留客时间很久，你们都散开离去回家吧。”邺县的官吏和人民都非常惊慌恐惧，从此以后，不敢再说给河神娶媳妇了。

西门豹立即征调老百姓开凿十二条水渠，引河水灌溉老百姓的田地，田地都得到了灌溉。在那时，老百姓修理水渠稍微感到有些劳苦，就不想干了。西门豹说：“老百姓，可以同他们共同享受成果的快乐，不可以同他们商量事业的开始。现在父老子弟认为是我使他们受苦，可

是百年以后，希望父老的子孙后代能想到我今天说的话。”直到现在，百姓都得到水渠灌溉的好处，人民因此自给有余，充足富裕起来了。

阅读练习 龚遂治渤海

汉宣帝即位，过了很久，渤海附近郡县闹灾荒，饥民纷纷造反，成了盗贼，太守制服不了他们。皇上想选一位能治理渤海的人，丞相和御史都推荐龚遂，认为可用，皇上就任命他为渤海太守。当时龚遂年龄已经七十多岁了，皇帝召见他，龚遂身体矮小，宣帝望见他，与自己听到的不符合，心里有点儿轻视他。皇帝对龚遂说：“渤海郡法纪废弛，人民作乱，我非常担忧。你想要用什么办法平息那里的盗贼，让我称心满意？”龚遂回答说：“渤海远在海边，没有受到圣上的教化，那里的百姓处在饥寒交迫的困境之中，而地方官吏又不体恤他们，所以迫使皇上的百姓盗窃皇上的兵器在水池中耍弄罢了。现在想要让我去镇压他们呢，还是去安抚他们呢？”皇上听了龚遂的回答，很高兴，回答说：“选用德才兼备的人，本来就是想要安抚他们啊！”龚遂说：“我听说治理乱民就像治理乱绳一样，不能着急啊；只有不着急，然后才能治理。我希望丞相和御史暂且不要用法令条文拘束我，能让我根据实际情况来处理事情。”皇上同意了，又赏赐黄金，用驿站专车送他上任。

到了渤海郡界，郡中听说新太守到了，派出军队前去迎接，龚遂叫军队都回去。接着发出公文命令所属各县：“全部撤回追捕盗贼的官吏，凡是拿锄头镰刀等农具的人都是良民，官吏不得追究；只有拿兵器的人才是盗贼。”龚遂独自一人乘车到府上，郡中和谐一致，盗贼也都纷纷解散。渤海还有许多结伙拦路抢劫的人，听了龚遂的教令，也都立刻解散，抛弃兵器弓箭，拿起镰刀锄头。盗贼于是全部平息，百姓安居乐业。龚遂这才打开粮仓救济贫民，选拔任用好的官吏，安慰他们各安其业。

龚遂看到渤海地方风俗奢侈，喜欢工商业，不重视农业，于是亲自带头厉行节俭，鼓励百姓从事农业生产，叫每人种一棵榆树、一百棵蔬菜，五十棵葱，一畦韭菜；每家养两只母猪、五只鸡。如果发现百姓有带刀佩剑的，就叫他们卖剑买牛，卖刀买牛犊，说：“为什么把牛和犊佩在身上？”春夏两季百姓都要到田地里干活，秋冬两季就督促百姓收

割，多多储存果实、菱角、芡实等。由于龚遂的劝勉巡视，郡中都有积蓄，官吏和百姓都富裕殷实，诉讼案件也没有了。

几年以后，皇上派使者召回龚遂，议曹王生愿意跟从。功曹认为王生平时爱喝酒，没有节制限度，不能让他跟去。龚遂不忍心拒绝，就让他跟从到京城。王生每天饮酒，从来不看太守。正赶上龚遂被召进宫，王生喝得大醉，跟在后边大叫，说：“明府暂且停一下，希望和您说几句话。”龚遂回来问他有什么话，王生说：“天子假如问您是怎样治理渤海的，您千万不能多说什么，只宜回答说：‘都是圣明的皇上的恩德，不是我的能力啊。’”龚遂接受了他的话。龚遂到了宣帝面前，皇上果然问他治理渤海的情况，龚遂就按照王生的话作了回答。皇上高兴他谦让有礼，笑着说：“您是从哪里得到这种忠厚长者的话让我称心如意的？”龚遂于是向前说：“我并不知道应该这样说，是我的议曹王生告诫我的。”皇上因为龚遂年老不能担任公卿这样的重要职务，就任命他做水衡都尉，议曹王生任水衡丞，用来表示对龚遂的褒奖和尊重。水衡主管上林苑，负责供应宫廷馆阁的陈设，为宗庙祭祀提供牛羊猪等祭品，是一种亲近皇帝的官职，皇上特别器重他。龚遂在任上寿终。

第六课 公输

课文 公输

公输盘给楚国制造云梯这种器械，制成以后，将要用它攻打宋国。墨子听到这个消息，从鲁国动身，走了十天十夜到了郢都，会见公输盘。

公输盘说：“先生有什么指教吗？”墨子说：“北方有个侮辱我的人，希望借助于你去杀掉他。”公输盘不高兴。墨子说：“我愿意送给你十镒黄金。”公输盘说：“我是讲道理的，从来不杀人。”

墨子起来，拜了两拜，说：“请允许我说明这个道理。我从北方听到你制造云梯，将要用它攻打宋国。宋国有什么罪？楚国土地有余，可是人民缺少。杀害缺少的人民却去争夺多余的土地，不能叫做聪明；宋

国没有罪却要攻打它，不能叫做仁爱；知道不对可是不劝谏国王改正错误，不能叫做忠诚；劝谏可是得不到结果，不能叫做坚强；你讲道理，不杀少数人，却去杀多数人，不能叫做懂得类推的道理。”公输盘被说服了。

墨子说：“既然如此，为什么不停止呢？”公输盘说：“不行，我已经对楚王说了。”墨子说：“为什么不介绍我去见楚王呢？”公输盘说：“好吧。”

墨子见了楚王，说：“假如现在这里有个人，舍弃他的华丽的车子不坐，邻居有辆破旧的车子却想去偷它；舍弃他的锦绣衣服不穿，邻居有件粗麻布短衣却想去偷它；舍弃他的好米肥肉不吃，邻居有点糟糠却想去偷它。这是什么样的人呢？”楚王说：“这个人一定得了偷盗的病了。”

墨子说：“楚国的土地方圆五千里，宋国的土地方圆五百里，这就好像华丽的车子同破旧的车子一样；楚国有云梦泽，那里充满了犀、兕、麋、鹿，长江汉水的鱼、鳖、鳅、鼃是天下最富有的，宋国是所说的连野鸡、兔子、鲫鱼都没有的国家，这就好像好米肥肉同糟糠一样；楚国有高大的松树、梓树、楸树、楠树、樟树，宋国没有高大的树木，这就好像绣花的衣服同粗麻布短衣一样。我认为大王攻打宋国，是和这个人得了偷盗病一样。”

楚王说：“说得好啊！虽然这样，可是公输盘给我制造了云梯，一定要去攻打宋国。”

于是楚王召见了公输盘。墨子解下腰带围起来当做一座城，用木片当做守城的器械。公输盘多次布置攻城的巧妙办法，墨子多次抵挡它。公输盘攻城的器械用完了，墨子防御的器械还有剩余。公输盘屈服了，但是仍然说：“我知道用什么办法对付你了，可是我不说。”墨子也说：“我知道你用什么办法对付我，我也不说。”楚王问他们说的这些话是什么意思。墨子说：“公输先生的意思，不过想要杀我，杀了我，宋国没有人能防守，就可以攻打了。可是我的学生禽滑厘等三百人，已经拿起我的防守器械，在宋国的城上，等着抵抗楚国的侵略了。即使杀了我，也杀不绝宋国的守御的人。”楚王说：“好啊！我不攻打宋国了。”

阅读练习 肥水之战

谢石听说苻坚在寿阳，非常害怕，不想出战，以此使前秦的军队疲惫。谢琰劝谢石听从朱序的话。太元八年十一月，谢玄派遣广陵相刘牢之率领精兵五千人到洛涧去，离洛涧不到十里，发现梁成在洛涧阻挡，摆开阵势等待他们。刘牢之一直向前渡过水去，攻击梁成，打败了他们，杀了梁成和弋阳太守王咏；又分兵切断了他们回去的渡口，前秦的步兵和骑兵都崩溃了，争着赶赴淮水，士兵死了一万五千人。活捉了前秦扬州刺史王显等人，全部收缴了他们的武器和军用物资。于是谢石等各路军队在水上和陆地上继续前进。前秦国王苻坚和阳平公苻融登上寿阳城观看他们，看见晋兵布列的阵容严密整齐，又看到八公山上的草木，认为都是晋兵，回头对苻融说：“这也是强劲敌人啊！怎么能说是弱兵呢！”苻坚显出失意的样子，开始有了惧怕的神色。

前秦的军队逼近到肥水边上布下了阵势，晋兵不能渡过河去。谢玄派遣使者对阳平公苻融说：“您远离本国，孤军深入，却逼近肥水布下阵势，这是持久作战的打算，不是想要速战速决的啊！如果移动一下阵势，稍微后退一些，让晋兵能够渡过肥水，来决定谁胜谁负，不是也很好吗！”前秦的各个将领都说：“我们兵多，他们兵少，不如阻止住他们，使他们不能冲上来，这样就可以万无一失，非常安全。”苻坚说：“我们只领兵稍微后退一下，让他们渡过一半，我们用骑兵紧逼过去杀他们，没有不获胜利的啊！”苻融也认为他说得对，于是就指挥军队后退。前秦的军队于是就后退了，一退就不能够再制止住。谢玄、谢琰、桓伊等人领兵渡过了肥水追击他们。苻融骑马奔驰巡行军阵，想要率领后退的军队重新前进，可是战马倒了，他被晋兵杀死了，前秦的军队就崩溃了。谢玄等乘胜追击，追到青冈；前秦的军队大败，自相践踏而死的人，遮盖了原野，堵塞了河流。那些逃跑的士兵听到风声和鹤的叫声，都以为是晋兵将要追来，白天黑夜不敢休息，在荒草中行走，在野外住宿，再加上挨饿受冻，死亡的人有十分之七八。最初，前秦的军队稍微后退时，朱序在阵后大喊：“秦兵打败了！”前秦的将士于是拼命逃跑。朱序于是和张天锡、徐元喜都来投奔晋军。缴获了前秦国王苻坚乘坐的云母车。又夺取了寿阳，活捉了前秦淮南太守郭褒。

第七课 活板

课文 活板

用雕板印刷书籍，唐朝的人还没有大规模地使用。从五代时人冯道开始印刷五经起，以后的书籍，都是雕板印刷的本子。

宋仁宗庆历年间，有个平民毕升，又发明了活字板。那方法是：用胶泥刻字，字薄得像铜钱的边儿，每个字刻成一个活字，用火烧，使它坚硬。先准备一块铁板，铁板上铺一层松脂、蜡混合纸灰一类的东西。想要印刷时，就把一个铁框放在铁板上，里边密密地排上活字，排满一铁框算作一版。拿到火上烤它，等到药物稍稍融化，就用一块平板按那字面，于是字面平得像磨刀石一样。如果只印两三本，不能算是简便容易；如果印几十、几百、几千本，就非常快。通常用两块铁板，一块板印刷，一块板另外排好字。这块板才印完，第二块板就已经准备好了，交替使用，很短时间就可以印完。每一个字都有几个活字，像“之”“也”等字，每个字有二十多个活字，用来防备一板内有重复的字。不用的时候，就用纸条贴上，每个韵部算作一类，贴一个标签，用木格把它们贮藏起来。有平时没有准备的生僻的字，马上现刻它，用草火烧，转眼间就可以制成。不用木头做活字的原因，是因为木头的纹理有疏有密，沾上水就高低不平，并且跟药物互相粘连，不能取下来；不如用火烧的粘土制成的活字，用完了再用火烤，使药物融化，用手扒拉它，那活字就自己掉下来，一点儿也不会沾上脏东西。

毕升死了以后，他的活字被我的弟兄侄子们得到，一直到现在仍像宝贝一样珍藏着。

阅读练习 指南针

行家们用磁石磨成针，针锋就能指向南方，然而常常稍微偏向东，不完全指向正南。放在水上漂浮往往晃荡摇动，指甲上和碗边上都可以放它，转动尤其快，但是指甲和碗边坚硬光滑，磁针容易掉下来，不如用线悬起来效果最好。那方法是：取新丝棉中独根丝线，用芥菜子那样

大小的蜡把丝线粘在磁针的中间，悬挂在无风的地方，磁针就常指向南方。其中也有磨成指向北方的，我家指南的、指北的都有。磁石指南的特性，就像柏树指西的特性一样，不能推求它的原理。

第八课 桃花源记

课文 桃花源记

东晋太元年间，武陵有个人以捕鱼为业。他驾着小船沿着小河向上游划去，忘记了道路的远近。忽然遇到一片桃花林，两岸几百步，中间没有别的树，芳香的青草新鲜美丽，落花纷纷，非常好看。渔人感到很惊奇。又往前走，想要走完这片桃花林。

桃花林的尽头是小河的源头，在这里就看到一座山，山有一个小洞口，好像里面有亮光。打鱼人就离开小船，从小洞口进去。开始洞口很窄，只能通过一个人。又往前走了几十步，忽然开阔明亮起来。土地平坦广阔，房屋很整齐，有肥沃的田地，美丽的池塘和桑树、竹子一类的东西。田间小路互相通连，鸡狗的叫声都能听得到。那里面的人正来来往往种田干活，男人女人穿的戴的，都跟外边的人一样。老人和小孩都安适愉快，现出喜悦的神情。

洞里的人看见打鱼人，就非常惊奇，问他从什么地方来，打鱼人详细地回答他们。他们就邀请打鱼人一同回到家里，准备酒，杀鸡做饭。村里的人们听说有这么一个人，都来打听消息。他们自己介绍说，祖先因为躲避秦朝时的战乱，带领妻子、孩子、同乡来到这个与外界隔绝的地方，没有再从这里出去，于是跟外边的人隔绝了。他们问现在是什么朝代了，竟然不知道有汉朝，更不用说魏、晋了。这个打鱼人一件一件地给他们详细地讲他知道的事情，大家都感叹不已。村中其余的人又各自请打鱼人到他们的家里，都拿出酒和吃的东西招待他。住了几天，打鱼人要告别走了。这里边的人对他说：“这里的情况不要对外边的人说啊。”

打鱼人出来以后，找到了他的船，就沿着原来的路，处处都做上了标志。到了武陵郡城，就去见太守，报告了这个情况。太守马上就派人

跟随他去，寻找原来做的标志，没找到，于是迷了路，没有再找到这条路。

南阳刘子骥是一个高尚的人，听到这件事，高兴地计划前去。没有实现，不久病死了。于是以后就再没有人问起这条路了。

阅读练习 五柳先生传

五柳先生不知道是什么地方的人，也不清楚他的姓名字号。他的住宅旁边有五棵柳树，于是就以此作为他的称号。他悠闲恬静，寡言少语，不羡慕荣华利禄。喜欢读书，但是并不寻求深奥的解释；每当读到会心得意的地方，就高兴得连饭都忘了吃。他特别爱好喝酒，因为家穷不能常得到酒喝。亲戚朋友知道他这种情况，有时就准备一些酒请他来喝。每次到别人家里饮酒，总是一饮而尽，希望喝醉才心满意足。喝醉以后就退下回家，毫不顾惜回去、留下。他的家四壁空空，连风雨太阳都遮挡不住。身上穿的粗布短衣破烂不堪，饭篮子、水罐子常常是空的，没饭吃，但他总是安然自得。经常写文章自己寻求欢乐，很能表示自己的志向。他忘却得失，以此度过自己的一生。

赞说：黔娄的妻子曾说过：“不为贫贱而忧愁悲伤，也不为富贵而奔走追求。”她的话说的就是像五柳先生这样一类的人吧？饮酒作诗，使自己的志向得到满足快乐。他是无怀氏时代的人呢？还是葛天氏时代的人呢？

第九课 画皮

课文 画皮

太原有一个姓王的读书人，一天早晨在外走路，遇到一个姑娘，抱着一个包袱，独自一个人赶路，走路很艰难。王生急走几步追赶上她，原来是一个十六岁的美丽姑娘。心里非常喜欢她，问她：“为什么大清早孤单一个人走路？”姑娘说：“你是一个行路人，不能解除我的忧愁，问这个干什么！”王生说：“你有什么忧愁？或许我能帮助你，为你效劳，绝不推辞。”姑娘很伤心地说：“我的父母贪图钱财，把我卖给有

钱人家做小老婆。大老婆非常妒忌，早上骂我，晚上打我，我实在忍受不了，要逃到远远的地方去。”王生问：“逃到哪里去？”姑娘说：“正在逃亡的人，哪有固定的地方。”王生说：“我家离这不远，就委屈你到我家住吧。”姑娘很高兴，愿意跟他走。王生替她拿包袱，领着她一同回家。姑娘看房里没有别人，就问：“你怎么没有家里人？”王生回答说：“这是我的书斋。”姑娘说：“这个地方很好。你如果爱怜我，让我活下去，必须保守秘密，不要泄露出去。”王生答应了她。就和姑娘同床睡觉。白天把她藏在密室里，过了几天，别人也不知道。王生偷偷地告诉了妻子。妻子陈氏，怀疑她是有钱人家的小老婆或丫环侍女，就劝丈夫把她打发走。王生不听劝告。

一天，王生偶然去集市，遇见一个道士，道士看见王生很吃惊，问：“你遇到什么没有？”王生回答说：“没有。”道士说：“你身上已经被妖气缠绕，怎么说没有呢？”王生又竭力辩解。道士于是就走了，并说：“糊涂啊！世上真有死到临头还不醒悟的人！”王生因为觉得他的话奇怪，有一点儿怀疑那个姑娘。转而一想，明明是个美丽的姑娘，怎么会成为妖怪呢？心想这是道士借驱除妖魔鬼怪，谋取财物混饭吃。不一会儿，来到书斋门口，大门从里边关上了，不能进去。心里怀疑姑娘在里边干什么，就从坏的矮墙跳过去。可是屋门也紧紧关闭。王生就放轻脚步走到窗前，从窗户偷偷地向里看，看见一个面貌狰狞的恶鬼，脸色翠绿，牙齿尖长锋利，就像锯齿。在床上铺了一张人皮，拿着彩笔在人皮上画；一会儿把笔扔下，拿起人皮，像抖动衣服那样抖了几下，披在身上，于是变成了那个姑娘。王生看到这种情况，非常害怕，像野兽伏在地上那样爬了出来。急忙追赶道士，不知道他到哪里了。王生到处寻找他，在野外遇到了，王生直挺挺地跪着向道士求救。道士说：“让我把它赶走吧。这个东西也不容易，修炼了多年刚刚能寻找代替的人，我也不忍心伤害它的性命。”就把蝇拂交给王生，叫他把蝇拂挂在卧室的门上。临分别时，两人约会在青帝庙相见。

王生回到家里，不敢进入书斋，就回到妻子的住室，把蝇拂挂在门上。一更左右，听到门外有戢戢的声音。王生自己不敢看，叫他的妻子往外看。只见一个姑娘走来，望见蝇拂不敢进来，站在那里恨得咬牙切切

齿，站了很长时间才走。过了一会儿，又回来了，骂道：“道士吓唬我。到底不能这样（表示不甘心），难道把吃进嘴里的东西吐出来吗！”取下蝇拂把它弄碎，撞坏屋门进来。径直登上王生的床，撕开王生的肚子，两手捧出王生的心就走了。妻子大声呼叫，婢女进来点燃蜡烛照着一看，王生已经死了，腹腔里的血流到床上地下，到处都是。妻子陈氏非常害怕，流着眼泪不敢哭出声。

第二天，让弟弟二郎跑去告诉道士。道士大怒说：“我本来可怜它不忍杀它，这个鬼东西竟敢这样！”就跟随王生的弟弟来了。这个姑娘已经不知道哪里去了。过了一会儿，道士抬头向四周看了一眼，说：“幸好还没有逃得太远。”道士问二郎：“南边的院子是谁家？”二郎说：“是我住的房子。”道士说：“那个鬼现在就在你家。”二郎很惊讶，认为没有。道士问二郎说：“是否有一个不认识的人来？”二郎回答说：“我早晨去青帝庙，确实不知道。我应当回去问一问。”二郎走了，不一会儿就回来了，对道士说：“果然有一个人。早晨有一个老太太来，想做佣人给我们家干活，被我的妻子留下了，现在还在我家。”道士说：“就是这个东西了。”于是和二郎一起到南院去。道士手里拿着桃木剑，站在院子中间，大喊道：“作孽的鬼怪！快快赔偿我的蝇拂！”老太太在屋子里，恐惧害怕得脸无血色，走出门想要逃跑。道士急忙追赶刺杀她。老太太倒在地上，人皮像用刀划的一样脱落下来，变成一个凶恶的鬼，伏在地上像猪一样大声嚎叫。道士用桃木剑砍下鬼的头。鬼的尸体变成一团浓烟，在原地环绕聚成一堆。道士拿出一个小葫芦，拔去塞子，放在浓烟里，只见那烟“哧溜溜”像口吸气一样被吸进小葫芦里，很快烟被吸尽。道士塞上葫芦口，把葫芦放进口袋里。大家一起观看人皮，眉毛、眼睛、手、脚，没有不齐全的。道士把人皮卷起来，就像卷画轴的声音，也把它放进了口袋里。

阅读练习 姊妹易嫁

到了迎亲那天，新郎入席，彩车停在门口，大女儿还在用衣袖掩面擦泪，面向屋角啼哭。催她梳妆，她不梳妆；劝她也不听。等到新郎起身告行，鼓乐大声吹打起来，大女儿还泪如雨下，哭得蓬头散发。父亲

进屋劝女儿，女儿不听；父亲大怒，逼迫她，她哭得更厉害了。父亲无可奈何。家人报告说：“新郎要走了。”父亲出来说：“穿衣梳妆还没有完，请新郎再少等一会儿。”又跑到屋里看女儿。这样跑出跑进，往复几次，女儿始终没有回心转意。她的父亲急得想寻死，惶恐着急没有办法。他的二女儿在旁边，于是也责备她的姐姐，苦苦催促劝导她。姐姐发怒说：“小丫头，也学人说个没完没了！你为什么不跟他去？”妹妹说：“爸爸原先并没有把妹妹许给毛郎；如果把妹妹许给毛郎，哪还要姐姐来劝驾呢？”父亲听她说的话慷慨直爽，于是和她母亲私下商量，用二女儿代替大女儿。母亲当即对二女儿说：“你姐这个不孝的丫头不听父母的话，现在想让你代替姐姐，你肯去吗？”二女儿感慨地说：“父母的话，即使嫁给乞丐我也不敢推辞；况且怎么知道毛家郎会一辈子贫穷而最后饿死呢？”父母非常高兴，立即把姐姐的嫁妆给二女儿穿戴上，登上彩车一直走了。

嫁到毛家以后，夫妻文雅敦厚，感情很好。但是二女儿一向患有秃鬓的病，毛郎稍稍有点儿不乐意。等到他知道姐妹易嫁这一说，更把她当做知己感激她。

过了不久，毛郎被选为国子监监生，去省城参加秋季举行的乡试。路上经过历城县王舍人庄，店主在前一天夜里梦见神仙对他说：“明天晚上有毛解元从东边来，以后这个人能在危难中把你解救出来，你要好好招待他。”因此店主早晨起来，专门留心观察从东边来的客人。等到见了毛公，特别高兴。给他准备的酒食非常丰盛，并且不要钱。毛公问这是什么缘故，店主特地把梦里的祥兆告诉他。毛公因此也有些自负。他心里暗想妻子的鬓发稀少，担心被显贵们嘲笑，于是产生了富贵以后另换一个妻子的念头。等到考试完了，竟然没有考中。他无精打采，十分懊丧。因为羞愧，没脸去见店主人，不敢再从王舍人店经过，就绕道回家了。

过了三年，又去赴试，店主仍然像上次那样热情招待他。毛公说：“你的话上一次没有应验，我很惭愧，实在对不起你的殷勤招待。”店主说：“上次因为你心里暗想另换一个妻子，所以被阴间地府的官罢黜落榜。哪里是我的梦没有应验呀？”毛公很惊讶，问他是怎么知道这个缘

故的。店主人说：“分别后又梦见神仙告诉我，所以知道这个缘故。”毛公听了又悔恨又害怕，像木偶一样呆呆地站在那里。店主人又说：“秀才应该自爱，你终究应当做解元的。”进入考场，果然中了第一名举人。夫人的鬓发也渐渐地长起来，那云朵般的鬓发显出黑油油的光泽，更增加了她的美丽。

她的姐姐嫁给同街一个财主家的儿子，自己觉得十分得意，趾高气扬。丈夫是个浪荡公子，很懒惰，家境渐渐衰落，穷得连饭都吃不上。她听说妹妹做了孝廉夫人，更增加了惭愧。有时姐妹两个在路上相遇就躲开走。过了不久，大女儿的丈夫又死了，家境败落。毛公又中了进士。大女儿听到后，她自己刻骨铭心地悔恨，于是就愤然废弃自身，削发当了尼姑。

第十课 宋词五首

课文 (一) 水调歌头

丙辰年中秋节，欢乐饮酒，通宵达旦，喝得大醉，
写了这首词，同时怀念弟弟子由。

明月你是什么时候开始有的？我举起酒杯问这广阔的青天。
不知道天上月亮里的宫殿，今天晚上是哪一年的中秋节？
我想驾着长风返回天上去，又恐怕琼楼玉宇住不得，
因为离地面太高受不了寒冷。
起身跳舞跟自己的影子嬉戏，天上到底还是不如人间美啊！

月光转向红色的楼阁，低低地射进雕花的门窗，
照在没有睡着的失眠人身上。
月亮和人之间不应有怨恨，可为什么在我们兄弟分别时圆？
人生免不了有悲欢离合，月亮免不了有阴晴圆缺，
这事从古至今很难十全十美。
只希望人能够长寿平安活着，相隔千里也可同看一个月亮。

(二) 声声慢

寻找啊寻找啊，找到的却是冷清、凄惨、忧愁。
天气刚暖却还寒冷的时候，最难保养好身体。
喝上三杯两盏淡酒御寒，怎能抵得住晚上紧吹的刺骨寒风！
大雁飞过，我的信捎给谁呢？
丈夫已死，我正伤心痛苦，却认出那是为我捎过信的大雁。

满地都是落下的菊花，菊花已经凋残枯萎了，
如今有什么可采摘呢？
我坐在窗前默默无言，独自一人怎么能挨到黑天！
再加上细雨打在梧桐叶上，直到黄昏还点点滴滴不断。
这一件接着一件的伤心事，怎能用一个“愁”字概括得了！

(三) 钗头凤

唐琬那美丽红润的手，给我斟了一杯黄封酒。
满城春色你是宫墙里的柳。
母亲就像狂暴的东风，把我们美满的姻缘吹散了。
我满怀都是离愁别绪，这几年过的是孤独的生活。
错了，错了，错了！

春天还是以前那样美，人却是白白地消瘦了，
泪水带着胭脂湿透了手帕。
桃花被无情的东风吹落了，水池楼阁也变得凄凉冷落。
永远相爱的誓言虽然还在，情书却很难给她寄去。
罢了，罢了，罢了！

(四) 破阵子

为了勉励陈同甫，写一首雄壮的词寄给他。
醉里把灯挑亮，抽出宝剑仔细看，一梦醒来，各军营不断响起号角。
八百里驻地官兵分吃着烤熟的肉，多种乐器演奏着边塞雄壮的歌曲，

在这秋天里，战场上正检阅军队。

战马像的卢马一样跑得飞快，射箭弓弦震动发出霹雳般的响声。
替君王完成统一天下的伟大事业，希望得到生前死后的英雄美名。
可惜白头发长出来了！

(五) 生查子

去年元宵节的时候，街市上花灯照耀像白天。
月亮初升好像挂在柳树尖上，我和心上人约好在黄昏后见面。

今年元宵节的时候，月亮和花灯同去年一样。
却不见了去年的心上人，眼泪沾满了衣服的袖子。

阅读练习 唐宋词五首

(一) 忆秦娥

箫声悲凉，呜呜咽咽，秦娥从梦中惊醒，只见一轮明月照着秦氏楼。
一轮明月照着秦氏楼，年年都是青青的柳色，难忘灞陵洒泪分别。

现在已是清爽凄凉的秋天，我登上乐游原把你眺望，
一条咸阳古道直通长安，人来车往却不见你的音信。
不见你的音信，西风扑面，夕阳射来余辉，照到汉朝皇家陵墓宫阙。

(二) 渔歌子

西塞山前一群白鹭翩翩飞舞，岸边桃花倒映流水，鳊鱼肥美。
我头戴一顶青色的宽边斗笠，身上披着一件绿色防雨蓑衣，
在斜风细雨中钓鱼不用回去。

(三) 念奴娇

赤壁怀古

长江滔滔不停地向东流去，汹涌的波涛冲洗尽了
千百年间英雄人物的英雄业迹。
在那破旧的营垒的西边，人们传说
那是三国时周瑜大败曹操的赤壁。

陡峭的石壁刺向天空，惊人的浪涛拍打着江岸，
卷起的浪花好像千堆白雪。
大好江山像图画一样美丽，那时曾涌现出多少英雄豪杰！

回想周瑜正年轻力壮的时候，美丽的姑娘小乔刚刚嫁给他，
他何等威武、英俊、潇洒。
手拿羽毛扇，头戴青丝巾，胸怀大略，谈笑之间，
就把曹操的战船烧成灰烬。
我的心神回到了古代游历，不要笑我多情，自寻烦恼，
为国忧愁使我过早生出白发。
人生就像一场虚幻的梦，斟上一杯美酒洒向江中明月，
略表我对英雄的崇高敬意！

(四) 鹊桥仙

纤细的彩云编织出绚丽的图案，好像是卖弄她的巧妙。
移动的星星好像为牛郎、织女奔忙，给他们传递着离愁别恨。
银河辽阔，牛郎、织女千里迢迢，今夜将踏着鹊桥过河相会。
黄金似的秋风，白玉般的甘露，虽然每年七月七日相见一次，
却胜过人间无数次相聚。

相会时的柔情像水一样温柔缠绵，一夕佳期像梦一样短暂，
又要分别，怎忍看那鹊桥归路。
只要两个人感情长久，永远相爱，也比那朝朝欢会、夜夜相伴可贵。

(五) 卜算子

我住在长江的上游，您住在长江的下游。
我天天想您却看不到您，我们又共饮一条长江水。
长江的水什么时候停止流动，我的相思离恨就什么时候结束。
只希望您的心能像我的心，我一定不辜负相思的情意。

第一课 师说

一、(略)

二、1. chuán, 传授 2. zhǎng, 年长; shào, 年少
3. dòu, 句中停顿 4. hào, 喜爱; zhuàn, 对经文的解释

三、1. a 2. c 3. b 4. c 5. a

四、1. 师之：以之为师。把他看成老师。意动用法。

2. 以学于师为耻。把向老师学习当成可耻的事情。意动用法。

3. 圣益圣：圣人更加圣明。前一个“圣”为名词，后一个“圣”为形容词。

五、(略)

六、1. A. 在 B. 从 C. 比 D. 被 E. 向

(1) C (2) A (3) B (4) E (5) D (6) C

(7) (8) 于：对。

2. 遗：① 丢失。② 留下。③ 死人遗留下来的。

3. 复：恢复。B组的“复”意思与此相同。A组：回答；C组：再，又。

4. 常：固定的。A组的“常”意思与此相同。B组：一般的；C组：经常。

第二课 答司马谏议书

一、(略)

二、1. chǔ, 相处 2. chóng, 再, 又 3. zhòng, 重视
4. liàng, 估量 5. dù, 计划; duó, 揣度

三、1. a 2. c 3. b 4. c 5. a

四、1. 见察：被理解。“见”表被动。

2. 见教：教导我。“见”放在动词前，表示对自己怎么样。

3. 何为：为何，为什么。疑问代词宾语前置。

五、(略)

六、1. 异：不同。

(1) 异口同声：不同的嘴说出相同的话。表示众人说法相同，意见一致。

(2) 大同小异：大体相同，稍有差异。

(3) 日新月异：每天都在更新，每月都在变化。形容发展、进步很快，不断出现新事物、新气象。

(4) 求同存异：找出共同点，保留不同意见。

2.

	义项	词语例子
故	① 原来的	故址 故乡
	② 死亡	病故
	③ 原因	无故缺勤 不知何故
	④ 因而	故而
	⑤ 故意	故作镇静 明知故犯

3. 虽然……，最终……，所以……。又……，所以……。

(造句：略)

4. 排比；结构相同的句子为：不₁为₂侵官/不₁为₂生事/不₁为₂征利/不₁为₂拒谏。

(造句：略)

第三课 冯谖客孟尝君

一、(略)

二、1. zhǔ, 请求。 2. sì, 给……吃。 3. wù, 厌恶。

4. zhài, 同“债”。 5. gǔ, 做买卖。

三、1. b 2. a 3. c 4. a 5. c

四、1. 客我：以我为客。意动用法。

2. 愤于忧：被忧虑弄得头脑昏乱。被动句。

3. 何市：买什么。疑问代词宾语前置。

4. 子其民：以民为子。把人民当做自己的孩子一样看待。意动用法。

五、(略)

六、1. 贪：贪婪，不知满足地追求。

(1) 贪财好色：贪爱财物，喜好女色。

(2) 贪得无厌：贪心没有满足的时候。

(3) 贪吃懒做：好吃而不肯好好工作。

(4) 贪官污吏：贪污受贿的官吏。

(5) 贪赃枉法：当官者收受贿赂，利用职务谋私利，破坏法律。

2. (1) “顾”的意思是：回头看，看。上面的词语“顾名思义、回顾、顾影自怜、左顾右盼”中“顾”的意思与此同。

(2) “顾”的意思是：照顾。上面的词语“顾此失彼、顾家、奋不顾身、顾脸”中“顾”的意思与此同。

3. (略)

第四课 治平篇

一、(略)

二、1. duó, 测量 2. chǔ, 处于 3. xiàng, 宰相 4. wèi, 替

三、1. a 2. c 3. b 4. c 5. b

四、(略)

五、A. (略)

B. (1) 赋税 (2) 可谓 (3) 调剂 (4) 代谢 (5) 有余 (6) 兼并

第五课 西门豹治邺

一、(略)

二、1. c 2. b 3. a 4. b 5. c

三、1. 治斋官河上：在河边准备斋戒的房子。地点状语后置。

2. 浮之：使之浮。使动用法。

3. 人民往观之者：去观看的老百姓。定语后置。

四、(略)

五、1. (1) 粉饰 (2) 逃亡 (3) 疾苦 (4) 惊恐 (5) 至今

2. 益：更加。(1) 精益求精：已经好了，要求更好。(2) 老当益壮：年纪虽老而志气更加豪壮。(3) 穷当益坚：处境越是穷困，意志应当更加坚定。

3. (1) 他的 (2) 这，那 (3) 这，那 (4) 这，那 (5) 他的 (6) 这，那

第六课 公输

一、(略)

二、1. b 2. a 3. c 4. c 5. b

三、1. 何罪之有：有什么罪。用“之”将宾语提前。

2. 见我于王：向王引见我。状语后置。

四、(略)

五、1. (略)

2. (1) 不可谓……。

(2) 舍其……，邻有……而欲窃之。

(3) 荆……，宋……，此犹……之与……也。

3. 以……为……：把……作为。

(1) 以耳为目：把耳朵当做眼睛。比喻不亲自调查了解，只听信别人的话。

(2) 以胖为美：把胖当做美的标准。

(3) 以人为本：把人当做根本。

第七课 活板

一、(略)

二、1. 为：(1) 算作。(2) 做。(3) 被。

2. 就：(1) 靠近。(2) 完成。

3. 具：(1) 准备。(2) 全部，一五一十地。

4. 自：(1) 另自。(2) 自己。

5. 余：(1) 表示整数后面不定的零数。(2) 我。

三、1. 木格贮之：用木格把它们贮藏起来。名词做状语。

2. 奇字素无备者：平时没有准备的生僻的字。定语后置。

四、(略)

五、1. A. (略)

B. (1) 书籍 (2) 简易 (3) 极为 (4) 疏密 (5) 典籍

2. 为……所：被动。

(1) 为大家所痛恨：被大家痛恨。(2) 为人所齿：被大家看不起。(3) 为百姓所喜爱：被老百姓喜欢。(4) 为名所累：被名利牵累。

第八课 桃花源记

一、(略)

二、1. shě, 舍弃

2. zhòng, 耕种; zhuó, 穿着

3. yāo, 邀请; huán, 回

4. jiàn, 间隔

三、1. b 2. a 3. c 4. c 5. b 6. a

四、1. 捕鱼为业：把捕鱼当做职业。省略介词“以”。

2. 异之：以之为异。认为那里很特别。意动用法。

五、(略)

六、1. A. (略)

B. (1) 衣着 (2) 缤纷 (3) 问讯 (4) 良田 (5) 欣然

2.

	课文中	现代汉语中
外人	外面的人	1. 没有亲友关系的人。2. 某个范围或组织以外的人。3. 指外国人。(课文中词义与第二个义项相同)
交通	互相连通	1. 往来通达。2. 原是所有各种运输和邮电事业的总称, 现仅指运输事业。3. 特定时期的通信和联络工作。4. 指交通员。5. 结交; 勾结。(课文中词义与第一个义项相同)
绝境	与外界隔绝的地方	1. 与外界隔绝的境地。2. 没有出路的境地。(课文中词义与第一个义项相同)
无论	更不用说	连词, 表示在任何条件下结果都不会改变。(现代汉语用法与课文中词义已完全不同)

3. 然: ……的样子。

(1) 骇然: 惊讶的样子。(2) 漠然: 不关心、不在意的样子。

(3) 茫然: 完全不知道的样子; 失意的样子。(4) 木然: 一时痴呆, 不知所措的样子。

4. (略)

第九课 画皮

一、(略)

二、1. zhāo, 早上 2. gēng, 夜里的计时单位 3. nìng, 难道
4. háo, 大声哭 5. shè, 住

三、1. b 2. c 3. c 4. a 5. b 6. a 7. a

四、1. 何之: 去哪里。疑问代词宾语前置。

2. 活之: 使之活。使动用法。

3. 窗窥: 透过窗子看。名词做状语。

五、(略)

六、1. (1) 何至 (2) 效力 (3) 愕然 (4) 瞬息 (5) 秘密

(6) 萦绕

2. (1) 黯然泪下：心情沮丧而流泪。神色黯然：神情沮丧。

(2) 杯盘狼藉：杯盘等乱七八糟地放着。形容宴饮将毕或已毕时的情景。声名狼藉：形容人的名誉极坏。

(3) 朝发夕至：早晨出发，晚上就能到达。形容旅程迅速或交通方便。

朝令夕改：早晨下的命令，晚上就改变了。形容政令多变，使人无所适从。

第十课 宋词五首

一、(略)

二、1. 什么时候。2. 泛指人生聚会、别离、欢乐、悲伤的种种遭遇。

3. 从前。4. 形容花枯萎凋谢。也形容人瘦弱，脸色不好看。

5. 永远相爱的誓言。6. 检阅军队。7. 完成。8. 照旧。

三、(略)

四、1. 冰轮、玉兔、蟾宫、桂宫、广寒、素娥、玉镜、银盘等。

2. (略)

一、学 弈^[1]

《孟子》

今夫弈之为数^[2]，小数也，不专心致志^[3]，
则不得也。

弈秋^[4]，通国之善弈者也^[5]。使弈秋诲二人弈^[6]，其一人专心致志，惟弈秋之为听；一人虽听之，一心以为有鸿鹄将至^[7]，思援弓缴而射之^[8]。虽与之俱学^[9]，弗若之矣^[10]。为是其智弗若与？曰：非然也。

说明

本文选自《孟子·告子上》。《孟子》是记载孟子言行的书。

孟子，名轲(kē)，字子舆，战国时代邹(今山东省邹县)人。他是孔子以后儒家学派最有权威的大师，被称为“亚圣”。“亚圣”就是仅次于孔子的意思。



1 弈

yì

(名)

棋，这里是“下棋”的意思。

to play chess (go)

- 2 数 shù (名) 技术, 技艺。
skill or technique
- 3 专心致志 zhuān xīn zhì zhì 一心一意, 聚精会神。专心: 集中注意力, 一心一意。致: 集中。志: 志向, 志趣。
to concentrate one's attention. 专心: be absorbed; 致: to concentrate; 志: ambition; interest
- 4 弈秋 Yì Qiū (专名) 一个叫“秋”的善于下棋的人。
a good chess player called Qiu
- 5 通国 tōng guó 全国。
the whole country
- 6 使 shǐ (动) 假使。
if
- 诲 huì (动) 教, 教导。
to teach
- 7 鸿鹄 hóng hú (名) 天鹅。
swan
- 8 援 yuán (动) 拿, 拿起。
to take up
- 缴 zhuó (名) 系着丝绳的箭。
a stringed arrow
- 9 俱 jù (副) 一起, 一块。
together
- 10 弗若 fú ruò 不如, 比不上。
to be no match for, less good than

译文

下棋作为一种技术，只是一种小的技术，但如果不一心一意、聚精会神，就学不好。

弈秋是全国最擅长下棋的人。假使让弈秋教两个人下棋：其中一个人一心一意、聚精会神，只听弈秋的讲解；另一个人虽然也听弈秋的讲解，但是一心以为有大天鹅将要飞来，想拿弓箭去射它。虽然他和那个人一起学习，却不如那个人。

这是因为他的智力不如那个人吗？回答说：不是这样的。

二、天论（节选）

《荀子》

天行有常^{〔1〕}，不为尧存，不为桀亡^{〔2〕}。应之以治则吉^{〔3〕}，应之以乱则凶^{〔4〕}。强本而节用^{〔5〕}，则天不能贫；养备而动时^{〔6〕}，则天不能病；循道而不贰^{〔7〕}，则天不能祸。故水旱不能使之饥^{〔8〕}，寒暑不能使之疾，袄怪不能使之凶^{〔9〕}。本荒而用侈^{〔10〕}，则天不能使之富；养略而动罕^{〔11〕}，则天不能使之全；倍道而妄行^{〔12〕}，则天不能使之吉。故水旱未至而饥，寒暑未薄而疾^{〔13〕}，袄怪未生而

凶。受时与治世同〔14〕，而殃祸与治世异，不可以怨天，其道然也。故明于天人之分〔15〕，则可谓至人矣〔16〕。……

治乱，天邪？曰：日月星辰瑞历〔17〕，是禹、桀之所同也。禹以治，桀以乱。治乱非天也。时邪？曰：繁启蕃长于春夏〔18〕，畜积收藏于秋冬〔19〕，是又禹、桀之所同也。禹以治，桀以乱。治乱非时也。地邪？曰：得地则生，失地则死，是又禹、桀之所同也。禹以治，桀以乱。治乱非地也。《诗》曰〔20〕：“天作高山〔21〕，大王荒之〔22〕。彼作矣，文王康之〔23〕。”此之谓也。

天不为之恶寒也辍冬〔24〕，地不为之恶辽远也辍广，君子不为小人之匈匈也辍行〔25〕。天有常道矣，地有常数矣〔26〕，君子有常体矣〔27〕。君子道其常，而小人计其功。诗曰：“礼义之不愆〔28〕，何恤人之言兮。”此之谓也。……

星队〔29〕，木鸣，国人皆恐〔30〕。曰：是何也？曰：无何也，是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。夫日月之有蚀〔31〕，风雨之不时，怪星之党见〔32〕，是无世而不常有之。上明而政平〔33〕，则是虽并世起，无伤也。上暗而政险〔34〕，则是虽无一至者，无益也。夫星之队，

木之鸣，是天地之变，阴阳之化，物之罕至者也。
怪之，可也；而畏之，非也。

说明

本文节选自《荀子·天论》。

荀子（约前 313—前 238），名况，又叫荀卿。汉朝人避汉宣帝刘询的讳，把“荀”改为“孙”，称他为“孙卿”。战国末期赵国人，著名思想家、教育家。著有《荀子》，今存三十二篇，大部分是荀子本人所著，只有少数几篇是其门人弟子所记。

《天论》这篇文章，论述了天人关系。荀子认为大自然的运行是有一定规律的，不是由上天来主宰的。人世的治乱、吉凶祸福，不在天道，而在人为。人们应当主动地适应自然规律，进而去控制、利用、改造大自然，这样就能增加财富，造福人类。



1	行	xíng	(动)	运行，变化 to move, to change
	常	cháng	(名)	规律。 regular pattern, law
2	桀	Jié	(专名)	夏代最后一个帝王，是一个很坏的暴君。 the last ruler of the Xia Dynasty, a wicked tyrant
3	应	yīng	(动)	适应，对待。 to suit, to treat

- | | | | | |
|----|----|----------|-----|--|
| | 治 | zhì | (名) | 指正确的、合理的措施。
correct, rational measures |
| 4 | 乱 | luàn | (名) | 指错误的、不合理的措施。
erroneous, irrational measures |
| 5 | 本 | běn | (名) | 根本, 这里指农业生产。
basis; here, referring to agricultural production |
| 6 | 养备 | yǎng bèi | | 供养齐备, 指衣食充足。
to have ample support; here, sufficient food and clothing |
| | 动时 | dòng shí | | 行动能适应天时的变化。
to act in accordance with the seasons' changes |
| 7 | 循 | xún | (动) | 遵循。
to follow |
| | 道 | dào | (名) | 规律。
regular pattern, law |
| | 貳 | èr | (动) | 应作“慝”(tè), 因形近而误。慝: 通“忒”, 是差错的意思。
should be written as “慝” but was mistaken because of similar appearance; 慝: same as “忒”, meaning error, mistake |
| 8 | 饥 | jī | (动) | 谷物不收, 遭灾荒。
to suffer famine |
| 9 | 袄怪 | yāoguài | (名) | 指自然界的怪异现象。袄: 今作“妖”。
strange phenomena of the natural world. 袄: now written as “妖” |
| 10 | 荒 | huāng | (动) | 荒废。
to waste, to neglect |

- | | | | | |
|----|----|----------|-----|--|
| | 侈 | chǐ | (形) | 奢侈。
extravagant |
| 11 | 养略 | yǎng lüè | | 衣食不足。略：简略，这里是“少”的意思。
insufficient food and clothing. 略：simple, sketchy; here, meaning “few” |
| | 动罕 | dòng hǎn | | 很少从事生产劳动。罕：少。
undertake little labor. 罕：little, few |
| 12 | 倍 | bèi | (动) | 违背，违反。倍道：违反规律。“倍”同“背”。
to violate, to offend. 倍道：to violate regular practices, laws |
| 13 | 薄 | bó | (动) | 迫近，这里是“侵袭”的意思。
to draw near; here, to invade and attack |
| 14 | 受时 | shòu shí | | 遇到的天时。
to encounter changes in the weather |
| | 治世 | zhì shì | | 太平时代。
a peaceful era |
| 15 | 分 | fèn | (名) | 职分，名位。
duty, place |
| 16 | 至人 | zhì rén | (名) | 圣人，最高明的人。
sage |
| 17 | 瑞历 | ruì lì | (名) | 历象，天体运行的现象。瑞：吉祥。古人把历象看得非常神秘，所以叫“瑞历”。
movements of the heavenly bodies. 瑞：auspicious; the ancients regarded the celestial movements as very mysterious, hence “瑞历” |
| 18 | 繁启 | fán qǐ | | 纷纷发芽。繁：多，众多，启：发，这里是发芽的意思。 |

蕃长 fán zhǎng

to sprout profusely. 繁: many; 启: to arise, here, to sprout

茂盛地生长。蕃: 茂盛。

to grow lushly. 蕃: luxuriant, flourishing

同“蓄”。储存, 积蓄。

same as “蓄”, to store, to save
指《诗经》。引文为《诗经·周颂·天作》。

the book *Poetry*

指岐山, 在今陕西省岐山县东北, 是周朝兴起的的地方。

Mt. Qi, in the northeast of present-day Qishan County, Shaanxi Province, where the Zhou Dynasty first arose

即古公亶父, 是周文王姬昌的祖父。

Gugong Danfu, the grandfather of King Wen of Zhou (named Ji Chang)

扩大, 开辟。

to expand, to open up

周文王, 姓姬, 名昌。

King Wen of Zhou, with Ji as the surname and Chang as the given name

安定, 巩固。

to pacify, to solidify

厌恶, 讨厌, 憎恨。

to loathe, to detest

同“汹汹”。吵嚷、争论不休的样子。

19 畜 xù (动)

20 诗 shī (名)

21 高山 gāo shān

22 大王 tàiwáng (名)

荒 huāng (动)

23 文王 Wénwáng (专名)

康 kāng (动)

24 恶 wù (动)

25 汹汹 xiōngxiōng (形)

26 常数 *cháng shù*

same as “汹汹”, quarrelling, arguing endlessly

一定的法则。数: 法则。
definite law. 数: rule, law

27 常体 *cháng tǐ*

一定的行为标准。

definite standard of conduct

28 愆 *qiān* (名)

罪过。

fault, offence, sin

29 星队 *xīng zhuì*

流星殒落。队: 即“坠”, 坠落。

(of a star) to fall. 队: same as “坠”, to fall

30 国 *guó* (名)

这里指国都, 首都。国人: 国都的人。

here, the capital city. 国人: people of the capital

31 蚀 *shí* (名)

日食, 月食。

eclipse

32 党见 *tǎng xiàn*

偶尔出现。党: 通“儻”, 偶或, 偶尔。见: 通“现”, 出现。

occasional appearance. 党: same as “儻”, occasional, by chance; 见: same as “现”, to appear

33 上明 *shàng míng*

君主贤明。上: 在上位者。

ruler is enlightened. 上: those in high places

政平 *zhèng píng*

政治清平。平: 清平, 太平, 安定。

politics is calm. 平: calm, peaceful

34 上暗 *shàng àn*

君主昏暗。

ruler is unreasonable, muddled

政险 *zhèng xiǎn*

政治险恶。

politics is dangerous

译文

大自然的运行是有一定规律的，它不因为圣明的帝王尧在位就存在，也不因为暴君桀在位就消亡。用正确的措施来对待它就吉利，用错误的措施来对待它就不吉利。加强农业生产并且节约用度，那么天就不能使人贫穷；衣食充足并且行动适应天时的变化，那么天就不能使人得病；遵循天道而不出差错，那么天就不能使人遭受灾祸。所以即使水旱灾害也不能使人饥饿，严寒酷暑也不能使人生病，自然界的怪异现象也不能使人发生凶险。农业生产荒废而且用度奢侈，那么天就不能使人富裕；衣食不足而且很少从事生产劳动，那么天就不能使人健全；违背自然规律而胡乱行动，那么天就不能使人吉利。所以水旱灾害还没有来就发生饥荒，严寒酷暑还没有袭来就生病，自然界的怪异现象还没有发生就出现了凶险的事。遇到的天时而与太平时代相同，可是遭受的灾祸却与太平时代不同，不可以怨天，那是因为自然的规律就是这样。所以能分辨清楚天和人的职分的人，就可以说是最高明的圣人了。……

治和乱，是天决定的吗？我说：日月星辰等天体运行现象，这是夏禹和夏桀时代同样的自然规律。夏禹把天下治理得很好，夏桀却把天下搞乱。（因此说）治和乱不是天决定的。是时令决定的吗？我说：庄稼在春夏纷纷发芽茂盛长起来，在秋冬都储存收藏起来，这又是夏禹和夏桀时代同样的自然规律。夏禹把天下治理得很好，夏桀却把天下搞乱。（因此说）治和乱也不是时令决定的。是土地决定的吗？我说：庄稼得到土地就能生长，失去土地就会死亡，这又是夏禹和夏桀时代同样的自然规律。夏禹把天下治理得很好，夏桀却把天下搞乱。（因此说）治和乱也不是土地决定的。《诗经》说：“天生成了这座高高的岐山，太王古公亶父开辟了它。他经营治理，创立了周朝基业，文王使它安定、巩固。”说的就是这个道理。

天不因为人们讨厌寒冷而停止它的冬天，地不因为人们讨

厌遥远而停止它的广阔，君子不因为小人的吵吵嚷嚷而停止他的行为。天有一定的规律，地有一定的法则，君子有一定的行为标准。君子奉行他的常道，而小人却计较他的功利。古诗说：“不违背礼义，何必担心别人说闲话呢。”说的就是这个道理。……

流星坠落，树木发出声响，国都的人都很惊恐，问：这是什么征兆呢？我说：这不是什么征兆，这是天地、阴阳发生的自然变化，是事物中很少出现的现象。认为它奇怪，是可以的；可是认为它可怕，这是不对的。太阳、月亮有日食、月食，风雨有不按时令的时候，奇怪的星星有偶然出现的时候，这些现象没有哪一代不曾发生过。君主贤明，政治安定，那么这些现象即使同时发生，也没有什么伤害。君主昏庸，政治险恶，那么这些现象即使没有一种出现，也不会有什么好处。流星坠落，树木发出声响，这是天地、阴阳发生的自然变化，是事物中很少出现的现象。认为它奇怪，是可以的；可是认为它可怕，这是不对的。

三、郑伯克段于鄆^{〔1〕}

《左传》

初，郑武公娶于申^{〔2〕}，曰武姜^{〔3〕}。生庄公及共叔段^{〔4〕}。庄公寤生^{〔5〕}，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公^{〔6〕}，公弗许。

及庄公即位〔7〕，为之请制〔8〕。公曰：“制，岩邑也〔9〕，虢叔死焉〔10〕，他邑唯命〔11〕。”请京〔12〕，使居之，谓之“京城大叔”〔13〕。

祭仲曰〔14〕：“都城过百雉〔15〕，国之害也。先王之制〔16〕：大都，不过参国之一〔17〕；中，五之一；小，九之一。今京不度〔18〕，非制也，君将不堪〔19〕。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”对曰：“姜氏何厌之有〔20〕！不如早为之所，无使滋蔓〔21〕。蔓，难图也〔22〕。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎〔23〕！”公曰：“多行不义〔24〕，必自毙，子姑待之〔25〕。”

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己〔26〕。公子吕曰〔27〕：“国不堪贰，君将若之何〔28〕？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸〔29〕，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延〔30〕。子封曰〔31〕：“可矣，厚将得众〔32〕。”公曰：“不义不昵〔33〕，厚将崩〔34〕。”

大叔完聚〔35〕，缮甲兵〔36〕，具卒乘〔37〕，将袭郑。夫人将启之。公闻其期，曰：“可矣。”命子封帅车二百乘以伐京〔38〕。京叛大叔段，段入于郕，公伐诸郕。五月辛丑〔39〕，大叔出奔共〔40〕。……

遂寘姜氏于城颍〔41〕，而誓之曰：“不及黄泉〔42〕，无相见也！”既而悔之〔43〕。

颍考叔为颍谷封人^[44]，闻之，有献于公。公赐之食。食舍肉，公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣^[45]，未尝君之羹^[46]。请以遗之^[47]。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^[48]！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：君何患焉？若阙地及泉^[49]，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融^[50]。”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^[51]。”遂为母子如初。

说明

本文选自《左传·隐公元年》。

《左传》是《春秋左氏传》的简称，又叫《左氏春秋》，是配合《春秋》详细记载历史事件的。所记时间，起于鲁隐公元年（前722），止于鲁哀公二十七年（前468）。书中详细记载了这一时期的政治、经济、军事、文化等方面的情况，是研究中国古代社会很有价值的历史文献。

《郑伯克段于鄢》写的是郑庄公的弟弟共叔段在他母亲的支持下，企图夺取君位，郑庄公采取了欲擒先纵的手段，最后战胜了共叔段。



- | | | | | |
|---|-----|-------------|------|--|
| 1 | 郑伯 | Zhèngbó | (专名) | 即郑庄公，郑国的国君。公元前743—前701年在位。
also Prince Zhuang of Zheng, a prince of the Zheng Kingdom; reigning 743–701 B.C. |
| | 克 | kè | (动) | 攻克，战胜。
to defeat, to vanquish |
| | 段 | Duàn | (专名) | 人名，郑庄公的弟弟，又叫“大(tài)叔段”“共叔段”。
name of a person, Prince Zhuang's younger brother; also “Tai Shu Duan”, “Gong Shu Duan” |
| | 鄆 | Yān | (专名) | 地名，今河南省鄆陵县。
name of a place, present-day Yanling County, Henan Province |
| 2 | 郑武公 | Zhèngwǔgōng | (专名) | 郑国的国君，郑庄公的父亲，公元前770—前744年在位。
a prince of the Zheng Kingdom, father of Prince Zhuang; reigning 770–744 B.C. |
| | 申 | Shēn | (专名) | 申国，中国古代诸侯国名，姜姓，在今河南省南阳市。
the Shen Kingdom, a principality of ancient China, ruled by the Jiang clan, in present-day Nanyang, Henan Province |
| 3 | 武姜 | Wǔ Jiāng | (专名) | 郑武公的妻子姜氏，郑庄公的母亲。“武”是她丈夫的谥号，“姜”是她娘家的姓。 |

4 庄公 Zhuānggōng (专名)

共叔段 Gōng Shūduàn (专名)

5 寤生 wù shēng

6 亟 qì (副)

7 即位 jí wèi

8 制 Zhì (专名)

9 岩邑 yán yì

Prince Wu's wife, of the Jiang clan; Prince Zhuang's mother; "Wu" was her husband's posthumous title, and "Jiang" her maiden name
郑庄公, 即郑伯。

Prince Zhuang of Zheng, also Zheng Bo

郑庄公的弟弟, 名段。他在兄弟之中年齡小, 因此叫“叔段”。后来他出奔到共国, 因此又叫“共叔段”。

Prince Zhuang's younger brother, named Duan; called "Shu Duan" because of his younger status; later fled to the Gong Kingdom, hence also called "Gong Shu Duan"

逆生, 产儿脚先下, 等于说难产。寤: 逆着, 倒着。

breech birth, a baby born with his or her feet first, that is, a difficult delivery. 寤: backward, upside down
屡次, 多次。

several times

就位, 开始做国君。

to take the throne, to begin as ruler

地名, 在今河南省荥阳市西北。

name of a place, in the northwest of present-day Xingyang City, Henan Province

险要的地方。

a strategic location

- 10 虢叔 Guóshū (专名) 东虢的国君。虢：诸侯国名，分西虢和东虢。西虢在今陕西省宝鸡县东，后来迁到河南省陕县东南。东虢在今河南省郑州市西北。
ruler of Eastern Guo. 虢: a principality divided into Western and Eastern Guo; Western Guo lies in the east of Shaanxi Province's Baoji County, later moving to the southeast of Henan's Shaanxian County; Eastern Guo lies in the northwest of present Zhengzhou, Henan Province
- 11 唯命 wéi mìng “唯命是听”的简称，意思是“只听你的命令”，也就是“你怎么说我就怎么办”。
abbreviation of a phrase indicating unconditional obedience
- 12 京 Jīng (专名) 地名，在今河南省荥阳市东南。
name of a place, in the southeast of present-day Xingyang County, Henan Province
- 13 大叔 Tàishū (专名) 太叔。大：同“太”。太：极大意。
a surname, Taishu. 大: same as “太”, meaning “very large”
- 14 祭仲 Zhài Zhòng (专名) 人名，郑国的大夫。
name of a person, a high official of Zheng
- 15 雉 zhì (量) 古代计算城墙面积的单位，长三丈，高一丈为一雉。
an ancient unit for calculating the area of city walls, with 10.9 yards long and 3.6 yards high as one “zhi”



16 制 zhì (名)

制度，规定。

system, rule

17 参国之一 sān guó zhī yī

国都的三分之一。周礼规定侯伯之国的城墙为三百雉，大夫之都不得超过百雉。参：同“三”。国：国都。下文的“中，五之一”，“小，九之一”，说法相同。

one-third of the kingdom's capital city; Zhou Li stipulated the size of nobles' cities at 300 "zhi", cities of high officials at no more than 100 "zhi". 参: same as "三"; 国: capital city; usage below is the same

18 度 dù (名)

制度，规定。

system, rule

19 不堪 bù kān

受不了。这里指对共叔段将无法控制。

unable to accept; here, unable to control Gong Shu Duan

20 厌 yàn (动)

同“餍”，满足。

same as “餍”, to be satisfied

21 滋蔓 zī màn

滋生，蔓延。这里是“发展起来”的意思。

to flourish, to spread; here, to develop

22 图 tú (动)

图谋，谋取，对付。

to plot, to try to gain, to get by

23 况 kuàng (连)

何况，况且。

let alone, moreover

宠 chǒng (动)

宠爱，偏爱。

to dote on, to favor

- 24 行 xíng (动) 做。
to do
- 25 姑 gū (副) 姑且，暂且。
temporarily
- 26 贰 èr (动) 两属。指既属于庄公又属于共叔段。
owned jointly; here, belonging to both Prince Zhuang and Gong Shu Duan
- 27 公子吕 Gōngzǐ Lǚ (专名) 人名，字子封，郑国的大夫。
name of a person, courtesy name Zifeng, a high official of Zheng
- 28 若……何 ruò……hé 对……怎样，对……怎么办。
how to deal with...?
- 29 庸 yōng (动) 用。无庸：不用。
to use. 无庸: no need, need not
- 30 廩延 Lǐnyán (名) 地名，在今河南省延津县北。
name of a place, in the north of present-day Yanjin County, Henan Province
- 31 子封 Zǐfēng (专名) 即公子吕，字子封。
also Gong Zi lü, courtesy name Zifeng
- 32 厚 hòu (形) 这里指占据的土地多。
here, indicating occupied territory is extensive
- 33 昵 nì (动) 亲昵，亲近。
to be intimate, to be on close terms
- 34 崩 bēng (动) 崩溃，垮台。
to collapse, to fall from power
- 35 完 wán (动) 修治。这里指修治城郭。
to repair; here, to repair city walls
- 聚 jù (动) 聚集。这里指聚集百姓，屯聚粮草。
to gather; here, to assemble the people and store up grain



36 缮

shàn (动)

修理。

to repair

37 卒

zú (名)

步兵，泛指士兵。

foot soldiers, soldiers in general

乘

shèng (名)

四匹马拉的战车。每辆战车有甲士三人，步卒七十二人。

war chariot drawn by 4 horses; each chariot was accompanied by 3 armored soldiers and 72 foot soldiers

38 帅

shuài (动)

同“率”，率领，带领。

same as “率”，to lead, to guide

39 辛丑

xīnchǒu (名)

古代用天干、地支相配记日。五月辛丑是五月二十三日。

the ancients used the “Celestial Stems” and “Terrestrial Branches” to record time. Fifth-month Xinchou was the twenty-third day of the fifth month.

40 奔

bēn (动)

逃亡，逃跑。

to flee, to escape

共

Gōng (专名)

国名，古代诸侯国名，在今河南省辉县。

the Gong Kingdom, an ancient principality in present-day Huixian County, Henan Province

41 真

zhì (动)

同“置”，放置，安置。这里是“放逐”“软禁”的意思。

same as “置”，to find a place for, to settle; here, to exile, to put under house arrest

- | | | | | |
|----|-----|-------------|------|--|
| | 城颍 | Chéngyǐng | (专名) | 地名，在今河南省临颖县西北。
name of a place, in the northwest of present-day Linying County, Henan Province |
| 42 | 黄泉 | huángquán | (名) | 地下的泉水。这里指墓穴。人死葬于地下，因此把黄泉作为死的代称。
an underground spring; here, referring to a tomb. The dead were buried, giving rise to Yellow Spring as a metaphor for death. |
| 43 | 悔 | huǐ | (动) | 后悔。
to regret |
| 44 | 颖考叔 | Yǐng Kǎoshū | (专名) | 人名，郑国大夫。
name of a person, a high official of Zheng |
| | 颖谷 | Yǐngǔ | (专名) | 地名，在今河南省登封县。
name of a place, in present-day Dengfeng County, Henan Province |
| | 封人 | fēngrén | (名) | 管理边界的官。
official in charge of frontiers |
| 45 | 尝 | cháng | (动) | 辨别滋味，这里是“吃”的意思。
to sample a flavor; here, to eat |
| 46 | 羹 | gēng | (名) | 有汤汁的肉，后泛指糊状的食物。
stewed meat; later, food in the form of paste in general |
| 47 | 遗 | wèi | (动) | 给，送给，赠给。
to give |
| 48 | 繫 | yī | (助) | 用于句首或句中，表示语气。
expressing the tone when used at the beginning or in the middle of a sentence |

- | | | | | |
|----|----|----------|-----|-------------------------------------|
| 49 | 阙 | jué | (动) | 同“掘”，挖掘。
same as “掘”，to dig out |
| 50 | 融融 | róngróng | (形) | 和睦融洽的样子。
amicable and harmonious |
| 51 | 泄泄 | yìyì | (形) | 舒畅和乐的样子。
happy |

译文

当初，郑武公从申国娶了一位夫人，叫武姜。生了庄公和共叔段。庄公是倒着生的，惊吓了姜氏，所以取名叫寤生。姜氏也因此而厌恶他。姜氏偏爱共叔段，想要立他为太子。多次向武公请求，武公不答应。

等到庄公即位做了国君，姜氏替共叔段请求制这个地方作封地。庄公说：“制是险要的地方，虢叔死在那里。其他城市，全听您的吩咐，一定照办。”姜氏又请求京这个地方，庄公就让共叔段居住在那里，人们称他为“京城太叔”。

祭仲说：“大城市的城墙超过三百丈，就是国家的祸害。先王的制度：大城不得超过国都的三分之一；中等的不超过五分之一；小的不超过九分之一。现在京这个城不合法度，不是先王的制度，您将忍受不了。”庄公说：“姜氏要这样，怎么能躲避祸害？”祭仲回答说：“姜氏有什么满足！不如早点儿给他（共叔段）安排个地方，不要让他发展起来，发展了，就难对付了。蔓延的野草尚且不能除掉，何况您所宠爱的弟弟呢！”庄公说：“多做不义的事情，一定会自己灭亡，您姑且等待着看吧！”

不久，太叔命令西方和北方的边境地区既属于庄公又属于

自己。公子吕说：“国家受不了这种两属情况，您将对他怎么办？如果想要把郑国给太叔，请允许我去侍奉他；如果不给，就请除掉他，不要使百姓产生二心。”庄公说：“不用，将会自己遭到灾祸。”太叔又把原来两属的地方收为自己的封地，土地一直扩大到廩延。子封说：“可以动手了，他的土地多了，将会得到更多的百姓支持他。”庄公说：“不讲道义就没人亲近，他土地多了将会自取灭亡。”

太叔修治城邑，聚集百姓和粮草，修理铠甲和兵器，准备步兵和战车，将要袭击郑国。夫人姜氏准备给他开城门。庄公知道了他们袭击的日期，说：“可以了。”命令子封率领战车二百辆攻打京城。京城的百姓背叛了太叔段，太叔段逃到了鄆地，庄公又到鄆地讨伐他。五月二十三日，太叔段逃亡到共国。……

于是庄公就把姜氏放逐到城颍，并且对她发誓说：“不到黄泉，不再相见！”不久庄公就后悔了。

颍考叔是颍谷管理疆界的官，听到这件事，就向庄公进献东西。庄公赏赐给他吃的。吃饭的时候他故意把肉放在一边。庄公问他，他回答说：“我有母亲，我的食物她全吃过了，就是没有吃过您的肉羹。请允许我送给她吃。”庄公说：“你有母亲可赠送，唯独我没有！”颍考叔说：“冒昧地问一下，您说的是什么意思呢？”庄公对他说了缘故，并且告诉他自已后悔了。颍考叔回答说：“您忧虑什么呢？如果挖地到黄泉，在隧道中相见，那谁说不是黄泉相见呢？”庄公听从了他的话。庄公走进隧道赋诗说：“大隧道之中，那快乐啊多么和睦融洽啊。”姜氏走出隧道赋诗说：“大隧道之外，那快乐啊多么舒畅欢快啊。”于是恢复了母子关系，像当初一样。

四、赤壁赋

苏轼

壬戌之秋，七月既望^[1]，苏子与客泛舟游于赤壁之下^[2]。清风徐来，水波不兴。举酒属客^[3]，诵明月之诗^[4]，歌窈窕之章^[5]。少焉^[6]，月出于东山之上，徘徊于斗牛之间。白露横江，水光接天。纵一苇之所如^[7]，凌万顷之茫然。浩浩乎如冯虚御风^[8]，而不知其所止；飘飘乎如遗世独立^[9]，羽化而登仙^[10]。

于是饮酒乐甚，扣舷而歌之^[11]。歌曰：“桂棹兮兰桨^[12]，击空明兮溯流光^[13]。渺渺兮予怀^[14]，望美人兮天一方。”客有吹洞箫者^[15]，依歌而和之。其声呜呜然，如怨，如慕，如泣，如诉，余音袅袅^[16]，不绝如缕^[17]。舞幽壑之潜蛟^[18]，泣孤舟之嫠妇^[19]。

苏子愀然^[20]，正襟危坐^[21]，而问客曰：“何为其然也？”客曰：“‘月明星稀，乌鹊南飞’^[22]，此非曹孟德之诗乎^[23]？西望夏口^[24]，东望武昌^[25]，山川相缪^[26]，郁乎苍苍^[27]，此非孟德之困于周郎者乎^[28]？方其破荆州^[29]，下江陵^[30]，顺流而东也，舳舻千里^[31]，旌旗蔽空^[32]，酹酒临江^[33]，横槊赋诗^[34]，固一世之雄也，而今

安在哉？况吾与子渔樵于江渚之上^[35]，侣鱼虾而友麋鹿，驾一叶之扁舟^[36]，举匏樽以相属^[37]。寄蜉蝣于天地^[38]，渺沧海之一粟^[39]。哀吾生之须臾，羡长江之无穷。挟飞仙以遨游^[40]，抱明月而长终。知不可乎骤得，托遗响于悲风^[41]。”

苏子曰：“客亦知夫水与月乎？逝者如斯^[42]，而未尝往也；盈虚者如彼^[43]，而卒莫消长也^[44]。盖将自其变者而观之^[45]，则天地曾不能以一瞬^[46]；自其不变者而观之，则物与我皆无尽也，而又何羡乎？且夫天地之间^[47]，物各有主，苟非吾之所有^[48]，虽一毫而莫取。惟江上之清风，与山间之明月，耳得之而为声，目遇之而成色，取之无禁，用之不竭。是造物者之无尽藏也^[49]，而吾与子之所共适^[50]。”

客喜而笑，洗盏更酌。肴核既尽^[51]，杯盘狼藉。相与枕藉乎舟中^[52]，不知东方之既白。

说明

本文选自《苏东坡集》。

《赤壁赋》又叫《前赤壁赋》，是苏轼被贬到黄州（今湖北省黄冈县）后第三年（公元1082年）秋天写的。黄州是长江边上一个风景美丽的城市，江边有一座陡峭的红色山岩叫赤壁矶，人们误传是三国时赤壁之战孙权、刘备联合击败曹操的地方。实际上赤壁之战的赤壁不在这里，而在湖北省嘉鱼县东北江边。

这篇文章描写了作者与友人月夜泛舟赤壁之下，面对美好的自然景物，联想起历史上的英雄人物，抒发了自己内心的感慨。文章运用主客对话的形式，议论风生，表现了作者旷达开朗的胸怀。文章语言优美，写景、抒情、议论三者巧妙结合，是一篇千古不朽的名作。



- | | | | | |
|---|------|------------------|------|--|
| 1 | 既望 | jìwàng | (名) | 农历每月的十六日。望：农历每月的十五日。
sixteenth day of each lunar-calendar month. 望：fifteenth day of each lunar-calendar month |
| 2 | 苏子 | Sūzǐ | (专名) | 苏轼自称。
Su Shi's self-reference |
| 3 | 属 | zhǔ | (动) | 劝酒。
to urge (someone) to drink |
| 4 | 明月之诗 | míng yuè zhī shī | | 指《诗经·陈风·月出》这首诗。
the poem "Yue Chu" from the Songs of Chen in Poetry |

5 窈窕之章 yǎotiǎo zhī zhāng

指《诗经·陈风·月出》这首诗的第一章。

the first stanza of the poem "Yue Chu" in Poetry

6 少焉 shǎo yān

不一会儿。

soon (after)

7 纵 zòng (动)

放任，听任。

to allow to drift

一苇 yī wěi

指一只小船，形容船很小，像一片苇叶。

a small boat, so small like a leaf

如 rú (动)

往，到，去。

to go (toward)

8 浩浩乎 hào hào hū

浩浩荡荡的样子。

vast and mighty

冯虚 píng xū

凌空。冯：同“凭”，凭依。虚：指天空。

high in the air. 冯: same as "凭", to rely on; 虚: the sky

9 飘飘乎 piāopiāo hū

飘飘然的样子。

floating, fluttering

遗世 yí shì

离开人世。

to leave the world of men, to pass away

10 羽化 yǔ huà

传说成仙的人能够飞起来，像长了羽翼一样。

it was said that those who became immortals could fly, as if they had sprouted wings

11 扣 kòu (动)

敲。

to knock



- | | | | | |
|----|----|-----------|-----|---|
| | 舷 | xián | (名) | 船舷，船边。
the side of a boat |
| 12 | 棹 | zhào | (名) | 划船的工具，形状跟桨差不多。
paddle oar |
| 13 | 空明 | kōng míng | | 指月光映照下的江面。
moonlight shining upon the river below |
| | 溯 | sù | (动) | 逆流而行。
to go upstream |
| | 流光 | liú guāng | | 江面上浮动的月光。
moonlight "floating" on the river's surface |
| 14 | 渺渺 | miǎomiǎo | (形) | 遥远的样子。
faraway |
| 15 | 洞箫 | dòngxiāo | (名) | 就是箫，一种管乐器，因为箫管上下直通，所以说“洞箫”。
a flute; called "dongxiao" because of its straight up-and-down shape |
| 16 | 袅袅 | niǎoniǎo | (形) | 形容余音不绝。
descriptive of unbroken echoes |
| 17 | 缕 | lǚ | (名) | 丝缕，线。
thread |
| 18 | 幽壑 | yōu hè | | 深谷，深渊。幽：深。壑：谷，山谷。
deep, abyss. 幽：deep; 壑：gully, ravine |
| | 蛟 | jiāo | (名) | 蛟龙，古代传说中的能兴风作浪、发洪水的龙。
flood dragon; according to legend, it could raise wind and water, and cause floods |

- 19 寡妇 lǐfù (名) 寡妇。
widow
- 20 愀然 qiǎo rán 忧伤的样子。
distressed, sorrowful
- 21 正襟 zhèng jīn 正一正衣襟。
to arrange one's lapels
- 危坐 wēi zuò 端正严肃地坐着。
sitting with an upright and serious demeanor
- 22 乌鹊 wū què 乌鸦、喜鹊。
crow and magpie
- 23 曹孟德 Cáo Mèngdé (专名) 曹操，字孟德，东汉末年杰出的政治家、军事家、诗人。文中引诗是其《短歌行》里的诗句。
Cao Cao, courtesy name Mengde, an outstanding politician, military strategist, and poet of the late Eastern Han; the reference in the text is to his poem "Duan Ge Xing"
- 24 夏口 Xiàkǒu (专名) 地名，汉水下游入长江处，古称夏口，又称汉口。在今湖北省武汉市。
name of a place, where the Han River merges with the Yangtze River; called Xiakou or Hankou; in present-day Wuhan, Hubei Province
- 25 武昌 Wǔchāng (专名) 地名，今湖北省鄂州市。公元221年孙权曾迁都于此。（不是现在的武昌）



26 繇 liáo (动)

name of a place, present-day Ezhou, Hubei Province; in 221 A.D. Sun Quan moved the capital here (not modern Wuchang)

通“繚”，盘绕。

same as “繚”，to circle, to coil

27 郁 yù (形)

郁郁，草木茂盛的样子。

(of vegetation) luxuriant, lush

苍苍 cāngcāng (形)

苍茫，辽阔无边。

vast, boundless

28 周郎 Zhōuláng (专名)

指周瑜。周瑜字公瑾，吴国著名将军，二十多岁任建威中郎将，人称周郎。建安十三年（公元208年）在赤壁用火攻大败曹操。

Zhou Yu, courtesy name Gongjin, a famous general of Wu, who took command while in his early 20's, and so was called Zhou Lang. In the thirteenth year of the Jian'an Period (208 A.D.), he defeated Cao Cao at Red Cliff with an attack of fire.

29 荆州 Jīngzhōu (专名)

地名，相当于今湖北、湖南一带，治所在今湖北省襄阳。

name of a place; the region including modern Hubei and Hunan; its seat of government was in modern Xiangyang, Hubei Province

30 下 xià (动)

攻下，攻占。

to storm, to seize

江陵 Jiānglíng (专名)

地名，今湖北省江陵县。

name of a place, modern Jiangling County, Hubei Province

- 31 舳舻 zhúlú (名) 指首尾衔接的船只。舳：船尾。舻：船头。
boats linked head to tail. 舳: stern (of a boat); 舻: bow (of a boat)
- 32 旌 jīng (名) 古代的一种旗子，旗杆顶上用五色羽毛做装饰。用来指挥或开道。
a kind of ancient banner, the staff of which was decorated with five-colored feathers; used to direct or to open up a route
- 33 酹 shī (动) 滤，这里是“洒”的意思。酹酒：洒酒，把酒洒在江面上，表示对古代英雄人物的凭吊。
to filter, to strain out; here, to pour, to sprinkle. 酹酒: to pour wine, to pour into the river, to pay homage to ancient heroes
- 34 槊 shuò (名) 长矛，一种武器。
a long spear, a kind of weapon
- 35 渔 yú (动) 捕鱼。
to catch fish
- 樵 qiáo (动) 打柴，砍柴。
to cut firewood
- 36 扁舟 piānzhōu (名) 小船。
small boat
- 37 匏樽 páo zūn 用葫芦做的酒器。匏：葫芦的一种，外壳可作瓢。樽：盛酒器具。
wine vessel made from a gourd. 匏: a kind of gourd, whose shell can be used as a ladle; 樽: a vessel containing wine

- 38 蜉蝣 fúyóu (名) 一种小飞虫，夏秋之交生在水边，只能活几小时，古人说它朝生暮死。
a kind of small flying insect which, at the end of summer, lives near water, but only lives a few hours; the ancients said it was born in the morning and died at night
- 39 渺 miǎo (形) 渺小。
tiny
沧海 cāng hǎi 大海。
sea
粟 sù (名) 谷子，小米。
grain
- 40 挟 xié (动) 携带，偕同。
to take along, to accompany
遨游 áoyóu (动) 游玩，游乐。
to wander about, to play
遗响 yí xiǎng 箫的余音。
sound of the flute
悲风 bēi fēng 秋天凄厉的风。
fierce autumnal wind
- 42 逝 shì (动) 往，去。逝者：指流逝的江水。
to go. 逝者：indicating water that has flowed away
斯 sī (代) 此，这，这些。
this, these
- 43 盈虚者 yíng xū zhě 指月亮。因为月亮有圆有缺，所以称“盈虚者”。盈：满。虚：缺。
referring to the moon, since the moon changed from full to crescent. 盈：wax; 虚：wane

- 44 消长 xiāo zhǎng 减少和增加。消：消失。长：增长。
to decrease and increase. 消: to
disappear; 长: to increase
- 45 将 jiāng (连) 如果。
if
- 46 瞬 shùn (名) 一眨眼的時間。
the blink of an eye, an instant
- 47 且夫 qiěfū (连) 用在一段話的开头，引出另一层意思，作进一步申述，相当于“再说”“而且”。
used at the beginning of a sentence to
introduce a new topic or more detailed
explanation; similar as “再说” or “而且”
- 48 苟 gǒu (连) 假如，如果。
if
- 49 造物者 zào wù zhě 指天，大自然。
Heaven, Nature
- 50 适 shì (动) 享乐，享受。
to enjoy
- 51 肴 yáo (名) 菜肴。
cooked food (esp. meat dishes)
- 核 hé (名) 果品，水果。
fruit
- 52 枕藉 zhěnjiè (动) 互相枕着靠着睡觉。
to sleep next to one another



译文

壬戌年秋天，七月十六日，我和客人乘船游于赤壁之下，清风慢慢吹来，江面上波平浪静。举起酒杯请客人一起饮酒，吟咏《明月》诗的“窈窕”一章。一会儿，明月从东山上升起，徘徊在斗牛两个星宿之间。白茫茫的雾气笼罩江面，水光同天空连成一片。听任一只苇叶般的小船自由飘荡，越过这茫茫万顷的江面。浩浩荡荡啊好像凌空乘风飞去，不知道它将停留在什么地方；飘飘然啊好像离开了人世，无牵无挂，变成了神仙，登上仙境。

于是饮酒，非常高兴，敲着船舷唱歌。歌词是：“桂木做的棹啊兰木做的桨，拍打着清澈光亮的江水啊迎着流动的波光。多么深远啊，我的情怀，仰望我思慕的人啊，他却在那那边遥远的地方。”客人中有吹洞箫的，接着歌声吹箫应和。箫声呜呜，像是怨恨，又像是思慕，像是哭泣，又像是诉说，余音悠扬，像轻柔的丝缕一样延绵不断。这箫声能使潜藏在深渊中的蛟龙起舞，能使孤舟上的寡妇哭泣。

我情不自禁地忧伤起来，正一正衣襟，端正严肃地坐着，问客人道：“为什么会有这样的情绪呢？”客人说：“‘月明星稀，乌鹊南飞’，这不是曹孟德的诗吗？向西望是夏口，向东望是武昌，山水盘绕，郁郁苍苍，这不是曹孟德被周瑜击败的地方吗？当他夺取荆州，攻下江陵，顺着长江东下的时候，战船接连千里，旌旗遮蔽天空，在江上洒酒祭奠，横握长矛朗诵诗篇，本来是一代的英雄啊，可是现在他在哪里呢？何况我和你在江中和沙洲上捕鱼砍柴，以鱼虾为伴侣，以麋鹿为朋友，驾着一只小船，在这里举杯互相劝酒。像蜉蝣一样寄生在天地之间，渺小得像大海中的一颗谷粒。哀叹我生命的短暂，而羡慕长江的流水无穷无尽。希望同仙人一起遨游，与明月一起长

存。我知道这是不可能一下子得到的，只能把箫声的余音寄托给悲凉的秋风。”

我说：“客人也知道那水和月亮吗？江水总是这样不停地流逝，但是它始终不曾流走；月亮总是那样有圆有缺，但是它始终没有减少和增加。大概如果从它们变化的一面来看，那么天地间的一切事物都在变化，连一眨眼的时间都不能停止；从它们不变的一面来看，那么万物和我们都是无穷无尽，永远存在的，又何必羡慕它们呢？再说，天地之间，万物各有主人，假如不是属于我的，即使是一丝一毫也不能得到。只有江上的清风和山间的明月，耳朵听到了就成为声音，眼睛看到了就成为颜色，占有它们，无人禁止，使用它们，无穷无尽。这是大自然的无穷无尽的宝藏，而我能够和你们共同享受它们。”

客人听了之后高兴地笑了，洗杯重新斟酒。菜肴果品已经吃光了，酒杯菜盘杂乱地放着。大家互相枕着靠着睡在船中，不知不觉东方已经露出白色的曙光。

五、核舟记^{〔1〕}

魏学洢

明有奇巧人曰王叔远^{〔2〕}，能以径寸之木^{〔3〕}，为宫室、器皿、人物^{〔4〕}，以至鸟兽、木石，罔不因势象形^{〔5〕}，各具情态。尝贻余核舟一^{〔6〕}，盖大苏泛赤壁云^{〔7〕}。

舟首尾长约八分有奇^[8]，高可二黍许^[9]。中轩敞者为舱^[10]，翳篷覆之^[11]。旁开小窗，左右各四，共八扇^[12]。启窗而观^[13]，雕栏相望焉^[14]。闭之，则右刻“山高月小，水落石出”，左刻“清风徐来^[15]，水波不兴”，石青糝之^[16]。

船头坐三人：中峨冠而多髯者为东坡^[17]，佛印居右^[18]，鲁直居左^[19]。苏、黄共阅一手卷^[20]。东坡右手执卷端^[21]，左手抚鲁直背^[22]。鲁直左手执卷末，右手指卷，如有所语。东坡现右足，鲁直现左足，各微侧，其两膝相比者^[23]，各隐卷底衣褶中^[24]。佛印绝类弥勒^[25]，袒胸露乳^[26]，矫首昂视^[27]，神情与苏、黄不属^[28]。卧右膝，诎右臂支船^[29]，而竖其左膝，左臂挂念珠倚之^[30]，珠可历历数也。

舟尾横卧一楫^[31]，楫左右舟子各一人^[32]。居右者椎髻仰面^[33]，左手倚一衡木^[34]，右手攀右趾^[35]，若啸呼状^[36]。居左者右手执蒲葵扇^[37]，左手抚炉，炉上有壶，其人视端容寂^[38]，若听茶声然。

其船背稍夷^[39]，则题名其上，文曰：“天启壬戌秋日^[40]，虞山王毅叔远甫刻^[41]”，细若蚊足，钩画了了^[42]，其色墨。又用篆章一^[43]，文曰

“初平山人^[44]”，其色丹^[45]。

通计一舟，为人五；为窗八；为箬篷、为楫、为炉、为壶、为手卷、为念珠各一；对联、题名并篆文^[46]，为字共三十有四。而计其长曾不盈寸^[47]。盖简桃核修狭者为之^[48]。

魏子详瞩既毕^[49]，诧曰^[50]：“嘻^[51]，技亦灵怪矣哉^[52]！”

说明

本文选自清代人张潮编辑的《虞初新志》。《虞初新志》共二十卷，是一部小说集，多为明末清初人的文言短篇，并附有评语。

魏学洙（Wèi Xuéyí，约 1596—1625），字子敬，明朝嘉善（今浙江省嘉善县）人。善写文章，著有《茅檐集》。

《核舟记》通过对王叔远用桃核雕刻的小船的生动细致的描写，赞美了中国古代工艺美术高超的艺术水平和民间艺人的卓越才能。



1 核舟

hé zhōu

用桃核雕刻的小船。

a small boat carved from a peach pit

记

jì (名)

文章的一种体裁。

a form of literary composition

泛 fàn (动)

赤壁 Chìbì (专名)

云 yún (助)

8 奇 jī (数)

9 可 kě (副)

黍 shǔ (名)

苏”，称他的弟弟苏辙为“小苏”。

Su Shi, courtesy-named Zizhan, style-named Dongpo, a famous literary figure of the Northern Song Dynasty; Su Shi is called “Elder Su” while his younger brother Su Zhe is called “Younger Su”

漂浮。这里指泛舟，坐船游玩。

to float; here, referring to sailing, pleasure-boating

地名，又名赤鼻矶，在今湖北省黄冈县城外，长江北岸。苏轼曾在此泛舟游玩，写过《前赤壁赋》《后赤壁赋》。

name of a place in present-day Huanggang County, Hubei Province, on the north shore of the Yangtze River; Su Shi used to sail there, and wrote two prose poems about it

用在句末，有“据说如此”的语气。

used at the end of a sentence, with a tone of “it’s said to be so”

这里指“余数”，有“多一点儿”的意思。

here, more

大约。

approximately

黄米。

millet

许 xǔ (数)

表示概数，相当于“左右”“上下”。
expressing an approximation, like “左右” or “上下”

10 轩敞者 xuān chǎng zhě

指较高而宽阔的地方。

a relatively high and wide place

舱 cāng (名)

指较高而宽阔的地方。

cabin (of a boat), where guests may sit or cargo is placed

11 蒨篷 ruò péng

用竹叶做的船篷。蒨：同“箬”，一种叶片宽大的竹子。

a canopy of bamboo leaves over a boat.

蒨：same as “箬”，a kind of bamboo with large leaves

覆 fù (动)

盖，遮盖。

to cover

12 扇 shàn (量)

用于门、窗等的量词。

measure word for windows, doors, etc.

13 启 qǐ (动)

开，打开。

to open

14 雕栏 diāo lán

雕刻着花纹的栏杆。

a carved railing

15 清风 qīng fēng

凉爽的风。

cool breeze

16 石青 shíqīng (名)

一种青色颜料。

a kind of blue pigment

糝 sǎn (动)

这里是“涂”的意思。

here, to spread on

17 峨 é (形)

高。

high

髯 rán (名)

两腮的胡子，也泛指胡子。

whiskers, beard

- | | | | | |
|----|----|-----------|------|---|
| | 东坡 | Dōngpō | (专名) | 即苏轼。
Su Shi's style name |
| 18 | 佛印 | Fóyìn | (专名) | 一个和尚的名字，是苏轼的朋友。
name of a monk, a friend of Su Shi's |
| 19 | 鲁直 | Lǔzhí | (专名) | 黄庭坚，字鲁直，北宋著名文学家。
Huang Tingjian, courtesy-named Luzhi, a famous literary figure of the Northern Song Dynasty |
| 20 | 手卷 | shǒujuǎn | (名) | 横幅的不能悬挂的书画长卷。
a horizontal scroll of painting or calligraphy, which can not be hung |
| 21 | 端 | duān | (名) | (东西的)头。
head (of something) |
| 22 | 抚 | fǔ | (动) | 摸，抚摩。
to touch, to stroke |
| 23 | 膝 | xī | (名) | 膝盖。
knee |
| | 比 | bǐ | (动) | 并列，紧靠，挨着。
to be side by side, to lean together |
| 24 | 衣褶 | yī zhě | | 衣服上的皱褶。
creases of clothing |
| 25 | 绝 | jué | (副) | 极，非常，特别。
extremely, very |
| | 弥勒 | Mílè | (专名) | 弥勒佛，佛教菩萨之一，是一个袒胸露腹，满面笑容的胖和尚。
Maitreya, a Bodhisattva; a bare-bellied, fat, smiling monk |
| 26 | 袒胸 | tǎn xiōng | | 脱下或敞开上衣，露出胸部。
to undo clothes to expose the chest |
| 27 | 矫 | jiǎo | (动) | 昂起，抬起。
to raise |

- 28 不属 bù zhǔ 不相关连，不一样。这里指神情上没有呼应。
unrelated, different; here, spiritually detached
- 29 诘 qū (动) 同“屈”，弯曲。
same as “屈”, to curve, to bend
- 30 念珠 niàn zhū 把珠子穿成一圈，念经时用来计数，这种珠串叫念珠。
beads, rosary
- 31 楫 jí (名) 船桨。
oar
- 32 舟子 zhōu zǐ 船夫。
boatman
- 33 椎髻 zhuī jì 椎形发髻。
a bun-shaped hairdo
- 34 衡 héng (形) 同“横”。
same as “横”
- 35 攀 pān (动) 这里是“扳”的意思。
here, to pull
- 趾 zhǐ (名) 脚趾。
toe
- 36 啸呼 xiào hū (动) 长声呼叫。
to shout loudly
- 37 蒲葵扇 púkuí shàn 蒲扇，用蒲葵叶做的扇子。
palm leaf fan
- 38 视端 shì duān 视线端正。这里指眼睛看着茶炉。
to stare, to gaze; here, to stare at the stove
- 容寂 róng jì 指脸色神态平静。
calm expression

- 39 船背 *chuán bèi* 指船底。
bottom of the boat
- 夷 *yí* (形) 平。
flat
- 40 天启 *Tiānqǐ* (专名) 明熹宗的年号 (1621—1627)。
reign title of Ming Emperor Xizong (1621—1627 A.D.)
- 壬戌 *rénxū* (名) 壬戌年, 指天启二年 (1622 年)。
the year Renxu, second year of Tianqi, that is, 1622 A.D.
- 41 虞山 *Yúshān* (专名) 山名。在今江苏省常熟市西北。古人常用家乡的名胜代表自己的籍贯, 这里代替常熟。
name of a mountain, in the northwest of present-day Changshu, Jiangsu Province. The ancients often used a nearby well-known scenic spot to refer to their places of origin; here, referring to Changshu
- 甫 *fǔ* (名) 古代男子的美称, 多附在字后。“叔远甫”就是“字叔远”的意思。
an honorific title for a man, placed after the courtesy name
- 42 了了 *liǎoliǎo* (形) 清清楚楚。
very clear
- 43 篆 *zhuàn* (名) 篆字, 汉字形体的一种。
seal script
- 章 *zhāng* (名) 图章。
seal



- 44 初平山人 Chūpíng Shānrén (专名) 王毅的别号。
another style name of Wang Yi
- 45 丹 dān (形) 红色。
red
- 46 对联 duìlián (名) 一种对偶的句子，分上下两联，常刻写在墙、柱、门等上面。这里指所刻的《赤壁赋》中的两句：“山高月小，水落石出”“清风徐来，水波不兴”。
a set of paired sentences, divided into first and second parts, often written on a wall, column, or door; here, referring to the carved lines from Su Shi's "Fu on the Red Cliff"
- 47 曾 céng (副) 还 (hái)，竟然。
yet, unexpectedly
- 盈 yíng (形) 满。
full
- 48 简 jiǎn (动) 挑选。
to choose
- 修 xiū (形) 长。
long
- 狭 xiá (形) 窄，狭窄。
narrow
- 49 魏子 Wèizǐ (专名) 这里是作者魏学洵自称。
the author, Wei Xueyi, referring to himself
- 详 xiáng (形) 详细，仔细。
minute, careful
- 瞩 zhǔ (动) 看。
to look (at)

- | | | | | |
|----|----|-----------|-----|--|
| 50 | 诧 | chà | (动) | 诧异, 惊异。
to be surprised, to be astonished |
| 51 | 嘻 | xī | (叹) | 赞叹的声音。
an exclamation |
| 52 | 灵怪 | líng guài | | 这里指技艺巧妙。
marvelous artistry |

译文

明朝有一个技术奇妙精巧的手工艺人叫王叔远, 能用直径一寸的木头, 雕刻出房屋、器具、人物, 甚至于鸟兽、木石这些东西, 无不依照材料的形状雕刻出相应的形象, 各有各的不同神态。他曾经赠送给我一只用桃核雕刻成的小船, 上面刻的是苏轼游赤壁的故事。

这只小船从头到尾的长度约八分多一点儿, 高度大约有两个黄米粒左右。中间较高而宽阔的地方是船舱, 用竹叶做的船篷盖在它的上面。旁边开着小窗, 左右各四扇, 一共有八扇。打开窗子来看, 雕花的栏杆两边相对。关上窗子, 就可以看见右边刻着“山高月小, 水落石出”, 左边刻着“清风徐来, 水波不兴”的对联, 这些字涂的都是石青色。

船头坐着三个人: 中间戴着高帽子而且长着许多胡子的人是苏东坡, 佛印和尚在右边, 黄鲁直在左边。苏东坡和黄鲁直共同看一幅书画卷子。苏东坡右手拿着书画卷子卷首的一头, 左手抚着黄鲁直的后背。黄鲁直左手拿着书画卷子卷末的一头, 右手指着书画卷子, 好像在说什么。苏东坡露出了右脚, 黄鲁直露出了左脚, 身子都稍微倾斜, 他们的另外两个膝盖互相靠在一起, 隐藏在书画卷子下边的衣褶中。佛印和尚非常像弥勒佛, 敞开上衣, 露出两个乳头, 抬头仰望天空, 他的神态



与苏、黄两人不一样。他放平右膝，弯曲右臂支撑在船上，而竖起他的左膝，左臂挂着念珠靠在左膝上，念珠可以一个一个清清楚楚地数出来。

船尾横放着一只船桨，船桨的左右各有一个船夫。在右边的那个梳着椎形的发髻，仰着脸，左手靠在一根横木上，右手扳着右脚趾，好像长声呼叫的样子。在左边的那个右手拿着一把蒲葵扇，左手摸着炉子，炉子上面放着一把水壶，这个人视线端正看着茶壶，脸色神情平静，好像在听茶水烧开的声音的样子。

那船背稍微平坦，就在船背上题名，刻的文字是“天启壬戌秋日，虞山王毅叔远甫刻”，字迹细得像蚊子的脚，一钩一画清清楚楚，字的颜色是黑的。又刻上一个篆文图章，文字是“初平山人”，字的颜色是红的。

总计这一只小船上，刻有五个人；八扇窗；竹篷、船桨、炉子、水壶、书画卷子、念珠各一件；对联、题名和图章篆文，一共有三十四个字。可是计算一下船的长度还不满一寸。这是挑选又长又窄的桃核雕刻的。

我仔细看完后，惊异地说：“唉，这手艺也太巧妙了啊！”

六、冰雕

唐甄

昔京师有琢冰为人物之形者^{〔1〕}。被以衣裳，缀以丹碧^{〔2〕}，神色如生，形制如真^{〔3〕}。京师天寒，置之堂背^{〔4〕}，逾日不变；变则修饰之。往观者日数百人，皆叹其巧，惊其神。

一日，语众曰：“孰能与我三斗粟^{〔5〕}，吾授之以吾技。”人无应者。乃问之曰：“吾之技亦巧矣！吾欲鬻技，得三斗粟，而人无应者，其故何也？”有笑之者曰：“子之技诚巧矣^{〔6〕}！子何不范金琢玉^{〔7〕}，为夏殷周汉之器^{〔8〕}？可以宝而不坏。今乃琢冰为玩物，其形虽肖^{〔9〕}，不日而化矣。吾甚惜子之技巧而非真，心劳而无用，可以娱目前而不可以传久远也。”

文而无质，亦犹是也。

说明

本文选自唐甄《潜书·非文》。

唐甄(Táng Zhēn, 1630—1704), 初名大陶, 字铸万, 号圃亭, 达州(今四川省达县)人, 清初著名的思想家。著有《衡书》, 后改名为《潜书》。

《潜书》九十七篇, 分上下两个部分, 讨论学术和政治问题, 猛烈抨击封建专制, 是古代民主思想的重要著作。

《冰雕》一文寓意在于批评当时的文风: 只注重形式技巧, 不重视文章内容。指出写文章没有充实的内容, 就像冰雕一样, 华而不实, 不能流传久远。



1	京师	jīngshī	(名)	京城, 首都。 capital
	琢	zhuó	(名)	雕刻。 to carve
2	缀	zhuì	(动)	点缀, 装饰。 to adorn, to decorate
	碧	bì	(名)	青绿色。 blue-green
3	形制	xíngzhì	(名)	形状和构造。 appearance and structure
4	堂背	táng bèi		正房的后面。 behind the principal rooms
5	孰	shú	(代)	谁。 who

	粟	sù	(名)	谷子，小米。泛指粮食。 grain
6	诚	chéng	(副)	实在，确实。 really, truly
7	范金	fàn jīn		把金属铸成器皿、人物。范：熔铸金属的模器。 to use metal to cast objects (containers, statues, etc.). 范: a mold for casting objects of (molten) metal
8	夏	Xià	(专名)	夏朝(约前 21 世纪—前 16 世纪)。 the Xia Dynasty (21st—16th century B.C.)
	殷	Yīn	(专名)	商朝(约前 16 世纪—前 11 世纪)。商王盘庚迁都于殷以后，商又叫殷。殷即今河南省安阳市小屯村。 the Shang Dynasty (16th—11th century B.C.) . After Shang Emperor Pangeng moved the capital to Yin, the dynasty was known by that name; Yin, present-day Xiaotun Village, Anyang, Henan Province
	周	Zhōu	(专名)	周朝(约前 11 世纪—前 256 年)。 the Zhou Dynasty (11th century—256 B.C.)
9	肖	xiào	(动)	像，相似。 to resemble

译文

从前，京城中有一个善于用冰块雕刻人物的艺人。他给冰人穿上衣服，又用红色、绿色进行点缀，神色、样子就像活着的真人。京城天气寒冷，把冰人放在正房的后面，过几天都不变形；变了形就修饰一下。前去参观的人每天有几百人，都惊叹他的手艺巧妙、神奇。

有一天，他对众人说：“谁能给我三斗粮，我就把我的技术传授给他。”没有一个人答应他。于是问大家说：“我的技术也算是很精巧了！我想出卖这种技术，得到三斗粮食，可是没有人答应，这是什么原因呢？”有一个人笑着说：“您的技术确实很精巧了！您为什么不熔铸金属、雕琢玉石，做成像夏朝、商朝、周朝、汉朝各代金石文物一样的器皿呢？那就可以当做宝物保存下来，不会毁坏。现在您却雕琢冰块做玩物，那形状虽然很像，但不几天就融化了。我很可惜您的技术，虽然精巧却不真实，您用心劳累却没有用处，只能博得眼前一时的快乐，却不能流传到长久的将来。”

写文章却没有内容，也像这冰雕啊。

七、登泰山记^{〔1〕}

姚鼐

泰山之阳^{〔2〕}，汶水西流^{〔3〕}，其阴，济水东流^{〔4〕}。阳谷皆入汶^{〔5〕}，阴谷皆入济^{〔6〕}，当其南

北分者，古长城也。最高日观峰〔7〕，在长城南十五里。

余以乾隆三十九年十二月〔8〕，自京师乘风雪，历齐河、长清〔9〕，穿泰山西北谷〔10〕，越长城之限〔11〕，至于泰安。是月丁未〔12〕，与知府朱孝纯子颍〔13〕，由南麓登〔14〕。四十五里，道皆砌石为磴〔15〕，其级七千有余〔16〕。泰山正南面有三谷，中谷绕泰安城下，酈道元所谓环水也〔17〕。余始循以入〔18〕，道少半，越中岭，复循西谷，遂至其巅〔19〕。古时登山，循东谷入，道有天门。东谷者，古谓之天门溪水，余所不至也。今所经中岭，及山巅崖限当道者〔20〕，世皆谓之天门云。道中迷雾冰滑，磴几不可登。及既上，苍山负雪，明烛天南。望晚日照城郭〔21〕，汶水、徂徕如画〔22〕，而半山居雾若带然〔23〕。

戊申晦〔24〕，五鼓〔25〕，与子颍坐日观亭〔26〕，待日出。大风扬积雪击面。亭东自足下皆云漫〔27〕。稍见云中白若樗蒲数十立者〔28〕，山也。极天云一线异色〔29〕，须臾成五采。日上，正赤如丹〔30〕，下有红光，动摇承之〔31〕。或曰：此东海也〔32〕。回视日观以西峰，或得日，或否〔33〕，绛皓驳色〔34〕，而皆若偻〔35〕。

亭西有岱祠^[36]，又有碧霞元君祠^[37]。皇帝行宫在碧霞元君祠东^[38]。是日观道中石刻，自唐显庆以来^[39]，其远古刻尽漫失^[40]。僻不当道者^[41]，皆不及往。

山多石，少土，石苍黑色，多平方，少圆^[42]。少杂树，多松，生石罅^[43]，皆平顶。冰雪，无瀑水^[44]，无鸟兽音迹。至日观数里内无树，而雪与人膝齐。

桐城姚鼐记^[45]。

说明

本篇选自姚鼐（Yáo Nài）《惜抱轩全集》。

姚鼐（1731—1815），字姬传，一字梦谷，室名惜抱轩，人称“惜抱轩先生”。安徽省桐城县人，清代著名散文作家，是“桐城派”创始人之一。曾任《四库全书》纂修。先后在梅花、钟山、紫阳、敬敷等书院讲学四十多年，著有《惜抱轩全集》《九经说》等。

《登泰山记》是一篇著名的山水游记。文章是按时间先后顺序写的，线索清楚，层次分明，用简练的语言记叙了登泰山的两天游程，描绘了泰山冬天的美丽景色、日出时的动人奇观以及名胜古迹等。文章写景状物，虽然着墨不多，却给人留下了深刻的印象。



- 1 泰山 Tàishān (专名) 山名，在今山东省泰安市城北。泰山为五岳之首。
name of a mountain, in the north of Tai'an, Shandong Province; it is the first among the Five Sacred Mountains
- 2 阳 yáng (名) 山的南面。
south face of the mountain
- 3 汶水 Wènsuǐ (专名) 即大汶河，发源于山东省莱芜县东北的原山，向西南流经泰安。
also, Great Wen River, which originates from Yuanshan Mountain of northeastern Laiwu County, Shandong Province, and flows by Tai'an
- 4 济水 Jǐshuǐ (专名) 河名，发源于河南省济源市西的王屋山，流经山东入渤海。现在黄河下游的河道就是原来济水的河道。
name of a river, which originates from Wangwu Mountain in western Jiyuan City, Henan Province, and flowed through Shandong into Bohai; the present course of the Yellow River exists where the Ji River used to be
- 5 阳谷 yáng gǔ 山南面的山谷。这里指山南面的山谷里的水。
valleys on the south of the mountain; here, the streams in those valleys
- 6 阴谷 yīn gǔ 山北面的山谷。这里指山北面的山谷里的水。
valleys on the north of the mountain; here, the streams in those valleys



7 日观峰

Rìguān Fēng (专名)

山峰名，在此观日出。

name of a peak, where the sunrise is viewed

8 乾隆

Qiánlóng (专名)

清高宗的年号，公元 1736—1795 年。三十九年：即公元 1774 年。
reign title of Qing Emperor Gaozong, 1736-1795 A.D. 三十九年: 1774 A.D.

9 历

lì (动)

经历，经过。

to go through, to undergo

齐河

Qíhé (专名)

地名，今山东省齐河县。

name of a place, present-day Qihe County, Shandong Province

10 穿

chuān (动)

通过。

to pass (through)

11 越

yuè (动)

越过，经过。

to cross, to pass over

限

xiàn (名)

界限。

bounds, demarcation

12 丁未

dīngwèi (名)

丁未这一天，指这一年的十二月二十八日。

the 28th day of the 12th month

13 知府

zhīfǔ (名)

官名，一府的最高行政长官。

an official title, a government's highest administrative official

朱孝纯

Zhū Xiàochún (专名)

人名，字子颢。

name of a person, courtesy-named Ziying

14 麓

lù (名)

山脚。

the foot of a mountain

- 15 砌 qì (动) 用和好的灰泥把砖、石等一层一层地垒起来。
to build by laying brick or stones with mortar
- 磴 dèng (名) 石阶, 台阶。
stone steps
- 16 级 jí (名) 台阶。
a flight of steps
- 17 酈道元 Lì Dàoyuán (专名) 人名, 字善长, 北魏范阳涿鹿(今河北省涿县)人。著名散文家、地理学家, 著有《水经注》四十卷。
name of a person, courtesy-named Shan chang, a famous prose author and geographer of the Northern Wei, who wrote the 40-volume "Shui Jing Zhu"
- 18 循 xún (动) 顺着, 沿着。
to follow along
- 19 巔 diān (名) 山顶。
summit
- 20 崖限 yá xiàn 像门户一样的山崖。限: 门限。
cliffs resembling a doorway. 限: threshold
- 21 城郭 chéngguō (名) 城市。内城叫城, 外城叫郭。
city; inner walls were called "城", and outer walls called "郭"
- 22 徂徕 Cúlái (专名) 山名, 徂徕山, 在泰安市东南四十里。
name of a mountain, Mt. Culai, 40 li southeast of Tai'an City
- 23 居 jū (动) 停留。
to stay, to stop
- 24 戊申 wùshēn (名) 戊申这一天, 指十二月二十九日。
the 29th day of the 12th month



	晦	huì	(名)	农历每月的最后一天。 according to the lunar calendar, the last day of every month
25	五鼓	wǔgǔ	(名)	五更，黎明之前。 the fifth watch, before dawn
26	日观亭	Rìguān Tíng	(专名)	日观峰上的一个亭子。 a pavilion on Riguan Peak
27	漫	màn	(动)	弥漫，布满。 to fill the air, to spread out
28	擲蒲	chūpú	(名)	也写作“擲蒲”，古代博戏，相当于后世的掷色(shǎi)子。这里指赌博用的“骰(tóu)子”，也叫“色子”。 also written as “擲蒲”， an object used in gambling, similar to today's dice, also called “色子”
29	极天	jí tiān		天边。 horizon
30	丹	dān	(名)	朱砂。 cinnabar
31	承	chéng	(动)	承受，承托。 to support, to bear
32	东海	dōng hǎi		泛指东边的海。 generally, the eastern sea
33	否	fǒu	(副)	不，没有。 not, no
34	皓	hào	(形)	白，洁白。 white, pure
	驳	bó	(形)	杂，杂色。 multicolored
35	僂	lǚ	(名)	驼背。弯着腰的样子。 hunchbacked, hunchback

- 36 岱祠 Dài Cí (专名) 岱庙, 东岳大帝的庙。古称泰山为东岳, 东岳大帝即泰山之神。祠: 庙。
Dai Temple, temple to the god of the Eastern Sacred Mountain (Taishan).
祠: temple
- 37 碧霞元君 Bìxiá Yuánjūn (专名) 女神, 传说是东岳大帝的女儿。
a goddess, said to be the daughter of the eastern mountain god
- 38 行宫 xínggōng (名) 皇帝出行时临时居住的宫殿。
a temporary residence for the emperor on his travels
- 39 显庆 Xiǎnqìng (专名) 唐高宗的年号 (656-661)。
reign title of Tang emperor Gaozong (656-661 A.D.)
- 40 漫失 mànshī (动) 磨灭消失。指字迹毁坏, 模糊不清。
to wear away, to disappear; indicating the characters are damaged, unclear
- 41 僻 pì (形) 偏僻。
remote
- 42 圆 yuán (形) 通“圆”, 圆形。
same as “圆”, round
- 43 罅 xià (名) 缝隙, 裂缝。
chink, crack, fissure
- 44 瀑水 pùshuǐ (名) 瀑布。
waterfall
- 45 桐城 Tóngchéng (专名) 地名, 今安徽省桐城县。
name of a place, present-day Tongcheng County, Anhui Province

译文

泰山的南面，汶水向西流，它的北面，济水向东流。南面山谷里的水都流入汶水，北面山谷里的水都流入济水。在那南北两面山谷分界的地方，是古代长城。最高的日观峰，在长城以南十五里的地方。

我在乾隆三十九年十二月，从京城冒着风雪出发，经过齐河县、长清县，通过泰山西北面的山谷，越过长城的界限，到达泰安府。这月二十八日，同知府朱孝纯子颖从南面山脚下登山。四十五里长的路都是用石头砌的台阶，那台阶有七千多级。泰山正南面有三个山谷。中间的山谷环绕在泰安城下，就是酈道元所说的环水。我开始顺着中间的山谷走进去，走了一小半路，越过中岭，再顺着西边的山谷上去，就到了山顶。古时候登山，是顺着东边的山谷上去，路上有天门。东边的山谷，就是古时候所说的天门溪水，我没有走到那里。现在经过的中岭和山顶上，有像门户一样挡在路上的山崖，人们都叫它天门。道路上云雾弥漫，冰雪很滑，台阶几乎不能登上去。登上山顶以后，只见青山积满了白雪，明亮的雪光映照着南面的天空。远望傍晚的日光照耀着城市，汶水、徂徕山好像一幅图画，在半山腰停留的云雾又像带子一样。

二十九日正是月底最后一天，五更的时候，同子颖坐在日观亭里，等待日出。大风吹起积雪打在脸上。亭子东边从脚下起都弥漫着云雾。稍微看见云雾中有几十个立着的像骰子一样的白点，那都是山峰。天边的云呈现出一线奇异的颜色，不一会儿就变成五彩缤纷的云霞。太阳升起来，红得像朱砂一样，下面有红光，动动荡荡地承托着它。有人说：这就是东海。回头看日观峰以西的山峰，有的被日光照着，有的没有照着，有红色的，有白色的，颜色错杂，可是它们都像弯着腰的样子。

亭子西面有岱祠，还有碧霞元君祠。皇帝的行宫在碧霞元

君祠的东面。这一天，看了路上的石刻，这些石刻都是从唐高宗显庆年间以来雕刻的，那些年代久远的古石刻都字迹磨灭，模糊不清了。偏僻处不靠近路上的石刻，都没有来得及去看。

山上石头多，土少。石头是苍黑色，大多数是平面方形的，圆形的很少。山上其他的树很少，有很多松树，长在石头的裂缝里，树顶都是平的。山上到处是冰雪，没有瀑布，也没有鸟兽的声音和足迹。在日观峰周围几里内没有树，而积雪厚得跟人的膝盖一样高。

桐城县姚鼐记。

八、木兰诗

《乐府诗集》

唧唧复唧唧^[1]，木兰当户织^[2]。
 不闻机杼声^[3]，唯闻女叹息^[4]。
 问女何所思^[5]？问女何所忆？
 女亦无所思，女亦无所忆。
 昨夜见军帖^[6]，可汗大点兵^[7]，
 军书十二卷^[8]，卷卷有爷名^[9]。
 阿爷无大儿，木兰无长兄^[10]，
 愿为市鞍马^[11]，从此替爷征^[12]。



东市买骏马^[13]，西市买鞍鞯^[14]，
南市买辔头^[15]，北市买长鞭。
旦辞爷娘去^[16]，暮宿黄河边^[17]，
不闻爷娘唤女声^[18]，但闻黄河流水鸣溅溅^[19]。
旦辞黄河去，暮至黑山头^[20]，
不闻爷娘唤女声，但闻燕山胡骑鸣啾啾^[21]。
万里赴戎机^[22]，关山度若飞^[23]。
朔气传金柝^[24]，寒光照铁衣^[25]。
将军百战死，壮士十年归^[26]。
归来见天子，天子坐明堂^[27]。
策勋十二转^[28]，赏赐百千强^[29]。
可汗问所欲，木兰不用尚书郎^[30]，
愿驰千里足^[31]，送儿还故乡。

爷娘闻女来，出郭相扶将^[32]。
阿姊闻妹来^[33]，当户理红妆^[34]。
小弟闻姊来，磨刀霍霍向猪羊^[35]。
开我东阁门^[36]，坐我西阁床。
脱我战时袍^[37]，着我旧时裳^[38]。
当窗理云鬓^[39]，对镜帖花黄^[40]。
出门看火伴^[41]，火伴皆惊惶。

同行十二年，不知木兰是女郎^{〔42〕}。

雄兔脚扑朔^{〔43〕}，雌兔眼迷离^{〔44〕}。

双兔傍地走^{〔45〕}，安能辨我是雄雌^{〔46〕}？

说明

这首诗选自宋朝人郭茂倩（Guō Màoqiàn）编的《乐府诗集·横吹曲辞·梁鼓角横吹曲》。

《木兰诗》又名《木兰辞》，是中国南北朝时代一首著名的北方民间叙事诗，写的是花木兰女扮男装替父从军的故事。这个故事在中国民间流传了一千五百多年，女英雄花木兰深受中国人民的热爱。



- | | | | | |
|---|----|--------|------|-------------------------------------|
| 1 | 唧唧 | jī jī | (拟声) | 织布机的声音。
the sound made by a loom |
| 2 | 当 | dāng | (介) | 对着，向着。
facing |
| | 户 | hù | (名) | 门。
door |
| 3 | 机杼 | jī zhù | (名) | 指织布机。杼：织布的梭子。
loom. 杼: shuttle |
| 4 | 唯 | wéi | (副) | 只，仅仅。
only |



	叹息	tànxī	(动)	叹气。 to sigh
5	思	sī	(动)	想, 思念。 to think about
6	军帖	jūntiē	(名)	军中文告。 military bulletin
7	可汗	kèhán	(名)	中国古代西部和北部某些少数民族君主的称号。魏晋以后, 汉族的有些皇帝也称可汗。 a title for princes of certain minority tribes in northern and western ancient China; from the Wei and Jin dynasties forward, some Han emperors were also so called
	点兵	diǎn bīng		征兵。 to conscript soldiers
8	军书	jūn shū		征兵的名册。 list of conscripts
	十二	shí'èr	(数)	这里表示多, 不是实指。下文的“十”“十二”等, 用法相同。 here, many, not representing an actual number; “ten” and “twelve” below are used in the same fashion
	卷	juàn	(量)	书册的量词。 measure word for volumes (books)
9	爷	yé	(名)	指父亲。下文“阿爷”也是指父亲。 father; “阿爷” below, also referring to father
10	长兄	zhǎng xiōng		大哥。长: 排行第一。 elder brother. 长: first in the birth order

- | | | | | |
|----|----|----------|------|---|
| 11 | 为 | wèi | (介) | 为了, 表示动作目的。
in order to, expressing the goal of an action |
| | 市 | shì | (动) | 买。
to buy |
| | 鞍 | ān | (名) | 马鞍。
saddle |
| 12 | 征 | zhēng | (动) | 出征, 去作战。
to go on an expedition, to go to battle |
| 13 | 骏马 | jùn mǎ | | 好马, 良马。
fine horse |
| 14 | 鞴 | jiān | (名) | 马鞍下的垫子。
pad placed under saddle |
| 15 | 辔头 | pèitóu | (名) | 驾驭牲口用的嚼子、笼头和缰绳。
reins and bridle |
| 16 | 旦 | dàn | (名) | 早上, 早晨。
morning |
| 17 | 宿 | sù | (动) | 宿营, 住。
to camp, to stay overnight |
| 18 | 唤 | huàn | (动) | 呼唤, 叫。
to call |
| 19 | 溅溅 | jiānjiān | (拟声) | 哗哗的流水声。
sound of water flowing noisily |
| 20 | 黑山 | Hēi Shān | (专名) | 山名, 在北京市北部十三陵一带。
name of a mountain, near the Ming Tombs to the north of Beijing |
| 21 | 燕山 | Yān Shān | (专名) | 山名, 在河北省北部。
name of a mountain, in northern Hebei Province |
| | 啾啾 | jiūjiū | (拟声) | 马嘶叫的声音。
sound of horses' neighing |

- 22 赴 fù (动) 奔赴，去参加……，投身到……中去。
to hurry to participate (in) ..., to throw oneself into...
- 戎机 róngjī (名) 军机，军事行动，这里指战场，战争。
military plan, manoeuvre; here, indicating battle
- 23 关山 guān shān 关口和山岭。
passes and mountain ridges
- 度 dù (动) 度过，越过，经过。
to pass through, to cross
- 24 朔气 shuò qì 北方的寒气。朔：北方。气：寒气，寒风。
cold northern air. 朔：north; 气：cold air, wind
- 金柝 jīntuò (名) 刁斗，古时铜制的军中用具，白天用来做饭，夜里用来打更。这里指打击金柝报更的声音。
an ancient bronze pot, used by the army for cooking during the day, and for sounding the watch at night; here, indicating the sound of the pot being struck
- 25 寒光 hán guāng 指寒冷的月光。
cold moonlight
- 铁衣 tiě yī 指铠甲，古代军人穿的护身服装。
soldiers' armor
- 26 壮士 zhuàngshì (名) 勇士，强壮勇敢的人。
brave soldier

- 27 明堂 míngtáng (名) 皇帝举行朝会和庆赏等重大典礼的宫殿。
a palace where the king held important court and celebratory rites
- 28 策 cè (动) 古代写字用的木片或竹片，单片叫简，编联成串的叫策。这里用作动词，是“记”“登记”的意思。
in ancient times, people wrote on wood or bamboo strips; single strips were called “jian”, strips bound together were called “ce”; here, used as a verb, meaning “to record”
- 勋 xūn (名) 功勋，功劳。
contribution, meritorious service
- 转 zhuǎn (动) 勋位或官位的提升叫做转。每升一级叫“一转”。
a promotion in official or noble rank
- 29 强 qiáng (形) 多，余，有余。
more
- 30 不用 bú yòng 不要，不做。
not to want, not to do
- 尚书郎 shàngshūláng (名) 尚书省的官。尚书省是当时管理国家政事的最高机关。
an official of the cabinet, the country's highest governing body
- 31 驰 chí (动) 奔驰，奔跑。
to gallop, to run
- 千里足 qiān lǐ zú 千里马，一天能行一千里远的快马。
a thousand-li horse, able to run fast great distances in a single day



- | | | | | |
|----|----|-------------|------|--|
| 32 | 郭 | guō | (名) | 外城。
outer city wall |
| | 扶将 | fújiāng | (动) | 扶，搀扶。
to support |
| 33 | 姊 | zǐ | (名) | 姐姐。
elder sister |
| 34 | 理 | lǐ | (动) | 梳理，打扮，整理。
to dress, to arrange oneself |
| | 红妆 | hóng zhuāng | | 妇女的装饰。
woman's costume |
| 35 | 霍霍 | huòhuò | (拟声) | 磨刀的声音。
sound of sharpening the knife |
| 36 | 阁 | gé | (名) | 闺房，女子住的房间。
boudoir |
| 37 | 袍 | páo | (名) | 旧时长衣服的统称。这里指战袍。
general name for long garments; here, referring to military uniform |
| 38 | 着 | zhuó | (动) | 穿，戴。
to wear |
| 39 | 云鬓 | yún bìn | | 像云彩一样美丽的头发。鬓：脸旁边靠近耳朵的头发。
hair pretty like clouds. 鬓：hair near the temples |
| 40 | 帖 | tiē | (动) | 同“贴”，粘贴。
same as “贴”， to stick |
| | 花黄 | huāhuáng | (名) | 古时妇女脸上的一种装饰。
a decoration for ladies' faces in old times |
| 41 | 火伴 | huǒbàn | (名) | 即“伙伴”。古代军队中十人合用一灶吃饭，这十个人就叫“同 |

- 42 女郎 nǚláng (名)
姑娘, 年轻的女孩子。
maiden, a young woman
- 43 雄 xióng (形)
雄性的, 公的。
male
扑朔 pūshuò (动)
(脚) 乱动乱挠。
to fidget and scratch
- 44 雌 cí (形)
雌性的, 母的。
female
迷离 mílí (动)
眯缝着眼。眼睛似闭非闭。
to narrow the eyes, as if closed
- 45 傍 bàng (动)
贴着, 靠近。
to be close together
- 46 辨 biàn (动)
分辨, 辨别。
to distinguish, to discern

译文

织布机唧唧响啊唧唧响，木兰对着门织布。
听不到织布机的响声，只听见木兰在叹气。
问女儿思念什么？问女儿想念什么？
女儿也没思念什么，女儿也没想念什么。
昨夜看见军中文告，皇帝正大规模征兵。
征兵名册有许多卷，卷卷都有爹爹的名。
我爹没有大儿子，木兰没有大哥哥。
愿代父从军买鞍马，从此替父亲去出征。

到东市去买骏马，到西市去买马鞍，
到南市去买辔头，到北市去买长鞭。
早晨告别父母出征去，晚上住宿在黄河边，
听不到爹娘呼唤女儿的声音，只听见黄河流水哗哗响。
早晨告别黄河出征去，晚上住宿在黑山脚下，
听不到爹娘呼唤女儿的声音，只听见燕山胡人战马的叫声。
万里迢迢奔赴战场，像飞一样越过一道道关、一座座山。
北风传送着击柝打更的声音，寒冷的月光照在铠甲上。
将军身经百战出生入死，勇士征战十年凯旋归来。
凯旋归来朝见天子，天子坐在举行大典的官殿上。
给木兰记下许多战功，千次百次受到奖赏。
皇帝问木兰想要得到什么，木兰不愿意做尚书郎，
只希望骑上千里马，送我早早回到故乡。

爹娘听说女儿回来了，互相搀扶走出城外迎接。
姐姐听说妹妹回来了，对着门高高兴兴化妆打扮。
小弟弟听说姐姐回来了，磨刀霍霍杀猪宰羊。

木兰打开东房的门，坐在西房的床上。
 脱下我征战时的战袍，穿上我过去的衣裙。
 对着窗户梳理如云的头发，照着镜子贴上花黄。
 走出门来看伙伴，伙伴都非常惊奇。
 共同征战十多年，不知道木兰是个姑娘。

雄兔前脚常常乱动乱挠，雌兔两眼经常眯缝着。
 雌雄两兔一起贴着地跑，怎么能分辨我是男是女？

九、诗经三首

(一) 关雎

(周南^[1])

关关雎鸠^[2]，在河之洲。
 窈窕淑女^[3]，君子好逑^[4]。

参差荇菜^[5]，左右流之^[6]。
 窈窕淑女，寤寐求之^[7]。

求之不得，寤寐思服^[8]。
 悠哉悠哉^[9]，辗转反侧^[10]。

参差荇菜，左右采之。
窈窕淑女，琴瑟友之^[11]。

参差荇菜，左右芼之^[12]。
窈窕淑女，钟鼓乐之。

(二) 木瓜^[13]

(卫风)

投我以木瓜，报之以琼琚^[14]。
匪报也，永以为好也！

投我以木桃^[15]，报之以琼瑶^[16]。
匪报也，永以为好也！

投我以木李^[17]，报之以琼玖^[18]。
匪报也，永以为好也！

(三) 硕鼠^[19]

(魏风)

硕鼠硕鼠，无食我黍！
三岁贯女^[20]，莫我肯顾^[21]。
逝将去女^[22]，适彼乐土^[23]。
乐土乐土，爰得我所^[24]！

硕鼠硕鼠，无食我麦！
 三岁贯女，莫我肯德^[25]。
 逝将去女，适彼乐国。
 乐国乐国，爰得我直！

硕鼠硕鼠，无食我苗！
 三岁贯女，莫我肯劳。
 逝将去女，适彼乐郊。
 乐郊乐郊，谁之永号^[26]？

说明

《诗经》是中国第一部诗歌总集，它收集了公元前11世纪到公元前6世纪的诗歌305篇，反映了从西周初年至春秋中叶五百多年的社会生活，这些诗歌距现在已经有两千五百多年的历史了。《诗经》分风、雅、颂三部分。“风”是各个地区的民歌；“雅”是京城一带的乐曲，分“大雅”和“小雅”；“颂”是用于宗庙祭祀的乐歌，是为祖先、鬼神歌功颂德的，分“周颂”“鲁颂”“商颂”。

《关雎》是一首描写男女恋爱的情歌。

《木瓜》是一首情诗，描写一对热恋中的男女互赠信物，永结同心。

《硕鼠》是一首反映劳动人民对统治者的残酷剥削进行反抗和斗争的诗。劳动人民把剥削者比做贪婪而怕人的大老鼠，表达了对剥削者的无比痛恨。对乐土的歌颂，表现了对美好生活的向往和追求。



- | | | | | |
|---|----|----------|------|---|
| 1 | 周南 | Zhōunán | (专名) | 《诗经》十五国风之一。是周公统治下的南方地区的民歌。
one of the fifteen categories of "guofeng" poems in <i>Poetry</i> , folksongs from the southern region controlled by the Prince of Zhou |
| 2 | 关关 | guānguān | (拟声) | 鸟的和鸣声。
sound of birds calling back and forth |
| | 雉鸠 | jūjiū | (名) | 水鸟名，即鱼鹰。雌雄有固定的配偶。
type of waterfowl, which mates for life |
| 3 | 窈窕 | yǎotiǎo | (形) | 文静而美好。
demure and pretty |
| | 淑女 | shū nǚ | | 文静美丽的姑娘。
a gentle, beautiful maiden |
| 4 | 逑 | qiú | (名) | 配偶。
spouse |
| 5 | 荇菜 | xíng cài | | 一种多年生水草，也叫接余，嫩叶可以吃。
a kind of perennial water-plant, also called "jieyu", with tender edible leaves |
| 6 | 流 | liú | (动) | 寻求，采摘。
to seek, to gather |
| 7 | 寤 | wù | (动) | 睡醒。
to wake up |
| 8 | 思服 | sīfú | (动) | 思念，想念。
to think (about), to miss |

- 9 悠 yōu (形) 思念之情深长。
deep and long thinking
- 10 辗转 zhǎnzhuǎn (动) 翻来覆去。
to turn over, to toss and turn
- 反侧 fǎncè (动) 翻来覆去。
to toss and turn
- 11 琴瑟 qín sè 两种弦乐器。琴：五弦或七弦。瑟：二十五弦。
two kinds of stringed musical instruments; the *qin* has five or seven strings, and the *se* twenty-five
- 12 萏 nào (动) 择取，挑选拣择。
to pluck, to choose
- 13 木瓜 mùguā (名) 也叫文冠果，果实黄色，像梨，长椭圆形，有香味，可吃。
also called *wenguan* fruit, an edible yellow oval-shaped fruit resembling a pear
- 14 报 bào (动) 报答。
to repay, to requite
- 琼琚 qióngjū (名) 佩玉名，古代的装饰品。
fine jade, an ancient ornament
- 15 木桃 mùtáo (名) 桃子。一种水果。
peach
- 16 琼瑶 qióngyáo (名) 佩玉名。
fine jade
- 17 木李 mùlǐ (名) 李子。一种水果。
plum
- 18 琼玖 qióngjiǔ (名) 佩玉名。
fine jade
- 19 硕 shuò (形) 大。硕鼠：大老鼠，这里用来比喻不劳而食的奴隶主贵族。

20 贯 guàn (动)

big. 硕鼠: big rat, used as a metaphor for the idle aristocratic slave-masters

侍奉, 供养。

to serve, to support

21 顾 gù (动)

顾念, 照顾。

to take care of, to look after

22 逝 shì (动)

同“誓”, 发誓。

same as “誓”, to vow

23 乐土 lè tǔ

安乐幸福的地方。下文的“乐国”“乐郊”也是这个意思。

a happy place; below, “乐国” and “乐郊” referring to the same

24 爰 yuán (代)

表示远近的处所。相当于“那里”“这里”。

far and near places, similar to “那里”, “这里”

25 德 dé (动)

施德, 施恩。这里有“给人好处”“感谢别人”的意思。

to practice virtue or benevolence; here, to benefit others, to be grateful to others

26 永号 yǒng háo

长叹哀号。永: 长。号: 哀号, 呼号, 叹息。

to sigh and wail. 永: long; 号: to wail, to sigh

译文

(一) 关雎

关关叫的雎鸠鸟，成双成对在河洲上。
那苗条美丽的姑娘，我要同她结成配偶。

长短不齐的荇菜，左边右边采摘它。
那苗条美丽的姑娘，我醒来梦里追求她。

追求她，不能得到，我醒来梦里想念她。
想念啊，想念啊，翻来覆去睡不着觉。
长短不齐的荇菜，左边右边采摘它。
那苗条美丽的姑娘，我弹琴鼓瑟迎娶她。

长短不齐的荇菜，左边右边采摘它。
那苗条美丽的姑娘，敲钟击鼓把她娶回家。

(二) 木瓜

美人赠送我木瓜，我把琼琚赠给她。
不是用来作报答，表示我们永相爱。

美人赠送我鲜桃，我把琼瑶赠给她。
不是用来作报答，表示我们永相爱。

美人赠送我李子，我把琼玖赠给她。
不是用来作报答，表示我们永相爱。

(三) 硕鼠

大老鼠啊大老鼠，不要再吃我的谷！
三年把你养肥大，你却不肯照顾我。
我发誓要离开你，去那幸福的乐土。
乐土啊乐土，那里才有我的住处！

大老鼠啊大老鼠，不要再吃我的麦！
三年把你养肥大，你却不肯感谢我。
我发誓要离开你，去那幸福的乐国。
乐国啊乐国，那里才有我的价值！

大老鼠啊大老鼠，不要再吃我的苗！
三年把你养肥大，你却不肯慰劳我。
我发誓要离开你，去那幸福的乐郊。
乐郊啊乐郊，还有谁长叹哀号？

十、楚辞一首

国殇^[1]

屈原

操吴戈兮被犀甲^[2]，车错毂兮短兵接^[3]。
 旌蔽日兮敌若云^[4]，矢交坠兮士争先^[5]。
 凌余阵兮躐余行^[6]，左骖殪兮右刃伤^[7]。
 霾两轮兮縶四马^[8]，援玉枹兮击鸣鼓^[9]。
 天时怱兮威灵怒^[10]，严杀尽兮弃原野^[11]。

出不入兮往不反^[12]，平原忽兮路超远^[13]。
 带长剑兮挟秦弓^[14]，首身离兮心不惩^[15]。
 诚既勇兮又以武^[16]，终刚强兮不可凌。
 身既死兮神以灵^[17]，魂魄毅兮为鬼雄^[18]！

说明

这首诗选自《楚辞》。

《楚辞》是一部古代诗歌总集，西汉刘向编辑。原收楚国屈原、宋玉及汉代淮南萧山、东方朔、王褒、刘向等人辞赋共16篇，后王逸增入己作《九思》，成17篇。全书以屈原作品为主。楚辞是一种新的诗体，形式自由，句子散文化，具有浓厚的楚国地方特色。

屈原（前340—前278），名平，字原。出身于楚王同姓贵族家庭，曾任左徒、三闾大夫等职。是楚国的伟大诗人、政治家、

说明

思想家。他的作品都收在《楚辞》中。

《国殇》是悼念为国牺牲的年轻将士的诗。描写了战争的激烈，歌颂了将士英勇杀敌、为国捐躯的无畏精神，表达了对死者的哀悼和崇敬。



1 国殇

guó shāng

指为国作战牺牲的将士。殇：人未成年而死，也指死难者。

soldiers and commanders killed in fighting for national sovereignty. 殇: to die young; people killed

2 吴戈

Wú gē

吴国制造的戈。传说古代吴国制造的戈最锋利。吴：春秋时诸侯国名，在今江苏省、浙江省、安徽省一带。戈：古代兵器。the dagger-axe made in Wu. It is said that the dagger-axes made in Wu in ancient times were the shapest. 吴: A feudal state in the Spring and Autumn Period. It was somewhere around present-day Jiangsu, Zhejiang and Anhui provinces.

兮

xī (助)

语气词，相当于现代汉语的“啊”。

It is an onomatopoeia, equal to “啊” in modern Chinese

犀甲

xī jiǎ

犀牛皮制的甲。

a suit of armour made with rhinoceros skin

3	错	cuò	(动)	交错，交叉。 to interlock; mixed and disorderly
	輹	gǔ	(名)	车轮子中心有孔的圆木，外承辐条，内贯车轴。这里指整个车轮。 hub, (figuratively) wheel
	短兵	duǎn bīng		短兵器，指刀、剑之类的武器。 short knife or sword
	接	jiē	(动)	接触，这里指交锋。 to contact; here, to engage in a battle
4	旌	jīng	(名)	用羽毛装饰的旗子。 flags decorated with feathers
5	矢	shǐ	(名)	箭。 arrow
	坠	zhuì	(动)	落。 to fall
	争先	zhēng xiān		争先恐后，形容战士英勇杀敌。 to vie with each other in fighting
6	凌	líng	(动)	侵犯。 to encroach
	阵	zhèn	(名)	阵地。 position
	躐	liè	(动)	践踏。 to tread on
	行	háng	(名)	行列。这里指作战的队形。 ranks; formation
7	驂	cān	(名)	先秦时代用四匹马驾车，中间驾辕的两匹马叫“服”，辕马两旁的马叫“驂”。左边的叫“左驂”，右边的叫“右驂”。 a four-horse drawn carriage used in pre-Qin period. The two horses carrying



	殪	yì	(动)	the shafts of the carriage were called <i>fu</i> , the horse on the left side was called <i>zuocan</i> , and the right-sided one <i>youcan</i> . 死, 被杀死。 to be killed
	右	yòu	(名)	指右骖。 horses on the right side of a carriage
	刃伤	rèn shāng		被兵器刺伤。 be wounded by a weapon
8	霾	mái	(动)	同“埋”, 指车轮陷在土里不能动。 equivalent to “埋”, meaning “a wheel gets stuck in the mud”
	縶	zhí	(动)	绊, 指马被绊住不能前行。 to stumble
9	援	yuán	(动)	拿。 to take up
	玉枹	yù fú		用玉石装饰的鼓槌。枹: 鼓槌。 a drumstick decorated with jade.
	击	jī	(动)	“枹”: drumstick 打, 敲。 to beat
	鸣鼓	míng gǔ		声音响亮的鼓。 a drum that sounds loudly
10	天时	tiānshí	(名)	天象, 这里是“老天爷”的意思。 heaven
	恚	duì	(动)	怨恨。 to have a grudge
	威灵	wēilíng	(名)	神灵。 gods; deities
11	严	yán	(形)	悲壮。 solemn

- 12 出不入，往不反 chū bù rù, 指死者一去不回来。
wǎng bù fǎn the dead are gone forever
- 13 忽 hū (形) 广阔渺茫的样子。
vast, distant and indistinct
- 超 chāo (形) 远。
far
- 14 挟 xié (动) 夹在胳膊下面。
to carry something under one's
armpit
- 秦弓 Qín gōng 秦国制造的弓，指非常好的弓。
good bows made in Qin
- 15 惩 chéng (动) 后悔。
to regret
- 16 以 yǐ (副) 同“已”，很，太。
same as “已”，meaning very or
too
- 17 神以灵 shén yǐ líng 精神由此而灵显，表示精神不
死。
the spirit of the dead makes its
presence or power felt
- 18 魂魄 hún pò (名) 灵魂。
soul
- 毅 yì (形) 坚强。
firm
- 鬼雄 guǐ xióng 鬼中的英雄。
the hero among all ghosts—remain
heroic after one's death



译文

战士手拿兵器身穿犀甲，双方战车交错短兵相接。
旌旗蔽日敌人如云涌来，飞箭如雨将士奋勇争先。
敌军冲到我们阵地行列，左驂马死了右驂马受伤。
两轮深陷绊住了四匹马，主帅拿起鼓槌猛击战鼓。
杀得天昏地暗神灵震怒，全军覆没将士尸横遍野。

抱着一去不复返的决心，走向茫茫原野遥远的路。
人人佩着长剑带着强弓，即使身首分离也不屈服。
真正既勇敢顽强又英武，始终刚强坚毅不可凌辱。
人虽然死了但精神永在，魂魄刚毅不愧鬼中英雄。

三年级教材



语言技能类

《现代汉语高级教程》

《汉语口语教程》

《报刊阅读教程》

《古代汉语》

《英汉翻译教程》

《日汉翻译教程》

修订说明

- 修订本《古代汉语》上、下册供来华留学本科三年级上、下学期使用。
- 根据教学阶段和教学时数，修订本《古代汉语》课数精简为：上册15课，下册10课。与主课文相配合，每课安排了一篇阅读课文。课文根据外国人学习汉语的特点，先易后难、先短后长、由浅入深编排。每课重点讲解一个常用虚词、一个固定格式和一个文言语法点。下册每课增加了一个文化知识。书后附有10篇名篇选读供师生选择使用。
- 书后还附有词汇表、参考译文、练习参考答案等。

中文编辑：周婉梅
英文编辑：望 震
封面绘画：史敦宇
装帧设计：张 静

ISBN 978-7-5619-2826-4



9 787561 928264 >

定价：55.00元